叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000001

2. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000002

3. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000003

4. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000004

5. 跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(lightfoot,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第1/5页

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [maɪk] [drəʊv] ['laɪtˌfʊt] ,
Up **and** **down** **the** **block** **Mike** **drove** **Lightfoot** **,**
向上 和 向下 这 堵塞 麦克风 驾驶 莱特富特 ,

迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .
giving **the** **little** **boy** **and** **his** **nurse** **a** **fine** **ride** **.**
给予 这 小的 男生 和 他的 护士 一个 美好的 骑 .

给小男孩和他的保姆提供了一次愉快的乘车体验。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime **Animal** **Stories**
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['laɪtˌfʊt]
LIGHTFOOT
莱特富特

莱特富特

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
THE **LEAPING** **GOAT**
这 跳跃 山羊

跳跃的山羊

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author **of** **“** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **”**
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm]
“ **Tum**
“ 汤

“Tum

[tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , ”
Tum **,** **the** **Jolly** **Elephant** **,** **”**
汤 , 这 乔利 大象 , ”

“快乐的大象图姆”

“ [dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
“ Don , a Runaway
” 大学教师 , 一个 逃跑

“唐，一个逃亡者”

[dɒg] , ”
Dog , ”
狗 , ”

狗， ”

“ ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]
“ Tinkle , the
” 叮当 , 这

“叮当，

[trɪk] ['pəʊni] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Trick Pony , ” etc .
诡计 小马 , ” ETC .

“小骗子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑːs] & [ˌsiː 'əʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

[nju:] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['nju:ək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1917
版权 -

版权所有 1917 年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & [ˌsiː 'əʊ] .
BARSE & CO .
巴尔斯 & 一氧化碳 .

巴尔斯公司

[laɪt] [fʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
Light Foot , the Leaping Goat
光 脚 , 这 跳跃 山羊

轻足，跳跃的山羊

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['laɪtˌfʊts] [bɪg] [liːp] ['sɛvən]
I Lightfoot's Big Leap 7
我 莱特富特 大的 飞跃 7

我，莱特福特的《大跃进》7

[ˌaɪ 'aɪ] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] [hɜːt] -
II Lightfoot Is Hurt 19
二 莱特富特 是 伤害 -

莱特福特受伤 19

[θriː] ['laɪtˌfʊt] [seɪvz] [ə; eɪ][gɜːl] -
III Lightfoot Saves a Girl 30
三、 莱特富特 保存 一个 女孩 -

第三部《飞毛腿救女孩》第30集

[ˌaɪ 'viː] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] -
IV Lightfoot and the Wagon 36
第四 莱特富特 和 这 车皮 -

IV 莱特福特和马车 36

[viː] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] -
V Lightfoot in the Park 46
V 莱特富特 在 这 公园 -

V 公园里的莱特福特 46

['sɪksθ] ['laɪtˌfʊt] [bʌts] [ə; eɪ] [bɔɪ] -
VI Lightfoot Butts a Boy 58
六年级 莱特富特 屁股 一个 男生 -

VI 莱特福特撞倒一个男孩 58

[sevn] ['laɪtˌfʊt] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] -
VII Lightfoot on a Boat 68
七 莱特富特 在 一个 船 -

第七章 轻足小舟 68

[eɪtθ] ['laɪtˌfʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] -
VIII Lightfoot on a Voyage 77
八 莱特富特 在 一个 航程 -

VIII 莱特福特的航行 77

[ɪks] ['laɪtˌfʊt] [gəʊz] [ə'ʃɔː(r)] -
IX Lightfoot Goes Ashore 85
第九章 莱特富特 去 岸上 -

第九章 莱特福特上岸 85

[eks] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -
X Lightfoot in the Woods 94
X 莱特富特 在 这 伍兹 -

林中轻足 94

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['laɪtˌfʊt] [miːts] - -

XI	Lightfoot	Meets	Slicko	101
十一	莱特富特	满足	-	-

XI 莱特富特遇见斯利科 101

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['laɪtˌfʊts] [njuː] [həʊm] -

XII	Lightfoot's	New	Home	110
十二	莱特富特	新的	家	-

第十二章 莱特福特的新家 110

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [maɪk] [drəʊv] ['laɪtˌfʊt] ,

Up	and	down	the	block	Mike	drove	Lightfoot	,
向上	和	向下	这	堵塞	麦克风	驾驶	莱特富特	,

迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ['frʌntɪspiːs]

giving	the	little	boy	and	his	nurse	a	fine	ride	Frontispiece
给予	这	小的	男生	和	他的	护士	一个	美好的	骑	卷首插图

给小男孩和他的保姆提供一次愉快的兜风之旅（扉页）

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] -

Lightfoot	was	falling	down	and	down	21
莱特富特	曾是	坠落	向下	和	向下	-

莱特福特一路跌跌撞撞，跌落谷底21度。

['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lik] [frɒm; frəm] [maɪks]

Lightfoot	,	coming	up	to	get	some	of	the	salt	which	he	licked	from	Mike's
莱特富特	,	未来	向上	到	得到	一些	的	这	盐	哪个	他	舔过	从	迈克的

[hænd] ,

hand	,
手	,

莱特福特走过来，想拿些他从迈克手上舔过的盐。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] -

did	not	know	what	his	master	was	saying	41
做过	不是	知道	什么	他的	掌握	曾是	说	-

他不知道他的主人在说什么 41

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ！ ” -

“	I	want	to	ride	in	this	!	”	65
“	我	想	到	骑	在	这	！	”	-

“我想坐这辆车！”65

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] -

Lightfoot	ran	close	to	this	water	,	the	boys	racing	after	him	79
莱特富特	跑	关闭	到	这	水	,	这	男孩们	赛车	后	他	-

莱特福特沿着水边跑去，男孩们紧随其后 79

“ [ðæts] [faɪn] ！ ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	That's	fine	!	”	said	Lightfoot	.
“	那就是	美好的	！	”	说	莱特富特	.

“没问题！”莱特福特说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [dɑːns] ” -
“ I wish I could dance ” 103
“ 我 希望 我 可以 舞蹈 ” -

“我真希望我会跳舞” 103

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !
“ Mother , Mother !
“ 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['laɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ” - [['sɛvən]]
It — it's Lightfoot — come back to us ! ” 117 [7]
它 — 它是 莱特富特 — 来 后退 到 我们 ! ” - [7]

是——是莱特福特——快回来吧！“117[7]

['laɪtˌfʊt] ,
LIGHTFOOT ,
莱特富特 ,

莱特富特

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
THE LEAPING GOAT
这 跳跃 山羊

跳跃的山羊

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['laɪtˌfʊts] [bɪg] [liːp]
LIGHTFOOT'S BIG LEAP
莱特富特 大的 飞跃

莱特福特的重大飞跃

['laɪtˌfʊt] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [huːf] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [rɒks] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
Lightfoot stamped his hoofs on the hard rocks , shook his horns ,
莱特富特 盖章 他的 蹄子 在 这 难的 岩石 , 摇晃 他的 角 ,

莱特福特用蹄子跺了跺坚硬的岩石，摇了摇牛角，

['wɪg(ə)l] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ðæt] [hʌŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
wiggled the little bunch of whiskers that hung beneath his chin ,
扭动 这 小的 束 的 胡须 那 悬挂 下面 他的 下巴 ,

他晃了晃下巴上垂着的一小撮胡须，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] :
and called to another goat who was not far away :
和 称为 到 其他 山羊 WHO 曾是 不是 远的 离开 :

然后叫了叫不远处另一只山羊：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [rɒks] ! ”

“	I'm	going	up	on	the	high	rocks	!	”
”	我是	去	向上	在	这	高的	岩石	！	”

“我要爬上高高的岩石！”

“ [əʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , ” [sed] ['blæki] .

“	Oh	,	you'd	better	not	,	”	said	Blackie	.
”	哦	,	你会	更好的	不是	,	”	说	黑人	.

“哦，你最好别这么做，”布莱基说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [slɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜːt] [jɔːˈself] ,

“	If	you	go	up	there	you	may	slip	and	fall	down	here	and	hurt	yourself	,
”	如果	你	去	向上	那里	你	可能	滑	和	落下	向下	这里	和	伤害	你自己	,

“如果你上去的话，可能会滑倒摔下来受伤。”

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gəʊts] [meɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [bæk] . ”

or	some	of	the	big	goats	may	chase	you	back	.	”
或者	一些	的	这	大的	山羊	可能	追赶	你	后退	.	”

或者有些大山羊可能会把你追回去。”

“ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [aɪl] [dʒʌst] [dʒʌmp] [daʊn] [əˈgen] , ” [went] [ɒn] ['laɪtˌfʊt] ,

“	Well	,	if	they	do	I'll	just	jump	down	again	,	”	went	on	Lightfoot	,
”	出色地	,	如果	他们	做	患病的	只是	跳	向下	再次	,	”	去	在	莱特富特	,

“好吧，如果他们真这么做，我就再跳下去，”莱特福特继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

as	he	stood	on	his	hind	legs	.
作为	他	站立	在	他的	后	腿	.

他用后腿站立起来。

“ [juː; jʊ] [kænt] [dʒʌmp] [ðæt] [fɑː(r)] , ” [sed] ['blæki] ,

“	You	can't	jump	that	far	,	”	said	Blackie	,
”	你	不能	跳	那	远的	,	”	说	黑人	,

“你跳不了那么远，”布莱基说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [hɜːˈself]

looking	up	toward	the	high	rocks	which	were	far	above	the	heads	of	herself
寻找	向上	朝向	这	高的	岩石	哪个	是	远的	多于	这	头部	的	她自己

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] .

and	Lightfoot	.
和	莱特富特	.

她抬头望着高耸的岩石，那些岩石远远高于她和莱特福特的头顶。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gəʊts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] ['sevrəl]

For	Lightfoot	and	Blackie	were	two	goats	,	and	they	lived	with	several
为了	莱特富特	和	黑人	是	二	山羊	,	和	他们	居住地	和	一些

['ʌðə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [[eit]]

others	on	the	rocky	[	8	]
其他的	在	这	岩石	[	8	]

莱特福特和布莱基是两只山羊，它们和另外几只山羊一起生活在岩石上[8]

['hɪlsaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] .

hillside	at	the	edge	of	a	big	city	.
山坡	在	这	边缘	的	一个	大的	城市	.

大城市边缘的山坡。

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] ['blæki] , [wɪð] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [gəʊts] , [wɜː(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , ['mɪsɪz] .

Lightfoot	and	Blackie	,	with	four	other	goats	,	were	owned	by	the	widow	,	Mrs	.
莱特富特	和	黑人	,	和	四	其他	山羊	,	是	拥有	经过	这	寡妇	,	太太	.

[məˈloʊni] .

Malony	.
马洛尼	.

莱特福特和布莱基，以及其他四只山羊，都属于寡妇马洛尼夫人所有。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [maɪk][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl] ['ʃænti] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

She	and	her	son	Mike	had	a	small	shanty	on	the	ground	in	the	shadow
她	和	她	儿子	麦克风	有	一个	小的	棚屋	在	这	地面	在	这	阴影

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɒks] .

of	the	big	rocks	.
的	这	大的	岩石	.

她和儿子迈克在大石头的阴影下，在地上搭了一间小棚子。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kept] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [ðeɪ] [geɪv] .

The	reason	they	kept	most	of	the	goats	was	for	the	milk	they	gave	.
这	原因	他们	保留	最多	的	这	山羊	曾是	为了	这	牛奶	他们	给予	.

他们保留大部分山羊的原因是它们产奶。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gəʊts] , [laɪk] [kaʊz] , [kæn; kən][biː; bi] [milk] ,

For	some	goats	,	like	cows	,	can	be	milked	,
为了	一些	山羊	,	喜欢	牛	,	能	是	挤奶	,

有些山羊和牛一样，可以挤奶。

[ænd; ənd] ['meni] [pˈɜːsənz] [laɪk] [gəʊts] - [mɪlk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kaʊz] - [kaɪnd] ,

and	many	persons	like	goats	'	milk	better	than	the	cows	'	kind	,
和	许多	人	喜欢	山羊	-	牛奶	更好的	比	这	牛	-	种类	,

许多人更喜欢羊奶而不是牛奶。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [brɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

which	the	milkman	brings	to	your	door	every	morning	,
哪个	这	送奶工	带来	到	你的	门	每一个	早晨	,

每天早上送奶工都会把牛奶送到你家门口。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði][lɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz]

or	which	is	brought	to	the	house	from	the	stable	or	the	lot	where	the	cows
或者	哪个	是	带来	到	这	房子	从	这	稳定的	或者	这	很多	在哪里	这	牛

[ɑː(r); ə(r)] [milk] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

are	milked	if	you	live	in	the	country	.
是	挤奶	如果	你	居住	在	这	国家	.

如果你住在农村，那就是从牛棚或挤奶场运到家里的牛奶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][dʒʌmp] [daʊn] [ðæt] [fɑː(r)] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ]

“	You	can	never	jump	down	that	far	if	the	big	goats	chase	you	away	when	you
“	你	能	绝不	跳	向下	那	远的	如果	这	大的	山羊	追赶	你	离开	什么时候	你

[get] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] ,

get	on	top	of	the	high	rocks	,
得到	在	顶部	的	这	高的	岩石	,

“如果你爬上高高的岩石，却被大山羊追赶，你就永远不可能跳下去那么远。”

” [went] [ɒn] ['blæki] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

”	went	on	Blackie	as	she	looked	up	.
”	去	在	黑人	作为	她	看起来	向上	.

“布莱基抬起头继续说道。”

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪn] [wʌn] [dʒʌmp] , ” ['laɪtˌfʊt] [sed] ['sləʊli] ,

“	Well	,	maybe	I	can't	do	it	all	in	one	jump	,	”	Lightfoot	said	slowly	,
“	出色地	,	或许	我	不能	做	它	全部	在	一	跳	,	”	莱特富特	说	缓慢地	,

“嗯，也许我不能一次跳完，”莱特福特缓缓说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] .

“	but	I	can	come	down	in	two	or	three	if	the	big	goats	chase	me	away	.
“	但	我	能	来	向下	在	二	或者	三	如果	这	大的	山羊	追赶	我	离开	.

“但如果大山羊把我赶走，我两三步就能下来。”

['enihaʊ] , ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] . ”

Anyhow	,	maybe	they	won't	chase	me	.	”
无论如何	,	或许	他们	惯于	追赶	我	.	”

总之，也许他们不会追我。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɪl] ! ” [bliːt] ['blæki] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊts] [juːst] [ə'mʌŋ]
“ Oh , yes , they will ! ” bleated Blackie in the animal talk which the goats used among
“ 哦 , 是的 , 他们 将要 ! ” 咩咩叫 黑人 在 这 动物 讲话 哪个 这 山羊 用过的 之中
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“哦，是的，它们会的！”布莱基用山羊之间特有的动物语言咩咩叫道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [tɔːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
They could understand a little man talk , but not much .
他们 可以 理解 一个 小的 男人 讲话 , 但 不是 很多 .

他们能听懂小个子男人的说话声，但听不太懂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
But they could talk and think among themselves .
但 他们 可以 讲话 和 思考 之中 他们自己 .

但他们可以私下交谈和思考。

“ [ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [went] [ɒn] ['blæki] ,
“ The big goats will never let you come up where they are , ” went on Blackie ,
“ 这 大的 山羊 将要 绝不 让 你 来 向上 在哪里 他们 是 , ” 去 在 黑人 ,

“那些大山羊绝不会让你靠近它们，”布莱基继续说道。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [blæk] . [[naɪn]]
who was called that because she was nearly all black . [9]
WHO 曾是 称为 那 因为 她 曾是 几乎 全部 黑色的 . [9]

她之所以被称为“黑皮肤”，是因为她几乎全身都是黑色的。[9]

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['əʊldə] .
She would give milk to the Widow Malony when she grew older .
她 会 给 牛奶 到 这 寡妇 马洛尼 什么时候 她 生长 老 .

她年纪大了之后会给玛洛尼寡妇送牛奶。

“ [waɪ] [woʊnt][ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .
“ Why won't the big goats let me go up there ? ” asked Lightfoot .
“ 为什么 惯于 这 大的 山羊 让 我 去 向上 那里 ? ” 问 莱特富特 .

“为什么那些大山羊不让我上去？”莱特福特问道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪsə] [ʌp] [ðeə(r)][ðæn; ðən] [daʊn] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['grænfɑːðə(r)]
“ I know it is nicer up there than down here , for I have heard Grandfather
“ 我 知道 它 是 更漂亮 向上 那里 比 向下 这里 , 为了 我 有 听到 祖父
['bʌmpə(r)] ,
Bumper ,
保险杠 ,

“我知道上面比下面好，因为我听爷爷邦珀说过，

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ɔːl][ˌjuː 'es] [gəʊts] ,
the oldest of all us goats ,
这 最老 的 全部 我们 山羊 ,

我们所有山羊中最年长的那只

[tel] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
tell how far he can see from the top of the rocks .
告诉 如何 远的 他 能 看 从 这 顶部 的 这 岩石 .

告诉他从岩石顶上能看到多远。

[ænd; ənd][naɪs] [swiːt] [grɑːs] [grəuz] [ʌp] [ðeə(r)] .
And nice sweet grass grows up there .
和 好的 甜的 草 生长 向上 那里 .

那里长着香甜的青草。

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] .

I'd	like	some	of	that	.
ID	喜欢	一些	的	那	.

我想要一些那个。

[ðə; ði] [grɑːs] [hɪə(r)][ɪz] ['nɪəli] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] .

The	grass	here	is	nearly	all	dried	up	and	gone	.
这	草	这里	是	几乎	全部	干燥	向上	和	已消失	.

这里的草几乎都枯萎消失了。

〃 ['laɪtˌfʊt] [sɔː] , [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd]

〃	Lightfoot	saw	,	off	to	one	side	,	a	tomato	can	,	and	he	hurried	toward
〃	莱特富特	锯	,	离开	到	一	边	,	一个	番茄	能	,	和	他	慌忙	朝向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

莱特福特看到旁边有个西红柿罐头，便赶紧朝它走去。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [kænz][hæd; həd]['peɪpə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [laɪkt] [tuː; tə]

Sometimes	these	cans	had	paper	pasted	on	them	,	and	the	goats	liked	to
有时	这些	罐头	有	纸	粘贴	在	他们	,	和	这	山羊	喜欢	到

[iːt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

eat	the	paper	.
吃	这	纸	.

有时这些罐子上会贴着纸，山羊喜欢吃这些纸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] ,

For	it	had	a	sweet	taste	,
为了	它	有	一个	甜的	品尝	,

因为它味道甜美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][kæn; kən][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]

and	the	paste	with	which	it	was	fastened	to	the	can	was	even
和	这	粘贴	和	哪个	它	曾是	系紧	到	这	能	曾是	甚至

[s'wiːtər] .

sweeter	.
更甜	.

而用来将罐子固定在罐头上的胶水更是甜腻无比。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	That's	just	the	reason	the	big	goats	don't	want	you	to	go	up	where	they	are	,
“	那就是	只是	这	原因	这	大的	山羊	不	想	你	到	去	向上	在哪里	他们	是	,

“这就是为什么那些大山羊不希望你上去它们所在的地方的原因。”

〃 [sed] ['blæki] , [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊt]

〃	said	Blackie	,	as	Lightfoot	came	back	,	looking	as	disappointed	as	a	goat
〃	说	黑人	,	作为	莱特富特	来了	后退	,	寻找	作为	失望的	作为	一个	山羊

[kæn; kən] [lʊk] ,

can	look	,
能	看	,

“布莱基说道，这时莱特福特回来了，一脸失望，就像一只山羊能露出的那种失望表情。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][kæn; kən] .

for	there	was	no	paper	on	the	can	.
为了	那里	曾是	不	纸	在	这	能	.

因为罐子上没有纸。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Some	one	had	eaten	it	off	.
一些	一	有	吃	它	离开	.

有人把它吃掉了。

“ [ðə; ði][bɪg] [gəʊts] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

“	The	big	goats	want	to	save	the	sweet	grass	on	the	high	rocks	for	themselves	.
“	这	大的	山羊	想	到	节省	这	甜的	草	在	这	高的	岩石	为了	他们自己	.

“大山羊们想把高岩石上的鲜嫩青草留给自己。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [mɪlk] - [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,

Some	of	the	best	milk	-	goats	are	there	,
一些	的	这	最好的	牛奶	-	山羊	是	那里	,

那里有一些品质最好的奶山羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [lɒts] [ɒv; əv] [grɑːs] [tuː; tə] [meɪk] [mɪlk] . ”

and	they	have	to	eat	lots	of	grass	to	make	milk	.	”
和	他们	有	到	吃	很多	的	草	到	制作	牛奶	.	”

它们必须吃大量的草才能产奶。

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I'm	going	up	,	anyhow	,	”	said	Lightfoot	.
“	出色地	,	我是	去	向上	,	无论如何	,	”	说	莱特富特	.

“反正我都要上去，”莱特福特说。

“ [æt; ət] [liːst] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

“	At	least	I'm	going	to	try	.
“	在	至少	我是	去	到	尝试	.

“至少我会尝试一下。”

[ɪf] [ðeɪ] [draɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [aɪl] [get] [daʊn] [ɔːl] [raɪt] .

If	they	drive	me	back	I'll	get	down	all	right	.
如果	他们	驾驶	我	后退	患病的	得到	向下	全部	正确的	.

如果他们把我送回去，我没问题。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] .

I'm	getting	to	be	a	pretty	good	jumper	.
我是	获得	到	是	一个	漂亮的	好的	套头衫	.

我的跳跃能力越来越好了。

[siː] ! ” [-]

See	!	”	[	10	]
看	!	”	[	-	]

看！”[10]

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

He	gave	a	little	run	,
他	给予	一个	小的	跑步	,

他跑了一小段，

[ænd; ənd] [liːpt] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃænti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] .

and	leaped	lightly	over	a	big	rock	not	far	from	the	shanty	of	the	Widow	Malony	.
和	跳跃	轻轻	超过	一个	大的	岩石	不是	远的	从	这	棚屋	的	这	寡妇	马洛尼	.

然后轻盈地跃过离玛洛尼寡妇的小屋不远的一块大石头。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒʌmp] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['blæki] .

“	Oh	,	that	was	a	fine	jump	!	”	exclaimed	Blackie	.
“	哦	,	那	曾是	一个	美好的	跳	!	”	惊呼	黑人	.

“哦，那一跳真漂亮！”布莱基惊呼道。

“ [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ] .

“	I'll	never	be	able	to	jump	as	far	as	you	.
“	患病的	绝不	是	有能力的	到	跳	作为	远的	作为	你	.

“我永远也跳不了你那么远。”

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ʌp] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] . ″

But	I	wouldn't	go	up	if	I	were	you	.	″
但	我	不会	去	向上如果		我	是	你	.	″

但如果我是你，我就不会上去。

“ [jes] , [ai][ʃæl; ʃəl] , ″ [dɪ'kleəd] ['laɪtˌfʊt] ,

“	Yes	,	I	shall	,	″	declared	Lightfoot	,
″	是的	,	我	将	,	″	声明	莱特富特	,

“是的，我会的，”莱特福特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [rɒks] .

as	he	shook	his	horns	again	and	started	to	climb	the	rocks	.
作为	他	摇晃	他的	角	再次	和	开始	到	爬	这	岩石	.

他再次摇晃着角，开始攀爬岩石。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [wɒz; wəz] ['laɪtˌfʊt] .

He	was	very	fond	of	having	his	own	way	,	was	Lightfoot	.
他	曾是	非常	喜爱	的	拥有	他的	自己的	方式	,	曾是	莱特富特	.

莱特福特非常喜欢按自己的方式行事。

['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['veri] [smɔːl]

Lightfoot	did	not	remember	much	about	the	time	when	he	was	a	very	very	small
莱特富特	做过	不是	记住	很多	关于	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	非常	非常	小的

[gəʊt] .

goat	.
山羊	.

莱特福特不太记得自己还是只很小很小的山羊时的情景了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [griːn] , ['grɑːsi] [fiːld] [wɪð]

He	could	dimly	recall	that	he	had	once	lived	in	a	green	,	grassy	field	with
他	可以	依稀	记起	那	他	有	一次	居住地	在	一个	绿色的	,	草丛	场地	和

['ʌðə(r)] [gəʊts] ,

other	goats	,
其他	山羊	,

他隐约记得自己曾经和其他山羊一起生活在一片绿草茵茵的田野里。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wægən]

and	then	,	one	day	,	that	he	had	been	taken	for	a	long	ride	in	a	wagon
和	然后	,	一	天	,	那	他	有	到过	已采取	为了	一个	长的	骑	在	一个	车皮

.

:

.

然后有一天，他听说自己被人用马车带出去长途旅行了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,

He	went	to	a	number	of	places	,
他	去	到	一个	数字	的	地方	,

他去过很多地方，

['faɪnəli] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [maɪk] , [huː]

finally	reaching	the	home	of	the	Widow	Malony	and	her	son	Mike	,	who
最后	到达	这	家	的	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	麦克风	,	WHO

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ,

was	a	tall	,
曾是	一个	高的	,

终于到达了玛洛尼寡妇和她儿子迈克的家，迈克个子很高，

[strɒŋ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['lɑːfɪŋ] [feɪs] ,

strong	lad	with	a	happy	,	laughing	face	,
强的	小伙子	和	一个	快乐的	,	笑	脸	,

一个身材健壮、面带笑容的小伙子

['kʌvəd]	[wɪð]	['frek(ə)lz]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['redɪst]	[heə(r)]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[sɔː]	.
covered	**with**	**freckles**	**and**	**on**	**his**	**head**	**was**	**the**	**reddest**	**hair**	**you**	**ever**	**saw**	**.**
涵盖	和	雀斑	和	在	他的	头	曾是	这	最红	头发	你	曾经	锯	.

他浑身长满了雀斑，头上顶着一头你见过的最红的头发。

['laɪtˌfʊt]	[suːn]	[meɪd]	[hɪm'self]	[æt; ət]	[həʊm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[gəʊts]	['mɪsɪz]	.	[mə'loʊni]	[kept]	.
Lightfoot	**soon**	**made**	**himself**	**at**	**home**	**among**	**the**	**other**	**goats**	**Mrs**	**.**	**Malony**	**kept**	**.**
莱特富特	很快	制成	他自己	在	家	之中	这	其他	山羊	太太	.	马洛尼	保留	.

莱特福特很快就融入了马洛尼太太饲养的其他山羊之中。

[æt; ət]	[fɜːst]	[ðiːz]	[gəʊts]	[sed]	['veri]	['lɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	[deɪ]	,
At	**first**	**these**	**goats**	**said**	**very**	**little**	**to**	**him**	**,**	**but**	**one**	**day**	**,**
在	第一的	这些	山羊	说	非常	小的	到	他	,	但	一	天	,

起初这些山羊几乎没跟他说什么，但有一天，

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[kɪd]	(	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	[gəʊts]	[ɑː(r); ə(r)]	[kɔːld]	)	[hiː; hi]	[sə'praɪzd]
when	**he**	**was**	**but**	**a**	**small**	**kid**	**(**	**as**	**little**	**goats**	**are**	**called**	**)**	**he**	**surprised**
什么时候	他	曾是	但	一个	小的	孩子	(	作为	小的	山羊	是	称为	)	他	惊讶

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['ænɪmlz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[rɒks]	[baɪ]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[dʒʌmp]	[tuː; tə]	[get]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]
the	**other**	**animals**	**among**	**the**	**rocks**	**by**	**giving**	**a**	**big**	**jump**	**to**	**get**	**away**	**from**	**a**
这	其他	动物	之中	这	岩石	经过	给予	一个	大的	跳	到	得到	离开	从	一个

[dɒg]	[ðæt]	[ræn]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.
dog	**that**	**ran**	**after**	**him**	**.**
狗	那	跑	后	他	.

当他还是个小山羊的时候（小山羊就叫这个名字），他为了躲避追赶他的狗，猛地跳了起来，让岩石间的其他动物都大吃一惊。

“	[ðæt]	[gəʊt]	[wɪl]	[suːn]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['dʒʌmpə(r)]	,	”	[sed]	[	-	]
“	**That**	**goat**	**will**	**soon**	**be**	**a**	**fine**	**jumper**	**,**	**”**	**said**	**[**	**11**	**]**
“	那	山羊	将要	很快	是	一个	美好的	套头衫	,	”	说	[	-	]

“那只山羊很快就会成为优秀的跳跃者，”[11]

['grænpɑː]	['bʌmpə(r)]	,
Grandpa	**Bumper**	**,**
爷爷	保险杠	,

爷爷邦珀

[huː]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[ðæt]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[bʌmp]	[səʊ]	[hɑːd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hɔːnz]	[ænd; ənd]
who	**was**	**called**	**that**	**because**	**he**	**could**	**bump**	**so**	**hard**	**with**	**his**	**horns**	**and**
WHO	曾是	称为	那	因为	他	可以	撞	所以	难的	和	他的	角	和

[hed]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[gəʊts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
head	**that**	**all**	**the**	**other**	**goats**	**were**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
头	那	全部	这	其他	山羊	是	害怕的	的	他	.

它之所以被称为“山羊”，是因为它的角和头撞起来非常用力，以至于其他山羊都害怕它。

“	[jes]	,	[hiːl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dʒʌmpə(r)]	,	”	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊldɪst]	[gəʊt]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
“	**Yes**	**,**	**he'll**	**be**	**a**	**great**	**jumper**	**,**	**”**	**went**	**on**	**the**	**oldest**	**goat**	**of**	**them**	**all**	**.**
“	是的	,	地狱	是	一个	伟大的	套头衫	,	”	去	在	这	最老	山羊	的	他们	全部	.

“是的，他会成为一名出色的跳跃者，”年纪最大的那只山羊说道。

“	[aɪ]	[θɪŋk]	[aɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[neɪm]	[hɪm]	['laɪtˌfʊt]	,
“	**I**	**think**	**I**	**shall**	**name**	**him**	**Lightfoot**	**,**
“	我	思考	我	将	姓名	他	莱特富特	,

我想我会给他取名莱特福特。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[daʊn]	[səʊ]	['laɪtli]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['iːzəli]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[meɪks]	[hɪz; ɪz]	[liːp]	.
for	**he**	**comes**	**down**	**so**	**lightly**	**and**	**so**	**easily**	**after**	**he**	**makes**	**his**	**leap**	**.**
为了	他	来	向下	所以	轻轻	和	所以	容易地	后	他	制作	他的	飞跃	.

因为他跳跃之后，落地时如此轻盈、如此轻松。

" [ænd; ənd][səʊ] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [nemd] .

"	And	so	Lightfoot	was	named	.
"	和	所以	莱特富特	曾是	命名	.

于是，莱特福特的名字就此诞生。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

As	far	as	he	knew	there	were	none	of	the	other	goats	who	were	any	relation	to	him	.
作为	远的	作为	他	知道	那里	是	没有任何	的	这	其他	山羊	WHO	是	任何	关系	到	他	.

据他所知，其他山羊都和他没有任何血缘关系。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['frendli] [wɪð] [hɪm] .

He	was	a	stranger	among	them	,	but	they	soon	became	friendly	with	him	.
他	曾是	一个	陌生人	之中	他们	,	但	他们	很快	成为	友好的	和	他	.

他起初是个陌生人，但他们很快就和他成了朋友。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] [gəʊts] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] .

Among	the	six	goats	owned	by	the	Widow	Malony	there	were	only	two	who	were	any	relation	.
之中	这	六	山羊	拥有	经过	这	寡妇	马洛尼	那里	是	仅有的	二	WHO	是	任何	关系	.

马洛尼寡妇拥有的六只山羊中，只有两只与她有血缘关系。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃɑːp] - [hɔːn] , [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

These	were	Mr	.	and	Mrs	.	Sharp	-	horn	,	as	we	would	call	them	,
这些	是	先生	.	和	太太	.	锋利的	-	喇叭	,	作为	我们	会	称呼	他们	,

这就是我们姑且称之为夏普霍恩先生和太太的人。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [gəʊts] [doʊnt][kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

though	of	course	goats	don't	call	each	other	husband	and	wife	.
尽管	的	课程	山羊	不	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

当然，山羊之间不会互称丈夫和妻子。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [nems] [ðæt] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

They	have	other	names	that	mean	the	same	thing	.
他们	有	其他	姓名	那	意思是	这	相同的	事物	.

它们还有其他名称，意思相同。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː]

But	though	he	had	no	brothers	or	sisters	or	father	or	mother	that	he	knew
但	尽管	他	有	不	兄弟	或者	姐妹	或者	父亲	或者	母亲	那	他	知道

,

,

,

虽然他没有兄弟姐妹，也没有他认识的父母，

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'hæpi] .

Lightfoot	was	not	unhappy	.
莱特富特	曾是	不是	不开心	.

莱特福特并不感到不高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['blæki] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

There	was	Blackie	,	with	whom	he	played	and	frisked	about	among	the	rocks	.
那里	曾是	黑人	,	和	谁	他	玩	和	搜身	关于	之中	这	岩石	.

他和布莱基在岩石间玩耍嬉戏。

[ænd; ənd] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] ,

And	Grandpa	Bumper	,
和	爷爷	保险杠	,

还有爷爷邦珀，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ɒn][tɒp][ɒv; əv]

when	he	had	had	a	good	meal	of	the	sweet	grass	that	grew	on	top	of
什么时候	他	有	有	一个	好的	一顿饭	的	这	甜的	草	那	生长	在	顶部	的

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

当他饱餐了一顿生长在岩石上的甜草后，

[wɪð] , [pə'hæps] , [sʌm; səm] [swiːt] [peɪst] - ['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ]

with	,	perhaps	,	some	sweet	paste	-	paper	from	the	outside	of	a	tomato
和	,	也许	,	一些	甜的	粘贴	-	纸	从	这	外部	的	一个	番茄

[kæn; kən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒf] ,

can	to	finish	off	,
能	到	结束	离开	,

最后，或许还可以用番茄罐头外面的甜浆纸来装饰一下。

[wʊd] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] .

would	tell	stories	of	his	early	life	.
会	告诉	故事	的	他的	早期的	生活	.

他会讲述他早年的生活故事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gəʊts] , [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] ['maʊntənz] ,

And	he	would	tell	of	other	goats	,	in	far	-	off	mountains	,
和	他	会	告诉	的	其他	山羊	,	在	远的	-	离开	山脉	,

他还会讲起遥远山区里的其他山羊的故事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [kaʊz] , [wɪð] [greɪt] , [-]

some	of	them	nearly	as	big	as	cows	,	with	great	,	[	12	]
一些	的	他们	几乎	作为	大的	作为	牛	,	和	伟大的	,	[	-	]

有些体型几乎和牛一样大，而且体型巨大[12]

[kɜːvd] [hɔːnz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

curved	horns	on	their	heads	.
弯曲	角	在	他们的	头部	.

它们的头上长着弯曲的角。

['laɪtˌfʊt] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] .

Lightfoot	loved	to	listen	to	these	stories	.
莱特富特	喜爱	到	听	到	这些	故事	.

莱特福特很喜欢听这些故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊts] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ]

There	was	not	much	for	the	goats	to	do	at	the	home	of	the	Widow
那里	曾是	不是	很多	为了	这	山羊	到	做	在	这	家	的	这	寡妇

[mə'loʊni] .

Malony	.
马洛尼	.

在玛洛尼寡妇的家中，山羊们没什么事可做。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][tuː; tə]

They	had	no	work	to	do	except	to	jump	around	on	the	rocks	and	to
他们	有	不	工作	到	做	除了	到	跳	大约	在	这	岩石	和	到

[iːt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt] ,

eat	when	they	were	hungry	and	could	find	anything	they	liked	,
吃	什么时候	他们	是	饥饿的	和	可以	寻找	任何事物	他们	喜欢	,

他们除了在岩石上跳来跳去，饿了就吃，想吃什么就吃什么之外，没有其他工作可做。

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [milk] .

though	some	of	the	goats	were	milked	.
尽管	一些	的	这	山羊	是	挤奶	.

虽然有些山羊被挤了奶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [mɪlk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [kʊd; kəd][juːz] ,

There	was	more	milk	than	the	widow	and	her	son	could	use	,
那里	曾是	更多的	牛奶	比	这	寡妇	和	她	儿子	可以	使用	,

寡妇和她儿子能喝的牛奶太多了。

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbəz] [huː] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [gəʊts] .

so	they	used	to	sell	some	to	their	neighbors	who	did	not	keep	goats	.
所以	他们	用过的	到	卖	一些	到	他们的	邻居	WHO	做过	不是	保持	山羊	.

所以他们过去常常把一些山羊卖给不养山羊的邻居。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kept] [gəʊts] ,

But	many	others	besides	Mike	and	his	mother	kept	goats	,
但	许多	其他的	除了	麦克风	和	他的	母亲	保留	山羊	,

除了迈克和他的母亲之外，还有许多其他人也养山羊。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['skwɔtəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

for	all	the	neighbors	of	the	Malonys	were	poor	squatters	who	lived
为了	全部	这	邻居	的	这	-	是	贫穷的	非法占地者	WHO	居住地

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

among	the	rocks	on	the	edge	of	the	big	city	.
之中	这	岩石	在	这	边缘	的	这	大的	城市	.

马洛尼一家所有的邻居都是贫穷的棚户居民，他们住在城市边缘的岩石间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ ['skwɔtəz] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əʊn] [ðə; ði][lænd] [weər'ɒn] [ðeɪ]

They	were	called	“	squatters	”	because	they	did	not	own	the	land	whereon	they
他们	是	称为	“	非法占地者	”	因为	他们	做过	不是	自己的	这	土地	其中	他们

[bɪlt] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃænti] ,

built	their	poor	shanties	,
建造	他们的	贫穷的	棚屋	,

他们被称为“非法占地者”，因为他们并不拥有建造简陋棚屋的土地。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːts] [ɒv; əv][tɪn][frɒm; frəm][sʌm; səm]

some	of	them	being	a	few	boards	covered	with	sheets	of	tin	from	some
一些	的	他们	存在	一个	很少	板	涵盖	和	纸张	的	锡	从	一些

[əʊld] ['bɪldɪŋ] .

old	building	.
老的	建筑	.

其中一些是用旧建筑的铁皮覆盖的几块木板。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] “ [skwɔtid] ” [ɒn][ðə; ði][lænd] .

These	people	just	came	along	and	“	squatted	”	on	the	land	.
这些	人们	只是	来了	沿着	和	“	蹲着	”	在	这	土地	.

这些人就这么来了，然后“非法占地”住了下来。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	had	been	there	so	long	they	thought	they	owned	it	.
一些	有	到过	那里	所以	长的	他们	想法	他们	拥有	它	.

有些人在那里待了太久，以至于他们认为自己拥有那里的东西。

['mɪsɪz] . [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Mrs	.	Malony	and	her	son	were	very	poor	.
太太	.	马洛尼	和	她	儿子	是	非常	贫穷的	.

马洛尼太太和她的儿子非常贫穷。

['sʌmtaɪmz] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] ,

Sometimes	,	had	it	not	been	for	the	milk	of	the	goats	,
有时	,	有	它	不是	到过	为了	这	牛奶	的	这	山羊	,

有时，如果没有山羊奶，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

they	would	have	had	nothing	to	eat	.
他们	会	有	有	没有什么	到	吃	.

他们当时根本没东西吃。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tʊk] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪk] [ɜːnd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] .

The	widow	took	in	washing	,	and	Mike	earned	what	he	could	running	errands	.
这	寡妇	采取	在	洗涤	,	和	麦克风	获得	什么	他	可以	跑步	跑腿	.

寡妇靠给人洗衣服为生，迈克则靠跑腿挣些零花钱。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [maɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

But	,	for	all	that	,	the	widow	and	Mike	were	cheerful	and	tried	to
但	,	为了	全部	那	,	这	寡妇	和	麦克风	是	快乐	和	尝试	到

[biː; bi] ['hæpi] .

be	happy	.
是	快乐的	.

尽管如此，寡妇和迈克依然保持乐观，努力让自己快乐起来。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] ['ʃænti] [kliːn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ðəm'selvz] .

They	kept	their	shanty	clean	,	and	were	clean	themselves	.
他们	保留	他们的	棚屋	干净的	,	和	是	干净的	他们自己	.

他们把棚屋打扫得干干净净，自己也很干净。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['veri] [-]

And	they	took	very	[	13	]
和	他们	采取	非常	[	-	]

他们采取了非常[13]

[gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊts] .

good	care	of	the	goats	.
好的	关心	的	这	山羊	.

好好照顾山羊。

[maɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] ;

Mike	made	a	little	shed	for	them	to	sleep	in	when	Winter	came	;
麦克风	制成	一个	小的	棚	为了	他们	到	睡觉	在	什么时候	冬天	来了	;

冬天来临时，迈克给他们搭了个小棚子睡觉；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [wɒz; wəz] [skeəs] [maɪk] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ðə; ði]

and	when	the	grass	on	the	rocks	was	scarce	Mike	would	get	a	job	in	the
和	什么时候	这	草	在	这	岩石	曾是	稀少	麦克风	会	得到	一个	工作	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

当岩石上的草皮稀少时，迈克就会去城里找份工作。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bɪg] [haʊs] ,

cutting	the	lawn	of	some	big	house	,
切割	这	草地	的	一些	大的	房子	,

给某栋大房子割草，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [klɪpt] [grɑːs] [həʊm] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	he	would	bring	the	clipped	grass	home	to	Lightfoot	and	the	others	.
和	他	会	带来	这	剪辑	草	家	到	莱特富特	和	这	其他的	.

他会把剪下来的草带回家给莱特福特和其他人。

“ [jes] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ,

“	Yes	,	I'm	going	up	on	top	of	the	rocks	,
“	是的	,	我是	去	向上	在	顶部	的	这	岩石	,

“是的，我要爬到岩石顶上去。”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['ʌpwəd] .

”	said	Lightfoot	to	himself	as	he	began	to	climb	upward	.
”	说	莱特富特	到	他自己	作为	他	开始	到	爬	向上	.

“莱特福特一边自言自语，一边开始向上攀爬。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] [rʌf] [wʌn] [tuː; tə] [klaɪm] .

The	path	to	the	top	was	a	hard	and	rough	one	to	climb	.
这	小路	到	这	顶部	曾是	一个	难的	和	粗糙的	一	到	爬	.

通往山顶的路崎岖难行。

[bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

But	Lightfoot	did	not	give	up	.
但	莱特富特	做过	不是	给	向上	.

但莱特福特并没有放弃。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [stɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	know	I	can	do	it	,	”	he	declared	,	still	to	himself	.
“	我	知道	我	能	做	它	,	”	他	声明	,	仍然	到	他自己	.

“我知道我能做到，”他自言自语道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp] [wʌns] [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [bæk] .

“	I	was	nearly	up	once	but	Mr	.	Sharp	-	horn	chased	me	back	.
“	我	曾是	几乎	向上	一次	但	先生	.	锋利的	-	喇叭	追逐	我	后退	.

“我差点就赢了，但是夏普霍恩先生把我追了回去。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [ðen] .

I	was	only	a	little	goat	then	.
我	曾是	仅有的	一个	小的	山羊	然后	.

那时我还只是一只小山羊。

” ['laɪtˌfʊt] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli]

”	Lightfoot	knew	he	was	much	larger	and	stronger	now	,	and	he	certainly
”	莱特富特	知道	他	曾是	很多	更大的	和	更强	现在	,	和	他	当然

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['dʒʌmpə(r)] .

was	a	better	jumper	.
曾是	一个	更好的	套头衫	.

“莱特福特知道他现在体型更大、力量更强了，而且他的跳跃能力也肯定更好了。”

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd]

He	really	did	not	know	how	far	he	could	jump	,	for	he	had	not	had
他	真的	做过	不是	知道	如何	远的	他	可以	跳	,	为了	他	有	不是	有

[mʌtʃ] [tʃɑːns] .

much	chance	.
很多	机会	.

他其实并不知道自己能跳多远，因为他并没有太多机会。

[ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [rɒks] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [gʊd] ['dʒʌmpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

On	the	lower	rocks	there	were	not	many	good	jumping	places	.
在	这	降低	岩石	那里	是	不是	许多	好的	跳	地方	.

较低的岩石上没有太多好的跳水点。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] .

The	ground	was	too	rough	.
这	地面	曾是	也	粗糙的	.

地面太崎岖不平。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Wait	until	I	get	up	to	the	top	,	”	thought	Lightfoot	to	himself	.
“	等待	直到	我	得到	向上	到	这	顶部	,	”	想法	莱特富特	到	他自己	.

“等我爬到顶峰再说吧，”莱特福特心想。

“ [ðen] [aɪl] [duː; də] [sʌm; səm] ['dʒʌmpɪŋ] .

“	Then	I'll	do	some	jumping	.
“	然后	患病的	做	一些	跳	.

“然后我会做一些跳跃动作。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] [bæk] ?

I	wonder	if	they'll	chase	me	back	?
我	想知道	如果	他们会	追赶	我	后退	?

我不知道他们会不会追回来?

" [pɑːt] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑːθ] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] .

"	Part	way	up	the	rocky	path	he	stopped	to	look	toward	the	top	.
"	部分	方式	向上	这	岩石	小路	他	停止	到	看	朝向	这	顶部	.

"他沿着崎岖的小路走到一半，停下来向山顶望去。"

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] ,

He	saw	Mr	.	Sharp	-	horn	looking	down	at	him	,
他	锯	先生	.	锋利的	-	喇叭	寻找	向下	在	他	,

他看见夏普霍恩先生正低头看着他。

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [

and	Lightfoot	pretended	to	be	looking	for	some	grass	that	grew	in	the	[
和	莱特富特	假装	到	是	寻找	为了	一些	草	那	生长	在	这	[

-	]
14	]
-	]

莱特福特假装在寻找生长在[14]中的一些草

[kræks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] .

cracks	of	the	rocks	.
裂缝	的	这	岩石	.

岩石裂缝。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃænti] .

As	he	did	this	the	widow	came	to	the	door	of	her	shanty	.
作为	他	做过	这	这	寡妇	来了	到	这	门	的	她	棚屋	.

这时，寡妇来到了她简陋小屋的门口。

" [maɪk] ! [maɪk] !

"	Mike	!	Mike	!
"	麦克风	!	麦克风	!

"迈克！迈克！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

"你在哪里?

[ʃʊə(r)] [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɑːkiːn] - [həʊm]

Sure	an	'	I	want	you	to	be	takin	'	home
当然	一个	-	我	想	你	到	是	拿	-	家

当然，我希望你能把东西带回家。

['mɪsɪz] . - [wɒʃ] .

Mrs	.	Mackinson's	wash	.
太太	.	-	洗	.

麦金森太太的洗衣店。

- [tɪz] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Tis	all	finished	I	have	it	.
-	的	全部	完成的	我	有	它	.

一切都结束了，我已经搞定了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]
" And then , as she shaded her eyes from the sun , and looked up
" 和 然后 , 作为 她 阴影 她 眼睛 从 这 太阳 , 和 看起来 向上
[æt; ət][ðə; ði] [rɒks] ,
at the rocks ,
在 这 岩石 ,

然后，当她用手遮住眼睛，避开阳光，抬头望向岩石时，

['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [sɔː] ['laɪtˌfʊt] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .
Mrs . Malony saw Lightfoot half way to the top .
太太 . 马洛尼 锯 莱特富特 一半 方式 到 这 顶部 .

马洛尼夫人看到莱特富特爬到半山腰。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [gəʊt] [naʊ] !
" Would you look at that goat now !
" 会 你 看 在 那 山羊 现在 !

"瞧瞧那只山羊！"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她喊道。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪk] [ˌem 'iː] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] .
" Come here , Mike me boy , and see where Lightfoot is .
" 来 这里 , 麦克风 我 男生 , 和 看 在哪里 莱特富特 是 .

"过来，迈克，看看莱特福特在哪儿。"

[ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði] - ['klaɪmə(r)] [hiːz] ['gɛtɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ! "
Sure an ' it's the illigint climber he's gettin ' to be altogether ! "
当然 一个 - 它是 这 - 登山者 他是 获得 - 到 是 共 ! "

没错，他现在完全变成了一个非法攀岩者！

" [jes] , ['laɪtˌfʊts] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] ,
" Yes , Lightfoot's a good goat ,
" 是的 , 莱特富特 一个 好的 山羊 ,

"是的，莱特福特是一只好山羊。"

" [sed] [maɪk] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
" said Mike as he came around the corner of the shanty where he had
" 说 麦克风 作为 他 来了 大约 这 角落 的 这 棚屋 在哪里 他 有
[biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['brəʊkən] [wiːl] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːt][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm]
been trying to fix a broken wheel on a small cart he had made from
到过 尝试 到 使固定 一个 破碎的 车轮 在 一个 小的 大车 他 有 制成 从
[ə; eɪ][səʊp][bɒks] .
a soap box .
一个 肥皂 盒子 .

"迈克一边说着，一边绕过棚屋的拐角，他刚才一直在棚屋里修理他用肥皂盒做成的小推车上的一个坏掉的轮子。

" [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['liːpə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
" He's a fine leaper and he's going to be better when he grows up .
" 他是 一个 美好的 跳跃者 和 他是 去 到 是 更好的 什么时候 他 生长 向上 .

"他跳跃能力很强，长大后会更好。"

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ? "
I wonder what he's trying to do now ? "
我 想知道 什么 他是 尝试 到 做 现在 ? "

我想知道他现在想做什么?

" [ʃʊə(r)] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .
" Sure , go to the top of the rocks , isn't it ? " asked Mrs . Malony .
" 当然 , 去 到 这 顶部 的 这 岩石 , 不是 它 ? " 问 太太 . 马洛尼 .

"当然，去岩石顶上去，对吧？"马洛尼太太问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [hɔːnz] [ɔː(r)][əʊld]['bʌmpə(r)] [wɪl] [send] [hɪm] [daʊn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ! ”

“	If	he	does	the	Sharp	-	horns	or	old	Bumper	will	send	him	down	quick	enough	!	”
”	如果	他	做	这	锋利的	-	角	或者	老的	保险杠	将要	发送	他	向下	快的	足够的	！	”

[lɑːft] [maɪk] .

laughed	Mike	.
笑了	麦克风	.

“如果他真那么做了，夏普霍恩斯或者老邦珀会很快把他打趴下的！”迈克笑着说。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [smɔːl] ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['iːtɪn] - [ðə; ði] [tɒp] [grɑːs] .

“	They	don't	want	the	small	Nannies	and	Billies	eatin	'	the	top	grass	.
”	他们	不	想	这	小的	保姆	和	比利斯	吃	-	这	顶部	草	.

“他们不希望小奶牛和小奶牛吃掉最上面的草。”

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] , ['laɪtˌfʊt] !

You'd	better	come	back	,	Lightfoot	!
你会	更好的	来	后退	,	莱特富特	!

莱特福特，你最好回来！

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [gəʊt] .

he	called	to	the	climbing	goat	.
他	称为	到	这	攀登	山羊	.

他呼唤着那只爬山的山羊。

[bʌt; bət] [ɪf] ['laɪtˌfʊt] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] .

But	if	Lightfoot	heard	and	understood	he	gave	no	sign	.
但	如果	莱特富特	听到	和	理解	他	给予	不	符号	.

但如果莱特福特听到了并理解了，他也没有表现出任何反应。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [-]

“	I'd	like	to	stay	and	see	what	happens	when	[	15	]
”	ID	喜欢	到	停留	和	看	什么	发生	什么时候	[	-	]

“我想留下来看看会发生什么[15]

[hiː; hi] [gets] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] , ” [lɑːft] [maɪk] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [red] [heə(r)] .

he	gets	to	the	top	,	”	laughed	Mike	,	running	his	fingers	through	his	red	hair	.
他	获得	到	这	顶部	,	”	笑了	麦克风	,	跑步	他的	手指	通过	他的	红色的	头发	.

“他最终会登上顶峰，”迈克笑着说，手指穿过他那头红发。

“ [jiːv] [nəʊ] [taɪm] , ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Ye've	no	time	,	”	called	his	mother	.
”	你们已经	不	时间	,	”	称为	他的	母亲	.

“你没时间了，”他母亲喊道。

“ [biː; bi] [ɒf] [wɪd] [ðɪs] [wɒʃ] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

“	Be	off	wid	this	wash	now	,	like	a	good	boy	.
”	是	离开	宽	这	洗	现在	,	喜欢	一个	好的	男生	.

“像个乖孩子一样，赶紧去洗衣服。”

[ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

Sure	it's	the	money	from	it
当然	它是	这	钱	从	它

当然是赚来的钱。

[aɪl] [biː; bi] ['niːdɪn] - [tuː; tə][get] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] .

I'll	be	needin	'	to	get	meat	for	the	Sunday	dinner	.
患病的	是	需要	-	到	得到	肉	为了	这	星期日	晚餐	.

我得去买肉做周日晚餐。

[ɒf] [wɪd] [jiː; ji] [naʊ] ! ”

Off	wid	ye	now	!	”
离开	宽	是的	现在	!	”

滚开！

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] .
“ All right , Mother .
“ 全部 正确的 , 母亲 .

“好的，母亲。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [fɪks] [ðə; ði] [wiːl] [ɒn][ˌem 'iː] [kɑːt] .
Just as soon as I fix the wheel on me cart .
只是 作为 很快 作为 我 使固定 这 车轮 在 我 大车 .

我得先把购物车上的轮子修好。

” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni][dɪd] [nɒt] [juːz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [juː; jʊ] , [pə'hæps] , [tɔːk] .
” The Widow Malony did not use the kind of language you , perhaps , talk .
” 这 寡妇 马洛尼 做过 不是 使用 这 种类 的 语言 你 , 也许 , 讲话 .

“马洛尼寡妇使用的语言可能与你所说的语言截然不同。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] “ [mɪ'steɪks] .
She made what we would call “ mistakes .
她 制成 什么 我们 会 称呼 “ 错误 .

她犯了一些我们称之为“错误”的事情。

” [maɪk] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [mɔː(r)] [kə'rektli] , [bʌt; bət][hiː; hi]
” Mike had been to school , and he could speak more correctly , but he
” 麦克风 有 到过 到 学校 , 和 他 可以 说话 更多的 正确 , 但 他
, [tuː] ,
, too ,
, 也 ,

“迈克上过学，他的口语也更流利了，但是，他也……”

['sʌmtaɪmz] [meɪd] [mɪ'steɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] .
sometimes made mistakes in his talk .
有时 制成 错误 在 他的 讲话 .

他有时在讲话中会犯错。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)] .
However that did not so much matter .
然而 那 做过 不是 所以 很多 事情 .

然而，这其实并不重要。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['mʌni] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
He intended to work hard so he could get money to study ,
他 故意的 到 工作 难的 所以 他 可以 得到 钱 到 学习 ,

他打算努力工作，以便挣钱读书。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [help] .
and his mother tried to help .
和 他的 母亲 尝试 到 帮助 .

他的母亲也试图帮忙。

[waɪl] [maɪk] [went] [bæk] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz]['wægən] ,
While Mike went back to fix his wagon ,
尽管 麦克风 去 后退 到 使固定 他的 车皮 ,

迈克回去修理他的马车时，

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊm] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kliːn] [kləʊðz] , ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] ,
so he could take home the basket of clean clothes , Lightfoot , the leaping goat ,
所以 他 可以 拿 家 这 篮子 的 干净的 衣服 , 莱特富特 , 这 跳跃 山羊 ,

这样他就可以把那篮干净衣服带回家了，莱特福特，那只跳跃的山羊，

[wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] .
once more began scrambling up the rocks toward the top .
一次 更多的 开始 争抢 向上 这 岩石 朝向 这 顶部 .

他们再次开始攀爬岩石，向山顶进发。

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [gəʊt]

Mr	.	Sharp	-	horn	,	who	had	looked	over	the	edge	to	see	the	smaller	goat
先生	.	锋利的	-	喇叭	,	WHO	有	看起来	超过	这	边缘	到	看	这	较小的	山羊

['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,

climbing	up	,
攀登	向上	,

夏普霍恩先生曾探头越过边缘，看到那只小山羊向上爬。

[hæd; həd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [grɑːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['laɪtˌfʊt] .

had	moved	back	to	eat	some	more	grass	,	and	he	forgot	about	Lightfoot	.
有	已搬	后退	到	吃	一些	更多的	草	,	和	他	忘了	关于	莱特富特	.

他又回去吃草了，把莱特福特忘得一干二净。

“ [naʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lʊkɪŋ] , [aɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Now	none	of	them	is	looking	,	I'll	get	to	the	top	,	”	thought	Lightfoot	.
“	现在	没有任何	的	他们	是	寻找	,	患病的	得到	到	这	顶部	,	”	想法	莱特富特	.

“现在没人注意我，我一定要爬到顶峰，”莱特福特心想。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː; də] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	And	when	I	do	I'll	have	some	fun	,	and	get	something	good	to	eat	.
“	和	什么时候	我	做	患病的	有	一些	乐趣	,	和	得到	某物	好的	到	吃	.

“到时候我会好好玩玩，吃点好吃的。”

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [lɒŋ] - [stemd] [grɑːs] .

I	want	some	long	-	stemmed	grass	.
我	想	一些	长的	-	茎	草	.

我想要一些长茎草。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ɪz][draɪ][ænd; ənd]['saʊə(r)] . ” [-]

That	at	the	foot	of	the	rocks	is	dry	and	sour	.	”	[	16	]
那	在	这	脚	的	这	岩石	是	干燥	和	酸的	.	”	[	-	]

岩石脚下干燥而酸涩。”[16]

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [klaɪmd] .

On	and	on	he	climbed	.
在	和	在	他	攀登	.

他不停地向上攀登。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hiː; hi] [felt] [səʊ] [faɪn] ,

Now	and	then	he	would	stop	to	kick	up	his	heels	,	he	felt	so	fine	,
现在	和	然后	他	会	停止	到	踢	向上	他的	高跟鞋	,	他	毛毡	所以	美好的	,

他时不时会停下来踢踢腿，感觉棒极了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒks] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [strɒŋ]

and	again	he	would	push	his	horns	against	the	hard	rocks	to	see	how	strong
和	再次	他	会	推	他的	角	反对	这	难的	岩石	到	看	如何	强的

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] .

his	head	and	neck	were	getting	.
他的	头	和	脖子	是	获得	.

他又会用角顶撞坚硬的岩石，看看自己的头和脖子变得有多强壮。

“ [suːn] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Soon	I'll	be	able	to	butt	as	well	as	Grandpa	Bumper	,	”	thought	Lightfoot	.
“	很快	患病的	是	有能力的	到	屁股	作为	出色地	作为	爷爷	保险杠	,	”	想法	莱特富特	.

“很快我就能像邦珀爷爷那样用屁股顶车了，”莱特福特心想。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃænti] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Some	neighboring	children	,	playing	in	the	yard	of	their	shanty	next	to	that	of
一些	邻接	孩子们	,	玩耍	在	这	院子	的	他们的	棚屋	下一个	到	那	的

[ðə; ði] - ,

the	Malonys	,
这	-	,

一些邻居家的孩子在他们棚屋的院子里玩耍，他们的棚屋就在马洛尼家隔壁。

[sɔː] ['laɪtˌfʊt] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌtɪŋ] .
saw Lightfoot kicking and butting .
锯 莱特富特 踢 和 对冲 .

看到莱特福特踢打。

“ [əʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['fʌni] [gəʊt] [ɒv; əv] [maɪks] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ Oh look at that funny goat of Mike's ! ” called a little girl .
” 哦 看 在 那 有趣的 山羊 的 迈克的 ！ ” 称为 一个 小的 女孩 .

“哦，快看迈克那只滑稽的山羊！”一个小女孩喊道。

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [gəʊt] ! ” [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ Sure , he's a fine goat ! ” declared her brother .
” 当然 , 他是 一个 美好的 山羊 ！ ” 声明 她 兄弟 .

“没错，他是一只很棒的山羊！”她哥哥说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .
“ I wish we had one like that .
” 我 希望 我们 有 一 喜欢 那 .

“我希望我们也能有一个那样的。”

['aʊə(r)] ['næni] [ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
Our Nannie is getting old , ” he added .
我们的 奶奶 是 获得 老的 , ” 他 额外 .

“我们的保姆年纪大了，”他补充道。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] ['laɪtˌfʊt] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['fʌni] ['keɪpəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]
On and on went Lightfoot , cutting up such funny capers that the little boy and
在 和 在 去 莱特富特 , 切割 向上 这样的 有趣的 刺山柑 那 这 小的 男生 和
[gɜːl] ,
girl ,
女孩 ,

莱特福特继续讲着故事，编排着许多滑稽的趣事，以至于小男孩和小女孩.....

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [lɑːft] [wɪð] [gliː] .
watching him , laughed with glee .
观看 他 , 笑了 和 高兴 .

看着他，她高兴地大笑起来。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ,
At last the goat was close to the top of the rocks ,
在 最后的 这 山羊 曾是 关闭 到 这 顶部 的 这 岩石 ,

最后，山羊快要爬到岩石顶上了。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] ['lev(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd] [weə(r)] [swiːt] [grɑːs] [gruː] .
where there was a smooth level place and where sweet grass grew .
在哪里 那里 曾是 一个 光滑的 等级 地方 和 在哪里 甜的 草 生长 .

那里有一片平坦的地方，长着甜美的青草。

['laɪtˌfʊt] [pi:p] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
Lightfoot peeped carefully over the top .
莱特富特 偷窥 小心 超过 这 顶部 .

莱特富特小心翼翼地从上面往下看。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [ɔː(r)] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [hɪm] [ðə; ði]
He did not want Mr . Sharp - horn or Grandpa Bumper to rush at him the
他 做过 不是 想 先生 . 锋利的 - 喇叭 或者 爷爷 保险杠 到 匆忙 在 他 这
[fɜːst] [θɪŋ] [ænd; ənd] ,
first thing and ,
第一的 事物 和 ,

他不想让夏普霍恩先生或邦珀爷爷第一时间冲向他，

['meɪbi] , [nɒk] [hɪm] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [hɪl] .

maybe	,	knock	him	head	over	heels	down	the	rocky	hill	.
或许	,	敲	他	头	超过	高跟鞋	向下	这	岩石	爬坡道	.

或许，把他从岩石山坡上打下去。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

But	,	as	it	happened	,
但	,	作为	它	发生	,

但事情的发展却是，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siː] ['laɪtˌfʊt] .

all	the	other	goats	were	away	from	the	edge	and	did	not	see	Lightfoot	.
全部	这	其他	山羊	是	离开	从	这	边缘	和	做过	不是	看	莱特富特	.

其他山羊都远离边缘，没有看到莱特福特。

[ʌp] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] . [-]

Up	he	scrambled	and	began	cropping	the	sweet	grass	.	[	17	]
向上	他	打乱	和	开始	裁剪	这	甜的	草	.	[	-	]

他爬起来，开始收割甜草。[17]

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

“	Oh	,	this	is	fine	!
”	哦	,	这	是	美好的	!

“哦，这样很好！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [lʊkt] [ʌp]

He	was	eating	the	grass	,	when	,	all	at	once	,	Mr	.	Sharp	-	horn	looked	up
他	曾是	吃	这	草	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	先生	.	锋利的	-	喇叭	看起来	向上

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

and	saw	him	.
和	锯	他	.

他正在吃草，突然，夏普霍恩先生抬起头看到了他。

“ [wel] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! ” [kraɪd] [ðæt] [bɪg] [gəʊt] .

“	Well	,	the	idea	!	”	cried	that	big	goat	.
”	出色地	,	这	主意	!	”	哭	那	大的	山羊	.

“好主意！”那只大山羊喊道。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] [kɪd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] , [weə(r)] ['əʊnli][wiː; wi][bɪg] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)]

“	The	idea	of	that	kid	coming	up	here	,	where	only	we	big	goats	are
”	这	主意	的	那	孩子	未来	向上	这里	,	在哪里	仅有的	我们	大的	山羊	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] !

supposed	to	come	!
据称	到	来	!

“那个孩子竟然跑到这里来，这里只有我们这些大山羊才能来！”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [jet] .

He	is	too	young	for	this	place	,	yet	.
他	是	也	年轻的	为了	这	地方	,	然而	.

他年纪还小，不适合来这里。

[aɪ][mʌst; məst] [draɪv] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

I	must	drive	him	down	and	teach	him	a	lesson	.
我	必须	驾驶	他	向下	和	教	他	一个	课	.

我必须开车把他撞下去，好好教训他一顿。

" [ðen] ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ðə; ði][mæn] - [gəʊt] [rʌʃt] [æt; ət]

"	Then	lowering	his	head	,	and	shaking	his	horns	,	the	man	-	goat	rushed	at
"	然后	降低	他的	头	,	和	摇晃	他的	角	,	这	男人	-	山羊	匆忙	在

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

"然后，人羊低下头，摇晃着角，向莱特福特冲去。"

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd] .

Mr	.	Sharp	-	horn	did	not	mean	to	be	unkind	.
先生	.	锋利的	-	喇叭	做过	不是	意思是	到	是	不友善	.

夏普霍恩先生并非有意不友善。

[bʌt; bət] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz] [baɪ][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [ʌn'tɪl]

But	small	animals	are	always	kept	in	their	own	places	by	the	larger	ones	until
但	小的	动物	是	总是	保留	在	他们的	自己的	地方	经过	这	更大的	一个	直到

[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːt] .

they	have	grown	big	enough	to	take	their	own	part	.
他们	有	生长	大的	足够的	到	拿	他们的	自己的	部分	.

但是，小动物总是被大动物控制在自己的位置上，直到它们长大到足以独立生存为止。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lesnz] [gəʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] .

That	is	one	of	the	lessons	goats	and	other	animals	have	to	learn	.
那	是	一	的	这	课程	山羊	和	其他	动物	有	到	学习	.

这是山羊和其他动物必须学习的课程之一。

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['les(ə)n] .

Lightfoot	was	soon	to	have	his	lesson	.
莱特富特	曾是	很快	到	有	他的	课	.

莱特福特很快就要吸取教训了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

He	was	eating	away	at	the	sweet	grass	,	thinking	how	good	it	was	,
他	曾是	吃	离开	在	这	甜的	草	,	思维	如何	好的	它	曾是	,

他一边啃着甜草，一边想着这草真好吃。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv] [huːf] .

when	he	heard	a	clatter	of	hoofs	.
什么时候	他	听到	一个	哒	的	蹄子	.

当他听到一阵马蹄声时。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ['laɪtˌfʊt] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ['swɪftli] .

Looking	up	quickly	Lightfoot	saw	Mr	.	Sharp	-	horn	running	toward	him	swiftly	.
寻找	向上	迅速地	莱特富特	锯	先生	.	锋利的	-	喇叭	跑步	朝向	他	迅速地	.

莱特福特猛地抬头，看到夏普霍恩先生正迅速向他跑来。

['laɪtˌfʊt] [njuː] [wɒt] [ðæt] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [gəʊt] [ment] .

Lightfoot	knew	what	that	lowered	head	of	the	older	goat	meant	.
莱特富特	知道	什么	那	降低	头	的	这	老	山羊	意思是	.

莱特福特知道那只老山羊低下头意味着什么。

" [gəʊ][ɒn] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	Go	on	down	out	of	here	!
"	去	在	向下	出去	的	这里	!

"快下去吧！"

" [bliːt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .

"	bleated	Mr	.	Sharp	-	horn	.
"	咩咩叫	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

"夏普霍恩先生咩咩叫道。"

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] ,

“	I	don't	want	to	,	”	answered	Lightfoot	,	and	stamped	with	his	forefeet	,
”	我	不	想	到	,	”	回答	莱特富特	,	和	盖章	和	他的	前脚	,

“我不想去，”莱特福特回答道，并用前脚跺了跺脚。

[hɪz; ɪz] [hɑːd] [huːf] ['rætlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

his	hard	hoofs	rattling	on	the	ground	.	[	18	]
他的	难的	蹄子	嘎嘎作响	在	这	地面	.	[	-	]

他的蹄子在地上发出嘎嘎的响声。[18]

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] ! ” [sed] [ðə; ði]['əʊldə] [gəʊt] .

“	But	you	must	go	down	!	”	said	the	older	goat	.
”	但	你	必须	去	向下	!	”	说	这	老	山羊	.

“但是你必须下去！”老山羊说。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kidz] .

“	This	is	no	place	for	you	kids	.
”	这	是	不	地方	为了	你	孩子们	.

“这里不适合你们这些孩子待着。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [gəʊts] .

It	is	for	the	older	goats	.
它	是	为了	这	老	山羊	.

这是给年纪较大的山羊用的。

[kiːp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] . ”

Keep	on	the	rocks	below	.	”
保持	在	这	岩石	以下	.	”

“沿着下面的岩石走。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [naʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	am	old	enough	to	come	up	here	now	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	是	老的	足够的	到	来	向上	这里	现在	,	”	说	莱特富特	.

“我现在年纪够大了，可以来这里了，”莱特福特说。

“ [bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . ”

“	Besides	,	I	am	hungry	.	”
”	除了	,	我	是	饥饿的	.	”

“而且，我饿了。”

“ [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .

“	That	makes	no	difference	!	”	cried	Mr	.	Sharp	-	horn	.
”	那	制作	不	不同之处	!	”	哭	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

“那根本没区别！”夏普霍恩先生喊道。

“ [get] [daʊn] , [ai] [seɪ] !

“	Get	down	,	I	say	!
”	得到	向下	,	我	说	!

“趴下！”

” [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] ['laɪtˌfʊt] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] .

”	He	kept	on	running	toward	Lightfoot	with	lowered	head	.
”	他	保留	在	跑步	朝向	莱特富特	和	降低	头	.

他低着头，继续朝着莱特福特跑去。

[ðə; ði] [bɔɪ] - [gəʊt] [θɔːt] [ðə; ði][mæn] - [gəʊt] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] ,

The	boy	-	goat	thought	the	man	-	goat	was	,	perhaps	,	only	trying	to	scare	him	,
这	男生	-	山羊	想法	这	男人	-	山羊	曾是	,	也许	,	仅有的	尝试	到	吓	他	,

小山羊觉得人山羊或许只是想吓唬他。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [tɜːn] [tuː; tə] [rʌn] .

and	did	not	turn	to	run	.
和	做过	不是	转动	到	跑步	.

而且没有转身逃跑。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .

But	Mr	.	Sharp	-	horn	was	in	earnest	.
但	先生	.	锋利的	-	喇叭	曾是	在	认真	.

但夏普霍恩先生是认真的。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['laɪtˌfʊt] [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

On	and	on	he	came	,	and	when	Lightfoot	turned	to	run	it	was	almost
在	和	在	他	来了	,	和	什么时候	莱特富特	转向	到	跑步	它	曾是	几乎

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

他一路追赶，等到莱特福特转身逃跑时，几乎已经太晚了。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] [tɜːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [rʌn] ,

However	he	did	turn	,	and	he	did	run	,
然而	他	做过	转动	,	和	他	做过	跑步	,

但他确实转身跑了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bʌtɪd] [wɪð] [ðəʊz] [lɒŋ] [hɔːnz] .

for	he	had	no	idea	of	being	butted	with	those	long	horns	.
为了	他	有	不	主意	的	存在	对接	和	那些	长的	角	.

因为他根本没想到会被那些长角顶撞。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt]

Before	him	was	the	edge	of	the	rocks	,	and	then	,	when	it	was	too	late
前	他	曾是	这	边缘	的	这	岩石	,	和	然后	,	什么时候	它	曾是	也	晚的

,

,

,

他面前是岩石的边缘，然后，当一切都太迟了，

['laɪtˌfʊt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] .

Lightfoot	saw	that	he	had	run	to	the	wrong	place	on	the	edge	.
莱特富特	锯	那	他	有	跑步	到	这	错误的	地方	在	这	边缘	.

莱特福特意识到他跑到了悬崖边上的错误位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [hɪə(r)] , [nəʊ] [pɑːθ] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l] .

There	was	,	here	,	no	path	down	which	he	could	scramble	.
那里	曾是	,	这里	,	不	小路	向下	哪个	他	可以	争夺	.

这里没有他可以攀爬下去的小路。

[ðə; ði] [rɒk] [went] [streɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][biː; bi]

The	rock	went	straight	down	,	and	he	must	either	stand	still	and	be
这	岩石	去	直的	向下	,	和	他	必须	任何一个	站立	仍然	和	是

['bʌtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

butted	over	the	edge	,
对接	超过	这	边缘	,

巨石直直坠落，他要么必须站着不动，要么被撞下悬崖。

[ɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp] .

or	he	must	jump	.
或者	他	必须	跳	.

否则他必须跳下去。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [bliːt] [kraɪ][ænd; ənd] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [hiː; hi] [dʒʌmpt]

He	gave	a	bleating	cry	and	straight	over	the	edge	of	the	rocks	he	jumped
他	给予	一个	咩咩叫	哭	和	直的	超过	这	边缘	的	这	岩石	他	跳了起来

. [-]

.	[	19	]
.	[	-	]

他发出了一声哀鸣，然后径直从岩石边缘跳了下去。[19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['laɪtˌfʊt] [ɪz] [hɜːt]
LIGHTFOOT IS HURT
莱特富特 是 伤害

莱特福特受伤了

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] , [ðə; ði][mæn] - [gəʊt] ,
Mr . Sharp - horn , the man - goat ,
先生 . 锋利的 - 喇叭 , 这 男人 - 山羊 ,

夏普霍恩先生，人山羊，

[wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
was so surprised at what Lightfoot had done in leaping over the edge of
曾是 所以 惊讶 在 什么 莱特富特 有 完毕 在 跳跃 超过 这 边缘 的
[ðə; ði] [klɪf] [ðæt] ,
the cliff that ,
这 悬崖 那 ,

莱特福特纵身跃下悬崖的举动令他震惊不已，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
for a second , he did not know what to do .
为了 一个 第二 , 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他一时不知所措。

[ɪn'diːd] [ʃɑːp] - [hɔːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fɑːst] ,
Indeed Sharp - horn , who was running very fast ,
的确 锋利的 - 喇叭 , WHO 曾是 跑步 非常 快速地 ,

事实上，夏普霍恩当时跑得非常快，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stɒp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['slaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] .
could hardly stop in time to save himself from sliding over .
可以 几乎 停止 在 时间 到 节省 他自己 从 滑动 超过 .

他几乎来不及刹车，就滑倒了。

“ [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , ['laɪtˌfʊt] !
“ Look out there , Lightfoot !
“ 看 出去 那里 , 莱特富特 !

“小心点，莱特福特！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] .
“ I didn't mean to make you do that .
“ 我 没有 意思是 到 制作 你 做 那 .

“我不是故意让你这么做的。”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I wouldn't have hurt you very much .
我 不会 有 伤害 你 非常 很多 .

我不会对你造成太大伤害。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌmp] ?
Why did you jump ?
为什么 做过 你 跳 ?

你为什么跳下去?

〞 [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] .

〞	But	Lightfoot	could	not	answer	now	.
〞	但	莱特富特	可以	不是	回答	现在	.

但莱特福特现在无法回答这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

He	was	falling	down	through	the	air	.
他	曾是	坠落	向下	通过	这	空气	.

他正从空中坠落。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] , [hɪm'self] , ['hɑːdli] [njuː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] .

Indeed	he	,	himself	,	hardly	knew	why	he	had	jumped	.
的确	他	,	他自己	,	几乎	知道	为什么	他	有	跳了起来	.

事实上，他自己也几乎不知道自己为什么要跳下去。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

He	almost	wished	he	had	not	.
他	几乎	希望	他	有	不是	.

他几乎后悔自己当初那么做了。

[fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃænti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] ,

Far	down	below	he	saw	the	shanty	of	the	Widow	Malony	,
远的	向下	以下	他	锯	这	棚屋	的	这	寡妇	马洛尼	,

他向下望去，看到了玛洛尼寡妇的简陋小屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hɑːd] [rɒks] [ænd; ənd] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	saw	the	hard	rocks	and	ground	all	around	it	.
和	他	锯	这	难的	岩石	和	地面	全部	大约	它	.

他看到周围全是坚硬的岩石和地面。

['sʌmweə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] [lænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['bædli] [hɜːt] .

Somewhere	down	there	Lightfoot	would	land	,	and	he	might	be	badly	hurt	.
某处	向下	那里	莱特富特	会	土地	,	和	他	可能	是	糟糕	伤害	.

莱特福特可能会坠落到下面的某个地方，而且他可能会受重伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gəʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [tɜːn]

For	he	was	not	one	of	the	kind	of	goats	that	are	said	to	turn
为了	他	曾是	不是	一	的	这	种类	的	山羊	那	是	说	到	转动

['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

somersaults	in	the	air	,
空翻	在	这	空气	,

因为他并不是那种据说会在空中翻跟头的山羊。

[wen] [-]

when	[	20	]
什么时候	[	-	]

当[20]

[ðeɪ] [liːp] , [ænd; ənd][lænd][ɒn][ðeə(r)][bɪg] , [kɜːvd] [hɔːnz] .

they	leap	,	and	land	on	their	big	,	curved	horns	.
他们	飞跃	,	和	土地	在	他们的	大的	,	弯曲	角	.

它们跳跃，然后用它们又大又弯的角落地。

〝 [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? 〞 [kɔːld] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn]

〝	What's	the	matter	?	〞	called	Grandpa	Bumper	,	as	he	heard	Mr	.	Sharp	-	horn
〝	是什么	这	事情	?	〞	称为	爷爷	保险杠	,	作为	他	听到	先生	.	锋利的	-	喇叭

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bliːt] [vɔɪs] .

shouting	in	his	bleating	voice	.
喊叫	在	他的	咩咩叫	嗓音	.

〝怎么了？〞邦珀爷爷听到夏普霍恩先生用他那尖细的嗓音喊叫，便问道。

“ ['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊt] .

“	Lightfoot	has	jumped	over	the	edge	!	”	called	the	other	goat	.
”	莱特富特	有	跳了起来	超过	这	边缘	！	”	称为	这	其他	山羊	.

“莱特福特跳下悬崖了！”另一只山羊喊道。

“ [əʊ] , [maɪ] !

“	Oh	,	my	!
”	哦	,	我的	！

“哦，我的天哪！”

[hiːl] [biː; bi] [kɪld] !

He'll	be	killed	!
地狱	是	被杀	！

他会被杀的！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .

”	cried	Mrs	.	Sharp	-	horn	.
”	哭	太太	.	锋利的	-	喇叭	.

“夏普霍恩太太喊道。”

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [tʃeɪst] [hɪm] , ['ʃɑːpi] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	shouldn't	have	chased	him	,	Sharpy	,	”	for	sometimes	she	called	her
”	你	不应该	有	追逐	他	,	夏皮	,	”	为了	有时	她	称为	她

[gəʊt] - ['hʌzbənd] [ðæt] .

goat	-	husband	that	.
山羊	-	丈夫	那	.

“你不应该追他，夏皮，”她有时就是这样称呼她的山羊丈夫的。

“ [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][dʒʌmp] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .

“	I	—	I	didn't	mean	to	make	him	jump	,	”	went	on	Mr	.	Sharp	-	horn	.
”	我	—	我	没有	意思是	到	制作	他	跳	,	”	去	在	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

“我……我不是故意吓他的，”夏普霍恩先生继续说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnlɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] .

“	I	was	only	trying	to	scare	him	away	from	our	feeding	place	.
”	我	曾是	仅有的	尝试	到	吓	他	离开	从	我们的	喂养	地方	.

“我只是想把他吓走，让他远离我们的喂食地点。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] .

He	is	too	young	to	come	up	here	.
他	是	也	年轻的	到	来	向上	这里	.

他年纪太小，不能来这里。

[aɪm] ['sɒri] . ”

I'm	sorry	.	”
我是	对不起	.	”

对不起。”

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][hiː; hi] [meɪd] !

“	Oh	,	what	a	big	jump	he	made	!
”	哦	,	什么	一个	大的	跳	他	制成	！

“哦，他跳得好高啊！”

” [kraɪd] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] ,

”	cried	Grandpa	Bumper	,
”	哭	爷爷	保险杠	,

“爷爷邦珀喊道，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] [edʒ] [daʊn]

for	he	knew	it	was	about	twenty	-	five	feet	from	the	rocky	edge	down
为了	他	知道	它	曾是	关于	二十	-	五	脚	从	这	岩石	边缘	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈləʊ] .

to	the	ground	below	.
到	这	地面	以下	.

因为他知道从岩石边缘到下面的地面大约有二十五英尺远。

“ [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [kɪld] [ɔː(r)] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

“	If	he	isn't	killed	or	hurt	it	will	be	a	wonder	.
“	如果	他	不是	被杀	或者	伤害	它	将要	是	一个	想知道	.

“如果他没被杀也没受伤，那真是个奇迹。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Of	course	all	this	took	place	much	more	quickly	than	I	can	tell	it	.
”	的	课程	全部	这	采取	地方	很多	更多的	迅速地	比	我	能	告诉	它	.

“当然，这一切发生得比我能描述的要快得多。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

It	was	only	a	few	seconds	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	秒	.

仅仅几秒钟而已。

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] .

Lightfoot	was	falling	down	and	down	,	or	,	rather	,	he	had	jumped	down	.
莱特富特	曾是	坠落	向下	和	向下	,	或者	,	相当	,	他	有	跳了起来	向下	.

莱特福特一路向下跌倒，或者更确切地说，他是跳下去的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈləʊ] ,

And	as	he	left	the	edge	of	the	rocks	,	and	looked	below	,
和	作为	他	左边	这	边缘	的	这	岩石	,	和	看起来	以下	,

当他离开岩石边缘，向下望去时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['bʌtɪŋ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .

he	wished	he	had	taken	the	butting	from	Mr	.	Sharp	-	horn	.
他	希望	他	有	已采取	这	对冲	从	先生	.	锋利的	-	喇叭	.

他真希望自己当时能忍受夏普霍恩先生的顶撞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

But	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

['laɪtˌfʊt] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [jʌŋ] [gəʊt] . [-]

Lightfoot	did	that	which	gained	him	the	name	of	being	a	very	wise	young	goat	.	[	21	]
莱特富特	做过	那	哪个	获得	他	这	姓名	的	存在	一个	非常	明智的	年轻的	山羊	.	[	-	]

]

莱特福特做了这件事，因此获得了“非常聪明的小山羊”的称号。[21]

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] . [-]

Lightfoot	was	falling	down	and	down	.	[	22	]
莱特富特	曾是	坠落	向下	和	向下	.	[	-	]

莱特福特一次又一次地跌倒。[22]

[bɪ'ləʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][tɪn][ænd; ənd] [bɔːd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'loʊni] ['ʃænti] .

Below	**he**	**saw**	**the**	**tin**	**and**	**board**	**roof**	**of**	**the**	**Malony**	**shanty**	**.**
以下	他	锯	这	锡	和	木板	屋顶	的	这	马洛尼	棚屋	.

他向下望去，看到了马洛尼棚屋的铁皮和木板屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

It	**stood**	**about**	**fifteen**	**feet**	**high**	**,**
它	站立	关于	十五	脚	高的	,

它大约有十五英尺高，

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][lænd][ɒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃɔːt(ə)n] [hɪz; ɪz][bɪg][dʒʌmp] .

and	**Lightfoot**	**thought**	**if**	**he**	**could**	**land**	**on**	**that**	**it**	**would**	**shorten**	**his**	**big**	**jump**	**.**
和	莱特富特	想法	如果	他	可以	土地	在	那	它	会	缩短	他的	大的	跳	.

莱特福特心想，如果他能落在那个地方，就能缩短他的大跳距离。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] ,

He	**would**	**not**	**have**	**to**	**go**	**so**	**far**	**,**
他	会	不是	有	到	去	所以	远的	,

他不必走那么远，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [daʊn] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzəli] .

and	**then**	**he**	**could**	**leap**	**down**	**that**	**much**	**more**	**easily**	**.**
和	然后	他	可以	飞跃	向下	那	很多	更多的	容易地	.

这样他就能更容易地跳下去了。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twɪst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

So	**he**	**gave**	**himself**	**a**	**shake**	**and**	**a**	**twist**	**in**	**the**	**air**	**,**
所以	他	给予	他自己	一个	摇	和	一个	捻	在	这	空气	,

于是他腾空而起，甩了甩身子，扭了扭身子。

[æz; əz][sʌm; səm]['ækrəbæts][duː; də][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][æz; əz][kæts][ænd; ənd] [gəʊts] [duː; də] [wen]

as	**some**	**acrobats**	**do**	**in**	**the**	**circus**	**,**	**and**	**as**	**cats**	**and**	**goats**	**do**	**when**
作为	一些	杂技演员	做	在	这	马戏团	,	和	作为	猫	和	山羊	做	什么时候

[ðeɪ] [dʒʌmp] ,

they	**jump**	**,**
他们	跳	,

就像一些马戏团杂技演员那样，也像猫和山羊跳跃时那样。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] ,

and	**,**	**instead**	**of**	**heading**	**straight**	**for**	**the**	**hard**	**ground**	**,**
和	,	反而	的	标题	直的	为了	这	难的	地面	,

而且，它并没有径直走向坚硬的地面，

['laɪtˌfʊt] [eɪmd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

Lightfoot	**aimed**	**his**	**four**	**feet**	**at**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**shanty**	**.**
莱特富特	旨在	他的	四	脚	在	这	屋顶	的	这	棚屋	.

莱特福特将他的四只脚对准了棚屋的屋顶。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Just	**then**	**Mrs**	**.**	**Malony**	**came**	**to**	**the**	**door**	**to**	**watch**	**her**	**son**	**going**	**down**	**the**
只是	然后	太太	.	马洛尼	来了	到	这	门	到	手表	她	儿子	去	向下	这

[striːt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ɒn][hɪz; ɪz]['wægən] .

street	**with**	**the**	**basket**	**of**	**clothes**	**on**	**his**	**wagon**	**.**
街道	和	这	篮子	的	衣服	在	他的	车皮	.

这时，马洛尼太太来到门口，看着她的儿子拉着装满衣服的篮子，沿着街道走去。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

[lʊk] , [maɪk] !
Look , Mike !
看 , 麦克风 !

看，迈克！

" [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
" called the widow .
" 称为 这 寡妇 .

“称呼寡妇为。”

“ [ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ]['flaɪɪn] - [gəʊt] ['laɪtˌfʊt] [ɪz] [naʊ] .
“ Sure it's a flyin ' goat Lightfoot is now .
" 当然 它是 一个 飞行 - 山羊 莱特富特 是 现在 .

“当然，莱特福特现在就像一只飞翔的山羊。”

[hiːz] ['fɔːlɪn] - [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
He's fallin ' down out of the sky !
他是 坠落 - 向下 出去 的 这 天空 !

他从天上掉下来了！

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [səʊ] .
" And indeed it did look so .
" 和 的确 它 做过 看 所以 .

“看起来确实如此。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [maɪk] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] ,
But before Mike could answer ,
但 前 麦克风 可以 回答 ,

但还没等迈克回答，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] [ə'mɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['klætə] [ɒv; əv]
Lightfoot had landed on the roof of the shanty amid a great clattering of
莱特富特 有 登陆 在 这 屋顶 的 这 棚屋 之中 一个 伟大的 咔嗒咔嗒 的
[ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd][tɪn] [ðæt] [kept] [aʊt][ðə; ði][reɪn] .
the boards and tin that kept out the rain .
这 板 和 锡 那 保留 出去 这 雨 .

莱特福特落在了棚屋的屋顶上，挡雨的木板和铁皮发出巨大的碰撞声。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [flæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋi] ,
The roof was flat , and the boards were springy ,
这 屋顶 曾是 平坦的 , 和 这 板 是 有弹性的 ,

屋顶是平的，木板很有弹性。

[səʊ][ðə; ði][gəʊt] [sɔːt] [ɒv; əv] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
so the goat sort of bounced up and down ,
所以 这 山羊 种类 的 弹跳 向上 和 向下 ,

于是，那只山羊就上下跳动起来。

[laɪk][ðə; ði][mæn] [wen] [hiː; hi] [fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkəs] [net] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [les]
like the man when he falls into the circus net , though , of course , to a less
喜欢 这 男人 什么时候 他 瀑布 进入 这 马戏团 网 , 尽管 , 的 课程 , 到 一个 较少的
[dɪ'griː] .
degree .
程度 .

就像一个人掉进马戏团的网里一样，当然，程度要轻一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [gəʊt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] .
And it was this that saved the goat from being hurt .
和 它 曾是 这 那 已保存 这 山羊 从 存在 伤害 .

正是这件事救了山羊，使它免于受伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [dʒ'ɑːd] ,

He	was	shaken	up	a	bit	and	jarred	,
他	曾是	摇晃	向上	一个	少量	和	罐装	,

他有些惊魂未定，感到很不安。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

but	he	had	safely	jumped	from	the	top	of	the	rocks	to	the	roof	of
但	他	有	安全	跳了起来	从	这	顶部	的	这	岩石	到	这	屋顶	的

[ðə; ði] ['ʃænti] .

the	shanty	.
这	棚屋	.

但他已经安全地从岩石顶跳到了棚屋的屋顶上。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

From	there	it	was	[	23	]
从	那里	它	曾是	[	-	]

从那里开始[23]

['iːzi] [tuː; tə][get] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][wʌn][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃed] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [ruːf] ,

easy	to	get	down	,	for	at	one	side	was	a	shed	,	with	a	little	lower	roof	,
简单的	到	得到	向下	,	为了	在	一	边	曾是	一个	棚	,	和	一个	小的	降低	屋顶	,

很容易下去，因为旁边有个棚子，屋顶稍微低一些。

[ænd; ənd] [wen] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə]

and	when	Lightfoot	had	leaped	to	this	he	had	no	trouble	in	jumping	to
和	什么时候	莱特富特	有	跳跃	到	这	他	有	不	麻烦	在	跳	到

[ə; eɪ] [spft] [pleɪs] [pn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

a	soft	place	on	the	ground	just	outside	the	kitchen	door	.
一个	柔软的	地方	在	这	地面	只是	外部	这	厨房	门	.

莱特福特跳到那里后，毫不费力地跳到了厨房门外地面上的一块柔软的地方。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] .

“	Well	,	of	all	things	!	”	exclaimed	the	Widow	Malony	.
”	出色地	,	的	全部	事物	!	”	惊呼	这	寡妇	马洛尼	.

“真是想不到！”玛洛尼寡妇惊呼道。

“ [jʊr; jər] ['ti 'eɪtʃ] - - [gəʊt] [ai]['evə(r)][hæd; həd] !

“	You're	th	'	jumpinest	goat	I	ever	had	!
”	你是	th	-	-	山羊	我	曾经	有	!

“你是我见过的最爱跳的山羊！”

[jʊr; jər] [ðæt] [lait] [pn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] [klɒg] - ['dɑːnsə(r)] [wʊd] [əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .

You're	that	light	on	your	feet	a	clog	-	dancer	would	admire	you	.
你是	那	光	在	你的	脚	一个	阻塞	-	舞蹈家	会	钦佩	你	.

你的身手如此轻盈，连踢踏舞者都会佩服你。

[ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [gəʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ”

Sure	it's	a	fine	goat	you	are	!	”
当然	它是	一个	美好的	山羊	你	是	!	”

你真是只很棒的山羊！

“ [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] [gəʊt] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] ['laɪtˌfʊt] ! ” [kraɪd] [maɪk] ,

“	We	never	had	any	goat	to	jump	the	likes	of	Lightfoot	!	”	cried	Mike	,
”	我们	绝不	有	任何	山羊	到	跳	这	点赞	的	莱特富特	!	”	哭	麦克风	,

“我们从来没有过能像莱特福特那样跳跃的山羊！”迈克喊道。

['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][pet][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ,

running	back	to	see	if	his	pet	were	hurt	,
跑步	后退	到	看	如果	他的	宠物	是	伤害	,

跑回去查看他的宠物是否受伤，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] ['laɪtˌfʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

for	he	loved	Lightfoot	better	than	any	of	the	others	.
为了	他	喜爱	莱特富特	更好的	比	任何	的	这	其他的	.

因为他爱莱特福特胜过爱其他任何人。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['ʃægi] [kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

He	patted	the	shaggy	coat	of	the	animal	,	and	,	looking	at	him	,
他	轻拍	这	毛茸茸	外套	的	这	动物	,	和	,	寻找	在	他	,

他拍了拍那动物蓬松的皮毛，然后看着它，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɑːrmd] .

saw	that	he	was	not	in	the	least	harmed	.
锯	那	他	曾是	不是	在	这	至少	受到伤害	.

看到他毫发无损。

['laɪtˌfʊt] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [maɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lightfoot	felt	a	little	pain	,	but	he	could	not	tell	Mike	about	it	.
莱特富特	毛毡	一个	小的	疼痛	,	但	他	可以	不是	告诉	麦克风	关于	它	.

莱特福特感到有些疼痛，但他无法告诉迈克。

“ [əʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][deə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['blæki] ,

“	Oh	,	how	did	you	ever	dare	do	it	?	”	asked	Blackie	,
“	哦	,	如何	做过	你	曾经	敢	做	它	?	”	问	黑人	,

“哦，你怎么敢这么做？”布莱基问道。

['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [peɪst] - ['peɪpə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

running	up	to	Lightfoot	with	a	piece	of	paste	-	paper	in	her	mouth	.
跑步	向上	到	莱特富特	和	一个	片	的	粘贴	-	纸	在	她	嘴	.

她嘴里叼着一张浆糊纸，跑向莱特福特。

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ”

“	Weren't	you	afraid	?	”
“	不是	你	害怕的	?	”

你不害怕吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][biː; bi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	—	I	guess	I	didn't	have	time	to	be	,	”	answered	Lightfoot	.
“	我	—	我	猜测	我	没有	有	时间	到	是	,	”	回答	莱特富特	.

“我——我想我没时间，”莱特福特回答道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪd] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ʌp] [ðeə(r)] .

“	I	didn't	think	they'd	drive	me	away	from	up	there	.
“	我	没有	思考	他们会	驾驶	我	离开	从	向上	那里	.

“我没想到他们会把我从那里赶走。”

” [maɪk] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] ,

”	Mike	went	on	with	the	washing	when	he	found	Lightfoot	was	not	hurt	,
”	麦克风	去	在	和	这	洗涤	什么时候	他	成立	莱特富特	曾是	不是	伤害	,

“迈克发现莱特福特没有受伤后，便继续洗衣服。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'loʊni] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] .

and	Mrs	.	Malony	went	back	in	the	shanty	.
和	太太	.	马洛尼	去	后退	在	这	棚屋	.

于是马洛尼太太回到了棚屋里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [lʊkt] [daʊn] . [-]

From	the	edge	of	the	rocks	above	the	other	goats	looked	down	.	[	24	]
从	这	边缘	的	这	岩石	多于	这	其他	山羊	看起来	向下	.	[	-	]

其他山羊从岩石边缘向下望去。[24]

“ [seɪ] , [ˈjʌŋstə(r)] , ” [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] [tuː; tə] [ˈlaɪtˌfʊt] , “ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə]
“ Say , youngster , ” called Mr . Sharp - horn to Lightfoot , “ I didn't mean to
“ 说 , 青少年 , ” 称为 先生 . 锋利的 - 喇叭 到 莱特富特 , “ 我 没有 意思是 到
[meɪk] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] .
make you do that .
制作 你 做 那 .

“我说，年轻人，”夏普霍恩先生对莱特福特说，“我不是故意让你这么做的。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? ”
Are you hurt ? ”
是 你 伤害 ? ”

你受伤了吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlaɪtˌfʊt] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ɒv; əv]
“ Not a bit , ” answered Lightfoot , who was beginning to feel a bit proud of
“ 不是 一个 少量 , ” 回答 莱特富特 , WHO 曾是 开始 到 感觉 一个 少量 自豪的 的
[hɪmˈself] [naʊ] .
himself now .
他自己 现在 .

“一点也不，”莱特福特回答道，他现在开始有点为自己感到骄傲了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [liːp] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .
“ That was a wonderful leap , ” said Mrs . Sharp - horn .
“ 那 曾是 一个 精彩的 飞跃 , ” 说 太太 . 锋利的 - 喇叭 .

“那真是一次了不起的飞跃，”夏普霍恩夫人说。

“ [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
“ Indeed it was !
“ 的确 它 曾是 !

“确实如此！”

” [ˈædɪd] [ˈgrænpɑː] [ˈbʌmpə(r)] .
” added Grandpa Bumper .
” 额外 爷爷 保险杠 .

“爷爷邦珀补充道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [liːps] [æz; əz] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈjʌŋgə] ,
“ Of course I have made such leaps as that when I was younger ,
“ 的 课程 我 有 制成 这样的 跳跃 作为 那 什么时候 我 曾是 年轻 ,

“当然，我年轻的时候也做过类似的尝试，”

[bʌt; bət][ai] [kænt] [ˈeni] [mɔː(r)] .
but I can't any more .
但 我 不能 任何 更多的 .

但我已经做不到了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] , [ˈlaɪtˌfʊt] . ”
For a kid that was very good , Lightfoot . ”
为了 一个 孩子 那 曾是 非常 好的 , 莱特富特 . ”

莱特福特是个非常优秀的孩子。”

“ [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ʃɑːp] - [hɔːn] .
“ He won't be a kid much longer , ” said Mrs . Sharp - horn .
“ 他 惯于 是 一个 孩子 很多 更长 , ” 说 太太 . 锋利的 - 喇叭 .

“他很快就不是孩子了，”夏普霍恩太太说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [bɑː] - [ə; eɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gəʊt] - [ˈhʌzbənd] .
Then she said something in a low baa - a to her goat - husband .
然后 她 说 某物 在 一个 低的 咩咩 - 一个 到 她 山羊 - 丈夫 .

然后她用低沉的“咩咩”声对她的山羊丈夫说了些什么。

“ [waɪ] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] , “ [aɪ] [ges] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [bɪg] [liːp] [hiː; hi][dɪd]
“ Why , yes , ” answered Mr . Sharp - horn , “ I guess , after this big leap he did
“ 为什么 , 是的 , ” 回答 先生 . 锋利的 - 喇叭 , “ 我 猜测 , 后 这 大的 飞跃 他 做过
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“是的，”夏普霍恩先生回答说，“我想，在他今天完成这一大跃进之后，

['laɪtˌfʊt] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['ʌðə(r)] [gəʊts] [naʊ] .
Lightfoot can come up among us other goats now .
莱特富特 能 来 向上 之中 我们 其他 山羊 现在 .

莱特福特现在可以和其他山羊一起出现了。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk] ,
You may come up to the top of the rocks whenever you like ,
你 可能 来 向上 到 这 顶部 的 这 岩石 每当 你 喜欢 ,

你可以随时登上岩石顶。

” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] .
” he went on to Lightfoot .
” 他 去 在 到 莱特富特 .

他接着对莱特富特说道。

“ [wiː; wi][woʊnt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['eni] [mɔː(r)] . ”
“ We won't chase you away any more . ”
“ 我们 惯于 追赶 你 离开 任何 更多的 . ”

“我们不会再赶你走了。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] ['blæki] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt]
“ And may Blackie come up with me and eat the sweet grass ? ” asked Lightfoot
“ 和 可能 黑人 来 向上 和 我 和 吃 这 甜的 草 ? ” 问 莱特富特
,
,
,

“布莱基可以跟我一起上来吃点甜草吗？”莱特福特问道。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .
having a kind thought for his little friend .
拥有 一个 种类 想法 为了 他的 小的 朋友 .

对他的小伙伴心存善意。

“ [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [klaɪm] [ðæt] [fɑː(r)] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] .
“ Can she climb that far ? ” asked Grandpa Bumper .
“ 能 她 爬 那 远的 ? ” 问 爷爷 保险杠 .

“她能爬那么远吗？”邦珀爷爷问道。

“ [aɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɒfəd] ['laɪtˌfʊt] .
“ I'll help her , ” offered Lightfoot .
“ 患病的 帮助 她 , ” 提供 莱特富特 .

“我会帮她，”莱特福特说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ] [kʌm] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [gəʊt] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ Then you may both come , ” went on the old grandfather goat who ruled over the
“ 然后 你 可能 两个都 来 , ” 去 在 这 老的 祖父 山羊 WHO 裁决 超过 这
[rest] .
rest .
休息 .

“那么你们两个都可以来了，”统治其他山羊的老爷爷说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [grɑːs] [daʊn] [ðeə(r)][ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [draɪ] , ” [-]
“ Your grass down there is getting pretty dry , ” [25]
“ 你的 草 向下 那里 是 获得 漂亮的 干燥 , ” [-]

“你那边的草都快干透了。”[25]

[hiː; hi] [went] [ɒn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

他继续说道。

“ [kʌm] [ʌp] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	Come	up	whenever	you	want	to	.
”	来	向上	每当	你	想	到	.

“你想什么时候上来都行。”

[ænd; ənd] , ['laɪtˌfʊt] , [doʊnt][traɪ] ['eni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['rɪski] [dʒʌmps][æz; əz] [ðæt] .

And	,	Lightfoot	,	don't	try	any	more	such	risky	jumps	as	that	.
和	,	莱特富特	,	不	尝试	任何	更多的	这样的	风险	跳跃	作为	那	.

莱特福特，以后别再尝试这种危险的跳跃了。

[juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] [ə; eɪ][leg] .

You	might	break	a	leg	.
你	可能	休息	一个	腿	.

你可能会摔断腿。

” [səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] ,

”	So	,	after	all	,	you	see	,
”	所以	,	后	全部	,	你	看	,

“所以，归根结底，你看，

['laɪtˌfʊts] [bɪg][dʒʌmp] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['blæki] .

Lightfoot's	big	jump	turned	out	to	be	a	good	thing	for	him	and	Blackie	.
莱特富特	大的	跳	转向	出去	到	是	一个	好的	事物	为了	他	和	黑人	.

莱特福特的这次大跃进最终对他和布莱基来说都是一件好事。

['ɑːftə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

After	Lightfoot	had	rested	a	bit	he	and	Blackie	went	up	to	the	top	of
后	莱特富特	有	休息	一个	少量	他	和	黑人	去	向上	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

莱特福特休息了一会儿后，他和布莱基爬上了岩石顶。

['laɪtˌfʊt] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] - [gəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,

Lightfoot	helping	the	girl	-	goat	over	the	rough	places	,
莱特富特	帮助	这	女孩	-	山羊	超过	这	粗糙的	地方	,

莱特福特帮助小山羊越过崎岖的路段，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [ɒn][tɒp]

and	soon	all	the	Widow	Malony's	animals	were	cropping	the	sweet	grass	on	top
和	很快	全部	这	寡妇	-	动物	是	裁剪	这	甜的	草	在	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] .

of	the	high	rocks	.
的	这	高的	岩石	.

很快，玛洛尼寡妇的所有牲畜都在高高的岩石顶上啃食香甜的牧草。

['laɪtˌfʊts] [liːp] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Lightfoot's	leap	was	talked	about	among	the	goats	for	many	a	day	after	that	.
莱特富特	飞跃	曾是	谈话	关于	之中	这	山羊	为了	许多	一个	天	后	那	.

莱特福特的这一跃在之后的许多天里，一直是山羊们津津乐道的话题。

[ðə; ði] [gəʊt] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

The	goat	grew	bigger	and	stronger	,
这	山羊	生长	大	和	更强	,

山羊越长越大，也越来越强壮。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃɑːns] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['præktɪst] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]['ɔːlməʊst]

and	every	chance	he	found	he	practiced	jumping	until	he	could	do	almost
和	每一个	机会	他	成立	他	练习	跳	直到	他	可以	做	几乎

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] - [hɔːn] ,

as	well	as	Mr	.	Sharp	-	horn	,
作为	出色地	作为	先生	.	锋利的	-	喇叭	,

他抓住一切机会练习跳跃，直到他能跳得几乎和夏普霍恩先生一样好。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['liːpə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gəʊts][ɪn] ['ʃænti] - [taʊn] ,

who	was	the	best	leaper	of	all	the	goats	in	Shanty	-	town	,
WHO	曾是	这	最好的	跳跃者	的	全部	这	山羊	在	棚屋	-	镇	,

谁是棚户区所有山羊中跳跃能力最强的?

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɔtəz] [wɒz; wəz] [kɔːld] .

as	the	place	of	the	squatters	was	called	.
作为	这	地方	的	这	非法占地者	曾是	称为	.

因为那里是非法居住者的地盘。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] ['præktɪs] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

Day	after	day	Lightfoot	would	practice	jumping	and	climbing	among	the	rocks	,
天	后	天	莱特富特	会	实践	跳	和	攀登	之中	这	岩石	,

日复一日，莱特福特都会在岩石间练习跳跃和攀爬。

['sʌmtaɪmz] [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['blæki] .

sometimes	alone	and	sometimes	with	Blackie	.
有时	独自的	和	有时	和	黑人	.

有时独自一人，有时和布莱基一起。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn] [rɒk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

One	day	,	when	he	had	made	a	very	hard	jump	from	one	rock	to	another	,
一	天	,	什么时候	他	有	制成	一个	非常	难的	跳	从	一	岩石	到	其他	,

有一天，当他从一块岩石上猛地跳到另一块岩石上时，

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [bɔɪ] - [ænd; ənd] - [gɜːl] - [tɔːk] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz]

he	heard	some	boy	-	and	-	girl	-	talk	in	the	road	in	front	of	the	widow's
他	听到	一些	男生	-	和	-	女孩	-	讲话	在	这	路	在	正面	的	这	寡妇的

['ʃænti] .

shanty	.
棚屋	.

他听到寡妇小屋前的路上传来男孩女孩的说话声。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['laɪtˌfʊt] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːt] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['pəʊni] ,

Looking	down	,	Lightfoot	saw	a	small	cart	drawn	by	a	pony	,
寻找	向下	,	莱特富特	锯	一个	小的	大车	绘制	经过	一个	小马	,

莱特福特低头一看，发现一辆由一匹小马拉着的小车。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːt][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː]

and	seated	in	the	cart	was	a	man	,	and	with	him	were	his	two
和	坐着	在	这	大车	曾是	一个	男人	,	和	和	他	是	他的	二

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

车厢里坐着一个男人，他的两个孩子也坐在车厢里。

“ [əʊ] , [lʊk] , [dʒɔːdʒ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , “ [ðeəz; ðəz] [ðæt] [naɪs] [gəʊt][wiː; wi] [sɔː] [wen]

“	Oh	,	look	,	George	!	”	called	the	little	girl	,	“	there's	that	nice	goat	we	saw	when
“	哦	,	看	,	乔治	!	”	称为	这	小的	女孩	,	“	有	那	好的	山羊	我们	锯	什么时候

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [-]

we	were	[	26	]
我们	是	[	-	]

“哦，看，乔治！”小女孩喊道，“那是我们以前看到的那只漂亮的山羊[26]

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] ['tɪŋk(ə)l] , ['aʊə(r)] ['pəʊni] . ”

going	to	the	circus	,	the	day	we	got	back	Tinkle	,	our	pony	.	”
去	到	这	马戏团	,	这	天	我们	得到	后退	叮当	,	我们的	小马	.	”

那天我们去看马戏，回来的时候，我们的小马驹叮当也回来了。

“ [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['meɪbəl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	So	it	is	,	Mabel	,	”	answered	the	boy	.
”	所以	它	是	,	梅布尔	,	”	回答	这	男生	.

“正是如此，梅布尔，”男孩回答道。

“ [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gəʊt] , ['dædi] ?

“	Could	we	ever	have	a	goat	,	Daddy	?
”	可以	我们	曾经	有	一个	山羊	,	爸爸	?

“爸爸，我们以后能养只山羊吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊni] [kɑːt] [stɒpt] .

”	he	asked	his	father	as	the	pony	cart	stopped	.
”	他	问	他的	父亲	作为	这	小马	大车	停止	.

“他问父亲，这时马车停了下来。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	Oh	,	I	guess	not	,	”	said	the	man	.
”	哦	,	我	猜测	不是	,	”	说	这	男人	.

“哦，我想不是吧。”那人说道。

“ ['tɪŋk(ə)l] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

“	Tinkle	is	enough	for	you	.
”	叮当	是	足够的	为了	你	.

“小便就足够了。”

” [ðen] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , [hiː; hi] [sed] :

”	Then	to	Mrs	.	Malony	,	who	came	to	the	front	gate	,	he	said	:
”	然后	到	太太	.	马洛尼	,	WHO	来了	到	这	正面	门	,	他	说	:

然后，他对走到前门的马洛尼太太说：

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [gəʊt] [juː; jʊ] [həv; hæv] . ”

“	That's	a	fine	goat	you	have	.	”
”	那就是	一个	美好的	山羊	你	有	.	”

“你这只山羊真不错。”

“ [ʃʊə(r)] [æn; ən] - [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] .

“	Sure	an	'	you	may	well	say	that	.
”	当然	一个	-	你	可能	出色地	说	那	.

“当然，你说的也没错。”

[jʊr; jər] [ðə; ði] [huː] [went] [pɑːst] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

You're	the	gintleman	who	went	past	here	a	few	days	ago	,	aren't	you	?	”
你是	这	金特尔曼	WHO	去	过去的	这里	一个	很少	天	前	,	不是	你	?	”

你就是几天前从这里经过的那位绅士，对吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

I	was	on	my	way	to	the	circus	,
我	曾是	在	我的	方式	到	这	马戏团	,

我当时正要去马戏团，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [maɪ] ['tʃɪldrənz] ['pəʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] . ”

and	it	was	there	we	got	back	my	children's	pony	which	had	been	stolen	.	”
和	它	曾是	那里	我们	得到	后退	我的	孩子们的	小马	哪个	有	到过	被盗	.	”

在那里，我们找回了孩子们被偷走的小马。

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] ,

“	Well	,	I'm	glad	you	have	him	back	,	”	said	the	Widow	Malony	,
”	出色地	,	我是	高兴的	你	有	他	后退	,	”	说	这	寡妇	马洛尼	,

“嗯，我很高兴你把他找回来了，”马洛尼寡妇说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] , ['aɪrɪʃ] - [bluː] [aɪz] .

with	a	twinkle	in	her	kind	,	Irish	-	blue	eyes	.
和	一个	闪烁	在	她	种类	,	爱尔兰	-	蓝色的	眼睛	.

她那双善良的爱尔兰蓝眼睛里闪烁着光芒。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['laɪtˌfʊt] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði]

“	You	should	have	seen	Lightfoot	leap	from	the	top	of	the	rocks	to	the
”	你	应该	有	已见	莱特富特	飞跃	从	这	顶部	的	这	岩石	到	这

[ruːf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['ʃænti] [wʌn] [deɪ] . ”

roof	of	me	shanty	one	day	.	”
屋顶	的	我	棚屋	一	天	.	”

“你应该看看莱特福特有一天从岩石顶上跳到我棚屋屋顶上的样子。”

“ [dɪd] [hiː; hi] ['riːəli] [duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

“	Did	he	really	do	that	?	”	asked	George	.
”	做过	他	真的	做	那	?	”	问	乔治	.

“他真的做了那件事吗？”乔治问道。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mə'loʊni][təʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	did	,	”	and	Mrs	.	Malony	told	about	it	.
”	他	做过	,	”	和	太太	.	马洛尼	讲述	关于	它	.

“他确实这么做了，”马洛尼太太把这件事告诉了大家。

['miːnwaɪl] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] , [ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]

Meanwhile	Tinkle	,	the	trick	pony	,	of	whom	I	have	told	you	in	the	book	of
同时	叮当	,	这	诡计	小马	,	的	谁	我	有	讲述	你	在	这	书	的

[ðæt] [neɪm] ,

that	name	,
那	姓名	,

与此同时，我在同名书中向你们介绍过的那匹名叫叮当的戏法小马，

[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] ['laɪtˌfʊt] .

was	having	a	little	talk	with	Lightfoot	.
曾是	拥有	一个	小的	讲话	和	莱特富特	.

当时正和莱特福特进行简短的交谈。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['stəʊlən] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] , [wen] ['tɪŋk(ə)l][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	Were	you	really	stolen	?	”	asked	Lightfoot	,	when	Tinkle	told	some	of	his
”	是	你	真的	被盗	?	”	问	莱特富特	,	什么时候	叮当	讲述	一些	的	他的

[ədˈventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

“你真的是被偷走的吗？”当丁克讲述他的一些冒险经历时，莱特福特问道。

“ [ɪn'diːd] [ai][wɒz; wəz] .

“	Indeed	I	was	.
”	的确	我	曾是	.

“的确如此。”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɒks] ? ” [-]

And	did	you	really	jump	from	the	top	of	those	rocks	?	”	[	27	]
和	做过	你	真的	跳	从	这	顶部	的	那些	岩石	?	”	[	-	]

你真的从那些岩石顶上跳下去了吗？[27]

“ [ai][dɪd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [gəʊt] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [praʊd]
“ I did , ” answered the leaping goat , holding his head high and feeling very proud
” 我 做过 , ” 回答 这 跳跃 山羊 , 保持 他的 头 高的 和 感觉 非常 自豪的
.
:
.

“我做到了，”跳跃的山羊回答道，它昂首挺胸，感到非常自豪。

“ [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][duː; də] , [ðəʊ] [ai][kæn; kən][duː; də][ˈsɜːkəs] [trɪks] , ” [sed] [ˈtɪŋk(ə)l]
“ That's more than I could do , though I can do circus tricks , ” said Tinkle
” 那就是 更多的 比 我 可以 做 , 尽管 我 能 做 马戏团 技巧 , ” 说 叮当
.
:
.

“这已经超出我的能力范围了，虽然我也会一些马戏杂技，”丁克尔说道。

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [trɪks] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] . ”
“ There's been a book written about me and my tricks and adventures . ”
” 有 到过 一个 书 书面 关于 我 和 我的 技巧 和 冒险 . ”

“有人写了一本书，讲述我和我的奇遇。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] ! ” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ You don't tell me ! ” cried Lightfoot .
” 你 不 告诉 我 ! ” 哭 莱特富特 .

“你别告诉我！”莱特福特喊道。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ə; eɪ] [bʊk] ?
“ But what's a book ?
” 但 是什么 一个 书 ?

“但是，什么是书呢？”

” [bɪˈfɔː(r)] [ˈtɪŋk(ə)l][kʊd; kəd] [ˈɑːnsə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɑːli] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˈmeɪbəl] ,
” Before Tinkle could answer Mr . Farley , the father of George and Mabel ,
” 前 叮当 可以 回答 先生 . 法利 , 这 父亲 的 乔治 和 梅布尔 ,

“在丁克尔回答乔治和梅布尔的父亲法利先生之前，

[kɔːld] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [məˈloʊni][ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
called good - by to the Widow Malony and drove on with the children in the
[ˈpəʊni] [kɑːt] .
pony cart .
小马 大车 .

他向马洛尼寡妇道别，然后带着孩子们乘坐小马车继续前行。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [ˈtɪŋk(ə)l][tuː; tə] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ Good - by ! ” called Tinkle to Lightfoot .
” 好的 - 经过 ! ” 称为 叮当 到 莱特富特 .

“再见！”丁克尔对莱特福特说道。

“ [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːkəs][ɑːsk] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈelɪfənt] , [ɔː(r)][mæpoʊ] ,
“ If ever you get to the circus ask Tum Tum , the jolly elephant , or Mappo ,
” 如果 曾经 你 得到 到 这 马戏团 问 汤 汤 , 这 快乐的 大象 , 或者 马普 ,

“如果你有机会去马戏团，可以问问快乐的大象Tum Tum或者Mappo。”

[ðə; ði] [ˈmeri] [ˈmʌŋki] , [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . ”
the merry monkey , about me . ”
这 欢乐 猴 , 关于 我 . ”

那只快乐的猴子，关于我。”

“ [ai] [wɪl] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈlaɪtˌfʊt] , “ [ðəʊ] [ai][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːkəs] . ”
“ I will , ” promised Lightfoot , “ though I never expect to go to a circus . ”
” 我 将要 , ” 承诺 莱特富特 , “ 尽管 我 绝不 预计 到 去 到 一个 马戏团 . ”

“我会的，”莱特福特承诺道，“虽然我从没想过要去看马戏。”

“ [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ,

“	Sure	they	were	nice	little	children	,	”	said	Mrs	.	Malony	,
”	当然	他们	是	好的	小的	孩子们	,	”	说	太太	.	马洛尼	,

“他们当然是可爱的小孩，”马洛尼太太说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊni] [kɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] .

“	and	it	was	a	fine	pony	cart	they	had	.
”	和	它	曾是	一个	美好的	小马	大车	他们	有	.

“他们有一辆很棒的小马车。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [kɑːt] [laɪk] [ðæt] , ['laɪtˌfʊt] ?

How	would	you	like	to	pull	a	stylish	cart	like	that	,	Lightfoot	?
如何	会	你	喜欢	到	拉	一个	时髦的	大车	喜欢	那	,	莱特富特	?

莱特福特，你想拉一辆像这样的时尚手推车吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃænti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] .

”	she	asked	as	she	went	back	in	the	shanty	to	finish	her	washing	.
”	她	问	作为	她	去	后退	在	这	棚屋	到	结束	她	洗涤	.

“她一边问，一边回到棚屋里继续洗衣服。”

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['laɪtˌfʊt] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skwɑːtərz] ['ʃænti] ['lɜːnɪŋ]

For	many	days	after	this	Lightfoot	lived	around	the	squatter's	shanty	learning
为了	许多	天	后	这	莱特富特	居住地	大约	这	非法占地者的	棚屋	学习

[tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd][duː; də] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊts] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

to	leap	and	do	other	things	that	goats	have	to	do	in	this	world	.
到	飞跃	和	做	其他	事物	那	山羊	有	到	做	在	这	世界	.

此后的许多天里，莱特福特一直住在棚户区居民的棚屋附近，学习跳跃以及做山羊在这个世界上必须做的其他事情。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktlɪ] ['plez(ə)nt] .

And	one	day	he	had	an	adventure	that	was	not	exactly	pleasant	.
和	一	天	他	有	一个	冒险	那	曾是	不是	确切地	令人愉快的	.

有一天，他经历了一次不太愉快的冒险。

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [gəʊt] [-]

Lightfoot	was	getting	to	be	quite	a	big	goat	[	28	]
莱特富特	曾是	获得	到	是	相当	一个	大的	山羊	[	-	]

莱特福特当时已经成了一只相当大的山羊[28]

[naʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'weɪ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [gɒn]

now	,	and	sometimes	he	wandered	away	farther	than	he	had	ever	gone
现在	,	和	有时	他	漫步	离开	更远	比	他	有	曾经	已消失

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

现在，他有时会走得比以前任何时候都更远。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [striːts] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][mə'loʊni] ['ʃænti] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ræn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

Two	or	three	streets	from	where	the	Malony	shanty	was	built	ran	an	electric
二	或者	三	街道	从	在哪里	这	马洛尼	棚屋	曾是	建造	跑	一个	电的

[kɑː(r)][laɪn] .

car	line	.
车	线	.

从马洛尼棚屋建造地点往外走两三条街，就有一条有轨电车线路。

[æt; ət][fɜːst] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

At	first	Lightfoot	did	not	know	what	it	was	,
在	第一的	莱特富特	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,

起初，莱特福特并不知道那是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] ,

but	the	other	goats	told	him	that	people	rode	in	the	queer	,
但	这	其他	山羊	讲述	他	那	人们	骑	在	这	酷儿	,

但其他山羊告诉他，有人骑着奇怪的.....

['jeləʊ] [kɑːz] [wɪtʃ] [went] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪ] ['reɪlz] ,

yellow	cars	which	went	rolling	along	in	such	a	queer	way	on	the	shiny	rails	,
黄色的	汽车	哪个	去	滚动	沿着	在	这样的	一个	酷儿	方式	在	这	闪亮的	铁轨	,

黄色的汽车以奇特的方式在闪亮的铁轨上滚动，

[ə; eɪ] [bel] [[klæŋɪŋ]] [ɪn] [frʌnt] .

a	bell	clanging	in	front	.
一个	钟	叮当声	在	正面	.

前方传来一声钟响。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['laɪtˌfʊt] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɒli] [træks] .

One	afternoon	Lightfoot	wandered	down	to	the	trolley	tracks	.
一	下午	莱特富特	漫步	向下	到	这	手推车	轨道	.

一天下午，莱特福特漫步走到电车轨道旁。

[æn; ən] [æʃ] ['wægən][hæd; həd] [pɑːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,

An	ash	wagon	had	passed	a	little	while	before	,
一个	灰	车皮	有	通过了	一个	小的	尽管	前	,

不久前，一辆运灰车经过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd] [siːn] [fɔːl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [red] ,

and	the	goat	had	seen	fall	from	it	a	tin	can	with	a	big	,	red	,
和	这	山羊	有	已见	落下	从	它	一个	锡	能	和	一个	大的	,	红色的	,

山羊看到一个锡罐从上面掉下来，罐子上装着一个又大又红的.....

[tə'mɑːtəʊ] - ['peɪpə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

tomato	-	paper	pasted	on	it	.
番茄	-	纸	粘贴	在	它	.

上面贴了番茄纸。

“ [aɪl] [get] [ðæt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [iːt] [ɒf] [ðə; ði] [peɪst] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	I'll	get	that	paper	and	eat	off	the	paste	,	”	thought	Lightfoot	.
“	患病的	得到	那	纸	和	吃	离开	这	粘贴	,	”	想法	莱特富特	.

“我要拿那张纸，然后吃上面的浆糊，”莱特福特心想。

[ðə; ði][kæn; kən][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] .

The	can	was	in	the	middle	of	the	tracks	.
这	能	曾是	在	这	中间	的	这	轨道	.

罐子在铁轨中间。

['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn] ['nəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [smɔːl] ['piːsɪz] .

Lightfoot	began	nosing	it	,	tearing	off	the	paper	and	eating	small	pieces	.
莱特富特	开始	嗅探	它	,	撕裂	离开	这	纸	和	吃	小的	件	.

莱特福特开始用鼻子嗅它，撕下纸，吃掉小块。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] .

It	tasted	very	good	to	him	.
它	尝过	非常	好的	到	他	.

他觉得味道非常好。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ][kɑː(r)] , ['hedɪd]

Suddenly	there	was	the	clanging	of	a	bell	,	and	along	came	a	car	,	headed
突然	那里	曾是	这	叮当声	的	一个	钟	,	和	沿着	来了	一个	车	,	标题

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] .

straight	for	Lightfoot	.
直的	为了	莱特富特	.

突然传来一声铃响，一辆汽车驶来，径直朝莱特福特驶去。

[ðə; ði] [gəʊt] [lʊkt] [ʌp] .

The	goat	looked	up	.
这	山羊	看起来	向上	.

山羊抬起头来。

“ ['bɒðə(r)] !
“ Bother !
” 打扰 !

“打扰!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he exclaimed to himself .
” 他 惊呼 到 他自己 .

“他自言自语道。”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [lʌntʃ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ You'll have to wait until I finish my lunch , ” he went on .
” 你会 有 到 等待 直到 我 结束 我的 午餐 , ” 他 去 在 .

“你得等我吃完午饭,”他接着说。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hʌri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I'm not going to hurry out of the way for you .
” 我是 不是 去 到 匆忙 出去 的 这 方式 为了 你 .

“我不会为你让路。”

[aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] !
I'm as good as you !
我是 作为 好的 作为 你 !

我和你一样优秀!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第2/5页

〞 ['laɪtˌfʊt] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] .

〞	Lightfoot	wanted	his	own	way	,	you	see	.
〞	莱特富特	通缉	他的	自己的	方式	,	你	看	.

你看，莱特福特想按自己的方式来。

[bʌt; bət] [gəʊts] [hæv; həv][nəʊ] [raɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['trɒli] [træk] , [-]

But	goats	have	no	rights	on	a	trolley	track	,	[	29	]
但	山羊	有	不	权利	在	一个	手推车	追踪	,	[	-	]

但是山羊在电车轨道上没有权利[29]

[ðəʊ] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

though	Lightfoot	did	not	know	this	.
尽管	莱特富特	做过	不是	知道	这	.

但莱特福特对此并不知情。

[ðə; ðɪ] ['məʊtəmən] [klæŋ] [hɪz; ɪz] [bel] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

The	motorman	clanged	his	bell	,	and	cried	:
这	司机	叮当作响	他的	钟	,	和	哭	:

司机摇响铃铛，喊道：

“ [get] [ɒf] [ðə; ðɪ] [træks] , [juː; jʊ] [gəʊt] , [ɔː(r)] [aɪl] [bʌmp] ['ɪntuː][juː; jʊ] !

“	Get	off	the	tracks	,	you	goat	,	or	I'll	bump	into	you	!
〞	得到	离开	这	轨道	,	你	山羊	,	或者	患病的	撞	进入	你	!

“滚下铁轨，你这只山羊，不然我就撞到你了！”

〞 [naʊ] ['laɪtˌfʊt] [njuː] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [ə'baʊt] ['trɒli] [kɑːz] .

〞	Now	Lightfoot	knew	very	little	indeed	about	trolley	cars	.
〞	现在	莱特富特	知道	非常	小的	的确	关于	手推车	汽车	.

“莱特福特对有轨电车确实知之甚少。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	did	not	know	how	strong	they	were	.
他	做过	不是	知道	如何	强的	他们	是	.

他不知道他们有多强大。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['reɪlz] , ['tʃuːɪŋ] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

And	so	,	as	he	stood	between	the	rails	,	chewing	the	paper	from	the
和	所以	,	作为	他	站立	之间	这	铁轨	,	咀嚼	这	纸	从	这

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

于是，他站在铁轨之间，嚼着罐子里的纸屑，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ][bɪg] ['jeləʊ] [kɑː(r)] [[klæŋɪŋ]] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['laɪtˌfʊt] [stæmpt] [hɪz; ɪz]

and	saw	the	big	yellow	car	clanging	its	way	toward	him	,	Lightfoot	stamped	his
和	锯	这	大的	黄色的	车	叮当声	它是	方式	朝向	他	,	莱特富特	盖章	他的

[huːf] ,

hoofs	,
蹄子	,

看到那辆黄色大汽车哐当一声朝他驶来，莱特福特跺了跺马蹄。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

shook	his	horns	and	said	to	himself	:
摇晃	他的	角	和	说	到	他自己	:

他摇了摇角，自言自语道：

“ [wel] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌn'tɪl][aɪ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] .
“ **Well , do as you please , but I'm not going to move until I finish eating .**
” 出色地 , 做 作为 你 请 , 但 我是 不是 去 到 移动 直到 我 结束 吃 .

“好吧，随你便吧，但我吃完饭之前是不会动的。”

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [bʌt] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][juː; jʊ] ! ”
I guess I can butt as hard as you ! ”
我 猜测 我 能 屁股 作为 难的 作为 你 ! ”

我想我也能像你一样用力顶撞！

“ [get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['məʊtəmən] [ə'gen] .
“ **Get out of there ! ” called the motorman again .**
” 得到 出去 的 那里 ! ” 称为 这 司机 再次 .

“快离开那里！”司机再次喊道。

[bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
But Lightfoot did not understand .
但 莱特富特 做过 不是 理解 .

但莱特福特并不明白。

[ðə; ði][kɑː(r)] [sləu] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] [keɪm] [ɒn] .
The car slowed up a little , but still came on .
这 车 减速 向上 一个 小的 , 但 仍然 来了 在 .

汽车速度稍微慢了下来，但还是启动了。

“ [bʌmp] ['ɪntuː][hɪm] , [bɪl] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊtəmən] ,
“ **Bump into him , Bill ! ” called the conductor to the motorman ,**
” 撞 进入 他 , 账单 ! ” 称为 这 导体 到 这 司机 ,

“撞上他，比尔！”售票员对司机喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] [strʌk] ['laɪtˌfʊts] ['loʊərd; 'laʊərd]
and the next instant the fender of the street car struck Lightfoot's lowered
和 这 下一个 立即的 这 挡泥板 的 这 街道 车 击 莱特富特 降低
[hɔːnz] ,
horns ,
角 ,

下一刻，有轨电车的挡泥板撞到了莱特福特压下的喇叭。

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪm][tuː; tə][wʌn] [saɪd]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] .
and tossed him to one side over into a ditch full of weeds .
和 抛掷 他 到 一 边 超过 进入 一个 沟 满的 的 杂草 .

然后把他扔到一边，掉进了一个长满杂草的沟里。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
” 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪm] [hɜːt] [ðɪs] [taɪm] , [ʃʊə(r)] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪtˌfʊt] .
I'm hurt this time , sure ! ” thought poor Lightfoot .
我是 伤害 这 时间 , 当然 ! ” 想法 贫穷的 莱特富特 .

“这次我肯定受伤了！”可怜的莱特福特心想。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒk] [ðæt] [kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [ˌem 'iː]
“ I thought I could knock that car off the track , but , instead , it knocked me
” 我 想法 我 可以 敲 那 车 离开 这 追踪 , 但 , 反而 , 它 敲门 我
[ɒf] !
off !
离开 !

“我以为我可以把那辆车撞出赛道，结果却被它撞出了赛道！”

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [-]
Oh , dear ! ” [30]
哦 , 亲爱的 ! ” [-]

哦，天哪！[30]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['laɪtˌfʊt] [seɪvz] [ə; eɪ] [gɜ:l]
LIGHTFOOT SAVES A GIRL
莱特富特 保存 一个 女孩

莱特福特救了一名女孩

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑ:ftə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [bi:n] [tɒst] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [fʊl]
For a few seconds after Lightfoot had been tossed into the ditch full
为了 一个 很少 秒 后 莱特富特 有 到过 抛掷 进入 这 沟 满的
[ɒv; əv] [wi:dz] [ðə; ði] [gəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [mu:v] .
of weeds the goat could not get up or even move .
的 杂草 这 山羊 可以 不是 得到 向上 或者 甚至 移动 .

莱特福特被扔进长满杂草的沟渠后，有几秒钟时间，这只山羊既起不来，也动弹不得。

[ðə; ði] ['trɒli] [kɑ:(r)] [klæŋ] [ɒn] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [træks] .
The trolley car clanged on its way down the tracks .
这 手推车 车 叮当作响 在 它是 方式 向下 这 轨道 .

电车沿着轨道行驶时发出叮当声。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑ:skt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .
“ What happened ? ” asked some of the passengers .
“ 什么 发生 ? ” 问 一些 的 这 乘客 .

“发生了什么事？”一些乘客问道。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [gəʊt] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəmən] [hæd; həd][tu:; tə] [nɒk] [hɪm] [ɒf] ,
“ Oh , a goat got on the track and the motorman had to knock him off ,
“ 哦 , 一个 山羊 得到 在 这 追踪 和 这 司机 有 到 敲 他 离开 ,

“哦，一只山羊跑到了轨道上，火车司机不得不把它撞下去。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .
” explained the conductor .
” 解释 这 导体 .

“指挥家解释道。”

“ [ai] [həʊp] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [hɪm] ,
“ I hope you didn't hurt him ,
“ 我 希望 你 没有 伤害 他 ,

“我希望你没有伤害他。”

” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [si:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['məʊtəmən] .
” said a little girl sitting in a front seat to the motorman .
” 说 一个 小的 女孩 坐着 在 一个 正面 座位 到 这 司机 .

坐在前排座位上的小女孩对司机说。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪt] [hɪm] ['veri] [hɑ:d] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['məʊtəmən] .
“ No , I didn't hit him very hard , ” answered the motorman .
“ 不 , 我 没有 打 他 非常 难的 , ” 回答 这 司机 .

“不，我没有很用力地撞他，”司机回答道。

“ [bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ But I just had to get him out of the way .
“ 但 我 只是 有 到 得到 他 出去 的 这 方式 .

“但我必须把他弄开。”

[aɪ'd]['nevə(r)] [hɜ:t] ['eni] ['ænɪm(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] ,

I'd	never	hurt	any	animal	,	for	my	children	have	a	dog	and	a	cat	,
ID	绝不	伤害	任何	动物	,	为了	我的	孩子们	有	一个	狗	和	一个	猫	,

我绝不会伤害任何动物，因为我的孩子们养了一只狗和一只猫。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] .

and	I	love	them	as	much	as	they	do	.
和	我	爱	他们	作为	很多	作为	他们	做	.

我爱他们，就像他们爱我一样。

[ðə; ði] [gəʊt] ['ri:əli] ['bʌtɪd] ['ɪntu:][ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd]['ɪntu:][hɪm] .

The	goat	really	butted	into	me	as	much	as	I	did	into	him	.
这	山羊	真的	对接	进入	我	作为	很多	作为	我	做过	进入	他	.

那只山羊跟我互相顶撞，就像我顶撞它一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wɒz; wəz] [tru:] .

"	And	this	,	in	a	way	,	was	true	.
"	和	这	,	在	一个	方式	,	曾是	真的	.

“从某种意义上说，这是真的。”

[ɪf] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] ,

If	Lightfoot	had	stood	still	,
如果	莱特富特	有	站立	仍然	,

如果莱特福特当时站着不动，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [traɪd] [tu:; tə][hɪt][ðə; ði]['fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] ,

and	had	not	tried	to	hit	the	fender	of	the	car	with	his	horns	,
和	有	不是	尝试	到	打	这	挡泥板	的	这	车	和	他的	角	,

他并没有试图用喇叭敲击汽车挡泥板。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zəli] [pʊʃt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

he	would	have	been	easily	pushed	to	one	side	.
他	会	有	到过	容易地	推动	到	一	边	.

他很容易就会被排挤到一边。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [-]

But	he	had	to	[	31	]
但	他	有	到	[	-	]

但他不得不[31]

[lɜ:n] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] ['lesnz] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] ,

learn	his	lesson	,	and	,	like	the	lessons	boys	and	girls	have	to	learn	,
学习	他的	课	,	和	,	喜欢	这	课程	男孩们	和	女孩们	有	到	学习	,

他会吸取教训，就像男孩女孩们必须吸取的教训一样，

[ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zi] [ɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [wʌnz] .

all	are	not	easy	or	pleasant	ones	.
全部	是	不是	简单的	或者	令人愉快的	一个	.

所有这些都不是容易或令人愉快的事情。

[səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['laɪtˌfʊt] [leɪ] ['grəʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [æz; əz][ðə; ði] ['trɒli]

So	poor	Lightfoot	lay	groaning	in	the	ditch	among	the	weeds	as	the	trolley
所以	贫穷的	莱特富特	躺	呻吟	在	这	沟	之中	这	杂草	作为	这	手推车

[kɑ:(r)] [went] [ɒn] .

car	went	on	.
车	去	在	.

可怜的莱特福特躺在杂草丛生的沟渠里呻吟，而电车继续向前驶去。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [grəʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊt][kæn; kən][grəʊn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

At	least	he	groaned	as	much	as	a	goat	can	groan	,	making	a	sort	of
在	至少	他	呻吟	作为	很多	作为	一个	山羊	能	呻吟	,	制作	一个	种类	的

[bliːt] [nɔɪz] .

bleating	noise	.
咩咩叫	噪音	.

至少它像山羊一样呻吟了一声，发出一种类似咩咩叫的声音。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ai][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] !

“	Never	again	will	I	do	such	a	thing	as	this	!
”	绝不	再次	将要	我	做	这样的	一个	事物	作为	这	!

“我再也不会做这种事了！”

[ai] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] .

I	will	stick	to	jumping	,	for	I	can	do	that	and	not	be	hurt	.
我	将要	戳	到	跳	,	为了	我	能	做	那	和	不是	是	伤害	.

我还是会坚持跳跃，因为我跳得好，不会受伤。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [legz] [ɔː(r)][maɪ] [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ?

I	wonder	if	any	of	my	legs	or	my	horns	are	broken	?
我	想知道	如果	任何	的	我的	腿	或者	我的	角	是	破碎的	?

我想知道我的腿和角有没有断掉?

” ['laɪtˌfʊt] , ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Lightfoot	,	lying	on	his	side	in	the	ditch	,	shook	his	head	.
”	莱特富特	,	说谎	在	他的	边	在	这	沟	,	摇晃	他的	头	.

莱特福特侧身躺在沟里，摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

His	horns	seemed	to	be	all	right	.
他的	角	似乎	到	是	全部	正确的	.

他的角看起来没什么大碍。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	he	tried	to	scramble	to	his	feet	.
然后	他	尝试	到	争夺	到	他的	脚	.

然后他试图挣扎着站起来。

[hiː; hi] [felt] ['sevrəl] [peɪnz] [ænd; ənd] [eɪks] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

He	felt	several	pains	and	aches	,	but	,	to	his	delight	,	he	found	that	he
他	毛毡	一些	疼痛	和	疼痛	,	但	,	到	他的	喜	,	他	成立	那	他

[kʊd; kəd] [get] [ʌp] ,

could	get	up	,
可以	得到	向上	,

他感到浑身疼痛，但令他欣喜的是，他发现自己还能站起来。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['ʃeɪki] .

though	he	was	a	bit	shaky	.
尽管	他	曾是	一个	少量	摇晃	.

虽然他有点站不稳。

“ [wel] , [nʌn] [ɒv; əv][maɪ][legz][ɪz]['brəʊkən] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	**Well**	,	**none**	**of**	**my**	**legs**	**is**	**broken**	,	**anyhow**	,	”	**said**	**Lightfoot**	**to**	**himself**	.
”	出色地	,	没有任何	的	我的	腿	是	破碎的	,	无论如何	,	”	说	莱特富特	到	他自己	.

“反正我的腿都没断，”莱特福特自言自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [eɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

“	**But**	**I**	**ache**	**all**	**over**	.
”	但	我	疼痛	全部	超过	.

但我浑身都疼。

[aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ] [həʊm] .

I	**guess**	**I'll**	**go**	**home**	.
我	猜测	患病的	去	家	.

我想我该回家了。

” [həʊm] , [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] , [ment] [ðə; ði] [rɒks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃænti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]

”	**Home**	,	**to**	**Lightfoot**	,	**meant**	**the**	**rocks**	**around**	**the**	**shanty**	**of**	**the**	**widow**	**and**
”	家	,	到	莱特富特	,	意思是	这	岩石	大约	这	棚屋	的	这	寡妇	和

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

her	**son**	.
她	儿子	.

对莱特福特来说，“家”指的是寡妇和她儿子的小屋周围的岩石。

[æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [limp] [frɒm; fræm][ðə; ði] [dɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]

As	**Lightfoot**	**limped**	**from**	**the**	**ditch**	**to**	**the**	**road**	**he**	**passed**	**a**	**puddle**	**of**
作为	莱特富特	跛行	从	这	沟	到	这	路	他	通过了	一个	水坑	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

莱特福特一瘸一拐地从沟渠走到路上，经过了一滩水。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ,

He	**could**	**see**	**himself**	**in**	**this**	,
他	可以	看	他自己	在	这	,

他能从中看到自己的影子。

[æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][kæn; kən] [siː] [jɔː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] .

as	**you**	**boys**	**and**	**girls**	**can**	**see**	**yourselves**	**in**	**a**	**looking**	**glass**	.
作为	你	男孩们	和	女孩们	能	看	你们自己	在	一个	寻找	玻璃	.

就像你们这些男孩女孩在镜子里看到自己一样。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] ['laɪtˌfʊt] [gɑːsp] .

The	**sight**	**that**	**met**	**his**	**eyes**	**made**	**Lightfoot**	**gasp**	.
这	视线	那	遇见	他的	眼睛	制成	莱特富特	喘气	.

眼前的一幕让莱特福特倒吸了一口凉气。

“ [aɪ'd]['nevə(r)] [nəʊ] [maɪ'self] !

“	**I'd**	**never**	**know**	**myself**	**!**
”	ID	绝不	知道	我	!

“我永远也不会知道我自己！”

” [hiː; hi] [sed] ['sædli] .

”	**he**	**said**	**sadly**	.
”	他	说	令人遗憾的是	.

“他悲伤地说。”

[wel] [mait] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] .

Well	**might**	**he**	**say**	**that**	.
出色地	可能	他	说	那	.

他说的也无可厚非。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɒz; wəz] [-]

One	of	his	legs	was	[	32	]
一	的	他的	腿	曾是	[	-	]

他的一条腿[32]

[kʌt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [blʌd] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

cut	,	and	some	blood	had	run	from	it	.
切	,	和	一些	血	有	跑步	从	它	.

伤口处有割伤，流出了一些血。

[hɪz; ɪz] [saɪd] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [skɪn] [wɒz; wəz] [skreɪpt] [frɒm; frəm]

His	side	was	scratched	and	bruised	and	some	skin	was	scraped	from
他的	边	曾是	刮痕	和	瘀伤	和	一些	皮肤	曾是	刮擦	从

[hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] .

his	black	nose	.
他的	黑色的	鼻子	.

他的侧身有擦伤和淤青，黑色的鼻子上也擦掉了一些皮。

“ [aɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [saɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	a	terrible	looking	sight	,	”	he	said	.
“	我是	一个	糟糕的	寻找	视线	,	”	他	说	.

“我的样子真是太难看了，”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['lɪmpɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃænti] .

He	walked	along	,	limping	,	until	he	came	within	sight	of	the	shanty	.
他	步行	沿着	,	跛行	,	直到	他	来了	之内	视线	的	这	棚屋	.

他一瘸一拐地走着，直到看到那间棚屋。

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['blæki] .

From	behind	it	came	Blackie	.
从	在后面	它	来了	黑人	.

从它后面走出了布莱基。

“ [waɪ] ['laɪtˌfʊt] !

“	Why	Lightfoot	!
“	为什么	莱特富特	!

“为什么是莱特福特！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	she	cried	in	surprise	.
”	她	哭	在	惊喜	.

她惊呼出声。

“ [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?

“	Where	in	the	world	have	you	been	?
“	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?

你都去了世界上的哪些地方?

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I've	been	looking	everywhere	for	you	.
我已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我到处都在找你。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

what	has	happened	to	you	?	”
什么	有	发生	到	你	?	”

你怎么了?

“ [ai] — [ai] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [ə; eɪ] [ˈtrɒli] [kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træks] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] - [gəʊt] .

“	I	—	I	tried	to	butt	a	trolley	car	off	the	tracks	,	”	said	the	boy	-	goat	.		
”	我	—	我	尝试	到	屁股	一个	手推车	车	离开	这	轨道	,	”	说	这	男生	-	山羊	.		

“我——我试图把一辆电车撞出轨道，”小山羊说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm][ˈpæsti; ˈpeɪsti][ˈpeɪpə(r)] [ɒf] [ə; eɪ][təˈmɑːtəʊ][kæn; kən] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm]

“	I	was	eating	some	pasty	paper	off	a	tomato	can	that	fell	from									
”	我	曾是	吃	一些	糊状物	纸	离开	一个	番茄	能	那	跌倒	从									

[æn; ən] [æʃ] [ˈwægən] ,

an	ash	wagon	,
一个	灰	车皮	,

“我当时正在吃从垃圾车上掉下来的番茄罐头上的肉馅饼皮，

[wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [keɪm] [əˈlɒŋ] .

when	the	car	came	along	.
什么时候	这	车	来了	沿着	.

汽车驶来的时候。

[ai] [ˌwʊdnt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] — [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [nɒkt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .

I	wouldn't	get	out	of	the	way	and	—	well	,	it	knocked	me	into	the	ditch	.					
我	不会	得到	出去	的	这	方式	和	—	出色地	,	它	敲门	我	进入	这	沟	.					

我没躲开，结果——它把我撞进了沟里。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”

Oh	,	dear	! ”
哦	,	亲爱的	! ”

哦亲爱的！ ”

“ [aɪm][səʊ] [ˈsɒri] , ” [sed] [ˈblæki] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .

“	I'm	so	sorry	,	”	said	Blackie	sympathetically	.
”	我是	所以	对不起	,	”	说	黑人	同情地	.

“我很抱歉，”布莱基同情地说。

“ [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rəʊl][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] .

“	Come	on	up	to	the	top	of	the	rocks	and	you	can	roll	in	the	soft	grass	.				
”	来	在	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	和	你	能	卷	在	这	柔软的	草	.				

“到岩石顶上来，你就可以在柔软的草地上打滚了。”

[ˈmeɪbi] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈbetə(r)] . ”

Maybe	that	will	make	you	feel	better	. ”
或许	那	将要	制作	你	感觉	更好的	. ”

或许那样你会感觉好些。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ai][kʊd; kəd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [naʊ] , ” [sed]

“	No	,	I	don't	believe	I	could	climb	to	the	top	of	the	rocks	now	,	”	said				
”	不	,	我	不	相信	我	可以	爬	到	这	顶部	的	这	岩石	现在	,	”	说				

[ˈlaɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

“不，我现在不相信我能爬到岩石顶上，”莱特福特说。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [sɔː(r)][ænd; ənd] [stɪf] .

“	I	am	too	sore	and	stiff	.
”	我	是	也	疮	和	僵硬的	.

“我浑身酸痛僵硬。”

[aɪl] [dʒʌst][laɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] . ”

I'll	just	lie	down	here	in	the	shade	. ”
患病的	只是	说谎	向下	这里	在	这	阴影	. ”

我就躺在这儿阴凉处吧。

“ [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['blæki] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [naɪs] [braʊn] ['peɪpə(r)][aɪ]
“ Do , ” said the kind Blackie , “ and I'll bring you some nice brown paper I
“ 做 , ” 说 这 种类 黑人 , “ 和 患病的 带来 你 一些 好的 棕色的 纸 我
[faʊnd] .
found .
成立 .

“好啊，”善良的布莱基说，“我会给你带些我找到的漂亮的棕色纸。”

” [gəʊts] [lʌv] [braʊn] ['peɪpə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz]
” Goats love brown paper almost as much as they do the kind that has
” 山羊 爱 棕色的 纸 几乎 作为 很多 作为 他们 做 这 种类 那 有
[peɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [-]
paste on it and that [33]
粘贴 在 它 和 那 [-]

“山羊喜欢棕色纸，几乎和喜欢涂有浆糊的那种纸一样喜欢[33]

['kɒmz] [ɒf] [kænz] .
comes off cans .
来 离开 罐头 .

从罐子上取下来的。

[fɔː(r); fə(r)] [braʊn] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,
For brown paper is made from things that goats like to eat ,
为了 棕色的 纸 是 制成 从 事物 那 山羊 喜欢 到 吃 ,

因为牛皮纸是用山羊爱吃的东西制成的，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz] [heɪ]
though of course it is not good for girls and boys any more than is hay
尽管 的 课程 它 是 不是 好的 为了 女孩们 和 男孩们 任何 更多的 比 是 干草
[ɔː(r)] [grɑːs] .
or grass .
或者 草 .

当然，它对男孩女孩来说，和干草或青草一样，都不是好事。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['laɪtˌfʊt] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] , [ðə; ði][əʊld] [gəʊt]
“ Well , what's the matter with you , Lightfoot ? ” asked Grandpa Bumper , the old goat
“ 出色地 , 是什么 这 事情 和 你 , 莱特富特 ? ” 问 爷爷 保险杠 , 这 老的 山羊
,
,
,

“莱特福特，你怎么了？”老山羊邦珀爷爷问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]
as he came scrambling down the rocks a little later to get a drink of
作为 他 来了 争抢 向下 这 岩石 一个 小的 之后 到 得到 一个 喝 的
['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][peɪl][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] - ['ʃænti] .
water from the pail near the kitchen door of the Widow Malony's shanty .
水 从 这 桶 靠近 这 厨房 门 的 这 寡妇 - 棚屋 .

过了一会儿，他从岩石上爬下来，到玛洛尼寡妇的小屋厨房门附近的桶里喝水。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ What happened to you ? ”
“ 什么 发生 到 你 ? ”

“你怎么了？ ”

“ [aɪ][gɒt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,
“ I got in the way of a trolley car , ” said Lightfoot ,
“ 我 得到 在 这 方式 的 一个 手推车 车 , ” 说 莱特富特 ,

“我挡住了一辆电车的路，”莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	what	had	happened	.
和	他	讲述	什么	有	发生	.

他把事情经过告诉了大家。

“ [wel] , [let] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [gəʊt] - [mæn] .

“	Well	,	let	that	be	a	lesson	to	you	,	”	said	the	old	goat	-	man	.
”	出色地	,	让	那	是	一个	课	到	你	,	”	说	这	老的	山羊	-	男人	.

“好吧，这应该给你一个教训，”老牧羊人说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [gəʊt] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpə(r)] ,

“	You	are	a	strong	goat	-	boy	,	and	a	fine	jumper	,
”	你	是	一个	强的	山羊	-	男生	,	和	一个	美好的	套头衫	,

“你是个强壮的牧羊男孩，也是个优秀的跳跃者。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒgɪst] [gəʊt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bʌt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] .

but	the	strongest	goat	amongst	us	is	not	able	to	butt	against	a	trolley	car	.
但	这	最强	山羊	在	我们	是	不是	有能力的	到	屁股	反对	一个	手推车	车	.

但我们当中最强壮的山羊也无法顶撞电车。

[aɪ] [wʌns] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ['bʌtɪŋ] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

I	once	heard	of	an	elephant	butting	a	locomotive	with	his	head
我	一次	听到	的	一个	大象	对冲	一个	机车	和	他的	头

我曾听说过一头大象用头撞火车头的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

but	he	was	killed	.
但	他	曾是	被杀	.

但他被杀害了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒʌmbəʊ] . ”

His	name	was	Jumbo	.	”
他的	姓名	曾是	巨型	.	”

他的名字叫珍宝。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

“	I	wonder	if	he	was	any	relation	to	Tum	Tum	,	”	said	Lightfoot	,
”	我	想知道	如果	他	曾是	任何	关系	到	汤	汤	,	”	说	莱特富特	,

莱特福特说：“我想知道他是否和图姆·图姆有什么关系。”

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [naʊ] .

who	was	beginning	to	feel	a	little	better	now	.
WHO	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	更好的	现在	.

他现在感觉好多了。

“ [huː] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? ” [ɑːskt] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] .

“	Who	is	Tum	Tum	?	”	asked	Grandpa	Bumper	.
”	WHO	是	汤	汤	?	”	问	爷爷	保险杠	.

“Tum Tum是谁？”爷爷Bumper问道。

“ [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli] ['elɪfənt] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

“	Oh	,	he	is	a	jolly	elephant	who	lives	in	a	circus	.
”	哦	,	他	是	一个	快乐的	大象	WHO	生活	在	一个	马戏团	.

“哦，他是一头住在马戏团里的快乐大象。”

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [trɪk] ['pəʊni] [nemd] ['tɪŋk(ə)l] , [huː] [wʌns] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

I	met	a	trick	pony	named	Tinkle	,	who	once	was	in	the	circus	,
我	遇见	一个	诡计	小马	命名	叮当	,	WHO	一次	曾是	在	这	马戏团	,

我遇到了一匹名叫叮当的特技小马，它曾经在马戏团表演过。

[ænd; ənd]['tɪŋk(ə)l][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] . ”

and	Tinkle	told	me	about	Tum	Tum	.	”
和	叮当	讲述	我	关于	汤	汤	.	”

叮当跟我讲了咚咚的故事。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [tʌm] [tʌm] , ” [-]
“ I'm sure I don't know about Tum Tum , ” [34]
“ 我是 当然 我 不 知道 关于 汤 汤 , ” [-]

“我肯定不认识 Tum Tum，”[34]

[went] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [gəʊt] .
went on the old goat .
去 在 这 老的 山羊 .

骑上了那只老山羊。

“ [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ And I never saw a circus , though I have heard of them . ”
“ 和 我 绝不 锯 一个 马戏团 , 尽管 我 有 听到 的 他们 . ”

“我虽然听说过马戏团，但从未亲眼见过。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [bi:; bi][ɪn][wʌn][sʌm; səm] [deɪ] , ” [m'ɜ:məd] ['laɪtˌfʊt] .
“ Maybe I'll be in one some day , ” murmured Lightfoot .
“ 或许 患病的 是 在 一 一些 天 , ” 低声说道 莱特富特 .

“也许有一天我也会身在其中，”莱特福特低声说道。

“ [wel] , [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][du:; də] , ['nevə(r)] [ə'gen] [traɪ][tu:; tə] [bʌt] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑ:(r)] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði]
“ Well , whatever you do , never again try to butt a trolley car , ” advised the
“ 出色地 , 任何 你 做 , 绝不 再次 尝试 到 屁股 一个 手推车 车 , ” 建议 这
[əʊld] [gəʊt] ,
old goat ,
老的 山羊 ,

“好吧，不管怎样，千万别再试图用头撞电车了，”老山羊叮嘱道。

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [sed] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] .
and Lightfoot said he never would .
和 莱特富特 说 他 绝不 会 .

莱特福特说他永远不会那样做。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi:; hi] [felt] ['betə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [kʌts] [stɪl] [hɜ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
In a few days he felt better , though his bruises and cuts still hurt a little .
在 一个 很少 天 他 毛毡 更好的 , 尽管 他的 瘀伤 和 削减 仍然 伤害 一个 小的 .

几天后他感觉好多了，虽然身上的淤青和伤口还有点疼。

[bʌt; bət] , [wɪð] ['blæki] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd]
But , with Blackie , he managed to get to the top of the rocks , and
但 , 和 黑人 , 他 管理 到 得到 到 这 顶部 的 这 岩石 , 和
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

但是，他和布莱基一起爬到了岩石顶上，在那里，

['i:tɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
eating the sweet grass and lying stretched out in the sun ,
吃 这 甜的 草 和 说谎 拉伸 出去 在 这 太阳 ,

吃着甜美的青草，伸展着身子躺在阳光下，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd][kʊd; kəd][dʒʌmp][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .
he was soon himself again and could jump as well as ever .
他 曾是 很快 他自己 再次 和 可以 跳 作为 出色地 作为 曾经 .

他很快恢复了健康，跳跃能力也和以前一样出色。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑ:(r)] ,
He told the other goats about his adventure with the trolley car ,
他 讲述 这 其他 山羊 关于 他的 冒险 和 这 手推车 车 ,

他把自己乘坐电车的奇遇告诉了其他山羊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

and	they	all	said	he	was	brave	,	if	he	was	foolish	.
和	他们	全部	说	他	曾是	勇敢的	,	如果	他	曾是	愚蠢	.

他们都说他很勇敢，尽管他很愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [baɪ]

It	was	more	than	a	month	after	he	had	been	butted	into	the	ditch	by
它	曾是	更多的	比	一个	月	后	他	有	到过	对接	进入	这	沟	经过

[ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [wʌns] [mɔː(r)] ['wɔndə] [daʊn] [ðæt] [seɪm] [striːt] .

the	trolley	car	that	Lightfoot	once	more	wandered	down	that	same	street	.
这	手推车	车	那	莱特富特	一次	更多的	漫步	向下	那	相同的	街道	.

莱特福特被电车撞进沟里一个多月后，再次漫步在那条街上。

[hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['pæsti; 'peɪsti]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][kæn; kən] ,

He	felt	hungry	for	some	pasty	paper	from	a	tomato	can	,
他	毛毡	饥饿的	为了	一些	糊状物	纸	从	一个	番茄	能	,

他想吃点番茄罐头里的肉馅，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][æn; ən] [æʃ] ['wægən] .

and	he	wanted	to	see	if	any	had	fallen	from	an	ash	wagon	.
和	他	通缉	到	看	如果	任何	有	倒下	从	一个	灰	车皮	.

他想看看有没有从运灰车上掉下来的。

['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Lightfoot	looked	up	and	down	the	street	.
莱特富特	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

莱特福特上下环顾街道。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ][kæn; kən][bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

He	did	not	see	a	can	but	he	did	see	a	little	girl	,
他	做过	不是	看	一个	能	但	他	做过	看	一个	小的	女孩	,

他没看到罐子，但他看到了一个小女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒli] [træk] ,

and	she	was	standing	in	the	middle	of	the	trolley	track	,
和	她	曾是	常设	在	这	中间	的	这	手推车	追踪	,

她当时就站在电车轨道的中央。

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] .

almost	in	the	spot	where	Lightfoot	had	stood	when	he	was	hurt	.
几乎	在	这	点	在哪里	莱特富特	有	站立	什么时候	他	曾是	伤害	.

几乎就在莱特福特受伤时站立的地方。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [nɒk] [ə; eɪ][kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,

“	I	wonder	if	she	is	going	to	try	to	knock	a	car	off	the	track	,
“	我	想知道	如果	她	是	去	到	尝试	到	敲	一个	车	离开	这	追踪	,

“我很好奇她会不会试图把赛车撞出赛道。”

” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

”	thought	Lightfoot	.
”	想法	莱特富特	.

莱特福特心想。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [-]

And	just	then	,	the	little	girl	,	who	was	about	four	years	[	35	]
和	只是	然后	,	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	关于	四	年	[	-	]

就在这时，那个大约四岁的小女孩[35]

[əʊld] , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

old	,	turned	her	back	and	stooped	to	pick	up	her	doll	,
老的	,	转向	她	后退	和	弯腰	到	挑选	向上	她	玩具娃娃	,

老妇人转过身，弯腰捡起她的娃娃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

which	had	dropped	from	her	arms	to	the	ground	.
哪个	有	掉落	从	她	武器	到	这	地面	.

那些东西从她怀里掉到了地上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [keɪm] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ,

As	she	did	so	,	around	the	corner	of	the	street	,	came	a	trolley	car	,
作为	她	做过	所以	,	大约	这	角落	的	这	街道	,	来了	一个	手推车	车	,

她正要走开时，街角驶来了一辆电车。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [hɪt] ['laɪtˌfʊt] .

just	like	the	one	that	had	hit	Lightfoot	.
只是	喜欢	这	一	那	有	打	莱特富特	.

就像袭击莱特福特的那颗一样。

[ðə; ði] ['məʊtəmən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði]

The	motorman	happened	to	be	looking	the	other	way	,	and	did	not	see	the
这	司机	发生	到	是	寻找	这	其他	方式	,	和	做过	不是	看	这

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

little	girl	.
小的	女孩	.

司机当时正好看向别处，没有看到小女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	so	taken	up	with	her	doll	that	she	did	not	hear	the	rumble	of	the
她	曾是	所以	已采取	向上	和	她	玩具娃娃	那	她	做过	不是	听到	这	隆隆	的	这

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

她全神贯注地玩着她的洋娃娃，以至于没有听到汽车的隆隆声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəmən] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [dɪd] [nɒt] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [bel] .

and	the	motorman	,	still	looking	the	other	way	,	did	not	ring	his	bell	.
和	这	司机	,	仍然	寻找	这	其他	方式	,	做过	不是	戒指	他的	钟	.

而司机仍然看着别处，没有按铃。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] !

“	That	little	girl	will	be	hurt	!
“	那	小的	女孩	将要	是	伤害	!

“那个小女孩会受伤的！”

” [kraɪd] ['laɪtˌfʊt] “ [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevə(r)] [nɒk] [ðə; ði][kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] .

”	cried	Lightfoot	“	She	can	never	knock	the	car	off	the	track	if	I	couldn't	.
”	哭	莱特富特	“	她	能	绝不	敲	这	车	离开	这	追踪	如果	我	不能	.

“如果我做不到，她也永远不可能把车撞出赛道。”莱特福特喊道。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

I	must	save	her	!
我	必须	节省	她	!

我必须救她！

[aɪ][mʌst; məst] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['reɪlz] .

I	must	push	her	off	the	rails	.
我	必须	推	她	离开	这	铁轨	.

我必须把她推出轨道。

” [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] “ [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !

”	Then	,	with	a	loud	“	Baa	-	a	-	a	-	a	!
”	然后	,	和	一个	大声	“	咩	-	一个	-	一个	-	一个	!

然后，发出响亮的“咩——啊——！”

〃 ['laɪtˌfʊt] [trɔt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [træks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] ,

〃	Lightfoot	trotted	on	to	the	tracks	in	front	of	the	car	,	and	,
〃	莱特富特	小跑	在	到	这	轨道	在	正面	的	这	车	,	和	,

莱特福特小跑着来到汽车前面的铁轨上，然后，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][hiː; hi]['dʒentli][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]

as	the	little	girl	straightened	up	he	gently	put	his	head	against	her	back
作为	这	小的	女孩	拉直	向上	他	轻轻地	放	他的	头	反对	她	后退

[ænd; ənd] ['sləʊli] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] ,

and	slowly	pushed	her	from	the	tracks	,
和	缓慢地	推动	她	从	这	轨道	,

小女孩直起身子后，他轻轻地把头靠在她的背上，慢慢地把她从铁轨上推了下去。

['liːpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

leaping	away	himself	just	in	time	,
跳跃	离开	他自己	只是	在	时间	,

他及时跳开，毫发无损。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [rəʊld] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

as	the	car	rolled	right	over	the	place	where	the	little	girl	had	been	standing	.
作为	这	车	滚动	正确的	超过	这	地方	在哪里	这	小的	女孩	有	到过	常设	.

[-]

[36]

[-]

汽车径直从小女孩站立的地方碾过。[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wægən]

LIGHTFOOT	AND	THE	WAGON
莱特富特	和	这	车皮

轻脚和篷车队

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

With	a	clang	of	the	bell	the	trolley	car	came	to	a	stop	,
和	一个	铛	的	这	钟	这	手推车	车	来了	到	一个	停止	,

随着一声铃响，电车停了下来。

[ðə; ði] ['məʊtəmən] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [breɪks] [ɒn] [hɑːd] .

the	motorman	putting	the	brakes	on	hard	.
这	司机	推杆	这	刹车	在	难的	.

司机猛踩刹车。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd]

Then	he	jumped	off	the	front	platform	and	ran	to	where	the	little	girl	had
然后	他	跳了起来	离开	这	正面	平台	和	跑	到	在哪里	这	小的	女孩	有

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] .

sat	down	in	the	grass	at	the	side	of	the	tracks	.
卫星	向下	在	这	草	在	这	边	的	这	轨道	.

然后他从前站台跳下来，跑到小女孩坐在铁轨旁草地上的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt] [daʊn] ['rɑːðə(r)][hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɔː(r)]

She	had	sat	down	rather	hard	,	for	Lightfoot	had	pushed	her	with	more
她	有	卫星	向下	相当	难的	,	为了	莱特富特	有	推动	她	和	更多的

[fɔːs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

force	than	he	intended	.
力量	比	他	故意的	.

她坐得有点重，因为莱特福特推她的力气比他预想的要大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

He	was	so	anxious	to	get	her	out	of	the	way	of	one	of	those
他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	她	出去	的	这	方式	的	一	的	那些

[[klæŋɪŋ]] [kɑːz] [ðæt] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd] [hɜːt] [hɪm][səʊ] .

clanging	cars	that	once	upon	a	time	had	hurt	him	so	.
叮当声	汽车	那	一次	之上	一个	时间	有	伤害	他	所以	.

他急切地想让她避开那些曾经让他受过重伤的、叮当作响的汽车。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？”

“ [wɒt] ['hæpənd] ?

“	What	happened	?
”	什么	发生	?

“发生了什么?

” [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] , [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ,

”	The	passengers	in	the	trolley	car	,	surprised	by	the	sudden	way	it	stopped	,
”	这	乘客	在	这	手推车	车	,	惊讶	经过	这	突然	方式	它	停止	,

“电车上的乘客们对电车突然停车感到惊讶，

[kɔːld] [ðʌs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] .

called	thus	to	one	another	as	they	hurried	out	.
称为	因此	到	一	其他	作为	他们	慌忙	出去	.

他们一边匆匆离开，一边这样互相呼喊。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [baɪ][wʌn] [leg] .

They	saw	the	little	girl	sitting	in	the	grass	,	holding	her	doll	by	one	leg	.
他们	锯	这	小的	女孩	坐着	在	这	草	,	保持	她	玩具娃娃	经过	一	腿	.

他们看到小女孩坐在草地上，一只手抓着她的娃娃的一条腿。

[ðeɪ] [sɔː] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] [gəʊt] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][æz; əz] [ðəʊ] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

They	saw	Lightfoot	,	the	goat	,	standing	near	by	as	though	keeping	guard	over	the
他们	锯	莱特富特	,	这	山羊	,	常设	靠近	经过	作为	尽管	保持	警卫	超过	这

['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

他们看到山羊莱特福特站在附近，好像在守护着小女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['məʊtəmən] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [-]

and	they	saw	the	motorman	holding	the	[	37	]
和	他们	锯	这	司机	保持	这	[	-	]

他们看到司机拿着[37]

['ʃaɪni] ['hænd(ə)l] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][kɑː(r)]

shiny	handle	,	by	which	he	turned	on	and	off	the	electricity	that	made	the	car
闪亮的	处理	,	经过	哪个	他	转向	在	和	离开	这	电	那	制成	这	车

[gəʊ] .

go	.
去	.

他用闪亮的把手来打开和关闭汽车行驶的电源。

“ [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	Oh	,	what's	the	matter	?
”	哦	,	是什么	这	事情	?

“哦，怎么了？”

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɒf] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	asked	a	small	boy	who	had	gotten	off	the	car	with	his	mother	.
"	问	一个	小的	男生	WHO	有	获得	离开	这	车	和	他的	母亲	.

"一个和妈妈一起下车的小男孩问道。"

" [dɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [baɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ? "

"	Did	the	goat	bite	the	little	girl	?	"
"	做过	这	山羊	咬	这	小的	女孩	?	"

"山羊咬了小女孩吗？"

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	No	,	my	dear	.
"	不	,	我的	亲爱的	.

"不，亲爱的。"

[gəʊts] [doʊnt] [baɪt] .

Goats	don't	bite	.
山羊	不	咬	.

山羊不会咬人。

[ðeɪ] [bʌt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [hɔːnz] . "

They	butt	you	with	their	horns	.	"
他们	屁股	你	和	他们的	角	.	"

它们会用角顶你。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [gəʊt] [tuː; tə] [bʌt] [ˌem 'iː] !

"	I	don't	want	any	goat	to	butt	me	!
"	我	不	想	任何	山羊	到	屁股	我	!

"我可不想被山羊顶撞！"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [skɜːrts] .

"	and	the	little	boy	hid	behind	his	mother's	skirts	.
"	和	这	小的	男生	隐藏	在后面	他的	母亲的	裙子	.

小男孩躲在妈妈的裙子后面。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] .

Then	the	little	girl	,	sitting	on	the	grass	,	made	up	her	mind	to	cry	.
然后	这	小的	女孩	,	坐着	在	这	草	,	制成	向上	她	头脑	到	哭	.

然后，坐在草地上的小女孩下定决心要哭出来。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊn] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [tuː; tə] [kraɪ] ,

Up	to	now	she	had	not	quite	known	whether	to	laugh	or	to	cry	,
向上	到	现在	她	有	不是	相当	已知	无论	到	笑	或者	到	哭	,

直到现在，她都不知道该哭还是该笑。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] , [ɔː(r)] [skeəd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]

but	suddenly	she	felt	that	she	had	been	hurt	,	or	scared	,	or	something	,	and
但	突然	她	毛毡	那	她	有	到过	伤害	,	或者	害怕的	,	或者	某物	,	和

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ,

the	next	thing	,
这	下一个	事物	,

但突然间，她感到自己受伤了，或者害怕了，或者是什么别的感觉，然后，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][tuː; tə][kraɪ] .

of	course	,	was	to	cry	.
的	课程	,	曾是	到	哭	.

当然，接下来就是哭泣。

[tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [bluː] [aɪz] ,

Tears	came	into	her	pretty	blue	eyes	,
眼泪	来了	进入	她	漂亮的	蓝色的	眼睛	,

她那双漂亮的蓝眼睛里噙满了泪水。

[ʃiː; ʃi] [weɪpt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔb] :

she	wiped	them	away	with	the	dress	of	her	doll	and	then	she	sobbed	:
她	擦拭	他们	离开	和	这	裙子	的	她	玩具娃娃	和	然后	她	啜泣	:

她用洋娃娃的裙子擦掉眼泪，然后啜泣起来：

“ [gəʊ] [əˈweɪ] [juː; jʊ][bæd] [gəʊt] [juː; jʊ] !

“	Go	away	you	bad	goat	you	!
”	去	离开	你	坏的	山羊	你	!

“滚开，你这只坏山羊！”

[gəʊ] - [weɪ] !

Go	-	way	!
去	-	方式	!

走开！

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] !

I	don't	like	you	!
我	不	喜欢	你	!

我不喜欢你！

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem ˈiː] !

You	—	you	tried	to	bite	me	!
你	—	你	尝试	到	咬	我	!

你——你竟然想咬我！

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] [ðæt] .

”	She	had	heard	the	little	boy	say	that	.
”	她	有	听到	这	小的	男生	说	那	.

她听见那个小男孩说过这话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

But	the	little	boy	,
但	这	小的	男生	,

但是那个小男孩，

['getɪŋ] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] , [ɔː(r)] [bʌt]

getting	brave	as	he	saw	that	Lightfoot	did	not	seem	to	want	to	bite	,	or	butt
获得	勇敢的	作为	他	锯	那	莱特富特	做过	不是	似乎	到	想	到	咬	,	或者	屁股

['aɪðə(r)] ,

either	,
任何一个	,

他见莱特福特似乎既不想咬人也不想撞人，胆子也大了起来。

['eni] [wʌn] , [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [skɜːrts][ænd; ənd] [sed] :

any	one	,	came	from	behind	his	mother's	skirts	and	said	:
任何	一	,	来了	从	在后面	他的	母亲的	裙子	和	说	:

有人从他母亲的裙底探出头来说：

“ [gəʊts] [doʊnt] [baɪt] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ; [ðeɪ] [bʌt] .

“	Goats	don't	bite	,	little	girl	;	they	butt	.
”	山羊	不	咬	,	小的	女孩	;	他们	屁股	.

“小姑娘，山羊不会咬人，它们只会用头顶人。”

[maɪ]['mæmə; məˈmɑː] [sez] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɪz] ['hɜːrtɪd] [ʃɪl] [kɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]

My	mamma	says	so	,	and	if	you	is	hurted	she'll	kiss	you	and	make	you
我的	妈妈	说道	所以	,	和	如果	你	是	受伤了	壳	吻	你	和	制作	你

[ɔːl] [wel] .

all	well	.
全部出色地		.

我妈妈是这么说的，如果你受伤了，她会亲吻你，让你好起来。

〃 [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [lɑːft] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [-]

〃	Some	of	the	passengers	laughed	on	hearing	[	38	]
〃	一些	的	这	乘客	笑了	在	听力	[	-	]

“一些乘客听到后笑了[38]

[ðɪs] ,

this	,
这	,

这，

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

and	the	lady	with	the	little	boy	went	to	where	the	little	girl	was	sitting	on
和	这	女士	和	这	小的	男生	去	到	在哪里	这	小的	女孩	曾是	坐着	在

[ðə; ði] [grɑːs] ,

the	grass	,
这	草	,

于是，带着小男孩的女士走到小女孩坐在草地上的地方。

[pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

picked	her	up	in	her	arms	and	wiped	away	her	tears	.
挑选	她	向上	在	她	武器	和	擦拭	离开	她	眼泪	.

她把她抱起来，擦去她的眼泪。

“ [ðeə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	There	,	my	dear	,	〃	she	said	.
〃	那里	,	我的	亲爱的	,	〃	她	说	.

“好了，亲爱的，”她说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] .

“	You're	not	hurt	.
〃	你是	不是	伤害	.

你没受伤。

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] [gəʊt] .

See	the	pretty	goat	.
看	这	漂亮的	山羊	.

看那只漂亮的山羊。

[hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . 〃

He	won't	hurt	you	.	〃
他	惯于	伤害	你	.	〃

他不会伤害你。

“ [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] ! 〃 [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['məʊtəmən] .

“	You're	right	there	!	〃	exclaimed	the	motorman	.
〃	你是	正确的	那里	!	〃	惊呼	这	司机	.

“你就在那儿！”司机喊道。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] [baɪ][maɪ][kɑː(r)] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] . 〃

“	He	saved	her	from	being	hurt	by	my	car	,	that's	what	he	did	.	〃
〃	他	已保存	她	从	存在	伤害	经过	我的	车	,	那就是	什么	他	做过	.	〃

“他救了她，让她免受我的车伤害，他就是这么做的。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? 〃 [ɑːskt] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

“	What	do	you	mean	?	〃	asked	the	conductor	.
〃	什么	做	你	意思是	?	〃	问	这	导体	.

“你这是什么意思？”指挥问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði][gəʊt] ['bʌtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ɒf] [ðə; ði] [træks] ,

“	I	mean	the	goat	butted	the	little	girl	off	the	tracks	,
〃	我	意思是	这	山羊	对接	这	小的	女孩	离开	这	轨道	,

“我的意思是，那只山羊把小女孩顶下了铁轨。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [sed] [gəʊts] [duː; də] .

just	as	the	lady	said	goats	do	.
只是	作为	这	女士	说	山羊	做	.

正如那位女士所说，山羊就是这样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [træks] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [wen] [maɪ][kɑː(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

She	was	standing	on	the	tracks	,	picking	up	her	doll	,	when	my	car	came	along	.
她	曾是	常设	在	这	轨道	,	挑选	向上	她	玩具娃娃	,	什么时候	我的	车	来了	沿着	.

她当时正站在铁轨上，捡起她的娃娃，这时我的车开了过来。

[aɪ] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

I	wasn't	paying	much	attention	,
我	不是	付费	很多	注意力	,

我当时没太注意。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði][gəʊt] [sɔː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]

and	I	was	almost	on	her	when	the	goat	saw	what	the	trouble	was
和	我	曾是	几乎	在	她	什么时候	这	山羊	锯	什么	这	麻烦	曾是

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	pushed	her	off	the	tracks	with	his	head	.
和	推动	她	离开	这	轨道	和	他的	头	.

我几乎就要扑到她身上时，山羊看到了麻烦，用头把她推下了铁轨。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [bʌt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . ”

He	didn't	really	butt	her	,	but	he	got	her	out	of	the	way	just	in	time	.	”
他	没有	真的	屁股	她	,	但	他	得到	她	出去	的	这	方式	只是	在	时间	.	”

他并没有真的撞她，只是及时把她拉开了。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [smɑːt] [gəʊt] ,

“	He's	a	smart	goat	,
“	他是	一个	聪明的	山羊	,

“他是一只聪明的山羊，

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] .

”	said	one	of	the	men	who	had	been	riding	in	the	trolley	car	.
”	说	一	的	这	男人	WHO	有	到过	骑术	在	这	手推车	车	.

“一位当时正乘坐电车的男士说道。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ðæt] !

“	He	is	that	!
“	他	是	那	!

“他就是这样！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['məʊtəmən] .

”	exclaimed	the	motorman	.
”	惊呼	这	司机	.

“司机喊道。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm][aɪ][rɪ'membə(r)] [hɪm] .

“	And	now	that	I	look	at	him	I	remember	him	.
“	和	现在	那	我	看	在	他	我	记住	他	.

“现在我看着他，就想起了他。”

[hiːz] [ðə; ði][gəʊt][wiː; wi] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

He's	the	goat	we	knocked	off	the	track	about	two	months	ago	.
他是	这	山羊	我们	敲门	离开	这	追踪	关于	二	几个月	前	.

他就是大约两个月前我们淘汰的那只山羊。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?

Don't	**you**	**remember**	**?**
不	你	记住	?

你不记得了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .

"	**he**	**asked**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**conductor**	**.**
"	他	问	,	转弯	到	这	导体	.

他转向指挥问道。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**Sure**	**enough**	**he**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**conductor**	**,**	**and**	**he**	**explained**	**to**	**the**
"	当然	足够的	他	是	,	"	同意	这	导体	,	和	他	解释	到	这

['pæsndʒər] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [-]

passengers	**the**	**accident**	**,**	**[**	**39**	**]**
乘客	这	事故	,	[	-	]

"果然是他,"列车员同意道，并向乘客们解释了事故经过[39]。

[ɔː(r)] [əd'ventʃə(r)] , [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)]

or	**adventure**	**,**	**that**	**had**	**happened**	**to**	**Lightfoot**	**,**	**as**	**I**	**told**	**it**	**to**	**you**	**before**
或者	冒险	,	那	有	发生	到	莱特富特	,	作为	我	讲述	它	到	你	前

.

:
.

或者说，莱特福特曾经历过的那种冒险，我之前已经跟你讲过了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði][kɑː(r)] [hɜːt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði]

"	**He**	**must**	**have**	**remembered**	**how**	**the**	**car**	**hurt**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lady**	**with**	**the**
"	他	必须	有	记得	如何	这	车	伤害	他	,	"	说	这	女士	和	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	**boy**	**,**
小的	男生	,

"他一定记得车子撞伤他的感觉,"抱着小男孩的女士说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] .

"	**and**	**he**	**didn't**	**want**	**the**	**child**	**to**	**be**	**hurt**	**.**
"	和	他	没有	想	这	孩子	到	是	伤害	.

"他不想让孩子受到伤害。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] [gəʊt] !

He	**is**	**a**	**smart**	**goat**	**!**
他	是	一个	聪明的	山羊	!

他是一只聪明的山羊!

" [dʌz] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][laɪvz; lɪvz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	**Does**	**any**	**one**	**know**	**where**	**the**	**little**	**girl**	**lives**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**lady**	**.**
"	做	任何	一	知道	在哪里	这	小的	女孩	生活	?	"	问	这	女士	.

"有人知道那个小女孩住在哪里吗？"那位女士问道。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [træks] .

"	**She**	**ought**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**stay**	**here**	**near**	**the**	**tracks**	**.**
"	她	应该	不是	是	允许	到	停留	这里	靠近	这	轨道	.

"不应该允许她待在铁轨附近。"

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [njuː] [ðə; ði][tʃaɪld] , [nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['məʊtəmən] [ɔː(r)][kən'dʌktə(r)] .

"	**None**	**of**	**the**	**passengers**	**knew**	**the**	**child**	**,**	**nor**	**did**	**the**	**motorman**	**or**	**conductor**	**.**
"	没有任何	的	这	乘客	知道	这	孩子	,	也不	做过	这	司机	或者	导体	.

"车上的乘客都不认识这个孩子，司机和售票员也不认识。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'lɒŋ] [keɪm] [maɪk] [mə'loʊni] .

As	**they**	**were**	**wondering**	**what**	**to**	**do**	**along**	**came**	**Mike**	**Malony**	**.**
作为	他们	是	好奇	什么	到	做	沿着	来了	麦克风	马洛尼	.

正当他们不知所措时，迈克·马洛尼出现了。

“ [hə'ləʊ] , ['laɪtˌfʊt] ! ” [kɔ:ld] [maɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [gəʊt] .

“	**Hello**	,	**Lightfoot**	!	”	**called**	**Mike**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**goat**	.
”	你好	,	莱特富特	!	”	称为	麦克风	作为	他	锯	他的	山羊	.

“你好，莱特福特！”迈克看到他的山羊后喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [kraʊd] , [ðə; ði] [stɒpt] ['trɒli] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , [hi:; hi] [ɑ:skt] :

And	**then**	,	**as**	**he**	**noticed**	**the**	**crowd**	,	**the**	**stopped**	**trolley**	**car**	**and**	**the**	**little**	**girl**	,	**he**	**asked**	:
和	然后	,	作为	他	注意到	这	人群	,	这	停止	手推车	车	和	这	小的	女孩	,	他	问	:

然后，当他注意到人群、停着的电车和那个小女孩时，他问道：

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**
”	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[ɪz] ['tesi] [hɜ:t] ? ”

Is	**Tessie**	**hurt**	**?**	**”**
是	泰西	伤害	?	”

泰西受伤了吗?

“ [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜ:t] , [aɪm] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['məʊtəmən] ;

“	**No**	**one**	**is**	**hurt**	,	**I'm**	**thankful**	**to**	**say**	,	”	**replied**	**the**	**motorman**	**;**
”	不	一	是	伤害	,	我是	感恩	到	说	,	”	回复	这	司机	;

“值得庆幸的是，没有人受伤，”司机回答说；

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	**but**	**the**	**little**	**girl**	**might**	**have**	**been**	**only**	**for**	**the**	**goat**	**.**
”	但	这	小的	女孩	可能	有	到过	仅有的	为了	这	山羊	.

但那个小女孩可能只是山羊的玩物。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”

Do	**you**	**know**	**her**	**?**	**”**
做	你	知道	她	?	”

你认识她吗?

“ [ʃʊə(r)] , [ʃi:z] ['tesi] ['runi] .

“	**Sure**	,	**she's**	**Tessie**	**Rooney**	**.**
”	当然	,	她是	泰西	鲁尼	.

“当然，她是泰西·鲁尼。”

[ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] [ˌem 'i:] , ” [ɪk'spleɪnd] [maɪk] .

She	**lives**	**near**	**me**	**,**	**”**	**explained**	**Mike**	**.**
她	生活	靠近	我	,	”	解释	麦克风	.

“她住在我附近，”迈克解释说。

“ [aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . ”

“	**I'll**	**take**	**her**	**home**	**if**	**you**	**like**	**.**	**”**
”	患病的	拿	她	家	如果	你	喜欢	.	”

“如果你愿意，我可以送她回家。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['tesi] [ə; eɪ] [faɪv] [sent] [pi:s] ,

“	**I**	**wish**	**you**	**would**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lady**	**who**	**had**	**given**	**Tessie**	**a**	**five**	**cent**	**piece**	**,**
”	我	希望	你	会	,	”	说	这	女士	WHO	有	给定	泰西	一个	五	中心	片	,

“我希望你能这么做，”给了泰西五分钱硬币的那位女士说道。

[wɪtʃ] [tu:; tə] ['tesi] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

which	**to**	**Tessie**	**was**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**a**	**dollar**	**.**
哪个	到	泰西	曾是	几乎	作为	很多	作为	一个	美元	.

对泰西来说，这几乎相当于一美元。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	child	forgot	all	about	her	tears	and	what	had	happened	to	her	.
这	孩子	忘了	全部	关于	她	眼泪	和	什么	有	发生	到	她	.

孩子忘记了所有的眼泪和发生在她身上的事。

" [ʃʊə(r)] [aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , " [sed] [maɪk] , ['kaɪndli] . [-]

"	Sure	I'll	take	her	home	,	"	said	Mike	,	kindly	.	[	40	]
"	当然	患病的	拿	她	家	,	"	说	麦克风	,	亲切地	.	[	-	]

"当然，我会带她回家，"迈克和蔼地说。[40]

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:z] [gəʊt] [ðæt] [ɪz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

"	Do	you	know	whose	goat	that	is	?	"	asked	the	lady	,
"	做	你	知道	谁	山羊	那	是	?	"	问	这	女士	,

"你知道那是谁的羊吗？"那位女士问道。

[æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

as	her	little	boy	whispered	something	to	her	.
作为	她	小的	男生	低声说道	某物	到	她	.

她的小男孩在她耳边低语了几句。

" [ðæts] [maɪn] , " [sed] [maɪk] ['praʊdli] .

"	That's	mine	,	"	said	Mike	proudly	.
"	那就是	矿	,	"	说	麦克风	自豪地	.

"那是我的，"迈克自豪地说。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['betə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [gəʊt] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] . "

"	And	there's	no	better	jumping	goat	in	these	parts	.	"
"	和	有	不	更好的	跳	山羊	在	这些	部分	.	"

"而且在这一带，没有比这只跳跃山羊更好的了。"

" [nɔ:(r)] ['smɑ:tə] [gəʊt] ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['məʊtəmən] , [ænd; ənd] [maɪk] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

"	Nor	smarter	goat	either	,	"	said	the	motorman	,	and	Mike	,	to	his	surprise	,
"	也不	更聪明	山羊	任何一个	,	"	说	这	司机	,	和	麦克风	,	到	他的	惊喜	,

"那只山羊也并不聪明，"司机说道，令迈克惊讶的是，

['lɜ:nɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [pet] [hæd; həd] [dʌn] .

learned	what	his	pet	had	done	.
学习	什么	他的	宠物	有	完毕	.

他得知了自己的宠物做了什么。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] [gəʊt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['leɪdi] .

"	Do	you	want	to	sell	the	goat	?	"	asked	the	lady	.
"	做	你	想	到	卖	这	山羊	?	"	问	这	女士	.

"你想卖掉这只山羊吗？"那位女士问道。

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm] .

"	My	little	boy	would	like	him	.
"	我的	小的	男生	会	喜欢	他	.

"我的小儿子会喜欢他的。"

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [hɪtʃ] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɑ:t] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [drɔ:] [maɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] .

I	have	an	idea	that	I	could	hitch	him	to	a	cart	and	have	him	draw	my	boy	about	.
我	有	一个	主意	那	我	可以	拴住	他	到	一个	大车	和	有	他	画	我的	男生	关于	.

我有个主意，可以把他拴在车上，让他画我儿子的画像。

[sʌm; səm] ['neɪbərz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [nemd] ['tɪŋk(ə)l] ,

Some	neighbor's	children	have	a	little	pony	named	Tinkle	,
一些	邻居	孩子们	有	一个	小的	小马	命名	叮当	,

邻居家的孩子们有一匹名叫叮当的小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] .

and	they	have	great	fun	riding	around	with	him	.
和	他们	有	伟大的	乐趣	骑术	大约	和	他	.

他们和他一起骑车兜风玩得很开心。

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊni] , [bʌt; bət][ə; eɪ][gəʊt] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

My	boy	is	too	small	for	a	pony	,	but	a	goat	might	be	good	for	him	.
我的	男生	是	也	小的	为了	一个	小马	,	但	一个	山羊	可能	是	好的	为了	他	.

我的孩子个子太小，不适合骑小马，但山羊可能更适合他。

[wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['laɪtˌfʊt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ? ”

Will	you	sell	him	to	me	—	Lightfoot	I	think	you	said	his	name	was	?	”
将要	你	卖	他	到	我	—	莱特富特	我	思考	你	说	他的	姓名	曾是	?	”

你愿意把他卖给我吗？——我记得你说过他叫莱特福特?

“ [wel] , [mæm] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [sel] ['laɪtˌfʊt] ,

“	Well	,	ma'am	,	not	wishing	to	be	impolite	to	you	,	but	I	can't	sell	Lightfoot	,
“	出色地	,	女士	,	不是	祝	到	是	不礼貌	到	你	,	但	我	不能	卖	莱特富特	,

“夫人，我不想对您不礼貌，但我卖不出去莱特福特。”

” [sed] [maɪk] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ðɪ] ['goʊts] [hed] .

”	said	Mike	slowly	,	and	he	put	his	hand	on	the	goat's	head	.
”	说	麦克风	缓慢地	,	和	他	放	他的	手	在	这	山羊的	头	.

“迈克慢慢地说着，把手放在山羊的头上。”

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪv] [hæd; həd] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

“	You	see	I've	had	him	ever	since	he	was	a	little	kid	,
“	你	看	我已经	有	他	曾经	自从	他	曾是	一个	小的	孩子	,

“你知道，我从他还是个小孩子的时候就一直照顾他，

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .

and	I	like	him	too	much	to	sell	him	.
和	我	喜欢	他	也	很多	到	卖	他	.

我太喜欢他了，舍不得把他卖掉。

” [ðə; ðɪ]['leɪdi] [sɔː] [haʊ] [maɪk] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] :

”	The	lady	saw	how	Mike	felt	about	it	,	so	she	said	kindly	:
”	这	女士	锯	如何	麦克风	毛毡	关于	它	,	所以	她	说	亲切地	:

“那位女士看出了迈克的感受，于是和蔼地说：”

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Well	,	never	mind	,	my	boy	.
“	出色地	,	绝不	头脑	,	我的	男生	.

“好吧，没关系，孩子。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pet] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

I	wouldn't	want	to	take	your	pet	away	from	you	,
我	不会	想	到	拿	你的	宠物	离开	从	你	,

我不想把你的宠物从你身边带走。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ'd] [wɒnt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] .

any	more	than	I'd	want	my	little	boy	to	lose	his	,	if	he	had	one	.
任何	更多的	比	ID	想	我的	小的	男生	到	失去	他的	,	如果	他	有	一	.

就像我不希望我的小男孩失去他的视力一样（如果他有的话）。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

It's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

没关系。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ][gəʊt] . ” [-]

But	you	are	lucky	to	have	so	good	a	goat	.	”	[	41	]
但	你	是	幸运的	到	有	所以	好的	一个	山羊	.	”	[	-	]

但你很幸运能拥有这么好的山羊。”[41]

['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lik] [frɒm; frəm] [maɪks]

Lightfoot	**,**	**coming**	**up**	**to**	**get**	**some**	**of**	**the**	**salt**	**which**	**he**	**licked**	**from**	**Mike's**
莱特富特	,	未来	向上	到	得到	一些	的	这	盐	哪个	他	舔过	从	迈克的

[hænd] ,

hand	**,**
手	,

莱特福特走过来，想拿些他从迈克手上舔过的盐。

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] . [-]

did	**not**	**know**	**what**	**his**	**master**	**was**	**saying**	**.**	**[**	**42**	**]**
做过	不是	知道	什么	他的	掌握	曾是	说	.	[	-	]

他不知道他的主人在说什么。[42]

“ [jɛzm] ; [ai] [θɪŋk] [səʊ] [maɪ'self] .

“	**Yes'm**	**;**	**I**	**think**	**so**	**myself**	**.**
“	是的	;	我	思考	所以	我	.

“是的，我也这么认为。”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['tesi] .

Come	**on**	**now**	**,**	**Tessie**	**.**
来	在	现在	,	泰西	.

拜托啦，泰西。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ,

I'll	**take**	**you**	**home**	**,**
患病的	拿	你	家	,

我送你回家。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [jɔː'self] [ɒn] [ðə; ði] ['trɒli] [træks] [ə'gen] [aɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [juː; jʊ]

and	**if**	**ever**	**you**	**come**	**by**	**yourself**	**on**	**the**	**trolley**	**tracks**	**again**	**I'll**	**never**	**give**	**you**
和	如果	曾经	你	来	经过	你自己	在	这	手推车	轨道	再次	患病的	绝不	给	你

[ə'nʌðə(r)] ['pɪkəbæk] [raɪd] . ”

another	**pickaback**	**ride**	**.**	**”**
其他	回弹	骑	.	”

如果你再独自一人来到电车轨道上，我绝不会再让你搭我的双人车了。”

“ [əʊ] , [ðen] [ai] [woʊnt] ['evə(r)] [kʌm] , ” [lisp] ['tesi] , [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [maɪks] .

“	**Oh**	**,**	**then**	**I**	**won't**	**ever**	**come**	**,**	**”**	**lisped**	**Tessie**	**,**	**her**	**hand**	**in**	**Mike's**	**.**
“	哦	,	然后	我	惯于	曾经	来	,	”	口齿不清	泰西	,	她	手	在	迈克的	.

“哦，那我就永远不来了，”泰西结结巴巴地说，她的手握在迈克的手里。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['pɪgi] [bæk] [raɪd] [naʊ] ? ”

“	**And**	**will**	**you**	**give**	**me**	**a**	**piggy**	**back**	**ride**	**now**	**?**	**”**
“	和	将要	你	给	我	一个	小猪	后退	骑	现在	?	”

“现在你能背我一下吗？”

“ [jes] , ” ['prɒmɪst] [maɪk] ;

“	**Yes**	**,**	**”**	**promised**	**Mike**	**;**
“	是的	,	”	承诺	麦克风	;

“是的，”迈克答应道；

[ænd; ənd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒli] [kɑː(r)] ['pæsndʒər] [maɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ʌp]

and	**amid**	**the**	**laughter**	**of**	**the**	**trolley**	**car**	**passengers**	**Mike**	**took**	**the**	**little**	**girl**	**up**
和	之中	这	笑声	的	这	手推车	车	乘客	麦克风	采取	这	小的	女孩	向上

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] ,

on	**his**	**back**	**and**	**trotted**	**off**	**,**
在	他的	后退	和	小跑	离开	,

在电车乘客的笑声中，迈克把小女孩背了起来，小跑着离开了。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːs] .

making	**believe**	**he**	**was**	**a**	**horse**	**.**
制作	相信	他	曾是	一个	马	.

他假装自己是一匹马。

['laɪtˌfʊt] [ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [hɪm] , ['tesi] [sed] :

Lightfoot	ran	alongside	,	and	,	seeing	him	,	Tessie	said	:
莱特富特	跑	旁边	,	和	,	看到	他	,	泰西	说	:

莱特福特跑了过去，泰西看到他，说道：

“ ['laɪtˌfʊt] [pʊʃt] [ˌem 'i:][səʊ][hɑ:d][ai][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] , [maɪk] . ”

“	Lightfoot	pushed	me	so	hard	I	sat	down	in	the	grass	,	Mike	.	”
”	莱特富特	推动	我	所以	难的	我	卫星	向下	在	这	草	,	麦克风	.	”

“莱特福特把我逼得太紧了，我直接瘫坐在草地上，迈克。”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hi:; hi][dɪd] , ['tesi] ,

“	Well	,	it's	a	good	thing	he	did	,	Tessie	,
”	出色地	,	它是	一个	好的	事物	他	做过	,	泰西	,

“嗯，他这么做是件好事，泰西。”

[els] [ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['hɑ:də(r)][hɪt][baɪ][ðə; ði][kɑ:(r)] .

else	you	might	have	been	harder	hit	by	the	car	.
别的	你	可能	有	到过	更难	打	经过	这	车	.

否则你可能会被车撞得更厉害。

[naʊ] [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ə'vaɪs] [ænd; ənd] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] [ɔ:(r)] , [maɪnd] — [nəʊ][mɔ:(r)]

Now	you	take	my	advice	and	keep	away	from	the	tracks	or	,	mind	—	no	more
现在	你	拿	我的	建议	和	保持	离开	从	这	轨道	或者	,	头脑	—	不	更多的

['pɪkəbæk] [raɪdz] !

pickaback	rides	!
回弹	骑行	!

现在你听我的劝告，远离铁轨，否则——就别再坐马车了！

” [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [maɪk] ,

”	A	day	or	so	after	that	Mike	,
”	一个	天	或者	所以	后	那	麦克风	,

“在那之后的一天左右，迈克，

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm][sɔ:lt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [gəʊts] ,

going	up	to	the	top	of	the	rocks	to	take	some	salt	to	his	mother's	goats	,
去	向上	到	这	顶部	的	这	岩石	到	拿	一些	盐	到	他的	母亲的	山羊	,

他爬到岩石顶上去，给妈妈的山羊们带些盐。

[sɔ:] ['laɪtˌfʊt] ['li:pɪŋ] [ə'baʊt] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] .

saw	Lightfoot	leaping	about	,	kicking	up	his	heels	and	shaking	his	horns	.
锯	莱特富特	跳跃	关于	,	踢	向上	他的	高跟鞋	和	摇晃	他的	角	.

看到莱特福特蹦蹦跳跳，踢着脚后跟，摇着角。

“ [ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [gəʊt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪntaɪɔ˞li] , [æz; əz][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] ,

“	Sure	it's	a	fine	goat	you	are	intirely	,	as	my	dear	mother	would	say	,
”	当然	它是	一个	美好的	山羊	你	是	完全地	,	作为	我的	亲爱的	母亲	会	说	,

“当然，你真是一只很棒的山羊，就像我亲爱的母亲会说的那样。”

” [sed] [maɪk] ['sɒftli] .

”	said	Mike	softly	.
”	说	麦克风	轻轻	.

“迈克轻声说道。”

“ [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

“	And	I	wish	I	could	do	it	.
”	和	我	希望	我	可以	做	它	.

“我真希望我能做到。”

" ['laɪtˌfʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [lik] [frɒm; frəm]

"	Lightfoot	,	coming	up	to	get	some	of	the	salt	,	which	he	licked	from
"	莱特富特	,	未来	向上	到	得到	一些	的	这	盐	,	哪个	他	舔过	从

[maɪks] [hænd] ,

Mike's	hand	,
迈克的	手	,

“莱特福特走过来，想拿些盐，他从迈克手里舔了舔盐。”

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

did	not	know	what	his	master	was	saying	.
做过	不是	知道	什么	他的	掌握	曾是	说	.

他听不懂主人在说什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

Even	if	he	had	[	43	]
甚至	如果	他	有	[	-	]

即使他有[43]

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

understood	the	words	he	would	not	have	known	what	they	referred	to	.
理解	这	字	他	会	不是	有	已知	什么	他们	指	到	.

他虽然听懂了这些话，但并不知道它们指的是什么。

[maɪk] [went] [ɒn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Mike	went	on	,	talking	to	himself	.
麦克风	去	在	,	说	到	他自己	.

迈克继续自言自语。

“ [ɪf] [aɪ]['əʊnli][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !

“	If	I	only	could	do	it	,	”	he	said	,	“	it	would	be	great	!
"	如果	我	仅有的	可以	做	它	,	"	他	说	,	"	它	会	是	伟大的	!

“如果我能做到的话，”他说，“那就太好了！”

[aɪ][kʊd; kəd][draɪv] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːn] ['mʌni]

I	could	drive	home	with	the	washings	,	and	then	,	maybe	,	I	could	earn	money
我	可以	驾驶	家	和	这	洗涤	,	和	然后	,	或许	,	我	可以	赚	钱

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

我可以开车把衣服带回家，然后，也许我可以跟你一起挣点钱。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?

I	wonder	if	I	could	make	it	myself	?
我	想知道	如果	我	可以	制作	它	我	?

我想知道我能不能自己做?

[aɪ][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [wiːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][səʊp][bɒks] —

I	could	get	the	wheels	,	and	a	big	soap	box	—
我	可以	得到	这	车轮	,	和	一个	大的	肥皂	盒子	—

我可以弄到轮子和一个大肥皂盒——

“ [nəʊ] , ” [went] [ɒn] [maɪk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] , “ [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] .

“	No	,	”	went	on	Mike	,	after	a	moment	of	thought	,	“	that	wouldn't	do	.
"	不	,	"	去	在	麦克风	,	后	一个	片刻	的	想法	,	"	那	不会	做	.

“不，”迈克想了一会儿后继续说道，“那样不行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [həʊm][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [raɪdz]

It	would	be	all	right	for	taking	home	the	washings	,	but	not	to	give	rides
它	会	是	全部	正确的	为了	采取	家	这	洗涤	,	但	不是	到	给	骑行

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

用来把洗好的衣服带回家没问题，但用来载客赚钱就不行了。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [gəʊt] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wægən] .

I've	got	to	get	a	regular	goat	harness	and	a	wagon	.
我已经	得到	到	得到	一个	常规的	山羊	马具	和	一个	车皮	.

我得去买一套普通的山羊挽具和一辆马车。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	I	do	it	?
如何	能	我	做	它	?

我该怎么做?

" [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪk] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] .

"	Now	you	know	what	Mike	was	thinking	of	.
"	现在	你	知道	什么	麦克风	曾是	思维	的	.

现在你知道迈克在想什么了吧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['leɪdi] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊni] [kɑːt] ,

He	had	heard	the	lady	speak	of	a	pony	cart	,
他	有	听到	这	女士	说话	的	一个	小马	大车	,

他曾听那位女士提起过一辆小马车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gəʊt] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] .

and	he	wanted	a	goat	wagon	for	Lightfoot	.
和	他	通缉	一个	山羊	车皮	为了	莱特富特	.

他想给莱特福特买一辆山羊车。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

If	he	had	that	he	could	,	as	he	said	,
如果	他	有	那	他	可以	,	作为	他	说	,

如果他有那个东西，他就能像他所说的那样.....

[draɪv] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [kliːn] [kləʊðz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kʌstəməz] .

drive	home	with	the	big	baskets	of	clean	clothes	to	his	mother's	customers	.
驾驶	家	和	这	大的	篮子	的	干净的	衣服	到	他的	母亲的	顾客	.

他提着装满干净衣服的大篮子开车回家，送给他母亲的顾客。

[ðen] [maɪk] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [raɪdz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] ,

Then	Mike	had	an	idea	he	could	give	rides	to	children	in	the	goat	wagon	,
然后	麦克风	有	一个	主意	他	可以	给	骑行	到	孩子们	在	这	山羊	车皮	,

后来迈克想到，他可以用山羊车载孩子们兜风。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɜːn] ['mʌni] .

and	so	earn	money	.
和	所以	赚	钱	.

这样就能赚钱。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] ?

"	But	where	can	I	get	the	wagon	and	harness	?
"	但	在哪里	能	我	得到	这	车皮	和	马具	?

"可是我去哪里才能弄到马车和马具呢? "

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	he	asked	himself	over	and	over	again	.
"	他	问	他自己	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地问自己。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['tɪməθi]

At	last	,	when	he	had	talked	the	matter	over	with	his	friend	Timothy
在	最后的	,	什么时候	他	有	谈话	这	事情	超过	和	他的	朋友	蒂莫西

[mʌl'duːn] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [geɪt] - ['tendə(r)] ,

Muldoon	,	the	railroad	gate	-	tender	,
穆尔顿	,	这	铁路	门	-	投标	,

最后，当他与他的朋友、铁路道口管理员蒂莫西·穆尔顿商量完这件事后，

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] , [maɪk] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

in	his	little	shanty	at	the	foot	of	the	street	,	Mike	got	the	idea	.
在	他的	小的	棚屋	在	这	脚	的	这	街道	,	麦克风	得到	这	主意	.

在街尾那间简陋的小屋里，迈克想到了这个主意。

“ [ʃʊə(r)] [waɪ] [doʊnt][ji:; ji] ['ædvətaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ? ” [-]

“	Sure	why	don't	ye	advertise	in	the	papers	?	”	[	44	]
”	当然	为什么	不	是的	广告	在	这	文件	?	”	[	-	]

“当然可以，为什么不在报纸上刊登广告呢？”[44]

[ɑ:skt] [tɪm] , [æz; əz] [maɪk] [kɔ:ld] [hɪm] .

asked	Tim	,	as	Mike	called	him	.
问	蒂姆	,	作为	麦克风	称为	他	.

迈克这样称呼蒂姆，然后问道。

“ [ðæts] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [dʌz] [ðæt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ɔ:(r)] ['wɒnts] [tu:; tə] [baɪ] .

“	That's	what	everybody	does	that	has	anything	to	sell	or	wants	to	buy	.
”	那就是	什么	大家	做	那	有	任何事物	到	卖	或者	想要	到	买	.

“所有有东西要卖或者想买东西的人都会这样做。”

['ædvətaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] .

Advertise	for	a	goat	wagon	and	harness	.
广告	为了	一个	山羊	车皮	和	马具	.

出售羊车和马具。

['sʌmtaɪmz] [gəʊts] [daɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fəʊks] [ðæt] [əʊnz] [ðem; ðəm][doʊnt][get] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət]

Sometimes	goats	dies	,	and	the	folks	that	owns	them	don't	get	another	,	but
有时	山羊	死亡	,	和	这	各位	那	拥有	他们	不	得到	其他	,	但

[selz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] . ”

sells	the	outfit	.	”
出售	这	全套服装	.	”

有时候山羊死了，主人不会再买新的，而是把整群山羊卖掉。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kɒsts] ['mʌni] [tu:; tə] ['ædvətaɪz] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [maɪk] .

“	But	it	costs	money	to	advertise	,	”	objected	Mike	.
”	但	它	成本	钱	到	广告	,	”	反对	麦克风	.

“但是做广告是要花钱的，”迈克反驳道。

“ [ʃʊə(r)][ænd; ənd][woʊnt][ðə; ði]['peɪpə(r)][ju:; jʊ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [trʌst] [ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['geɪtmən] .

“	Sure	and	won't	the	paper	you	work	for	trust	you	?	”	asked	the	gateman	.
”	当然	和	惯于	这	纸	你	工作	为了	相信	你	?	”	问	这	门警	.

“当然可以，可是你工作的报社不会信任你吧？”门卫问道。

“ [ðə; ði]['peɪpə(r)][aɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [maɪk] , ['wʌndrɪŋli] .

“	The	paper	I	work	for	?	”	repeated	Mike	,	wonderingly	.
”	这	纸	我	工作	为了	?	”	重复	麦克风	,	惊奇地	.

“我工作的那家报社？”迈克疑惑地重复道。

“ [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] [di'livəz] [fɔ:(r); fə(r)] , [naɪts] ,

“	I	mean	the	one	you	delivers	for	,	nights	,
”	我	意思是	这	一	你	交付	为了	,	夜晚	,

“我是说你晚上送货的那一个，

” [fɔ:(r); fə(r)] [maɪk] [hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['peɪpə(r)] , [ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l] .

”	for	Mike	had	a	paper	route	for	an	evening	paper	,	the	Journal	.
”	为了	麦克风	有	一个	纸	路线	为了	一个	晚上	纸	,	这	杂志	.

“因为迈克当时正在送晚报《日报》。”

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] , ” [went] [ɒn] [tɪm] .

“	They	ought	to	know	you	there	,	”	went	on	Tim	.
”	他们	应该	到	知道	你	那里	,	”	去	在	蒂姆	.

“他们应该认识你，”蒂姆接着说。

“ [tel] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [mæn] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [peɪ] [hɪm] [wen] [juː; jʊ]

“	Tell	the	advertising	man	what	you	want	,	and	that	you'll	pay	him	when	you
”	告诉	这	广告	男人	什么	你	想	,	和	那	你会	支付	他	什么时候	你

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

“告诉广告商你的需求，并告诉他你会在有能力的时候付款。”

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	do	it	!
”	患病的	做	它	!

“我愿意做！”

” [kraɪd] [maɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

”	cried	Mike	,	and	he	did	.
”	哭	麦克风	,	和	他	做过	.

“迈克喊道，然后他就这么做了。”

[wen] , ['rɑːðə(r)] ['tɪmɪdli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒt]

When	,	rather	timidly	,	he	explained	to	the	man	at	the	desk	in	the	office	what
什么时候	,	相当	胆怯地	,	他	解释	到	这	男人	在	这	桌子	在	这	办公室	什么

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

he	wanted	,
他	通缉	,

他有些怯生生地向办公室办公桌旁的男人解释了自己的需求。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ə; eɪ]

and	told	him	that	he	had	delivered	the	Journal	for	several	years	,	a
和	讲述	他	那	他	有	发表	这	杂志	为了	一些	年	,	一个

['bɑːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] .

bargain	was	made	.
便宜货	曾是	制成	.

他告诉他，他已经送报好几年了，于是双方达成了协议。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [maɪk] ,

The	man	would	put	the	advertisement	in	the	paper	for	Mike	,
这	男人	会	放	这	广告	在	这	纸	为了	麦克风	,

那个人会在报纸上刊登迈克的招聘广告。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .

saying	he	wanted	to	buy	a	second	-	hand	goat	wagon	and	harness	.
说	他	通缉	到	买	一个	第二	-	手	山羊	车皮	和	马具	.

他说他想买一辆二手山羊车和马具。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [tuː] [sents] [iːtʃ] [deɪ]

He	was	to	pay	for	the	advertisement	at	the	rate	of	two	cents	each	day
他	曾是	到	支付	为了	这	广告	在	这	速度	的	二	分	每个	天

,

,

,

他每天要支付两美分的广告费。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tuː]

for	the	Widow	Malony	and	her	son	were	so	poor	that	even	two
为了	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	是	所以	贫穷的	那	甚至	二

[sents] ['kaʊntɪd] .

cents	counted	.
分	计数	.

因为寡妇玛洛尼和她的儿子非常贫穷，哪怕两分钱都弥足珍贵。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzi] [meɪk] [ʌp] [ðæt] [tuː] [sents] [-]
“ And you can easy make up that two cents [45]
” 和 你 能 简单的 制作 向上 那 二 分 [-]

“而且你很容易就能补上那两分钱[45]

[baɪ] ['getɪŋ] [tuː] [njuː] ['kʌstəməz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ” [sed] [tɪm] ,
by getting two new customers for the paper , ” said Tim ,
经过 获得 二 新的 顾客 为了 这 纸 , ” 说 蒂姆 ,

“通过为报纸争取到两个新客户，”蒂姆说道。

[wen] [maɪk] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
when Mike told him what had happened .
什么时候 麦克风 讲述 他 什么 有 发生 .

当迈克告诉他发生了什么事的时候。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ɪn] [keɪs]
But how am I going to pay for the goat wagon and harness in case
但 如何 是 我 去 到 支付 为了 这 山羊 车皮 和 马具 在 案件
[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sel] ?
some one has it to sell ?
一些 一 有 它 到 卖 ?

但如果有人要出售羊车和马具，我该如何支付费用呢?

” [maɪk] ['kwestʃənd] .
” Mike questioned .
” 麦克风 被质问 .

迈克问道。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [nest] [eg] [leɪd] [ə'weɪ] , ” [sed] [tɪm] ,
“ Well , maybe I have a bit of a nest egg laid away , ” said Tim ,
“ 出色地 , 或许 我 有 一个 少量 的 一个 巢 蛋 铺设 离开 , ” 说 蒂姆 ,

“嗯，或许我存了点积蓄，”蒂姆说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

带着微笑。

“ [aɪ] [maɪt] [lend] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [rɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] .
“ I might lend you the money , and when you get rich you can pay me .
“ 我 可能 借 你 这 钱 , 和 什么时候 你 得到 富有的 你 能 支付 我 .

“我可以借钱给你，等你发财了再还我。”

[ɔː(r)] [huː'evə(r)] [selz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [maɪt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] .
Or whoever sells the outfit might let your mother make up the amount by washing .
或者 谁 出售 这 全套服装 可能 让 你的 母亲 制作 向上 这 数量 经过 洗涤 .

或者卖衣服的人可能会让你妈妈通过洗衣服来抵扣钱款。

[wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
We'll see about that .
出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

” [tuː; tə] [maɪks] [dɪ'laɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɜːtɪsmənt] .
” To Mike's delight he had two answers to his advertisement .
” 到 迈克的 喜 他 有 二 答案 到 他的 广告 .

令迈克高兴的是，他的广告收到了两个回复。

[wʌn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] ,

One	was	for	a	very	fine	goat	wagon	and	harness	,
一	曾是	为了	一个	非常	美好的	山羊	车皮	和	马具	,

其中一件是买一套非常精美的山羊车和马具的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ɑːskt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [tɪm] [wʊd] [əd'vaɪz] ['peɪɪŋ] .

but	the	price	asked	was	more	than	even	Tim	would	advise	paying	.
但	这	价格	问	曾是	更多的	比	甚至	蒂姆	会	建议	付费	.

但对方要价太高了，就连蒂姆也觉得不值。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] , [ɔː(r)][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	can	get	that	,	or	one	like	it	,
“	你	能	得到	那	,	或者	一	喜欢	它	,

你可以买到那个，或者类似的，

[wen] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒlәz] [ɒn][ðə; ði] [gəʊt] [raɪdz] , ” [sed] [ðə; ði] [geɪt] - [mæn][tuː; tə]

when	you've	made	a	hundred	dollars	on	the	goat	rides	,	”	said	the	gate	-	man	to
什么时候	你已经	制成	一个	百	美元	在	这	山羊	骑行	,	”	说	这	门	-	男人	到

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

“等你靠骑山羊赚了一百美元的时候，”门卫对迈克说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] , [tɪm] [ænd; ənd] [maɪk] [θɔːt] ,

The	other	outfit	was	just	about	right	,	Tim	and	Mike	thought	,
这	其他	全套服装	曾是	只是	关于	正确的	,	蒂姆	和	麦克风	想法	,

蒂姆和迈克觉得另一套衣服也差不多合适。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [sed] ['mɪsɪz] .

and	the	man	who	had	the	wagon	and	harness	for	sale	said	Mrs	.
和	这	男人	WHO	有	这	车皮	和	马具	为了	销售	说	太太	.

[mə'loʊni][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['duːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] .

Malony	could	pay	for	it	by	doing	washing	and	ironing	.
马洛尼	可以	支付	为了	它	经过	正在做	洗涤	和	熨烫	.

出售马车和马具的那个人说，马洛尼太太可以通过洗衣服和熨衣服来支付费用。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [maɪk] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] , [nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [niːd] [biː; bi]

So	,	after	Mike	had	paid	for	the	advertisement	,	no	more	money	need	be
所以	,	后	麦克风	有	有薪酬的	为了	这	广告	,	不	更多的	钱	需要	是

[peɪd] [aʊt] .

paid	out	.
有薪酬的	出去	.

所以，在迈克支付了广告费之后，就不需要再支付其他费用了。

[ʃʊə(r)] , ['laɪtˌfʊt] , [naʊ] [ðɛəl] [biː; bi][grænd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

“	Sure	,	Lightfoot	,	now	there'll	be	grand	times	for	you	!
“	当然	,	莱特富特	,	现在	将会	是	盛大	时代	为了	你	!

“当然，莱特福特，现在你的好日子就要来了！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] . [-]

”	cried	Mike	as	he	came	home	one	day	with	the	wagon	and	harness	.	[	46	]
”	哭	麦克风	作为	他	来了	家	一	天	和	这	车皮	和	马具	.	[	-	]

“迈克有一天拉着马车和马具回家时喊道。[46]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]

LIGHTFOOT	IN	THE	PARK
莱特富特	在	这	公园

公园里的轻足

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] ,

Lightfoot	**,**	**the**	**leaping**	**goat**	**,**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,

轻足，那只跳跃的山羊

[huː] [wɒz; wəz] ['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

who	**was**	**cropping**	**the**	**sweet**	**grass**	**on**	**top**	**of**	**the**	**rocks**	**from**	**which**	**he**
WHO	曾是	裁剪	这	甜的	草	在	顶部	的	这	岩石	从	哪个	他

[hæd; həd] [wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒʌmp] ,

had	**once**	**made**	**his**	**great**	**jump**	**,**
有	一次	制成	他的	伟大的	跳	,

他当时正在割食岩石顶上的甜草，而他曾经就是从这些岩石上纵身一跃而下的。

[lʊkt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʃænti] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [maɪk] ['bɪzi] ['əʊvə(r)]

looked	**down**	**in**	**the**	**yard**	**near**	**the**	**shanty**	**and**	**saw**	**his**	**master**	**Mike**	**busy**	**over**
看起来	向下	在	这	院子	靠近	这	棚屋	和	锯	他的	掌握	麦克风	忙碌的	超过

['sʌmθɪŋ] [njuː] .

something	**new**	**.**
某物	新的	.

他向下望去，看到小屋附近的院子里，他的主人迈克正在忙着做些新的事情。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**wonder**	**what**	**that**	**is**	**?**	**”**	**thought**	**Lightfoot**	**to**	**himself**	**,**
“	我	想知道	什么	那	是	?	”	想法	莱特富特	到	他自己	,

“那是什么呢？”莱特福特心想。

[fɔː(r); fə(r)] [gəʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

for	**goats**	**and**	**other**	**animals**	**wonder**	**and**	**are**	**curious**	**about**	**things**	**,**
为了	山羊	和	其他	动物	想知道	和	是	好奇的	关于	事物	,

山羊和其他动物都充满好奇心，对事物充满好奇。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [ɔː(r)] [kæt] .

as	**you**	**can**	**tell**	**by**	**holding**	**out**	**something**	**in**	**your**	**hand**	**to**	**your**	**dog**	**or**	**cat**	**.**
作为	你	能	告诉	经过	保持	出去	某物	在	你的	手	到	你的	狗	或者	猫	.

就像你把手里的东西递给你的狗或猫看一样。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

They	**will**	**come**	**up**	**to**	**it**	**and**	**smell**	**it**	**,**	**to**	**see**	**if**	**it**	**is**	**good**	**to**	**eat**	**.**
他们	将要	来	向上	到	它	和	闻	它	,	到	看	如果	它	是	好的	到	吃	.

它们会走近闻一闻，看看能不能吃。

[ænd; ənd] [səʊ] ['laɪtˌfʊt] [w'ʌndəd] .

And	**so**	**Lightfoot**	**wondered**	**.**
和	所以	莱特富特	想知道	.

于是莱特福特开始疑惑起来。

[maɪk] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] [hɪm] [sʌm; səm] [lʌmps] [ɒv; əv] [sɔːlt] ,

Mike	**was**	**good**	**to**	**him**	**,**	**and**	**often**	**brought**	**him**	**some**	**lumps**	**of**	**salt**	**,**
麦克风	曾是	好的	到	他	,	和	经常	带来	他	一些	肿块	的	盐	,

迈克对他很好，经常给他带些盐块。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kærət] [ɔː(r)] ['tɜːnɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [gəʊts] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] ,

or	**a**	**bit**	**of**	**carrot**	**or**	**turnip**	**,**	**for**	**though**	**goats**	**like**	**to**	**eat**	**grass**	**,**
或者	一个	少量	的	胡萝卜	或者	芜菁	,	为了	尽管	山羊	喜欢	到	吃	草	,

或者给一点胡萝卜或萝卜，因为虽然山羊喜欢吃草，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][kwɪə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [laɪk] [naɪs] [θɪŋz] [tu:] , [laɪk]
and **even** **bits** **of** **paper** **and** **other** **queer** **things** **,** **they** **like** **nice** **things** **too** **,** **like**
和 甚至 比特 的 纸 和 其他 酷儿 事物 , 他们 喜欢 好的 事物 也 , 喜欢
[swi:t] ['vedʒtəb(ə)lz] .
sweet **vegetables** **.**
甜的 蔬菜 .

他们甚至喜欢纸片和其他一些奇怪的东西，也喜欢美好的事物，比如甜蔬菜。

“ [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maɪk] [hæz; həz] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tu:; tə]
“ **I** **guess** **I'll** **go** **down** **and** **see** **what** **it** **is** **Mike** **has** **,** **”** **said** **Lightfoot** **to**
“ 我 猜测 患病的 去 向下 和 看 什么 它 是 麦克风 有 , ” 说 莱特富特 到
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

“我想我得下去看看迈克到底得了什么病，”莱特福特自言自语道。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [-]
and **so** **he** **started** **[** **47** **]**
和 所以 他 开始 [-]

于是他开始了[47]

[daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑ:θ] .
down **the** **rocky** **path** **.**
向下 这 岩石 小路 .

沿着崎岖的小路往下走。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['li:pɪŋ] [gəʊt][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ə'gen] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][dʒʌmp]
Though **he** **was** **a** **good** **leaping** **goat** **he** **did** **not** **want** **again** **to** **try** **to** **jump**
尽管 他 曾是 一个 好的 跳跃 山羊 他 做过 不是 想 再次 到 尝试 到 跳
[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['ʃænti] .
on **top** **of** **the** **widow's** **shanty** **.**
在 顶部 的 这 寡妇的 棚屋 .

虽然他是一只跳跃能力很强的山羊，但他不想再尝试跳到寡妇的小屋顶上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] ['deɪndʒərəs] .
That **was** **too** **dangerous** **.**
那 曾是 也 危险的 .

那太危险了。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['laɪtˌfʊt] ? ” [ɑ:skt] ['blæki] , [ðə; ði][gɜ:l] - [gəʊt] ,
“ **Where** **are** **you** **going** **,** **Lightfoot** **?** **”** **asked** **Blackie** **,** **the** **girl** **-** **goat** **,**
“ 在哪里 是 你 去 , 莱特富特 ? ” 问 黑人 , 这 女孩 - 山羊 ,

“莱特福特，你要去哪儿？”母山羊布莱基问道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['krɒpɪŋ] [grɑ:s] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [frend] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm] [stɑ:t] [daʊn] [ðə; ði]
who **had** **been** **cropping** **grass** **near** **her** **friend** **,** **as** **she** **saw** **him** **start** **down** **the**
WHO 有 到过 裁剪 草 靠近 她 朋友 , 作为 她 锯 他 开始 向下 这
['rɒki] [pɑ:θ] .
rocky **path** **.**
岩石 小路 .

她当时正在朋友附近割草，看到他开始沿着崎岖的小路走下去。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪk] [ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , ”
“ **The** **boy** **Mike** **is** **down** **there** **,** **and** **he** **may** **have** **something** **good** **to** **eat** **,** **”**
“ 这 男生 麦克风 是 向下 那里 , 和 他 可能 有 某物 好的 到 吃 , ”
['ɑ:nsə(r)d] ['laɪtˌfʊt] .
answered **Lightfoot** **.**
回答 莱特富特 .

“迈克男孩在下面，他可能有什么好吃的，”莱特福特回答说。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] . ”

“	If	he	has	I'll	give	you	some	.	”
”	如果	他	有	患病的	给	你	一些	。	”

“如果他有的话，我会给你一些。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ” [sed] ['blæki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['laɪtˌfʊt] , ['əʊnli] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,

“	You	are	very	kind	,	”	said	Blackie	,	and	she	followed	down	after	Lightfoot	,	only	more	slowly	,
”	你	是	非常	种类	,	”	说	黑人	,	和	她	随后	向下	后	莱特富特	,	仅有的	更多的	缓慢地	,

“你真好，”布莱基说着，也跟在莱特福特身后，只是走得慢一些。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)][ɔː(r)] [rɒk] - ['klaɪmə(r)][æz; əz][wɒz; wəz][hiː; hi] .

for	she	was	not	so	good	a	jumper	or	rock	-	climber	as	was	he	.
为了	她	曾是	不是	所以	好的	一个	套头衫	或者	岩石	-	登山者	作为	曾是	他	.

因为她跳跃和攀岩的水平都不如他。

[daʊn] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ʃænti] ,

Down	near	his	mother's	shanty	,
向下	靠近	他的	母亲的	棚屋	,

就在他母亲的小屋附近，

[maɪk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt]

Mike	was	looking	at	the	goat	wagon	and	harness	he	had	just	brought
麦克风	曾是	寻找	在	这	山羊	车皮	和	马具	他	有	只是	带来

[həʊm] .

home	.
家	.

迈克正在看着他刚带回家的羊车和羊具。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] .

“	It's	almost	as	good	as	new	,	Mother	!	”	cried	the	Irish	boy	.
”	它是	几乎	作为	好的	作为	新的	,	母亲	!	”	哭	这	爱尔兰	男生	.

“妈妈，它几乎跟新的一样！”爱尔兰男孩喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] [spɪn] , [wʊd] [juː; jʊ] !

“	Look	at	the	wheels	spin	,	would	you	!
”	看	在	这	车轮	旋转	,	会	你	!

“看看轮子转得多快！”

” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['wægən][ɒn][wʌn][saɪd][hiː; hi] [spʌn] [tuː] [wiːlz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [səʊ][fɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [spəʊks] .

”	and	turning	the	wagon	on	one	side	he	spun	two	wheels	around	until	they	went
”	和	转弯	这	车皮	在	一	边	他	旋转	二	车轮	大约	直到	他们	去

so	fast	he	could	not	see	the	spokes	.
所以	快速地	他	可以	不是	看	这	发言人	.

“他把马车侧翻，使两个车轮飞速旋转，直到车轮转得飞快，连辐条都看不见了。”

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][doʊnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] .

“	Be	careful	now	and	don't	break	it	,	”	cautioned	the	Widow	Malony	.
”	是	小心	现在	和	不	休息	它	,	”	警告	这	寡妇	马洛尼	.

“现在要小心，别把它弄坏了，”马洛尼寡妇告诫道。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] - [tɪz][ə; eɪ][grænd] [strɒŋ] ['wægən] ! ” [kraɪd] [maɪk] .

“	Oh	,	sure	'	tis	a	grand	strong	wagon	!	”	cried	Mike	.
”	哦	,	当然	-	的	一个	盛大	强的	车皮	!	”	哭	麦克风	.

“哦，这真是一辆结实的大马车！”迈克喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] [tuː] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

“	It	would	hold	two	baskets	of	clothes	.
”	它	会	抓住	二	篮子	的	衣服	.

“它可以装两篮衣服。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][raɪd][fɔː(r)] [bɔɪz] [ɔː(r)][gˈɜːlz] [əˈraʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][get] ['peniz] .

And	I	can	ride	four	boys	or	girls	around	in	it	at	once	,	and	get	pennies	.
和	我	能	骑	四	男孩们	或者	女孩们	大约	在	它	在	一次	,	和	得到	便士	.

" [-]

"	[	48	]
"	[	-	]

我一次可以载着四个男孩或女孩到处跑，还能赚点零花钱。"[48]

" [wel] , [ʃʊə(r)][æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði] ['peniz] [wiː; wi] [niːd] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . [məˈloʊni] ,

"	Well	,	sure	an	'	it's	the	pennies	we	need	,	"	sighed	Mrs	.	Malony	,
"	出色地	,	当然	一个	-	它是	这	便士	我们	需要	,	"	叹了口气	太太	.	马洛尼	,

"好吧，当然，我们需要的就是这些零钱，"马洛尼太太叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːd][tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [ɒn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɜːn] .

for	she	found	it	hard	to	get	along	on	what	she	could	earn	.
为了	她	成立	它	难的	到	得到	沿着	在	什么	她	可以	赚	.

因为她发现靠自己挣的钱很难维持生计。

[maɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)] ,

Mike	was	getting	to	be	a	bigger	boy	now	,	and	he	ate	more	,
麦克风	曾是	获得	到	是	一个	大	男生	现在	,	和	他	吃	更多的	,

迈克现在个头越来越大了，饭量也更大了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)][təʊld][hɪm] [ðɪs] .

though	his	mother	never	told	him	this	.
尽管	他的	母亲	绝不	讲述	他	这	.

虽然他母亲从未告诉过他这件事。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋ] .

She	wanted	him	to	grow	strong	.
她	通缉	他	到	生长	强的	.

她希望他变得强壮。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɔːlt] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [maɪk] .

"	Give	me	a	bit	of	salt	,	Mother	,	"	said	Mike	.
"	给	我	一个	少量	的	盐	,	母亲	,	"	说	麦克风	.

"妈妈，给我一点盐，"迈克说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['laɪtˌfʊt] ['frendli] , [səʊ] [hiːl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɔː(r)]

"	I	want	to	get	Lightfoot	friendly	,	so	he'll	not	be	afraid	of	the	harness	or
"	我	想	到	得到	莱特富特	友好的	,	所以	地狱	不是	是	害怕的	的	这	马具	或者

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

"我想让莱特福特变得友善，这样他就不会害怕挽具或马车了。"

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [hɪm] [ʌp] [suːn] .

for	I'm	going	to	hitch	him	up	soon	.
为了	我是	去	到	拴住	他	向上	很快	.

因为我很快就要把他套上马了。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] [wɪð] ['blæki] , " [went] [ɒn] [maɪk] ,

"	Here	he	comes	now	with	Blackie	,	"	went	on	Mike	,
"	这里	他	来	现在	和	黑人	,	"	去	在	麦克风	,

"他现在带着布莱基来了，"迈克继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [gəʊts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑːθ] .

as	he	saw	the	two	goats	coming	down	the	rocky	path	.
作为	他	锯	这	二	山羊	未来	向下	这	岩石	小路	.

他看到两只山羊沿着岩石小路走下来。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ˈlaɪtˌfʊt] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [niːd] [ˈblæki] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]
“ You're just in time , Lightfoot , though I don't need Blackie to learn to pull the
” 你是 只是 在 时间 , 莱特富特 , 尽管 我 不 需要 黑人 到 学习 到 拉 这
[ˈwægən] .
wagon .
车皮 .

“莱特福特，你来得正是时候，不过我并不需要布莱基学会拉车。”

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .
She wouldn't be strong enough .
她 不会 是 强的 足够的 .

她不够坚强。

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][sɔːlt] .
But I'll give her some salt .
但 患病的 给 她 一些 盐 .

但我会给她点盐。

” [ðə; ði] [tuː] [gəʊts] [lik] [ðə; ði][sɔːlt][frɒm; frəm] [maɪks] [hændz] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
” The two goats licked the salt from Mike's hands , and liked it very much .
” 这 二 山羊 舔过 这 盐 从 迈克的 双手 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

“两只山羊舔了舔迈克手上的盐，非常喜欢。”

[maɪk] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈwægən] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ʌp] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] .
Mike turned the wagon right side up , and then took up part of the harness .
麦克风 转向 这 车皮 正确的 边 向上 , 和 然后 采取 向上 部分 的 这 马具 .

迈克把马车翻正过来，然后取下了一部分马具。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈlaɪtˌfʊt] [wɪl] [ækt] [wen] [ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪm] , ” [θɔːt] [maɪk] .
“ I wonder how Lightfoot will act when I put it on him , ” thought Mike .
” 我 想知道 如何 莱特富特 将要 行为 什么时候 我 放 它 在 他 , ” 想法 麦克风 .

“我很好奇，当我把这东西放在莱特福特身上时，他会作何反应，”迈克心想。

“ [hiːz] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈhɑːnist] .
“ He's never been harnessed .
” 他是 绝不 到过 已掌握 .

“他从未被束缚过。”

” [waɪl] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [ˈtʃuːɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] [tʃɒpt] [ˈkærəts] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni]
” While the goat was chewing some sweet chopped carrots which Mrs . Malony
” 尽管 这 山羊 曾是 咀嚼 一些 甜的 切碎 胡萝卜 哪个 太太 . 马洛尼
[spred] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
spread out in front of him ,
传播 出去 在 正面 的 他 ,

“当山羊咀嚼着马洛尼太太摊在它面前的甜胡萝卜丁时，

[maɪk] [ˈdʒentli] [slɪpt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈgoʊts] [bæk] .
Mike gently slipped a part of the harness over the goat's back .
麦克风 轻轻地 滑倒了 一个 部分 的 这 马具 超过 这 山羊的 后退 .

迈克轻轻地把背带的一部分套在山羊背上。

[æt; ət] [fɜːst] [ˈlaɪtˌfʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
At first Lightfoot jumped a little to one side .
在 第一的 莱特富特 跳了起来 一个 小的 到 一 边 .

莱特福特一开始向一侧跳了一下。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈkærəts] [left] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [-
But , as he saw that there were still more carrots left , and as he [49
]
]
]

但是，当他看到还有更多的胡萝卜剩下时，他[49]

[felt] [maɪk] ['pætɪŋ] [hɪm] , ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

felt	Mike	patting	him	,	Lightfoot	thought	it	was	all	right	.
毛毡	麦克风	轻拍	他	,	莱特富特	想法	它	曾是	全部	正确的	.

莱特福特感觉迈克在拍他，心想应该没什么问题。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [ðæt] [bɔɪ] [maɪk] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ,

“	I	guess	it's	just	a	new	game	that	boy	Mike	is	playing	,
”	我	猜测	它是	只是	一个	新的	游戏	那	男生	麦克风	是	玩耍	,

“我猜这只是迈克在玩的一个新游戏，”

” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	the	goat	to	himself	.
”	说	这	山羊	到	他自己	.

“山羊自言自语道。”

“ [wel] , [hiːz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	he's	always	kind	to	me	,	so	I'm	sure	it	will	be	all	right	.
”	出色地	,	他是	总是	种类	到	我	,	所以	我是	当然	它	将要	是	全部	正确的	.

“嗯，他一直对我很好，所以我相信一切都会好起来的。”

['enihaʊ] [ðiːz] ['kærəts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

Anyhow	these	carrots	are	good	.
无论如何	这些	胡萝卜	是	好的	.

总之，这些胡萝卜很好吃。

[hæv; həv][sʌm; səm] , ['blæki] . ”

Have	some	,	Blackie	.	”
有	一些	,	黑人	.	”

来点儿，布莱基。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊt] .

“	I	will	,	”	said	the	other	goat	.
”	我	将要	,	”	说	这	其他	山羊	.

“我会的，”另一只山羊说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , ['laɪtˌfʊt] ? ”

“	But	what	is	that	queer	thing	on	your	back	,	Lightfoot	?	”
”	但	什么	是	那	酷儿	事物	在	你的	后退	,	莱特富特	?	”

“但是，莱特福特，你背上那奇怪的东西是什么？”

“ [əʊ] , [sʌm; səm] [geɪm] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	Oh	,	some	game	that	boy	is	playing	,	”	answered	the	goat	.
”	哦	,	一些	游戏	那	男生	是	玩耍	,	”	回答	这	山羊	.

“哦，那孩子在玩什么游戏呢，”山羊回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,

“	It	won't	hurt	us	,	for	Mike	is	always	kind	,
”	它	惯于	伤害	我们	,	为了	麦克风	是	总是	种类	,

“这不会伤害我们，因为迈克总是很善良。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['blæki] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəts] .

”	and	he	and	Blackie	went	on	eating	the	carrots	.
”	和	他	和	黑人	去	在	吃	这	胡萝卜	.

于是他和布莱基继续吃胡萝卜。

“ [wel] , [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] ,

“	Well	,	so	far	so	good	,
”	出色地	,	所以	远的	所以	好的	,

“嗯，目前一切顺利。”

” [sed] [maɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][məʊst][pv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][pet] ,

”	said	Mike	to	himself	when	he	had	most	of	the	harness	on	his	pet	,
”	说	麦克风	到	他自己	什么时候	他	有	最多	的	这	马具	在	他的	宠物	,

“迈克一边自言自语，一边把大部分背带都套在了宠物身上。”

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [stʊd] [stɪl] .

and	Lightfoot	had	stood	still	.
和	莱特富特	有	站立	仍然	.

莱特福特站在那里，一动不动。

" [naʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Now	to	get	the	bit	in	his	mouth	.
"	现在	到	得到	这	少量	在	他的	嘴	.

"现在要把嚼子塞进他嘴里。"

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɑːdə(r)] . "

That's	going	to	be	harder	.	"
那就是	去	到	是	更难	.	"

那会更难。"

" ['betə(r)] [get] [dʒæk] ['mɜːfi] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] .

"	Better	get	Jack	Murphy	to	come	over	and	help	you	,	"	said	Mrs	.	Malony	.
"	更好的	得到	杰克	墨菲	到	来	超过	和	帮助	你	,	"	说	太太	.	马洛尼	.

"最好让杰克·墨菲过来帮你，"马洛尼太太说。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [gəʊts] [ɪn] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [lɒt] [ə'baʊt] - [ɪm] ,

"	He	used	to	keep	goats	in	Ireland	,	and	he	knows	a	lot	about	'	em	,
"	他	用过的	到	保持	山羊	在	爱尔兰	,	和	他	知道	一个	很多	关于	-	呃	,

"他以前在爱尔兰养过山羊，对山羊很了解。"

[ðəʊ] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] ['hɑːnɪst] - [ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɑːt] .

though	I	don't	know	if	he	ever	harnessed	'	em	to	a	cart	.
尽管	我	不	知道	如果	他	曾经	已掌握	-	呃	到	一个	大车	.

虽然我不知道他是否曾经把它们套在车上。

" [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] [hæd; həd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

"	But	Mr	.	Murphy	had	,	as	it	happened	,	and	,	being	a	neighbor
"	但	先生	.	墨菲	有	,	作为	它	发生	,	和	,	存在	一个	邻居

[ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

of	the	Malonys	,
的	这	-	,

"但碰巧墨菲先生有，而且他还是马洛尼家的邻居，

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wen] [maɪk] [kɔːld] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]

he	soon	came	over	when	Mike	called	him	and	showed	the	boy	how	to	put	the
他	很快	来了	超过	什么时候	麦克风	称为	他	和	显示	这	男生	如何	到	放	这

['aɪən] [bɪt] [ɪn] ['laɪtˌfʊts] [maʊθ] ,

iron	bit	in	Lightfoot's	mouth	,
铁	少量	在	莱特富特	嘴	,

迈克打电话给他后，他很快就过来了，并向男孩演示如何把铁嚼子放进莱特福特的嘴里。

[ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [reɪnz] [bæk] [θruː] [rɪŋz] ['fɑːsənd] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ðæt]

and	run	the	reins	back	through	rings	fastened	in	a	part	of	the	harness	that
和	跑步	这	缰绳	后退	通过	戒指	系紧	在	一个	部分	的	这	马具	那

[went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['goʊts] [bæk] . [-]

went	around	the	middle	of	the	goat's	back	.	[	50	]
去	大约	这	中间	的	这	山羊的	后退	.	[	-	]

然后将缰绳穿过固定在山羊背部中间的挽具上的环。[50]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] , ['sevrəl] [taɪmz] , ['laɪtˌfʊt] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk]

It	was	not	easy	to	do	,	and	,	several	times	,	Lightfoot	tried	to	break
它	曾是	不是	简单的	到	做	,	和	,	一些	时代	,	莱特富特	尝试	到	休息

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

这并不容易做到，莱特福特曾多次试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [maɪk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] [held] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]

But	Mike	and	Mr	.	Murphy	held	him	until	the	harness	was	in	place	and
但	麦克风	和	先生	.	墨菲	握住	他	直到	这	马具	曾是	在	地方	和

['taɪtli] [stræpt] [ɒn] .

tightly	strapped	on	.
紧紧	绑带	在	.

但迈克和墨菲先生一直扶着他，直到安全带系好并紧紧地绑好。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [draɪv] [hɪm] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] ,

"	Now	see	if	you	can	drive	him	about	,	"	said	Mr	.	Murphy	,
"	现在	看	如果	你	能	驾驶	他	关于	,	"	说	先生	.	墨菲	,

"现在看看你能不能开车带他四处转转，"墨菲先生说。

[wen] [maɪk] [hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['laɪtˌfʊts] [maʊθ] .

when	Mike	had	hold	of	the	reins	and	the	bit	was	in	Lightfoot's	mouth	.
什么时候	麦克风	有	抓住	的	这	缰绳	和	这	少量	曾是	在	莱特富特	嘴	.

当时迈克握着缰绳，马嚼子在莱特福特的嘴里。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] ,

The	goat	was	shaking	his	head	about	,
这	山羊	曾是	摇晃	他的	头	关于	,

那只山羊不停地摇头。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['aɪən] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

trying	to	get	rid	of	the	piece	of	iron	between	his	teeth	.
尝试	到	得到	摆脱	的	这	片	的	铁	之间	他的	牙齿	.

他试图把卡在牙齿间的铁块弄出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [hɜːt] [hɪm] .

It	did	not	really	hurt	him	.
它	做过	不是	真的	伤害	他	.

其实并没有真正伤害到他。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [felt] [kwɪə(r)] .

It	just	felt	queer	.
它	只是	毛毡	酷儿	.

感觉很奇怪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [held] [baɪ] [stræps] , [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

But	it	was	firmly	held	by	straps	,	and	Lightfoot	could	not	shake	it	loose	.
但	它	曾是	牢牢	握住	经过	肩带	,	和	莱特富特	可以	不是	摇	它	松动的	.

但它被带子牢牢地固定住了，莱特福特无法把它弄松。

" [aɪ] [kænt] [draɪv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['hɪtʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] , " [sed] [maɪk] ,

"	I	can't	drive	him	without	first	hitching	him	to	the	wagon	,	"	said	Mike	,
"	我	不能	驾驶	他	没有	第一的	搭便车	他	到	这	车皮	,	"	说	麦克风	,

"我得先把他套在马车上才能开车，"迈克说。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːt]

for	as	yet	the	goat	had	not	been	put	between	the	shafts	of	the	little	cart
为了	作为	然而	这	山羊	有	不是	到过	放	之间	这	轴	的	这	小的	大车

.

:
.

因为山羊还没有被放在小车的车辕之间。

" [doʊnt] [hɪtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ðæt] [jet] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] .

"	Don't	hitch	him	to	that	yet	,	"	advised	Mr	.	Murphy	.
"	不	拴住	他	到	那	然而	,	"	建议	先生	.	墨菲	.

"暂时别让他参与那件事，"墨菲先生建议道。

“ [ʃʊə(r)][hiː; hi] [mait] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**Sure**	**he**	**might**	**run**	**away**	**and**	**break**	**it**	**.**
”	当然	他	可能	跑步	离开	和	休息	它	.

“他当然有可能逃跑并把它弄坏。”

[dʒʌst] [draɪv] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɑːd] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] . ”

Just	**drive**	**him**	**about**	**the**	**yard**	**by**	**the**	**reins**	**and**	**run**	**after**	**him**	**.**	**”**
只是	驾驶	他	关于	这	院子	经过	这	缰绳	和	跑步	后	他	.	”

你就牵着缰绳在院子里转一圈，然后追着他跑就行了。

“ [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [lɑːft] [maɪk] .

“	**He**	**may**	**run**	**away**	**with**	**me**	**,**	**”**	**laughed**	**Mike**	**.**
”	他	可能	跑步	离开	和	我	,	”	笑了	麦克风	.

“他可能会跟我私奔，”迈克笑着说。

“ [wel] , [ðæt] [kænt] [biː; bi] [helpt] .

“	**Well**	**,**	**that**	**can't**	**be**	**helped**	**.**
”	出色地	,	那	不能	是	帮助	.

“唉，没办法。”

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] .

Maybe	**he**	**will**	**.**
或许	他	将要	.

或许他会。

[bʌt; bət] [hiːl] [suːn] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd] [bɪˈheɪv] .

But	**he'll**	**soon**	**get**	**used**	**to**	**the**	**harness**	**and**	**behave**	**.**
但	地狱	很快	得到	用过的	到	这	马具	和	表现	.

但他很快就会习惯这具束缚装置，并且会表现得乖巧。

[ˈlaɪtˌfʊt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [gəʊt] .

Lightfoot	**is**	**a**	**wise**	**goat**	**.**
莱特富特	是	一个	明智的	山羊	.

莱特福特是一只聪明的山羊。

” [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [waɪz] [gəʊts] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [ˈhɑːnɪs] ,

”	**But**	**even**	**wise**	**goats**	**don't**	**like**	**it**	**the**	**first**	**time**	**they**	**are**	**put**	**in**	**harness**	**,**
”	但	甚至	明智的	山羊	不	喜欢	它	这	第一的	时间	他们	是	放	在	马具	,

“但即使是聪明的山羊，第一次被套上挽具时也不喜欢。”

[ænd; ənd] [ˈlaɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	**Lightfoot**	**was**	**no**	**different**	**in**	**this**	**way**	**from**	**others**	**,**	**though**	**he**	**was**
和	莱特富特	曾是	不	不同的	在	这	方式	从	其他的	,	尽管	他	曾是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒʌmpə(r)] .

such	**a**	**good**	**jumper**	**.**
这样的	一个	好的	套头衫	.

莱特福特在这方面和其他人没什么不同，尽管他的跳跃能力很强。

[wen] [maɪk] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈlaɪtˌfʊt] [tuː; tə] “ [gɪd] - [dæp] , ”

When	**Mike**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**reins**	**and**	**called**	**to**	**Lightfoot**	**to**	**“**	**gid**	**-**	**dap**	**,**	**”**
什么时候	麦克风	采取	抓住	的	这	缰绳	和	称为	到	莱特富特	到	”	吉德	-	达普	,	”

[ðə; ði] [gəʊt] ,

the	**goat**	**,**
这	山羊	,

当迈克抓住缰绳，喊着让莱特福特“驾！”的时候，那只山羊

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [-]

who	**was**	**now**	**big**	**and**	**strong**	**,**	**started**	**off**	**[**	**51**	**]**
WHO	曾是	现在	大的	和	强的	,	开始	离开	[	-	]

他现在又高又壮，开始[51]

[wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [ðæt] [maɪk] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [dʒɜːk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

with	such	force	and	suddenness	that	Mike	was	almost	jerked	from	his	feet	.
和	这样的	力量	和	突然	那	麦克风	曾是	几乎	猛地一抖	从	他的	脚	.

力道之大、速度之快，几乎把迈克拽倒在地。

“ [rʌn] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] .

“	Run	!	”	called	Mr	.	Murphy	.
”	跑步	!	”	称为	先生	.	墨菲	.

“快跑！”墨菲先生喊道。

“ [rʌn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [maɪk] .

“	Run	with	him	,	and	along	after	him	,	Mike	.
”	跑步	和	他	,	和	沿着	后	他	,	麦克风	.

“跟着他跑，迈克，跟在他后面跑。”

[traɪ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [soʊz] [hiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði]

Try	to	turn	him	to	the	right	and	the	left	so's	he'll	know	how	to	mind	the
尝试	到	转动	他	到	这	正确的	和	这	左边	所以也是	地狱	知道	如何	到	头脑	这

[reɪnz] [wen] [hiːz] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] .

reins	when	he's	fast	to	the	wagon	.
缰绳	什么时候	他是	快速地	到	这	车皮	.

试着让他向右转和向左转，这样他就知道在马车快速行驶时如何控制缰绳。

[rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] !

Run	after	him	!
跑步	后	他	!

追他！

” [maɪk] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪnz] , [ræn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] [ræn] [tuː] .

”	Mike	,	holding	fast	to	the	reins	,	ran	,	and	the	goat	ran	too	.
”	麦克风	,	保持	快速地	到	这	缰绳	,	跑	,	和	这	山羊	跑	也	.

“迈克紧紧抓住缰绳，跑了起来，山羊也跟着跑了起来。”

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] , ['laɪtˌfʊt] ['iːzəli] [kept] [ə'hed] [ɒv; əv] [maɪk] .

And	,	being	a	good	runner	,	Lightfoot	easily	kept	ahead	of	Mike	.
和	,	存在	一个	好的	跑步者	,	莱特富特	容易地	保留	前方	的	麦克风	.

而且，莱特福特跑得很快，轻松地领先于迈克。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [maɪk] [kʊd; kəd] [duː; də] [nɒt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [reɪnz] .

It	was	all	Mike	could	do	not	to	let	go	the	reins	.
它	曾是	全部	麦克风	可以	做	不是	到	让	去	这	缰绳	.

迈克竭尽全力才没松开缰绳。

“ [rʌn] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] .

“	Run	!	”	called	Mr	.	Murphy	.
”	跑步	!	”	称为	先生	.	墨菲	.

“快跑！”墨菲先生喊道。

“ [rʌn] [fɑːstə(r)] , [maɪk] !

“	Run	faster	,	Mike	!
”	跑步	快点	,	麦克风	!

“快跑，迈克！”

” [maɪk] [traɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [fel] .

”	Mike	tried	but	he	stumbled	over	a	stone	and	fell	.
”	麦克风	尝试	但	他	踉跄	超过	一个	石头	和	跌倒	.

“迈克试了试，但他被石头绊倒了。”

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kept] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] ,

However	,	he	kept	hold	of	the	reins	,
然而	,	他	保留	抓住	的	这	缰绳	,

然而，他始终紧握缰绳。

['waɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [hiː; hi] ['pʊld]

winding	them	around	his	wrists	and	as	Lightfoot	kept	on	going	he	pulled
绕线	他们	大约	他的	手腕	和	作为	莱特富特	保留	在	去	他	拉

[maɪk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [jɑːd] .

Mike	all	about	the	yard	.
麦克风	全部	关于	这	院子	.

莱特福特把绳子缠在迈克的手腕上，然后继续往前走，拉着迈克在院子里到处跑。

“ [bles] [æn; ən] - [seɪv] [ˌjuː 'es] !

“	Bless	an	-	save	us	!
”	保佑	一个	-	节省	我们	!

“保佑我们，拯救我们！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃænti] .

”	cried	Mrs	.	Malony	coming	to	the	door	of	her	shanty	.
”	哭	太太	.	马洛尼	未来	到	这	门	的	她	棚屋	.

“玛洛尼太太一边喊着，一边走到她那间简陋小屋的门口。”

“ [wʌts] ['hæpənɪn] - ? ”

“	What's	happenin	-	?	”
”	是什么	发生	-	?	”

“发生了什么事？ ”

“ [hiːz] ['tiːtʃɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] .

“	He's	teaching	Lightfoot	to	pull	to	harness	,	”	said	Mr	.	Murphy	.
”	他是	教学	莱特富特	到	拉	到	马具	,	”	说	先生	.	墨菲	.

“他正在教莱特福特如何拉挽马匹，”墨菲先生说。

“ [hʌm] !

“	Hum	!
”	哼	!

“哼！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪn] - [maɪk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] .

It	looks	more	like	Lightfoot	was	teachin	-	Mike	,	”	said	the	widow	.
它	看起来	更多的	喜欢	莱特富特	曾是	教学	-	麦克风	,	”	说	这	寡妇	.

“看起来更像是莱特福特在教迈克，”这位遗孀说道。

“ [woʊnt] [maɪk] [biː; bi] [hɜːt] ? ”

“	Won't	Mike	be	hurt	?	”
”	惯于	麦克风	是	伤害	?	”

“迈克不会受伤吗？ ”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

“	Not	a	bit	.
”	不是	一个	少量	.

一点也不。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['kʌntri] [aɪv] [biːn] [drægd] [baɪ][ə; eɪ] [gəʊt] .

Many	a	time	in	th	-	old	country	I've	been	dragged	by	a	goat	.
许多	一个	时间	在	th	-	老的	国家	我已经	到过	拖拽	经过	一个	山羊	.

在我的故乡，我曾多次被山羊拖拽。

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

It's	good	for	one	.
它是	好的	为了	一	.

适合一个人用。

" [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] ['laɪtˌfʊt] [drægd] [maɪk] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks]
" **Around and around the yard Lightfoot dragged Mike , the chickens and ducks**
" 大约 和 大约 这 院子 莱特富特 拖拽 麦克风 , 这 鸡 和 鸭子
['skætərɪŋ] [-]
scattering [52]
散射 [-]

"莱特福特拖着迈克绕着院子转了一圈，鸡和鸭子四散奔逃[52]"

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [əʊld] ['ruːstə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
in all directions , the old rooster flying up on the fence and crowing with all his
在 全部 方向 , 这 老的 公鸡 飞行 向上 在 这 栅栏 和 鸣叫 和 全部 他的
[maɪt] .
might .
可能 .

老公鸡飞到篱笆上，拼命啼叫，四面八方传来它啼叫的声音。

[æt; ət] [lɑːst] ['laɪtˌfʊt] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['aɪən] [bɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
At last Lightfoot , finding he could not get the iron bit out of his mouth ,
在 最后的 莱特富特 , 寻找 他 可以 不是 得到 这 铁 少量 出去 的 他的 嘴 ,

最后，莱特福特发现自己无法将铁嚼子从嘴里取出来。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] ,
and could not shake off the harness ,
和 可以 不是 摇 离开 这 马具 ,

而且无法挣脱束缚带。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [maɪk] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [θɔːt] :
and looking back and seeing Mike being dragged about on the ground , thought :
和 寻找 后退 和 看到 麦克风 存在 拖拽 关于 在 这 地面 , 想法 :

回头看到迈克被拖在地上，心想：

" [wel] , [ai] [ges] [aɪm] ['taɪəd] .
" Well , I guess I'm tired .
" 出色地 , 我 猜测 我是 疲劳的 .

"嗯，我想我累了。"

[ai] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [fɑːst] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ai] [duː; də] .
I seem to be held fast no matter what I do .
我 似乎 到 是 握住 快速地 不 事情 什么 我 做 .

无论我做什么，似乎都被牢牢地束缚住了。

[aɪl] [kwɪt] .
I'll quit .
患病的 辞职 .

我辞职。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [maɪk] ['wɒntɪd] ,
" And that is just what Mike wanted ,
" 和 那 是 只是 什么 麦克风 通缉 ,

"而这正是迈克想要的。"

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
for he was tired of being pulled about in this fashion .
为了 他 曾是 疲劳的 的 存在 拉 关于 在 这 时尚 .

因为他厌倦了这样被人摆布。

" [wel] , [ai] [ges] [hiːz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [pɑːt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] .
" Well , I guess he's learned that part , anyhow , " said Mr . Murphy .
" 出色地 , 我 猜测 他是 学习 那 部分 , 无论如何 , " 说 先生 . 墨菲 .

"嗯，我想他反正已经学会那部分了，"墨菲先生说。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [hɪtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] .
“ Now we'll hitch him to the wagon .
” 现在 出色地 拴住 他 到 这 车皮 .

“现在我们要把他套上马车。”

” [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] [maɪk] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ]
“ While Mr . Murphy was bringing up the wagon , and Mike was holding
” 尽管 先生 . 墨菲 曾是 带来 向上 这 车皮 , 和 麦克风 曾是 保持
['laɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

“当墨菲先生把马车拉上来，迈克抱着莱特富特的时候，

['blæki] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Blackie came up and asked :
黑人 来了 向上 和 问 :

布莱基走过来问道：

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , ['laɪtˌfʊt] ? ”
“ What was all that for , Lightfoot ? ”
” 什么 曾是 全部 那 为了 , 莱特富特 ? ”

“莱特福特，你这么做到底是为了什么？”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] .
“ Oh , I guess it was a new kind of game .
” 哦 , 我 猜测 它 曾是 一个 新的 种类 的 游戏 .

“哦，我猜这是一种新型的游戏。”

[aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] .
I can't say I like it though .
我 不能 说 我 喜欢 它 尽管 .

不过，我不能说我喜欢它。

[aɪ] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [dʒʌmp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtˌfʊt] .
I had rather jump on the rocks , ” answered Lightfoot .
我 有 相当 跳 在 这 岩石 , ” 回答 莱特富特 .

“我宁愿跳到岩石上去，”莱特福特回答道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [geɪm] , ” [sed] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .
“ No , it was not a game , ” said Grandpa Bumper , coming up just then .
” 不 , 它 曾是 不是 一个 游戏 , ” 说 爷爷 保险杠 , 未来 向上 只是 然后 .

“不，这不是游戏，”邦珀爷爷这时走过来说道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [let] [jɔː'self] [biː; bi] ['hɑːnist] [ʌp] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
“ You are being taught to let yourself be harnessed up to draw a cart ,
” 你 是 存在 教授 到 让 你自己 是 已掌握 向上 到 画 一个 大车 ,
['laɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

“莱特福特，你被教导要甘愿被奴役去拉车。”

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːt] [naʊ] . ”
and here they come with the cart now . ”
和 这里 他们 来 和 这 大车 现在 . ”

他们推着车来了。”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .
“ What does that mean ? ” asked the leaping goat .
” 什么 做 那 意思是 ? ” 问 这 跳跃 山羊 .

“那是什么意思？”跳跃的山羊问道。

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] ? ”
“ Will it hurt ? ”
” 将要 它 伤害 ? ”

“会疼吗？”

“ [nəʊ] , [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] .
“ No , not if you behave yourself .
” 不 , 不是 如果 你 表现 你自己 .

“不，只要你安分守己就不会。”

[wʌns] [ai][wɒz; wəz] [-]
Once I was [53]
一次 我 曾是 [-]

我曾经[53]

[ə; eɪ] [kɑːt] - [ˈdrɔːɪŋ] [gəʊt] , [ænd; ənd][ai] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [pɑːk] .
a cart - drawing goat , and I worked in a nice park .
一个 大车 - 绘画 山羊 , 和 我 工作 在 一个 好的 公园 .

一只拉车的山羊，我在一个漂亮的公园里工作。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I'll tell you about it so you'll know what to do .
患病的 告诉 你 关于 它 所以 你会 知道 什么 到 做 .

我会告诉你，这样你就知道该怎么做了。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːfts] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv]
“ And when the cart was brought up , and the shafts , one on each side of
” 和 什么时候 这 大车 曾是 带来 向上 , 和 这 轴 , 一 在 每个 边 的
[ˈlaɪtˌfʊt] ,
Lightfoot ,
莱特富特 ,

“当马车被拉上来，车辕分别放在莱特福特的两侧时，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [stræps] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [gəʊt] [stʊd] [ˈveri] [stɪl] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə]
were being fastened with straps , the younger goat stood very still , listening to
是 存在 系紧 和 肩带 , 这 年轻 山羊 站立 非常 仍然 , 聆听 到
[ˈgrænpɑː] [ˈbʌmpə(r)] [tel] ,
Grandpa Bumper tell ,
爷爷 保险杠 告诉 ,

小山羊被用带子绑着，它一动不动地站在那里，听着爷爷邦珀讲述。

[ɪn] [gəʊt] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ment] .
in goat language , just what it all meant .
在 山羊 语言 , 只是 什么 它 全部 意思是 .

用山羊的语言来说，这就是这一切的含义。

“ [waɪ] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [maɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [lɑːst] [stræp] .
“ Why , he seems to like it , ” said Mike as he fastened the last strap .
“ 为什么 , 他 似乎 到 喜欢 它 , ” 说 麦克风 作为 他 系紧 这 最后的 带子 .

“他好像很喜欢，”迈克一边系上最后一根带子一边说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第3/5页

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][wʌns][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] . ”

“	He	didn't	try	once	to	get	away	,	Mr	.	Murphy	.	”
”	他	没有	尝试	一次	到	得到	离开	,	先生	.	墨菲	.	”

“墨菲先生，他一次也没有试图逃跑。”

“ [ai] [ges] [hiːz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	I	guess	he's	getting	used	to	it	,	”	said	the	kind	Irishman	.
”	我	猜测	他是	获得	用过的	到	它	,	”	说	这	种类	爱尔兰人	.

“我想他已经习惯了，”这位和蔼的爱尔兰人说道。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] [maɪk] [hæd; həd] [nəʊn] ,

But	if	he	and	Mike	had	known	,
但	如果	他	和	麦克风	有	已知	,

但如果他和迈克事先知道的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gəʊt]

it	was	what	Grandpa	Bumper	had	said	to	Lightfoot	that	made	the	young	goat
它	曾是	什么	爷爷	保险杠	有	说	到	莱特富特	那	制成	这	年轻的	山羊

[stænd][səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] .

stand	so	still	and	allow	himself	to	be	hitched	to	the	cart	.
站立	所以	仍然	和	允许	他自己	到	是	搭便车	到	这	大车	.

正是邦珀爷爷对莱特福特说的话，让这只小山羊一动不动地站在那里，任由自己被套在车上。

“ [wel] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [gəʊt] [wen] [ðə; ði] ['hɑːnɪsɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

“	Well	,	”	said	Lightfoot	to	the	old	goat	when	the	harnessing	was	finished	,
”	出色地	,	”	说	莱特富特	到	这	老的	山羊	什么时候	这	利用	曾是	完成的	,

“好了，”莱特福特在给老山羊套好挽具后说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	it	may	not	be	so	bad	after	all	.
”	它	可能	不是	是	所以	坏的	后	全部	.

“也许情况并没有那么糟糕。”

[ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	guess	I'll	be	good	and	not	run	away	.
我	猜测	患病的	是	好的	和	不是	跑步	离开	.

我想我还是乖乖的，不会逃跑。

[aɪl] [pʊl] [ðə; ði] [kɑːt] ['naɪsli] . ”

I'll	pull	the	cart	nicely	.	”
患病的	拉	这	大车	很好	.	”

我会好好拉车的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] , [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [gəʊt] .

“	It	will	be	best	,	I	think	,	”	said	the	old	goat	.
”	它	将要	是	最好的	,	我	思考	,	”	说	这	老的	山羊	.

“我觉得这样最好，”老山羊说。

[səʊ] , [wen] [maɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] ,

So	,	when	Mike	took	his	seat	in	the	cart	,	and	pulled	on	the	reins	,
所以	,	什么时候	麦克风	采取	他的	座位	在	这	大车	,	和	拉	在	这	缰绳	,

于是，当迈克坐进车里，拉起缰绳时，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] “ [gɪd] - [dæp] !

calling	to	Lightfoot	to	“	Gid	-	dap	!
呼叫	到	莱特富特	到	“	吉德	-	达普	!

向莱特福特喊“Gid-dap！”

" [ðə; ði] [gəʊt] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wægən] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	the	goat	started	off	,	pulling	the	little	wagon	as	though	he	had	done	it	all	his	life	.
"	这	山羊	开始	离开	,	拉	这	小的	车皮	作为	尽管	他	有	完毕	它	全部	他的	生活	.

“山羊开始拉着小车走，就像它一辈子都在做这件事一样。”

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	Oh	,	this	is	great	!
"	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

" [kraɪd] [maɪk] .

"	cried	Mike	.
"	哭	麦克风	.

“迈克喊道。”

“ [aɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːn] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðɪs] . "

“	I	never	thought	he	would	learn	as	easily	as	this	.	"
"	我	绝不	想法	他	会	学习	作为	容易地	作为	这	.	"

“我没想到他学得这么快。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [smɑːt] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [gəʊt] , " [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [-]

“	He	is	a	smart	and	sensible	goat	,	"	the	Irishman	[	54	]
"	他	是	一个	聪明的	和	明智的	山羊	,	"	这	爱尔兰人	[	-	]

“他是一只聪明懂事的山羊，"爱尔兰人[54]

[sed] .

said	.
说	.

说。

“ [naʊ] [lʊk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .

“	Now	look	out	if	he	gets	going	too	fast	.
"	现在	看	出去	如果	他	获得	去	也	快速地	.

“现在要小心，如果他跑得太快了。”

" [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

"	But	Lightfoot	did	not	seem	to	want	to	run	away	.
"	但	莱特富特	做过	不是	似乎	到	想	到	跑步	离开	.

但莱特福特似乎并不想逃跑。

[hiː; hi] [trɔt] [əˈlɒŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

He	trotted	along	up	and	down	the	street	,
他	小跑	沿着	向上	和	向下	这	街道	,

他沿着街道来回小跑，

[suːn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [left] [æz; əz] [maɪk] ['pʊld] [ðə; ði] [reɪnz] .

soon	learning	to	turn	to	the	right	or	the	left	as	Mike	pulled	the	reins	.
很快	学习	到	转动	到	这	正确的	或者	这	左边	作为	麦克风	拉	这	缰绳	.

很快，它就学会了在迈克拉缰绳时向左或向右转弯。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ['laɪtˌfʊt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [maɪk] ['pʊld] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] ,

Once	or	twice	Lightfoot	started	to	run	swiftly	,	but	Mike	pulled	back	on	the	reins	,
一次	或者	两次	莱特富特	开始	到	跑步	迅速地	,	但	麦克风	拉	后退	在	这	缰绳	,

莱特福特曾一两次加速奔跑，但迈克都拉紧了缰绳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [bɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['presɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [tiːθ] ,

and	the	iron	bit	in	his	mouth	,	pressing	on	his	tongue	and	teeth	,
和	这	铁	少量	在	他的	嘴	,	紧迫	在	他的	舌头	和	牙齿	,

嘴里的铁嚼子压迫着他的舌头和牙齿。

[təʊld] ['laɪtˌfʊt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] .

told	Lightfoot	that	he	must	go	more	slowly	.
讲述	莱特富特	那	他	必须	去	更多的	缓慢地	.

告诉莱特福特他必须放慢速度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [maɪk]

In	a	few	days	he	had	become	used	to	the	cart	and	harness	and	Mike
在	一个	很少	天	他	有	变得	用过的	到	这	大车	和	马具	和	麦克风

[kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm] ['eniweə(r)] .

could	drive	him	anywhere	.
可以	驾驶	他	任何地方	.

几天后，他就习惯了马车和挽具，迈克可以拉着他去任何地方。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

The	other	goats	came	to	the	top	of	the	pile	of	rocks	and	looked	down	at
这	其他	山羊	来了	到	这	顶部	的	这	桩	的	岩石	和	看起来	向下	在

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

其他山羊爬到石堆顶上，向下看着莱特福特。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hɑːnɪst] [ʌp] ,

Many	of	them	wished	they	could	be	harnessed	up	,
许多	的	他们	希望	他们	可以	是	已掌握	向上	,

他们中的许多人希望自己能被套上缰绳。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [gɒt] ['meni] ['ekstrə] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [frɒm; frəm] [maɪk] ,

for	Lightfoot	got	many	extra	good	things	to	eat	from	Mike	,
为了	莱特富特	得到	许多	额外的	好的	事物	到	吃	从	麦克风	,

莱特福特从迈克那里得到了很多额外的好吃的，

[huː] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['draɪvɪŋ] [gəʊt] ['veri] [mʌtʃ] .

who	liked	his	driving	goat	very	much	.
WHO	喜欢	他的	驾驶	山羊	非常	很多	.

他非常喜欢他的驾车山羊。

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [gəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːpɪŋ] [wʌn] .

Lightfoot	was	now	a	driving	goat	as	well	as	a	leaping	one	.
莱特富特	曾是	现在	一个	驾驶	山羊	作为	出色地	作为	一个	跳跃	一	.

莱特福特现在既是只擅长驾车的山羊，也是只擅长跳跃的山羊。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [taɪm] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [maɪk] [wʌn] [deɪ] ,

“	And	now	it's	time	,	I	guess	,	”	said	Mike	one	day	,
“	和	现在	它是	时间	,	我	猜测	,	”	说	麦克风	一	天	,

“我想，现在是时候了，”迈克有一天说道。

“ [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɜːn] ['mʌni] [wɪð] [maɪ] [gəʊt] [ænd; ənd]['wægən] .

“	to	see	if	I	can	earn	money	with	my	goat	and	wagon	.
“	到	看	如果	我	能	赚	钱	和	我的	山羊	和	车皮	.

“看看我能不能用我的山羊和马车挣钱。”

” [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [kliːn] [kləʊðz] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	He	had	taken	a	number	of	baskets	of	clean	clothes	home	to	his
”	他	有	已采取	一个	数字	的	篮子	的	干净的	衣服	家	到	他的

['mʌðərz] [ɪm'plɔɪər] ,

mother's	employers	,
母亲的	雇主	,

他带了好几篮干净衣服回家，送给他母亲的雇主。

[ænd; ənd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz] , ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

and	,	no	matter	how	heavy	the	basket	was	,	Lightfoot	had	no	trouble	in
和	,	不	事情	如何	重的	这	篮子	曾是	,	莱特富特	有	不	麻烦	在

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

pulling	it	,
拉	它	,

而且，无论篮筐有多重，莱特富特都能毫不费力地把它拉出来。

[wɪð] [maɪk] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] .

with	Mike	sitting	on	the	front	seat	of	the	cart	.
和	麦克风	坐着	在	这	正面	座位	的	这	大车	.

迈克坐在购物车的前排座位上。

[maɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz]['wægən] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] , [pʊt] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑːpɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Mike	made	his	wagon	nice	and	clean	,	put	a	strip	of	old	carpet	in	the	bottom	,
麦克风	制成	他的	车皮	好的	和	干净的	,	放	一个	条	的	老的	地毯	在	这	底部	,

迈克把他的马车打扫得干干净净，还在车底铺了一块旧地毯。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wʌn] [-]

and	started	one	[	55	]
和	开始	一	[	-	]

并开始了一个[55]

[deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [rɪtʃ] [fəʊks][lɪvd; 'laɪvd] .

day	for	a	part	of	the	city	where	rich	folks	lived	.
天	为了	一个	部分	的	这	城市	在哪里	富有的	各位	居住地	.

一天，这座城市里富人居住的那部分地区。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ðeə(r)] , [ɒn] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːnz] ,

Along	the	streets	there	,	on	pleasant	afternoons	,
沿着	这	街道	那里	,	在	令人愉快的	下午	,

在那些宜人的午后，沿着街道，

[nɜːs] [meɪdz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] .

nurse	maids	would	be	out	walking	with	the	children	of	whom	they	took	care	.
护士	女佣	会	是	出去	步行	和	这	孩子们	的	谁	他们	采取	关心	.

保姆们会带着她们照顾的孩子们外出散步。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [maɪk] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [gəʊt] ['wægən] ['sləʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

When	he	got	to	this	place	Mike	drove	his	goat	wagon	slowly	up	and	down	.
什么时候	他	得到	到	这	地方	麦克风	驾驶	他的	山羊	车皮	缓慢地	向上	和	向下	.

迈克来到这里后，驾着他的羊车慢慢地来回行驶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wel] [drest] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð]

It	was	not	long	before	a	little	boy	,	well	dressed	,	who	was	walking	along	with
它	曾是	不是	长的	前	一个	小的	男生	,	出色地	穿着	,	WHO	曾是	步行	沿着	和

[hɪz; ɪz] [nɜːs] ,

his	nurse	,
他的	护士	,

没过多久，一个穿着体面的小男孩和他的保姆一起走了过来。

[kraɪd] :

cried	:
哭	:

哭了：

“ [əʊ] , [mə'riː] !

“	Oh	,	Marie	!
”	哦	,	玛丽	!

“哦，玛丽！”

[siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gəʊt] ['wægən] !

See	the	wonderful	goat	wagon	!
看	这	精彩的	山羊	车皮	!

快看这辆神奇的山羊车!

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ″

May	I	have	a	ride	in	it	?	″
可能	我	有	一个	骑	在	它	?	″

我可以搭个便车吗?

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] .

“	No	,	no	,	Master	Peter	.
″	不	,	不	,	掌握	彼得	.

“不，不，彼得少爷。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][raɪd][ɪn] . ″

It	is	not	to	ride	in	.	”
它	是	不是	到	骑	在	.	″

不是用来骑的。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Yes	,	it	is	!
″	是的	,	它	是	!

“是的!

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] !

I	want	a	ride	!
我	想	一个	骑	!

我想搭车!

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] , [bɔɪ] ?

Will	you	give	me	a	ride	,	boy	?
将要	你	给	我	一个	骑	,	男生	?

孩子，你能载我一程吗?

″ [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪk] .

”	he	called	to	Mike	.
″	他	称为	到	麦克风	.

他喊迈克。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][raɪdz] , ″ [sed] [mə'riː] , [ðə; ði][meɪd] .

“	You	must	not	ask	for	rides	,	″	said	Marie	,	the	maid	.
″	你	必须	不是	问	为了	骑行	,	″	说	玛丽	,	这	女佣	.

“你不能要求搭车，”女仆玛丽说。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [selz] [raɪdz] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ″ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [maɪk] [ænd; ənd] [smaɪld] .

“	The	boy	sells	rides	—	that	is	,	I	think	he	does	,	”	and	she	looked	at	Mike	and	smiled	.
″	这	男生	出售	骑行	—	那	是	,	我	思考	他	做	,	″	和	她	看起来	在	麦克风	和	微笑	.

“那男孩是卖游乐设施的——我是说，我想他是，”她看着迈克笑了笑。

“ [jes] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [maɪk] , “ [maɪ] [gəʊt] ['wægən][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)] . ″

“	Yes	,	”	answered	Mike	,	“	my	goat	wagon	is	for	hire	.	”
″	是的	,	″	回答	麦克风	,	“	我的	山羊	车皮	是	为了	聘请	.	″

“是的，”迈克回答说，“我的羊车出租。”

“ [ðen] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] !

“	Then	I	want	a	ride	!
″	然后	我	想	一个	骑	!

“那我也想搭车！”

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['piːtə(r)] .

"	**cried**	**little**	**Peter**	**.**
"	哭	小的	彼得	.

"小彼得哭了起来。"

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] , [mə'riː] ! "

"	**I**	**want**	**a**	**ride**	**,**	**Marie**	**! "**
"	我	想	一个	骑	,	玛丽	! "

"玛丽，我想搭车！"

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] .

"	**But**	**we**	**must**	**ask**	**your**	**mamma**	**,**	**"**	**said**	**the**	**maid**	**.**
"	但	我们	必须	问	你的	妈妈	,	"	说	这	女佣	.

"但是我们必须问问你妈妈，"女佣说。

" [kʌm] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

"	**Come**	**,**	**she**	**is**	**just**	**going**	**out**	**in**	**the**	**car**	**.**
"	来	,	她	是	只是	去	出去	在	这	车	.

"来吧，她正要开车出去。"

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] .

We	**will**	**ask**	**her**	**.**
我们	将要	问	她	.

我们会问问她。

" [maɪk] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdi] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn]

"	**Mike**	**saw**	**a**	**richly**	**dressed**	**lady**	**getting**	**into**	**a**	**big**	**automobile**	**in**	**front**	**of**	**a**	**fine**
"	麦克风	锯	一个	丰富	穿着	女士	获得	进入	一个	大的	汽车	在	正面	的	一个	美好的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

"迈克看到一位衣着华丽的女士坐进一辆停在漂亮房子前的大型汽车里。"

['piːtə(r)] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

Peter	**ran**	**to**	**her**	**and**	**said**	**something**	**.**
彼得	跑	到	她	和	说	某物	.

彼得跑到她身边，说了些什么。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['bekən] [tuː; tə] [maɪk] , [huː] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['wægən] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	**lady**	**beckoned**	**to**	**Mike**	**,**	**who**	**drove**	**his**	**wagon**	**toward**	**her**	**.**
这	女士	招手	到	麦克风	,	WHO	驾驶	他的	车皮	朝向	她	.

那位女士向迈克招了招手，迈克驾着马车朝她驶去。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['haɪə(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ['wægən] [fɔː(r); fə(r)] [raɪdz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['leɪdi] . [-]

"	**Do**	**you**	**hire**	**out**	**your**	**goat**	**wagon**	**for**	**rides**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**lady**	**.**	**[**	**56**	**]**
"	做	你	聘请	出去	你的	山羊	车皮	为了	骑行	?	"	问	这	女士	.	[	-	]

"你们出租山羊车供游客乘坐吗？"那位女士问道。[56]

" [jɛzm] , " [sed] [maɪk] .

"	**Yes'm**	**,**	**"**	**said**	**Mike**	**.**
"	是的	,	"	说	麦克风	.

"是的，女士，"迈克说。

" [ænd; ənd] [ɪz] [hiː; hi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ? "

"	**And**	**is**	**he**	**perfectly**	**safe**	**? "**
"	和	是	他	完美	安全的	? "

"他真的完全安全吗？"

" [jɛzm] .

"	**Yes'm**	**.**
"	是的	.

"是的，女士。"

[ai] [draɪv] [hɪm] [maɪ'self] .

I	drive	him	myself	.
我	驾驶	他	我	.

我亲自开车送他。

[ai] [woʊnt] [let] [hɪm] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

I	won't	let	him	run	away	.	”
我	惯于	让	他	跑步	离开	.	”

我不会让他逃走的。

“ [ðen] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] , ['piːtə(r)] .

“	Then	I	think	you	may	have	a	ride	up	and	down	the	block	,	Peter	.
”	然后	我	思考	你	可能	有	一个	骑	向上	和	向下	这	堵塞	,	彼得	.

“那么我想你可能会在街区里兜一圈，彼得。”

[mə'riː] , [hɪə(r)] [ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [gəʊt] - [bɔɪ] .

Marie	,	here	is	money	to	pay	the	goat	-	boy	.
玛丽	,	这里	是	钱	到	支付	这	山羊	-	男生	.

玛丽，这是付给牧羊童的钱。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt] [juː; jʊ] ?

But	be	careful	,	won't	you	?
但	是	小心	,	惯于	你	?

但你要小心点，好吗?

” [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] [maɪk] .

”	she	cautioned	Mike	.
”	她	警告	麦克风	.

她告诫迈克。

“ [əʊ] , [jɛzm] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

“	Oh	,	yes'm	,	”	he	promised	.
”	哦	,	是的	,	”	他	承诺	.

“哦，是的，”他保证道。

[hiː; hi] [helpt] ['piːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] , [ɒn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [rɪə(r)] [siːts] ,

He	helped	Peter	into	the	goat	wagon	,	on	to	one	of	the	three	rear	seats	,
他	帮助	彼得	进入	这	山羊	车皮	,	在	到	一	的	这	三	后部	座位	,

他扶着彼得上了羊车，坐到了后排三个座位中的一个上。

[mə'riː] ['getɪŋ] [ɪn] ['ɔːlsəʊ] .

Marie	getting	in	also	.
玛丽	获得	在	还	.

玛丽也进来了。

[ðen] [maɪk] ['stɑːtɪd] ['laɪtˌfʊt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [trɒt] .

Then	Mike	started	Lightfoot	off	down	the	street	at	a	gentle	trot	.
然后	麦克风	开始	莱特富特	离开	向下	这	街道	在	一个	温和的	小跑	.

然后迈克牵着莱特福特沿着街道慢跑起来。

“ [əʊ] , [ai] [lʌv] [ðɪs] !

“	Oh	,	I	love	this	!
”	哦	,	我	爱	这	!

“哦，我太喜欢这个了！”

” [kraɪd] ['piːtə(r)] .

”	cried	Peter	.
”	哭	彼得	.

“彼得喊道。”

“ [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [gəʊt] ['wægən] ! ”

“	When	I	grow	up	I'm	going	to	drive	a	goat	wagon	!	”
”	什么时候	我	生长	向上	我是	去	到	驾驶	一个	山羊	车皮	!	”

“我长大后要去赶羊车！”

“ [əʊ] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] ! ” [kraɪd] [mə'riː] .

“	**Oh**	**,**	**Master**	**Peter**	**!**	**”**	**cried**	**Marie**	**.**
”	哦	,	掌握	彼得	!	”	哭	玛丽	.

“哦，彼得少爷！”玛丽喊道。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	出色地	,	我	是	,	”	他	说	.

“嗯，我是，”他说。

“ [ɪts] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [gəʊ] .

“	**It's**	**ever**	**so**	**much**	**more**	**fun**	**than**	**making**	**an**	**automobile**	**go**	**.**
”	它是	曾经	所以	很多	更多的	乐趣	比	制作	一个	汽车	去	.

“这比让汽车行驶有趣得多。”

['enibɒdi] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] .

Anybody	**can**	**do**	**that**	**.**
任何人	能	做	那	.

任何人都能做到这一点。

” [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [maɪk] [drəʊv] ['laɪtˌfʊt] ,

”	**Up**	**and**	**down**	**the**	**block**	**Mike**	**drove**	**Lightfoot**	**,**
”	向上	和	向下	这	堵塞	麦克风	驾驶	莱特富特	,

“迈克开车带着莱特福特在街区里来回兜圈，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːs] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .

giving	**the**	**little**	**boy**	**and**	**his**	**nurse**	**a**	**fine**	**ride**	**.**
给予	这	小的	男生	和	他的	护士	一个	美好的	骑	.

给小男孩和他的保姆提供了一次愉快的乘车体验。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [raɪdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] ['nɜːsɪz] , ['siːɪŋ] [haʊ]

Then	**the**	**other**	**children**	**wanted**	**rides**	**,**	**and**	**their**	**parents**	**or**	**nurses**	**,**	**seeing**	**how**
然后	这	其他	孩子们	通缉	骑行	,	和	他们的	父母	或者	护士	,	看到	如何

['dʒent(ə)l][ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ,

gentle	**the**	**goat**	**was**	**,**
温和的	这	山羊	曾是	,

然后其他孩子也想骑山羊，他们的父母或护士看到山羊如此温顺，便也跟着骑了过去。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [maɪk] ['mænɪdʒd] [hɪm] , [let][ðeə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [get] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .

and	**how**	**well**	**Mike**	**managed**	**him**	**,**	**let**	**their**	**boys**	**and**	**girls**	**get**	**in**	**the**	**cart**	**.**
和	如何	出色地	麦克风	管理	他	,	让	他们的	男孩们	和	女孩们	得到	在	这	大车	.

迈克是如何管理他的，让他们的男孩女孩们上了购物车。

[maɪk] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɒts] ,

Mike	**was**	**kept**	**busy**	**all**	**the**	**afternoon**	**giving**	**rides**	**to**	**the**	**little**	**tots**	**,**
麦克风	曾是	保留	忙碌的	全部	这	下午	给予	骑行	到	这	小的	幼儿	,

整个下午，迈克都在忙着接送小朋友们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [tuː] [d'ɒləz] , [ɪn] [ten] - [ænd; ənd] [faɪv]

and	**when**	**he**	**had**	**finished**	**he**	**had**	**nearly**	**two**	**dollars**	**,**	**in**	**ten**	**-**	**and**	**five**
和	什么时候	他	有	完成的	他	有	几乎	二	美元	,	在	十	-	和	五

- [sent] ['piːsɪz] ,

-	**cent**	**pieces**	**,**
-	中心	件	,

当他完成这一切时，他得到了将近两美元，都是10美分和5美分的硬币。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [raɪd] .

for	**some**	**children**	**took**	**more**	**than**	**one**	**ride**	**.**
为了	一些	孩子们	采取	更多的	比	一	骑	.

有些孩子乘坐了不止一次。

“ [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] !
“ Talk about your luck !
” 讲话 关于 你的 运气 !

“真是太幸运了！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [-]
” cried Mike as he [57]
” 哭 麦克风 作为 他 [-]

“迈克喊道，因为他[57]

[drəʊv] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈʃænti] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈfrekld] [feɪs] .
drove toward his shanty , a happy smile on his freckled face .
驾驶 朝向 他的 棚屋 , 一个 快乐的 微笑 在 他的 雀斑 脸 .

他开车朝自己的小屋驶去，满是雀斑的脸上露出了幸福的笑容。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪtʃ] . ”
“ I'll soon be rich . ”
“ 患病的 很快 是 富有的 . ”

“我很快就会发财了。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [ˈmʌðə(r)] !
“ Look at that , Mother !
” 看 在 那 , 母亲 !

“妈妈，你看！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
” he cried , as he poured the money from his pocket on to the table .
” 他 哭 , 作为 他 倾倒 这 钱 从 他的 口袋 在 到 这 桌子 .

他一边哭喊着，一边把口袋里的钱倒在桌子上。

“ [ðæts] [wɒt] [ˈlaɪtˌfʊt] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] - [deɪ] ! ”
“ That's what Lightfoot earned for us to - day ! ”
” 那就是 什么 莱特富特 获得 为了 我们 到 - 天 ! ”

“这就是莱特福特今天为我们赢得的！”

“ [θæŋks] [biː; bi] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni] .
“ Thanks be ! ” exclaimed Mrs . Malony .
” 谢谢 是 ! ” 惊呼 太太 . 马洛尼 .

“谢谢！”马洛尼太太惊呼道。

“ [ʃʊə(r)] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈgrəʊsə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ Sure an ' the money will come in handy , for I have the grocer to pay to - night .
“ 当然 一个 - 这 钱 将要 来 在 便利 , 为了 我 有 这 杂货商 到 支付 到 - 夜晚 .

“当然可以，这笔钱正好派上用场，因为我今晚要付杂货的钱。”

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪk] [ˈdɑːrlɪn] - .
Tell me about it , Mike darlin ' .
告诉 我 关于 它 , 麦克风 亲爱的 - .

跟我说说吧，亲爱的迈克。

” [ænd; ənd] [maɪk] [təʊld] , [waɪl] [ˈlaɪtˌfʊt] , [ˌʌnˈhɑːnis] , [et; eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsʌpə(r)] ,
” And Mike told , while Lightfoot , unharnessed , ate a good supper ,
” 和 麦克风 讲述 , 尽管 莱特富特 , 未加束缚 , 吃 一个 好的 晚餐 ,

“迈克说，莱特福特卸下束缚，美美地享用了一顿晚餐。”

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gəʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ədˈventʃəz] .
and then told the other goats of his new adventures .
和 然后 讲述 这 其他 山羊 的 他的 新的 冒险 .

然后他把自己的新冒险经历告诉了其他山羊。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [maɪk] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɪvɪŋ] [raɪdz]

For	several	weeks	Mike	went	about	the	different	streets	of	the	city	giving	rides
为了	一些	周	麦克风	去	关于	这	不同的	街道	的	这	城市	给予	骑行

[tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,

to	children	,
到	孩子们	,

在接下来的几个星期里，迈克走遍了城市的各个街道，为孩子们提供搭车服务。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

and	hardly	a	day	passed	that	he	did	not	make	a	dollar	or	a	little	more	.
和	几乎	一个	天	通过了	那	他	做过	不是	制作	一个	美元	或者	一个	小的	更多的	.

几乎每天他都能赚到一美元或更多。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] .

Of	course	when	it	rained	he	could	not	do	this	.
的	课程	什么时候	它	下雨了	他	可以	不是	做	这	.

当然，下雨的时候他就做不到这一点了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [maɪk] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] .

And	then	one	day	Mike	came	home	with	bright	eyes	and	a	laughing	face	.
和	然后	一	天	麦克风	来了	家	和	明亮的	眼睛	和	一个	笑	脸	.

有一天，迈克回家时眼睛闪闪发光，脸上带着笑容。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] !

“ What	do	you	think	,	Mother	dear	!
” 什么	做	你	思考	,	母亲	亲爱的	!

“您觉得怎么样，亲爱的妈妈！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

” he	cried	.
” 他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [dʒɒb] [wɪð] ['laɪtˌfʊt] ! ”

“ I	have	a	regular	job	with	Lightfoot	! ”
” 我	有	一个	常规的	工作	和	莱特富特	! ”

“我在莱特福特手下有一份正式工作！”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪk] ? ”

“ What	is	it	,	Mike	? ”
” 什么	是	它	,	麦克风	? ”

“什么事，迈克？”

“ [aɪm] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

“ I'm	to	drive	him	and	the	goat	wagon	in	the	park	,
” 我是	到	驾驶	他	和	这	山羊	车皮	在	这	公园	,

“我要开车送他和那辆运羊的车去公园。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

and	the	man	is	to	give	me	ten	dollars	a	week	.
和	这	男人	是	到	给	我	十	美元	一个	星期	.

这个人每周要给我十美元。

['ðætl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .

That'll	be	better	than	going	about	the	streets	.
那将	是	更好的	比	去	关于	这	街道	.

那总比在街上闲逛要好。

[aɪl] [get] [peɪd] ['regjələ(r)] .

I'll	get	paid	regular	.
患病的	得到	有薪酬的	常规的	.

我会按时拿到工资。

[hʊ'reɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼!

" [ænd; ənd] [maɪk] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]
" and Mike hugged and kissed his mother . [58]
" 和 麦克风 拥抱 和 亲吻 他的 母亲 . [-]

"然后迈克拥抱并亲吻了他的母亲。[58]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['laɪtˌfʊt] [bʌts] [ə; eɪ] [bɔɪ]
LIGHTFOOT BUTTS A BOY
莱特富特 屁股 一个 男生

莱特福特撞了个男孩

[wen] [maɪk] [hæd; həd] ['kwaiətid] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,
When Mike had quieted his joy and happiness down a bit ,
什么时候 麦克风 有 安静 他的 喜悦 和 幸福 向下 一个 少量 ,

当迈克的喜悦之情稍稍平复下来之后，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .
he explained to his mother how it had come about .
他 解释 到 他的 母亲 如何 它 有 来 关于 .

他向母亲解释了事情的来龙去脉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [ə'baʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɑːt] ,
It seemed that as he was driving Lightfoot about , hitched to the cart ,
它 似乎 那 作为 他 曾是 驾驶 莱特富特 关于 , 搭便车 到 这 大车 ,

似乎他正驾车带着莱特福特四处走动，莱特福特被拴在马车后面，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [striːt] ,
and giving a number of children a ride on a quiet street ,
和 给予 一个 数字 的 孩子们 一个 骑 在 一个 安静的 街道 ,

载着一群孩子在一条安静的街道上兜风，

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪk] .
a man had come up to Mike .
一个 男人 有 来 向上 到 麦克风 .

一个男人走到迈克面前。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gəʊt] [stænd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːk] , " [ðə; ðɪ] [mæn] [ɪk'spleɪnd] .
" I have a goat stand in the park , " the man explained .
" 我 有 一个 山羊 站立 在 这 公园 , " 这 男人 解释 .

"我在公园里有个卖羊的摊位，"那人解释道。

" [aɪ] [əʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gəʊts] [ænd; ənd] ['wægənz] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]
" I own a number of goats and wagons , and hire boys to drive them
" 我 自己的 一个 数字 的 山羊 和 马车 , 和 聘请 男孩们 到 驾驶 他们
.
:
.

"我拥有一些山羊和马车，并雇佣男孩来驾驶它们。"

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wægən] ?
Would you like to sell me your goat and wagon ?
会 你 喜欢 到 卖 我 你的 山羊 和 车皮 ?

你愿意把你的山羊和马车卖给我吗?

[ai] [niːd] [əˈnʌðə(r)] . ”

I	need	another	.	”
我	需要	其他	.	”

我还需要一个。

“ [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][ai] [ˌwʊdnt] [sel] [ˈlaɪtˌfʊt] , ” [maɪk] [ɪkˈspleɪnd] .

“	But	I	told	him	I	wouldn't	sell	Lightfoot	,	”	Mike	explained	.
”	但	我	讲述	他	我	不会	卖	莱特富特	,	”	麦克风	解释	.

“但我告诉他我不会卖掉莱特福特，”迈克解释说。

“ [ðen] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][maɪ] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	Then	he	wanted	me	to	hire	my	outfit	to	him	at	so	much	a	week	,
”	然后	他	通缉	我	到	聘请	我的	全套服装	到	他	在	所以	很多	一个	星期	,

“然后他想让我把我的服装租给他，每周租金多少，

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌwʊdnt] [let] [ˈenibɒdi] [bʌt; bət][maɪˈself] [draɪv] [maɪ] [gəʊt]

but	I	wouldn't	do	that	,	for	I	wouldn't	let	anybody	but	myself	drive	my	goat
但	我	不会	做	那	,	为了	我	不会	让	任何人	但	我	驾驶	我的	山羊

. ”

: ”

. ”

但我不会那样做，因为我不会让除了我以外的任何人来驾驭我的山羊。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni] , [huː] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈlaɪtˌfʊt]

“	That's	right	,	”	agreed	Mrs	.	Malony	,	who	was	almost	as	fond	of	Lightfoot
”	那就是	正确的	,	”	同意	太太	.	马洛尼	,	WHO	曾是	几乎	作为	喜爱	的	莱特富特

[æz; əz][wɒz; wəz] [maɪk] [hɪmˈself] .

as	was	Mike	himself	.
作为	曾是	麦克风	他自己	.

“没错，”马洛尼太太同意道，她对莱特福特的喜爱几乎和迈克本人一样多。

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ði][mæn] [seɪ] [ðen] ? ” [-]

“	What	did	the	man	say	then	?	”	[	59	]
”	什么	做过	这	男人	说	然后	?	”	[	-	]

“那人当时说了什么？”[59]

“ [wel] , [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [aɪˈd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [gəʊt]

“	Well	,	he	wanted	to	know	if	I'd	come	to	the	park	and	drive	the	goat
”	出色地	,	他	通缉	到	知道	如果	ID	来	到	这	公园	和	驾驶	这	山羊

[maɪˈself] .

myself	.
我	.

“嗯，他想知道我是否愿意亲自去公园赶山羊。”

[hiː; hi] [sed] [id] [gɪv] [ˌem ˈiː] [eɪt] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

He	said	he'd	give	me	eight	dollars	a	week	,
他	说	他会	给	我	八	美元	一个	星期	,

他说他每周会给我八美元，

[bʌt; bət][ai] [sed] [ai][kʊd; kəd] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .

but	I	said	I	could	earn	more	than	that	working	for	myself	.
但	我	说	我	可以	赚	更多的	比	那	在职的	为了	我	.

但我说，我自己工作能挣到比这更多的钱。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ten] [dˈɒləz] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [hɪm] [ʌp] . ”

Then	he	raised	it	to	ten	dollars	and	I	took	him	up	.	”
然后	他	提高	它	到	十	美元	和	我	采取	他	向上	.	”

然后他把价格提高到十美元，我就答应了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ˈeni] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni] .

“	But	how	does	he	make	any	money	out	of	it	?	”	asked	Mrs	.	Malony	.
”	但	如何	做	他	制作	任何	钱	出去	的	它	?	”	问	太太	.	马洛尼	.

“可是他怎么从中赚钱呢？”马洛尼太太问道。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [kiːps] [ɔːl][ai] [teɪk] [ɪn]['əʊvə(r)][ten] [d'ɒləz] ,
“ Oh , he keeps all I take in over ten dollars ,
“ 哦 , 他 保持 全部 我 拿 在 超过 十 美元 ,

“哦，他把我超过十美元的收入全都拿走了。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] ,
and I guess it will be more than that lots of times ,
和 我 猜测 它 将要 是 更多的 比 那 很多 的 时代 ,

我想很多时候都会不止这些。

[fɔː(r); fə(r)][bɪg] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɑːk] [ðiːz] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
for big crowds of children go to the park these Summer days .
为了 大的 人群 的 孩子们 去 到 这 公园 这些 夏天 天 .

夏日里，大批孩子涌向公园。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi][doʊnt] [gɪv] [sʌtʃ] [lɒŋ] [raɪdz][æz; əz] [aɪv] [biːn] ['gɪvɪŋ] .
Then , too , we don't give such long rides as I've been giving .
然后 , 也 , 我们 不 给 这样的 长的 骑行 作为 我已经 到过 给予 .

而且，我们也不会像我一样提供那么长时间的乘车服务。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒ] ['əʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːk] , [ænd; ənd][ai] [tʃɑːdʒ] [ten] ['sʌmtaɪmz] ,
They charge only five cents a ride in the park , and I charge ten sometimes ,
他们 收费 仅有的 五 分 一个 骑 在 这 公园 , 和 我 收费 十 有时 ,

公园里游乐设施每次只收五美分，而我有时收十美分。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][gəʊ][ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [blɒk] .
but then I go all around a big block .
但 然后 我 去 全部 大约 一个 大的 堵塞 .

但后来我绕着一个大街区转了一圈。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['mʌðə(r)] .
“ But I think it'll be a good thing for us , Mother .
“ 但 我 思考 它将 是 一个 好的 事物 为了 我们 , 母亲 .

但我认为这对我们来说是件好事，妈妈。

[ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .
Ten dollars a week is a lot of money .
十 美元 一个 星期 是 一个 很多 的 钱 .

每周十美元是一笔不小的数目。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ðə; ðɪ] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ,
Of course I'll have to buy the feed for Lightfoot out of that ,
的 课程 患病的 有 到 买 这 喂养 为了 莱特富特 出去 的 那 ,

当然，我得从中拿出钱来买莱特福特的饲料。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”
and a bit of lunch for myself . ”
和 一个 少量 的 午餐 为了 我 . ”

我还给自己吃了点午饭。”

“ [ʃʊə(r)] , [ai][kæn; kən] [pʊt] [ðæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
“ Sure , I can put that up for you in the morning ,
“ 当然 , 我 能 放 那 向上 为了 你 在 这 早晨 ,

“当然，我明天早上可以帮你上传。”

” [sed] [ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” said the widow with a smile .
” 说 这 寡妇 和 一个 微笑 .

“寡妇笑着说。”

“ [ɪts] [greɪt] , [maɪk] [maɪ] [bɔɪ] !
“ It's great , Mike my boy !
“ 它是 伟大的 , 麦克风 我的 男生 !

“太棒了，我的孩子迈克！”

[ʃʊə(r)] [wɪv] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [gɒt] ['laɪtˌfʊt] .

Sure	we've	had	good	luck	ever	since	we	got	Lightfoot	.
当然	我们已经	有	好的	运气	曾经	自从	我们	得到	莱特富特	.

自从我们签下莱特福特以来，我们的运气确实一直很好。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] ,

"	The	next	day	,	bright	and	early	,
"	这	下一个	天	,	明亮的	和	早期的	,

第二天一大早，

[maɪk] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt]

Mike	drove	his	goat	and	wagon	to	the	big	park	which	was	in	the	upper	part
麦克风	驾驶	他的	山羊	和	车皮	到	这	大的	公园	哪个	曾是	在	这	上	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

迈克赶着他的山羊和马车去了位于城市上部的那个大公园。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['skwɔtəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ʃænti] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .

not	far	from	where	the	squatters	had	built	their	shanties	on	the	rocks	.
不是	远的	从	在哪里	这	非法占地者	有	建造	他们的	棚屋	在	这	岩石	.

离那些非法居住者在岩石上搭建棚屋的地方不远。

“ [wel] , [ai] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [-]

“	Well	,	I	see	you	are	on	time	,	"	said	the	man	[	60	]
"	出色地	,	我	看	你	是	在	时间	,	"	说	这	男人	[	-	]

“看来你准时到了，”那人说道[60]

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægənz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .

who	had	the	privilege	of	managing	the	goat	wagons	in	the	park	.
WHO	有	这	特权	的	管理	这	山羊	马车	在	这	公园	.

那些有幸管理公园里山羊车的人。

[nəʊ] ['wægənz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

No	wagons	other	than	those	he	permitted	could	come	in	to	give	the	children
不	马车	其他	比	那些	他	允许	可以	来	在	到	给	这	孩子们

[raɪdz] ,

rides	,
骑行	,

除了他允许的马车外，任何其他马车都不能进来载孩子们玩。

[səʊ] [ɪf] [maɪk] [hæd; həd] [nɒt] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [pɑːk]

so	if	Mike	had	not	accepted	his	offer	the	boy	could	not	have	done	a	park
所以	如果	麦克风	有	不是	公认	他的	提供	这	男生	可以	不是	有	完毕	一个	公园

['bɪznəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

business	on	his	own	account	.
商业	在	他的	自己的	帐户	.

所以，如果迈克没有接受他的提议，那个男孩就无法独自经营公园生意。

“ [jes] , ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] , " [sed] [maɪk] .

“	Yes	,	Lightfoot	and	I	are	all	ready	,	"	said	Mike	.
"	是的	,	莱特富特	和	我	是	全部	准备好	,	"	说	麦克风	.

“是的，莱特福特和我都准备好了，”迈克说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]

In	a	little	while	the	other	goats	were	brought	from	the	stable	in	the	park
在	一个	小的	尽管	这	其他	山羊	是	带来	从	这	稳定的	在	这	公园

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,

where	they	were	kept	,
在哪里	他们	是	保留	,

过了一会儿，其他山羊也从公园的羊圈里被牵了出来。

[ænd; ənd] ['hɑ:nist] [tu:; tə] [smɔ:l] ['wægənz] .

and	harnessed	to	small	wagons	.
和	已掌握	到	小的	马车	.

并套在小型货车上。

[ðə; ði]['wægənz][wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] ['peɪntɪd] [ðæn; ðən] [maɪks] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['kli:nə(r)] [nɔ:(r)] ['lɑ:dʒə(r)] .

The	wagons	were	better	painted	than	Mike's	,	but	were	no	cleaner	nor	larger	.
这	马车	是	更好的	绘	比	迈克的	,	但	是	不	清洁工	也不	更大的	.

这些马车的油漆比迈克的要好，但并不更干净，也不更大。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['kɑ:pɪt] ,

And	as	a	friend	of	his	mother's	had	given	her	a	strip	of	bright	red	carpet	,
和	作为	一个	朋友	的	他的	母亲的	有	给定	她	一个	条	的	明亮的	红色的	地毯	,

而他母亲的一位朋友送给她一块鲜红的地毯，

[maɪk] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gəʊt] [kɑ:t] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

Mike	put	this	in	the	bottom	of	his	goat	cart	,	so	that	it	looked	gay	and	cheerful	.
麦克风	放	这	在	这	底部	的	他的	山羊	大车	,	所以	那	它	看起来	同性恋	和	快乐	.

迈克把这个放在他的山羊车底部，这样看起来就显得欢快喜庆了。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈！

[gɒt] [ə; eɪ] [nju:] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['draɪvəz] ,

Got	a	new	boy	,	it	seems	,	”	said	one	of	the	small	drivers	,
得到	一个	新的	男生	,	它	似乎	,	”	说	一	的	这	小的	司机	,

“好像来了个新小伙子，”其中一个小司机说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [maɪk] .

as	he	noticed	Lightfoot	and	Mike	.
作为	他	注意到	莱特富特	和	麦克风	.

他注意到了莱特福特和迈克。

“ [jes] , [æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌstəməz] [hi:l] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

“	Yes	,	an	'	if	he	tries	to	take	away	any	of	my	customers	he'll	get	in	trouble	,
”	是的	,	一个	-	如果	他	尝试	到	拿	离开	任何	的	我的	顾客	地狱	得到	在	麻烦	,

“是的，如果他试图抢走我的任何顾客，他就会惹上麻烦。”

” [sed] [ə'nʌðə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][maɪk] .

”	said	another	,	shaking	his	fist	at	Mike	.
”	说	其他	,	摇晃	他的	拳头	在	麦克风	.

“另一个人一边说着，一边朝迈克挥舞着拳头。”

“ [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] !

“	Here	,	you	boys	!
”	这里	,	你	男孩们	!

“来，你们几个！”

[nəʊ] ['kwɒrəlɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] ['wægənz] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['mɑ:ʃl] .

No	quarreling	!	”	said	the	manager	of	the	goat	wagons	,	a	Mr	.	Marshall	.
不	争吵	!	”	说	这	经理	的	这	山羊	马车	,	一个	先生	.	马歇尔	.

“不许吵架！”赶羊车队的经理马歇尔先生说道。

“ [jʊl] [ɔːl][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['pɪkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [bɔɪ] .

“	You'll	all	do	as	I	say	,	and	I	won't	have	any	picking	on	this	boy	.
”	你会	全部	做	作为	我	说	,	和	我	惯于	有	任何	挑选	在	这	男生	.

“你们都得听我的，我不会再欺负这个男孩了。”

['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [tuː] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .

Business	isn't	any	too	good	,	and	I	want	you	all	to	do	your	best	.
商业	不是	任何	也	好的	,	和	我	想	你	全部	到	做	你的	最好的	.

生意不太好，我希望你们都能尽力而为。

” [maɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

”	Mike	said	nothing	to	the	other	boys	,	but	he	was	not	afraid	to	take	his
”	麦克风	说	没有什么	到	这	其他	男孩们	,	但	他	曾是	不是	害怕的	到	拿	他的

[əʊn] [pɑːt] . [-]

own	part	.	[	61	]
自己的	部分	.	[	-	]

“迈克没有对其他男孩说什么，但他并不害怕表明自己的立场。[61]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [lʊkt] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd][wʌn] ,

The	other	goats	looked	at	Lightfoot	,	and	one	,
这	其他	山羊	看起来	在	莱特富特	,	和	一	,

其他山羊看着莱特福特，其中一只.....

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][ə; eɪ][bɪt] ['krɒsli] [tuː; tə]

hitched	to	the	wagon	driven	by	the	boy	who	had	spoken	a	bit	crossly	to
搭便车	到	这	车皮	驱动	经过	这	男生	WHO	有	说	一个	少量	生气	到

[maɪk] ,

Mike	,
麦克风	,

被套在由那个曾对迈克说话有点不耐烦的男孩驾驶的马车后面，

[sed] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] :

said	to	Lightfoot	:
说	到	莱特富特	:

对莱特富特说：

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

“	Where	did	you	come	from	?	”
”	在哪里	做过	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['laɪtˌfʊt] .

“	From	the	high	rocks	,	”	answered	Lightfoot	.
”	从	这	高的	岩石	,	”	回答	莱特富特	.

“从高高的岩石上，”莱特福特回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ? ” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] .

“	Do	you	mean	the	mountains	?	”	asked	another	goat	.
”	做	你	意思是	这	山脉	?	”	问	其他	山羊	.

“你是说那些山吗？”另一只山羊问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

“	I	don't	know	,	but	it's	over	that	way	,	”	said	Lightfoot	,
”	我	不	知道	,	但	它是	超过	那	方式	,	”	说	莱特富特	,

“我不知道，但肯定已经到那边去了，”莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [maɪks] [həʊm] .

and	he	pointed	with	his	horns	in	the	direction	of	Mike's	home	.
和	他	尖	和	他的	角	在	这	方向	的	迈克的	家	.

他用角指向迈克家的方向。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [miːnz] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ][ðə; ði] ['skwɔtəz] - ['ʃænti] !
“ Oh , he means the rocks by the squatters ' shanties !
“ 哦 , 他 方法 这 岩石 经过 这 非法占地者 - 棚屋 !

“哦，他指的是棚户区居民棚屋旁的石头！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gəʊt] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən] .
” exclaimed the goat who had first spoken .
” 惊呼 这 山羊 WHO 有 第一的 说 .

“第一个开口说话的山羊惊呼道。”

“ [waɪ] , [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [gəʊts] [laɪk] [ðæt] !
“ Why , we can't have anything to do with goats like that !
“ 为什么 , 我们 不能 有 任何事物 到 做 和 山羊 喜欢 那 !

“为什么，我们不能那样对待山羊！”

[wiː; wi] [gɪv] [raɪdz] [tuː; tə] [wel] [bɔːn] ['tʃɪldrən] .
We give rides to well born children .
我们 给 骑行 到 出色地 出生 孩子们 .

我们为出身良好的孩子提供乘车服务。

[ðɪs] [gəʊt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [həʊm] [ɪn'diːd] .
This goat comes from a very poor home indeed .
这 山羊 来 从 一个 非常 贫穷的 家 的确 .

这只山羊确实来自一个非常贫困的家庭。

“ [wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?
“ What right have you got to come here among us ?
“ 什么 正确的 有 你 得到 到 来 这里 之中 我们 ?

你有什么权利来到这里?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .
” he asked Lightfoot .
” 他 问 莱特富特 .

“他问莱特福特。”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ I don't know anything about it , ” said Lightfoot .
“ 我 不 知道 任何事物 关于 它 , ” 说 莱特富特 .

“我对此一无所知，”莱特福特说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [raɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ I was driven here , and I'll do my best to give good rides to the
“ 我 曾是 驱动 这里 , 和 患病的 做 我的 最好的 到 给 好的 骑行 到 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“我是被开车送来的，我会尽我所能为孩子们提供良好的乘车体验。”

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
I may not have come from the mountains ,
我 可能 不是 有 来 从 这 山脉 ,

我可能并非来自山区，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [swiːt] [grɑːs] [grəuz] [ɒn] [tɒp] .
but the rocks where I live are very high and sweet grass grows on top .
但 这 岩石 在哪里 我 居住 是 非常 高的 和 甜的 草 生长 在 顶部 .

但我居住的地方岩石很高，上面长满了甜草。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz]

Can	any	of	you	jump	from	the	high	rocks	down	on	top	of	the	widow's
能	任何	的	你	跳	从	这	高的	岩石	向下	在	顶部	的	这	寡妇的

['ʃænti] ? ”

shanty	?	”
棚屋	?	”

你们谁能从高高的岩石上跳到寡妇的小屋顶上?

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi][doʊnt][lɪv; laɪv][nɪə(r)] ['ʃænti] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] .

“	Thank	you	,	we	don't	live	near	shanties	,	”	said	another	goat	.
“	感谢	你	,	我们	不	居住	靠近	棚屋	,	”	说	其他	山羊	.

“谢谢，我们不住在棚户区附近，”另一只山羊说。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ['steɪb(ə)l] . ”

“	We	live	in	the	park	stable	.	”
“	我们	居住	在	这	公园	稳定的	.	”

“我们住在公园的马厩里。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp] , ” [ri'mɑːk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [gəʊt] , [wɪð] [ʃɔːt]

“	Just	the	same	that	was	a	good	jump	,	”	remarked	a	quiet	goat	,	with	short
“	只是	这	相同的	那	曾是	一个	好的	跳	,	”	评论	一个	安静的	山羊	,	和	短的

[hɔːnz] .

horns	.
角	.

“不过，那真是一次漂亮的跳跃，”一只安静的、长着短角的山羊说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [-]

“	I	was	[	62	]
“	我	曾是	[	-	]

“我当时[62]

['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] [wʌns] .

over	that	way	once	.
超过	那	方式	一次	.

去过那边一次。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] ,

I	think	I	know	the	place	you	mean	,	”	he	went	on	to	Lightfoot	,
我	思考	我	知道	这	地方	你	意思是	,	”	他	去	在	到	莱特富特	,

“我想我知道你指的是哪个地方了，”他接着对莱特福特说道。

[ænd; ənd] [maɪks] [gəʊt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [frend] .

and	Mike's	goat	was	glad	to	know	he	had	one	friend	.
和	迈克的	山羊	曾是	高兴的	到	知道	他	有	一	朋友	.

迈克的山羊很高兴知道自己有一个朋友。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)][bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [bʌt] [hɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

he	may	be	a	good	jumper	but	I	don't	believe	he	can	butt	hard	with	his
他	可能	是	一个	好的	套头衫	但	我	不	相信	他	能	屁股	难的	和	他的

[hɔːnz] [ænd; ənd] [hed] ,

horns	and	head	,
角	和	头	,

他可能跳跃能力很强，但我认为他无法用角和头进行强力顶撞。

” [sed] [ðə; ði] [ɪl] - ['tempəd] [gəʊt] ,

”	said	the	ill	-	tempered	goat	,
”	说	这	患病的	-	淬火	山羊	,

“那只脾气暴躁的山羊说道，”

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['snɪpər] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['snɪpɪŋ] [ɒf] [liːvz]

who	was	called	Snipper	from	the	habit	he	had	of	snipping	off	leaves
WHO	曾是	称为	狙击手	从	这	习惯	他	有	的	剪断	离开	树叶

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

and	flowers	in	the	park	.
和	花朵	在	这	公园	.

他因为有在公园里剪树叶和花朵的习惯，所以被称为“剪叶者”。

“ [ai] [wʌns] ['nɪəli] ['bʌtɪd] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træks] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,

“	I	once	nearly	butted	a	trolley	car	off	the	tracks	,	”	said	Lightfoot	,
“	我	一次	几乎	对接	一个	手推车	车	离开	这	轨道	,	”	说	莱特富特	,

莱特福特说：“我曾经差点把一辆电车撞出轨道。”

“ [ænd; ənd][ai][dɪd] [ʃʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] . ”

“	and	I	did	shove	a	little	girl	out	of	the	way	of	the	car	.	”
“	和	我	做过	推	一个	小的	女孩	出去	的	这	方式	的	这	车	.	”

“而且我还把一个小女孩从车前推开了。”

“ [puː] !

“	Pooh	!
“	呸	!

“呸！

[ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [sniə] ['snɪpər] .

That's	nothing	,	”	sneered	Snipper	.
那就是	没有什么	,	”	冷笑	狙击手	.

“那算什么，”斯尼珀冷笑道。

“ [lets] [siː] [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ][kæn; kən] [bʌt] ,

“	Let's	see	how	hard	you	can	butt	,
“	我们来吧	看	如何	难的	你	能	屁股	,

“让我看看你能用屁股顶多用力，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [æt; ət]

”	and	he	rose	up	on	his	hind	legs	and	aimed	his	head	and	horns	at
”	和	他	玫瑰	向上	在	他的	后	腿	和	旨在	他的	头	和	角	在

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

“然后他用后腿站了起来，把头和角对准了莱特福特。”

“ [lʊk] [aʊt] , ['laɪtˌfʊt] ! ” [kraɪd] [maɪk] .

“	Look	out	,	Lightfoot	!	”	cried	Mike	.
“	看	出去	,	莱特富特	!	”	哭	麦克风	.

“小心，莱特福特！”迈克喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['snɪpər] .

But	the	new	goat	was	ready	for	Snipper	.
但	这	新的	山羊	曾是	准备好	为了	狙击手	.

但新来的山羊已经准备好迎接斯尼珀了。

['raɪzɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪnd][legz] ,

Rising	on	his	own	hind	legs	,
崛起	在	他的	自己的	后	腿	,

他用后腿站了起来，

['laɪtˌfʊt] ['bʌtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Lightfoot	butted	the	other	goat	so	hard	that	he	nearly	fell	over	backward	into	the
莱特富特	对接	这	其他	山羊	所以	难的	那	他	几乎	跌倒	超过	落后	进入	这

[kɑːt] .

cart	.
大车	.

莱特福特狠狠地用头顶了另一只山羊，那只山羊差点向后摔倒在马车里。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的!

[wel] ['bʌtɪd] !
Well butted !
出色地 对接 !

屁股真翘!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kaɪndli] , [ʃɔːt] - [hɔːnd] [gəʊt] .
” cried the kindly , short - horned goat .
” 哭 这 亲切地 , 短的 - 有角的 山羊 .

“那只善良的短角山羊叫道。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] ! ”
“ That was fine ! ”
” 那 曾是 美好的 ! ”

“那很好! ”

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bliːt] ['snɪpər] .
“ You wouldn't say so if you felt it , ” bleated Snipper .
” 你 不会 说 所以 如果 你 毛毡 它 , ” 咩咩叫 狙击手 .

“如果你真的有这种感觉，你就不会这么说了，”斯尼珀咩咩叫道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .
“ Well , it was your own fault .
” 出色地 , 它 曾是 你的 自己的 过错 .

“好吧，这都是你自找的。”

[juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['kwɒrəl] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['frendli] [gəʊt] .
You started the quarrel , ” went on the friendly goat .
你 开始 这 争吵 , ” 去 在 这 友好的 山羊 .

“是你先挑起的争吵，”友善的山羊说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [bʌt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː] , [nekst] [taɪm] , ”
“ I can butt better than he can , and I'll show him too , next time , ”
” 我 能 屁股 更好的 比 他 能 , 和 患病的 展示 他 也 , 下一个 时间 , ”
['grʌmbld] ['snɪpər] ,
grumbled Snipper ,
咕哝 狙击手 ,

“我的屁股比他好用，下次我一定要让他见识见识，”斯尼珀嘟囔道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] . [-]
rubbing his head against a tree . [63]
擦 他的 头 反对 一个 树 . [-]

他用头蹭树。[63]

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说!

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] ['rʌfli] [tuː; tə] [maɪk] ,
” cried the boy who had spoken roughly to Mike ,
” 哭 这 男生 WHO 有 说 大致 到 麦克风 ,

“那个对迈克说话粗鲁的男孩喊道，”

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ['dʌznt] [liːv] [maɪn] [ə'ləʊn] [ai] — [aɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! ”
“ if your goat doesn't leave mine alone I — I'll do something to you ! ”
” 如果 你的 山羊 不 离开 矿 独自的 我 — 患病的 做 某物 到 你 ! ”

“如果你的山羊再骚扰我的山羊，我——我就要对你采取行动了！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , ” [sed] [maɪk] .

“	Oh	,	no	,	you	won't	,	”	said	Mike	.
”	哦	,	不	,	你	惯于	,	”	说	麦克风	.

“哦，不，你不会的，”迈克说。

“ [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”

“	I'm	not	afraid	of	the	likes	of	you	.	”
”	我是	不是	害怕的	的	这	点赞	的	你	.	”

“我才不怕你这种人。”

“ [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwɒrəlɪŋ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	Here	,	boys	,	stop	your	quarreling	,	”	said	the	man	.
”	这里	,	男孩们	,	停止	你的	争吵	,	”	说	这	男人	.

“孩子们，别吵了，”那人说道。

“ [get] [ˈredi] [naʊ] , [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

“	Get	ready	now	,	some	children	and	their	mothers	are	coming	.
”	得到	准备好	现在	,	一些	孩子们	和	他们的	母亲们	是	未来	.

“现在做好准备，一些孩子和他们的母亲要来了。”

[pəˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [raɪdz] .

Perhaps	they	may	want	rides	.
也许	他们	可能	想	骑行	.

或许他们想搭车。

” [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [stænd] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz]

”	Along	the	path	that	led	to	the	goat	stand	came	a	number	of	boys	and	girls
”	沿着	这	小路	那	引领	到	这	山羊	站立	来了	一个	数字	的	男孩们	和	女孩们

.

:
.

“沿着通往羊圈的小路走来了一些男孩和女孩。”

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gəʊts] [kɔːld] :

Seeing	them	,	the	boys	in	charge	of	the	goats	called	:
看到	他们	,	这	男孩们	在	收费	的	这	山羊	称为	:

看到他们，负责放羊的男孩们喊道：

“ [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] !

“	Here	you	are	for	a	ride	!
”	这里	你	是	为了	一个	骑	!

“来坐车吧！”

[ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] !

This	way	for	a	ride	!
这	方式	为了	一个	骑	!

这边请，我们一起乘车！

[wɪv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [best] [gəʊts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːk] !

We've	got	the	best	goats	in	the	park	!
我们已经	得到	这	最好的	山羊	在	这	公园	!

我们拥有公园里最好的山羊！

[ˈəʊnli] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [raɪd] !

Only	five	cents	a	ride	!
仅有的	五	分	一个	骑	!

每次乘车只需五美分！

” [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [stɒpt] .

”	The	children	stopped	.
”	这	孩子们	停止	.

孩子们停了下来。

[sʌm; səm] [begd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)] ['mʌðəz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] .

Some	**begged**	**their**	**fathers**	**or**	**mothers**	**to**	**let**	**them**	**have**	**a**	**ride**	**.**
一些	乞求	他们的	父亲们	或者	母亲们	到	让	他们	有	一个	骑	.

有些孩子恳求父母让他们搭车。

[wʌn] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [kən'sent] .

One	**man**	**,**	**with**	**a**	**boy**	**and**	**girl**	**consented**	**.**
一	男人	,	和	一个	男生	和	女孩	同意	.

一名男子，带着一个男孩和一个女孩同意了。

“ [wɪtʃ] ['wægən] [ænd; ənd] [gəʊt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .

“	**Which**	**wagon**	**and**	**goat**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**father**	**.**
“	哪个	车皮	和	山羊	做	你	想	?	”	问	这	父亲	.

父亲问道：“你想要哪辆马车和哪只山羊？”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [tɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

For	**a**	**moment**	**the**	**tots**	**were**	**undecided**	**.**
为了	一个	片刻	这	幼儿	是	未决定	.

孩子们一时犹豫不决。

“ [hɪə(r)] , [teɪk] [maɪn] !

“	**Here**	**,**	**take**	**mine**	**!**
“	这里	,	拿	矿	!

“来，拿着我的！”

[ɪts] [ðə; ði] [best] !

It's	**the**	**best**	**!**
它是	这	最好的	!

这是最好的！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [gəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['bʌtɪd] [baɪ] ['laɪtˌfʊt] .

”	**cried**	**the**	**boy**	**whose**	**goat**	**had**	**been**	**butted**	**by**	**Lightfoot**	**.**
”	哭	这	男生	谁	山羊	有	到过	对接	经过	莱特富特	.

“被莱特福特撞到山羊的男孩喊道。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['wægən] , [ðen] [ðə; ði]

For	**a**	**moment**	**the**	**children**	**seemed**	**about**	**to**	**get**	**into**	**that**	**wagon**	**,**	**then**	**the**
为了	一个	片刻	这	孩子们	似乎	关于	到	得到	进入	那	车皮	,	然后	这

['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kraɪd] :

little	**girl**	**cried**	**:**
小的	女孩	哭	:

孩子们似乎要坐进那辆马车里，这时小女孩哭了起来：

“ [əʊ] , [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [red] ['kɑːpɪt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['wægən] !

“	**Oh**	**,**	**see**	**what**	**a**	**pretty**	**red**	**carpet**	**is**	**in**	**this**	**wagon**	**!**
“	哦	,	看	什么	一个	漂亮的	红色的	地毯	是	在	这	车皮	!

“哦，看看这辆马车里铺着多么漂亮的红地毯啊！”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪks] .

”	**and**	**she**	**ran**	**over**	**to**	**Mike's**	**.**
”	和	她	跑	超过	到	迈克的	.

然后她跑向了迈克。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ! ”

“	**I**	**want**	**to**	**ride**	**in**	**this**	**!**	**”**
“	我	想	到	骑	在	这	!	”

“我想坐这辆车！”

“ [səʊ] [duː; də] [aɪ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] . [-]

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**her**	**brother**	**,**	**and**	**they**	**got**	**in**	**.**	**[**	**64**	**]**
“	所以	做	我	,	”	说	她	兄弟	,	和	他们	得到	在	.	[	-	]

“我也是，”她哥哥说，然后他们就上了车。[64]

[maɪk] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['henri] ,

Mike	**was**	**pleased**	**and**	**happy**	**,**	**but**	**the**	**other**	**boy**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Henry**	**,**
麦克风	曾是	高兴	和	快乐的	,	但	这	其他	男生	,	谁	姓名	曾是	亨利	,

[skaul] .

scowled	**.**
皱着眉头	.

迈克很高兴，但另一个名叫亨利的男孩却皱起了眉头。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [maɪk] , [bʌt; bət] [maɪk] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

"	**I'll**	**fix**	**you**	**for**	**that**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**to**	**Mike**	**,**	**but**	**Mike**	**did**	**not**	**care**	**.**
"	患病的使固定		你	为了	那	,	"	他	低声说道	到	麦克风	,	但	麦克风	做过	不是	关心	.

"我会好好教训你的，"他低声对迈克说，但迈克毫不在意。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['laɪtˌfʊt] [daʊn] [ðə; ðiː] [pɑːk] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [gəʊt] [druː] [ðə; ðiː] [dɪ'laɪtɪd] ['tʃɪldrən]

He	**started**	**Lightfoot**	**down**	**the**	**park**	**road**	**and**	**the**	**goat**	**drew**	**the**	**delighted**	**children**
他	开始	莱特富特	向下	这	公园	路	和	这	山羊	画	这	高兴极了	孩子们

['swɪftli] [ænd; ənd] ['keəfəli] .

swiftly	**and**	**carefully**	**.**
迅速地	和	小心	.

他牵着莱特福特沿着公园路走，山羊迅速而谨慎地拉着高兴的孩子们。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [maɪk] [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðiː] [pɑːk] .

Thus	**it**	**was**	**that**	**Mike**	**and**	**Lightfoot**	**began**	**their**	**work**	**in**	**the**	**park**	**.**
因此	它	曾是	那	麦克风	和	莱特富特	开始	他们的	工作	在	这	公园	.

于是，迈克和莱特富特开始了他们在公园里的工作。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

From	**then**	**on**	**,**	**for**	**several**	**weeks**	**,**
从	然后	在	,	为了	一些	周	,

从那时起，接下来的几个星期里，

[maɪk] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [ænd; ənd] [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [stænd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

Mike	**would**	**take**	**his**	**goat**	**and**	**cart**	**to**	**the**	**stand**	**every**	**morning**	**,**
麦克风	会	拿	他的	山羊	和	大车	到	这	站立	每一个	早晨	,

每天早上，迈克都会赶着他的山羊和车去摊位。

[ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	**all**	**day**	**long**	**he**	**would**	**drive**	**parties**	**of**	**children**	**up**	**and**	**down**	**.**
和	全部	天	长的	他	会	驾驶	各方	的	孩子们	向上	和	向下	.

他整天开车带着一群群孩子来回走动。

['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [kɑːt] ,

Lightfoot	**was**	**growing**	**stronger**	**and**	**more**	**used**	**to**	**harness**	**and**	**cart**	**,**
莱特富特	曾是	生长	更强	和	更多的	用过的	到	马具	和	大车	,

莱特福特越来越强壮，也越来越习惯于驾驭马匹和拉车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [suːn] [pʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðiː] [best] [gəʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] [pɑːk] .

and	**he**	**could**	**soon**	**pull**	**as**	**well**	**as**	**the**	**best**	**goat**	**in**	**the**	**park**	**.**
和	他	可以	很快	拉	作为	出色地	作为	这	最好的	山羊	在	这	公园	.

他很快就能像公园里最好的山羊一样拉车了。

['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] [maɪk] [tʊk] [həʊm] [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Every	**Saturday**	**night**	**Mike**	**took**	**home**	**ten**	**dollars**	**to**	**his**	**mother**	**,**
每一个	周六	夜晚	麦克风	采取	家	十	美元	到	他的	母亲	,

每个星期六晚上，迈克都会带十美元回家给他的母亲。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .

and	**this**	**was**	**the**	**best**	**of**	**all**	**.**
和	这	曾是	这	最好的	的	全部	.

这是其中最好的一个。

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪk] [tʊk] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

Of	**course**	**Mike**	**took**	**in**	**more**	**than**	**this**	**from**	**the**	**children**	**who**	**paid**	**him**	**for**
的	课程	麦克风	采取	在	更多的	比	这	从	这	孩子们	WHO	有薪酬的	他	为了

[ðeə(r)] [raɪdz] ,

their	**rides**	**,**
他们的	骑行	,

当然，迈克从那些付钱让他搭车的孩子们那里得到的远不止这些。

[bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)][ten] [d'ɒlәz] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] .

but	**all**	**over**	**ten**	**dollars**	**went**	**to**	**Mr**	**.**	**Marshall**	**.**
但	全部	超过	十	美元	去	到	先生	.	马歇尔	.

但超过十美元的款项全部归马歇尔先生所有。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [d'ɒlәz] [maɪk] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] ,

Out	**of**	**the**	**ten**	**dollars**	**Mike**	**paid**	**for**	**hay**	**and**	**oats**	**for**	**Lightfoot**	**,**
出去	的	这	十	美元	麦克风	有薪酬的	为了	干草	和	燕麦	为了	莱特富特	,

迈克花了十美元给莱特福特买了干草和燕麦，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [gəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɒn] [grɑːs]

for	**now**	**that**	**he**	**had**	**work**	**to**	**do**	**,**	**the**	**goat**	**could**	**not**	**live**	**on**	**grass**
为了	现在	那	他	有	工作	到	做	,	这	山羊	可以	不是	居住	在	草

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

现在山羊有了工作要做，光靠吃草是活不下去的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] [ək'septɪd] ['laɪtˌfʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [naʊ] ,

The	**other**	**goats**	**accepted**	**Lightfoot**	**for**	**a**	**friend**	**now**	**,**
这	其他	山羊	公认	莱特富特	为了	一个	朋友	现在	,

其他山羊现在都把莱特福特当朋友了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['snɪpər] [wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪm] ,

and	**even**	**Snipper**	**was**	**on**	**good**	**terms**	**with**	**him**	**,**
和	甚至	狙击手	曾是	在	好的	条款	和	他	,

就连狙击手也和他关系不错。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

for	**they**	**all**	**saw**	**that**	**Lightfoot**	**was**	**as**	**strong**	**as**	**any**	**of**	**them**	**and**
为了	他们	全部	锯	那	莱特富特	曾是	作为	强的	作为	任何	的	他们	和

[kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] .

could	**take**	**his**	**own**	**part**	**.**
可以	拿	他的	自己的	部分	.

因为他们都看出莱特福特和他们一样强壮，能够独当一面。

[bʌt; bət] ['henri] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [drəʊv] ['snɪpər] , [dɪd] [nɒt] [meɪk] [frendz] [wɪð] [maɪk] .

But	**Henry**	**,**	**the**	**boy**	**who**	**drove**	**Snipper**	**,**	**did**	**not**	**make**	**friends**	**with**	**Mike**	**.**
但	亨利	,	这	男生	WHO	驾驶	狙击手	,	做过	不是	制作	朋友们	和	麦克风	.

但是驾驶 Snipper 的男孩亨利并没有和迈克成为朋友。

“ [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] . [-]

“	**I'll**	**get**	**even**	**with**	**him**	**some**	**day**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**	**[**	**65**	**]**
“	患病的	得到	甚至	和	他	一些	天	,	”	他	说	.	[	-	]

“总有一天我会报复他的，”他说。[65]

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ! ” [-]

“	**I**	**want**	**to**	**ride**	**in**	**this**	**!**	**”**	**[**	**66**	**]**
“	我	想	到	骑	在	这	!	”	[	-	]

“我想坐这辆车！”[66]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [weɪ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

And	**this**	**is**	**how**	**he**	**did**	**it**	**—**	**not**	**a**	**very**	**fair**	**way**	**,**	**I**	**should**	**say**	**.**
和	这	是	如何	他	做过	它	—	不是	一个	非常	公平的	方式	,	我	应该	说	.

他就是这样做的——恕我直言，这并不公平。

[wʌn] [nuːn] [maɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒf] ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

One	noon	Mike	took	the	harness	off	Lightfoot	,	and	,	putting	a	rope	around	the
一	中午	麦克风	采取	这	马具	离开	莱特富特	,	和	,	推杆	一个	绳索	大约	这

['goʊts] [nek] ,

goat's	neck	,
山羊的	脖子	,

一天中午，迈克解开了莱特福特身上的挽具，然后把绳子套在山羊的脖子上，

[taɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [səʊ] ['laɪtˌfʊt] [wʊd] [nɒt] [streɪ] [ə'weɪ] ,

tied	the	other	end	to	a	tree	,	so	Lightfoot	would	not	stray	away	,
系	这	其他	结尾	到	一个	树	,	所以	莱特富特	会	不是	流浪	离开	,

将绳子的另一端系在树上，这样莱特福特就不会走失了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , ['miːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

as	he	had	once	or	twice	,	meaning	nothing	wrong	.
作为	他	有	一次	或者	两次	,	意义	没有什么	错误的	.

他以前有过一两次这样的经历，这意味着没什么不对劲。

[maɪks] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

Mike's	mother	had	not	had	time	to	put	up	his	lunch	that	morning	,
迈克的	母亲	有	不是	有	时间	到	放	向上	他的	午餐	那	早晨	,

那天早上，迈克的妈妈没来得及给他准备午饭。

[səʊ] [maɪk] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

so	Mike	went	down	to	a	little	restaurant	in	the	park	,
所以	麦克风	去	向下	到	一个	小的	餐厅	在	这	公园	,

于是迈克去了公园里的一家小餐馆。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] .

intending	to	get	a	glass	of	milk	and	some	sandwiches	.
意图	到	得到	一个	玻璃	的	牛奶	和	一些	三明治	.

打算买杯牛奶和一些三明治。

“ [naʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , ['laɪtˌfʊt] , [waɪl] [aɪm] [gɒn] .

“	Now	behave	yourself	,	Lightfoot	,	while	I'm	gone	.
“	现在	表现	你自己	,	莱特富特	,	尽管	我是	已消失	.

“莱特福特，在我离开的这段时间里，你最好老实点。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ” [sed] [maɪk] .

I'll	soon	be	back	,	”	said	Mike	.
患病的	很快	是	后退	,	”	说	麦克风	.

“我很快就会回来，”迈克说。

['laɪtˌfʊt] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] [teɪl] .

Lightfoot	wiggled	his	little	stubby	tail	.
莱特富特	扭动	他的	小的	矮胖的	尾巴	.

莱特福特摇了摇他那短短的小尾巴。

['weðə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔː(r)] [nɒt] [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [seɪ] .

Whether	he	understood	or	not	I	can	not	say	.
无论	他	理解	或者	不是	我	能	不是	说	.

我无法断定他是否理解。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['krɒpɪŋ] [grɑːs] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fɒdə(r)] .

He	went	on	cropping	grass	,	after	he	had	eaten	his	hay	and	other	fodder	.
他	去	在	裁剪	草	,	后	他	有	吃	他的	干草	和	其他	饲料	.

他吃完干草和其他饲料后，继续割草。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['henri] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

In	a	little	while	Henry	came	along	.
在	一个	小的	尽管	亨利	来了	沿着	.

过了一会儿，亨利也来了。

[hiː; hi] [sɔː] ['laɪtˌfʊt] ['teðə] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

He	saw	Lightfoot	tethered	all	by	himself	,	the	other	goats	having	been	taken	to	the
他	锯	莱特富特	系绳	全部	经过	他自己	,	这	其他	山羊	拥有	到过	已采取	到	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

他看到莱特福特独自一人被拴着，其他山羊都被带到了马厩里。

['henri] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [maɪk] , [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] ,

Henry	looked	about	,	and	,	seeing	no	signs	of	Mike	,	took	up	a	stick	,	and	,
亨利	看起来	关于	,	和	,	看到	不	标志	的	麦克风	,	采取	向上	一个	戳	,	和	,

['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['laɪtˌfʊt] ,

going	toward	Lightfoot	,
去	朝向	莱特富特	,

亨利环顾四周，没看到迈克的身影，便拿起一根棍子，朝莱特福特走去。

[sed] :

said	:
说	:

说：

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bʌt] [maɪ] [gəʊt] !

“	I'll	teach	you	to	butt	my	goat	!
“	患病的	教	你	到	屁股	我的	山羊	!

“我会让你知道用头顶我的山羊的下场！”

[juː; jʊ] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] !

You	won't	do	it	after	I	am	through	with	you	!
你	惯于	做	它	后	我	是	通过	和	你	!

我收拾完你之后，你肯定不会再这么做了！

” [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] ['laɪtˌfʊt] .

”	Then	,	with	the	stick	,	he	fell	to	beating	Lightfoot	.
”	然后	,	和	这	戳	,	他	跌倒	到	殴打	莱特富特	.

“然后，他用棍子打了莱特福特。”

[æt; ət] [fɜːst] [maɪks] [gəʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

At	first	Mike's	goat	did	not	know	what	to	make	of	this	.
在	第一的	迈克的	山羊	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	这	.

起初，迈克的山羊不知道该如何应对这种情况。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] - [bɔɪz] , [bʌt; bət] [nɒt]

He	looked	up	and	seeing	that	it	was	one	of	the	goat	-	boys	,	but	not
他	看起来	向上	和	看到	那	它	曾是	一	的	这	山羊	-	男孩们	,	但	不是

[maɪk] ,

Mike	,
麦克风	,

他抬头一看，发现那是其中一个牧羊男孩，但不是迈克。

[θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] .

thought	maybe	it	was	a	new	kind	of	game	.
想法	或许	它	曾是	一个	新的	种类	的	游戏	.

我当时想，这或许是一种新型游戏。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [-]

But	as	the	[	67	]
但	作为	这	[	-	]

但正如[67]

[bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪk] [fel] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ['laɪtˌfʊt] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]

blows	**from**	**the**	**stick**	**fell**	**harder**	**and**	**harder**	**Lightfoot**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**no**
打击	从	这	戳	跌倒	更难	和	更难	莱特富特	知道	那	它	曾是	不

[geɪm] .

game	**.**
游戏	.

球棍一下一下地击打着，莱特福特知道这不是一场游戏。

[wæk] !

Whack	**!**
猛击	!

啪!

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[wæk] !

Whack	**!**
猛击	!

啪!

['henri] [biːt] [ðə; ði] [stɪk] [ɒn] ['laɪtˌfʊts] [bæk] .

Henry	**beat**	**the**	**stick**	**on**	**Lightfoot's**	**back**	**.**
亨利	打	这	戳	在	莱特富特	后退	.

亨利用棍子敲打莱特福特的背。

['laɪtˌfʊt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊp] [held] [hɪm] .

Lightfoot	**tried**	**to**	**get**	**away**	**,**	**but**	**the**	**rope**	**held**	**him**	**.**
莱特富特	尝试	到	得到	离开	,	但	这	绳索	握住	他	.

莱特福特试图挣脱，但绳子勒住了他。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gəʊt] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [bleɪm] [hɪm] .

Then	**,**	**suddenly**	**the**	**goat**	**became**	**angry**	**,**	**and**	**you**	**can**	**not**	**blame**	**him**	**.**
然后	,	突然	这	山羊	成为	生气的	,	和	你	能	不是	责备	他	.

然后，山羊突然生气了，你不能责怪它。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [hed] ,

He	**knew**	**he**	**had**	**strong**	**horns**	**and**	**a**	**strong**	**head**	**,**
他	知道	他	有	强的	角	和	一个	强的	头	,

他知道自己长着强壮的角和强壮的头颅。

['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [bʌt] [wɪð] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

given	**him**	**by**	**nature**	**to**	**butt**	**with**	**and**	**defend**	**himself**	**.**
给定	他	经过	自然	到	屁股	和	和	保卫	他自己	.

他天生就有顶撞和自卫的本能。

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bʌt] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] ! ” [θɔːt]

“	**And**	**I'm**	**going**	**to**	**butt**	**that**	**boy**	**who**	**is**	**beating**	**me**	**with**	**the**	**stick**	**!**	**”**	**thought**
“	和	我是	去	到	屁股	那	男生	WHO	是	殴打	我	和	这	戳	!	”	想法

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	**.**
莱特富特	.

“我要用棍子顶那个打我的男孩！”莱特福特心想。

[bɪ'fɔː(r)] ['henri] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð]

Before	**Henry**	**knew**	**what**	**was**	**happening**	**Lightfoot**	**rushed**	**straight**	**at**	**him**	**with**
前	亨利	知道	什么	曾是	发生	莱特富特	匆忙	直的	在	他	和

['ləʊərd; 'laʊərd] [hed] ,

lowered	**head**	**,**
降低	头	,

亨利还没反应过来，莱特福特就低着头径直朝他冲了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['henri] [nju:] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɔ:lɪŋ] ['bækwəd] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz]
and **the** **next** **thing** **Henry** **knew** **he** **found** **himself** **falling** **backward** **head** **over** **heels**
和 这 下一个 事物 亨利 知道 他 成立 他自己 坠落 落后 头 超过 高跟鞋
[ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
in **the** **grass** **.**
在 这 草 .

亨利还没反应过来，就发现自己向后倒在了草地上，头朝下翻了个跟头。

[ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd] ['bʌtɪd] [hɪm] [daʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑ:d] .
The **goat** **had** **butted** **him** **down** **good** **and** **hard** **.**
这 山羊 有 对接 他 向下 好的 和 难的 .

那只山羊狠狠地顶了他一下。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['henri] [leɪ] [deɪzd] , ['hɑ:dli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
For **a** **moment** **Henry** **lay** **dazed** **,** **hardly** **knowing** **what** **had** **happened** **.**
为了 一个 片刻 亨利 躺 茫然 , 几乎 会心 什么 有 发生 .

亨利愣在原地，一时不知发生了什么。

[ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [felt] ['sɒri] .
Then **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **Lightfoot** **felt** **sorry** **.**
然后 , 全部 的 一个 突然 , 莱特富特 毛毡 对不起 .

然后，莱特福特突然感到一阵愧疚。

“ [maɪ]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ **My** **master** **would** **not** **want** **me** **to** **do** **this** **,** **”** **he** **said** **to** **himself** **.**
“ 我的 掌握 会 不是 想 我 到 做 这 , ” 他 说 到 他自己 .

“我的主人不会希望我这样做，”他心想。

“ ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [bæk] .
“ **Maybe** **he** **will** **punish** **me** **when** **he** **comes** **back** **.**
“ 或许 他 将要 惩治 我 什么时候 他 来 后退 .

“他回来后可能会惩罚我。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] ; [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .
I **know** **what** **I'll** **do** **;** **I'll** **run** **away** **.**
我 知道 什么 患病的 做 ; 患病的 跑步 离开 .

我知道我该怎么做了，我要逃走。

” [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [li:p] , ['laɪtˌfʊt] [brəʊk] [ɒf] , [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
” **With** **a** **strong** **jump** **,** **and** **a** **leap** **,** **Lightfoot** **broke** **off** **,** **close** **to** **his** **neck** **,**
” 和 一个 强的 跳 , 和 一个 飞跃 , 莱特富特 打破 离开 , 关闭 到 他的 脖子 ,

“莱特福特猛地一跃，便挣脱开来，几乎贴着脖子。”

[ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [hɪm] .
the **rope** **that** **held** **him** **.**
这 绳索 那 握住 他 .

束缚他的那根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔ:(r)] ['henri] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] ['baʊndɪd]
And **then** **,** **before** **Henry** **could** **get** **up** **,** **off** **through** **the** **bushes** **in** **the** **park** **bounded**
和 然后 , 前 亨利 可以 得到 向上 , 离开 通过 这 灌木丛 在 这 公园 有界
['laɪtˌfʊt] .
Lightfoot **.**
莱特富特 .

然后，亨利还没来得及起身，莱特福特就冲进了公园的灌木丛中。

[hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]
He **had** **run** **away** **.** **[** **68** **]**
他 有 跑步 离开 . [-]

他逃跑了。[68]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['laɪtˌfʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt]
LIGHTFOOT ON A BOAT
莱特富特 在 一个 船

轻足上船

[ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] , [hæd; həd] [wɜːkt] [wɪð] [maɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,
The park where Lightfoot , the leaping goat , had worked with Mike for several weeks ,
这 公园 在哪里 莱特富特 , 这 跳跃 山羊 , 有 工作 和 麦克风 为了 一些 周 ,

莱特福特，那只跳跃的山羊，曾和迈克一起在那个公园里工作了好几个星期。

['gɪvɪŋ] [raɪdz] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .
giving rides to children , was quite a large one .
给予 骑行 到 孩子们 , 曾是 相当 一个 大的 一 .

为孩子们提供乘车服务是一项相当大的活动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [pɑːðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['draɪvweɪ] .
There were many paths in it , and driveways .
那里 是 许多 路径 在 它 , 和 车道 .

里面有很多小路和车道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [gruː] [ɪn] ['tæŋg(ə)ld] [klʌmps] ,
There were also patches of woods , and places where the bushes grew in tangled clumps ,
那里 是 还 补丁 的 树林 , 和 地方 在哪里 这 灌木丛 生长 在 纠缠不清 团块 ,

这里还有一些零星的树林，以及灌木丛杂乱生长的地方。

['meɪkɪŋ] ['meni] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
making many hiding places .
制作 许多 隐藏 地方 .

制造许多藏身之处。

“ [aɪ'd] ['betə(r)] [haɪd] [maɪ'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [teɪm] [gəʊt] ,
“ I'd better hide myself for a while , ” thought Lightfoot , for , though he was a tame goat ,
“ ID 更好的 隐藏 我 为了 一个 尽管 , ” 想法 莱特富特 , 为了 , 尽管 他 曾是 一个 驯服 山羊 ,

“我最好躲起来一段时间，”莱特福特心想，因为，尽管他是一只温顺的山羊，

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn] [hɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldnəs] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] ['ænɪmlz] ,
he still had in him some of the wildness that is in all animals ,
他 仍然 有 在 他 一些 的 这 野性 那 是 在 全部 动物 ,

他身上仍然保留着所有动物都拥有的那种野性。

['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['pʊsi] [kæt] ;
even your pussy cat ;
甚至 你的 猫 猫 ;

甚至包括你的小猫；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['waɪldnəs] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə] [haɪd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
and this wildness made him want to hide when he thought himself in danger .
和 这 野性 制成 他 想 到 隐藏 什么时候 他 想法 他自己 在 危险 .

这种野性让他一旦觉得自己身处险境就想躲藏起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['laɪtˌfʊt] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]

And	the	danger	Lightfoot	feared	was	that	he	would	be	beaten	with	a	stick
和	这	危险	莱特富特	害怕	曾是	那	他	会	是	被打败	和	一个	戳

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['tɔːmentid] [hɪm] .

for	knocking	over	the	boy	who	had	tormented	him	.
为了	敲门	超过	这	男生	WHO	有	饱受折磨	他	.

莱特福特担心的是，他可能会因为打倒欺负他的男孩而被棍子打。

“ [aɪl] [haɪd] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [θɪk] [bʊʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I'll	hide	under	these	thick	bushes	,	”	said	the	goat	to	himself	,
“ 患病的	隐藏	在下面	这些	厚的	灌木丛	,	”	说	这	山羊	到	他自己	,

“我要躲到这些茂密的灌木丛下，”山羊自言自语道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][stænd][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] [ðə; ði]

when	he	had	run	quite	a	distance	from	the	stand	in	the	park	where	the
什么时候	他	有	跑步	相当	一个	距离	从	这	站立	在	这	公园	在哪里	这

[smɔːl] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [kept] . [-]

small	wagons	were	kept	.	[	69	]
小的	马车	是	保留	.	[	-	]

当他从公园里停放小货车的看台跑了很远的时候。[69]

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] ,

The	bushes	were	thick	,
这	灌木丛	是	厚的	,

灌木丛很茂密，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] ['laɪtˌfʊt] [suːn] [pəʊkt] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

but	with	his	strong	head	and	horns	Lightfoot	soon	poked	a	way	for	himself
但	和	他的	强的	头	和	角	莱特富特	很快	戳	一个	方式	为了	他自己

['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

into	the	very	middle	of	them	,
进入	这	非常	中间	的	他们	,

但凭借着强壮的头颅和犄角，莱特福特很快就挤进了他们中间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] .

and	there	he	lay	down	upon	the	ground	to	rest	.
和	那里	他	躺	向下	之上	这	地面	到	休息	.

于是他就躺在地上休息。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [fɑːst][ænd; ənd][wɒz; wəz]['taɪəd] .

For	he	had	run	fast	and	was	tired	.
为了	他	有	跑步	快速地	和	曾是	疲劳的	.

因为他跑得很快，已经累了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

His	heart	was	beating	very	hard	.
他的	心	曾是	殴打	非常	难的	.

他的心脏跳得非常厉害。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	he	did	not	know	it	,
尽管	他	做过	不是	知道	它	,

虽然他并不知情，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][gəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] — [wʌn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd]

Lightfoot	had	done	just	as	a	wild	goat	would	have	done	—	one	that	lived
莱特富特	有	完毕	只是	作为	一个	荒野	山羊	会	有	完毕	—	一	那	居住地

[ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['wægən] ,

in	a	far	-	off	country	who	had	never	seen	a	wagon	,
在	一个	远的	-	离开	国家	WHO	有	绝不	已见	一个	车皮	,

莱特福特的做法就像一只生活在遥远国度、从未见过马车的野山羊一样。

[ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] ['ʃænti] .

a	harness	or	a	squatter's	shanty	.
一个	马具	或者	一个	非法占地者的	棚屋	.

简易棚屋或非法居住者的棚屋。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

He	had	hidden	himself	away	from	danger	.
他	有	隐	他自己	离开	从	危险	.

他躲藏了起来，避开了危险。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] , ['laɪtˌfʊt] [wˈʌndəd]

And	,	with	beating	heart	,	as	he	crouched	under	the	bush	,	Lightfoot	wondered
和	,	和	殴打	心	,	作为	他	蹲着	在下面	这	衬套	,	莱特富特	想知道

[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][nekst] .

what	he	would	do	next	.
什么	他	会	做	下一个	.

莱特福特心跳加速，蹲在灌木丛下，心想接下来该怎么办。

“ [aɪ][kænt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːk] [ænd; ənd] [help] [maɪk] [wɪð] [ðə; ði]['wægən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

“	I	can't	go	back	to	the	park	and	help	Mike	with	the	wagon	,	giving	the
“	我	不能	去	后退	到	这	公园	和	帮助	麦克风	和	这	车皮	,	给予	这

['tʃɪldrən] [raɪdz] ,

children	rides	,
孩子们	骑行	,

“我不能再回公园帮迈克推小车，也不能带孩子们坐车了。”

” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

”	thought	Lightfoot	.
”	想法	莱特富特	.

莱特福特心想。

“ [ɪf] [aɪ][duː; də] [ðæt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	If	I	do	that	boy	with	the	stick	will	be	waiting	for	me	.
“	如果	我	做	那	男生	和	这	戳	将要	是	等待	为了	我	.

“如果我那样做，那个拿着棍子的男孩就会等着我了。”

[hiːl] [biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

He'll	be	angry	at	me	for	knocking	him	down	.
地狱	是	生气的	在	我	为了	敲门	他	向下	.

他会因为我把他撞倒而生我的气。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wʌznt] [mæd][æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['nɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['trɒli] [træks] ;

That	little	girl	wasn't	mad	at	me	for	knocking	her	off	the	trolley	tracks	;
那	小的	女孩	不是	疯狂的	在	我	为了	敲门	她	离开	这	手推车	轨道	;

那个小女孩并没有因为我把她从电车轨道上撞下去而生我的气；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [aɪ] [ges] .

but	then	that	was	different	,	I	guess	.
但	然后	那	曾是	不同的	,	我	猜测	.

但那情况就不同了，我想。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [maɪk] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː] .

And	maybe	Mike	will	be	angry	with	me	too	.
和	或许	麦克风	将要	是	生气的	和	我	也	.

也许迈克也会生我的气。

[aɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I'll	be	sorry	for	that	.
患病的	是	对不起	为了	那	.

我会为此感到抱歉。

“ [hiː; hi][woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] [lʌmps] [ɒv; əv][sɔːlt] , [nɔː(r)] [swiːt] ['kærəts] .
“ He won't give me any more lumps of salt , nor sweet carrots .
“ 他 惯于 给 我 任何 更多的 肿块 的 盐 , 也不 甜的 胡萝卜 .

“他再也不给我盐块了，也不给我甜胡萝卜了。”

[ai][woʊnt] [siː] ['blæki] [ə'gen] , [nɔː(r)] ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)] .
I won't see Blackie again , nor Grandpa Bumper .
我 惯于 看 黑人 再次 , 也不 爷爷 保险杠 .

我再也见不到布莱基了，也见不到邦珀爷爷了。

[aɪl] ['nevə(r)][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [hɔːnz] .
I'll never jump around on the rocks any more and see the Sharp - horns .
患病的 绝不 跳 大约 在 这 岩石 任何 更多的 和 看 这 锋利的 - 角 .

我再也不会在岩石上蹦来蹦去去看尖角羚了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [ai] [sə'pəʊz] .
Well , it can't be helped , I suppose .
出色地 , 它 不能 是 帮助 , 我 认为 .

唉，恐怕也没办法了。

[ai][mʌst; məst][duː; də] [-]
I must do [70]
我 必须 做 [-]

我必须做[70]

[ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] .
the best I can .
这 最好的 我 能 .

尽我所能。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
I'll stay here for a while and see what happens .
患病的 停留 这里 为了 一个 尽管 和 看 什么 发生 .

我会在这里待一段时间，看看会发生什么。

” [səʊ] ['laɪtˌfʊt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,
” So Lightfoot remained in hiding ,
” 所以 莱特富特 剩余 在 隐藏 ,

所以莱特福特继续躲藏起来。

[ænd; ənd] [wen] [maɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [hiː; hi] [keɪm]
and when Mike had finished getting his little lunch in the restaurant he came
和 什么时候 麦克风 有 完成的 获得 他的 小的 午餐 在 这 餐厅 他 来了
[bæk] [tuː; tə] [ˌriː'hɑːrnɪs] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
back to reharness his goat to the wagon ,
后退 到 重新利用 他的 山羊 到 这 车皮 ,

迈克在餐馆吃完午饭后，回到马车旁，重新把他的山羊套上车。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
ready to give the children rides in the afternoon .
准备好 到 给 这 孩子们 骑行 在 这 下午 .

下午准备好带孩子们兜风。

“ [waɪ] , [wɛrz] ['laɪtˌfʊt] ? ” [ɑːskt] [maɪk] [ɪn] [sə'praɪz] ,
“ Why , where's Lightfoot ? ” asked Mike in surprise ,
“ 为什么 , 在哪里? 莱特富特 ? ” 问 麦克风 在 惊喜 ,

“怎么，莱特福特在哪儿？”迈克惊讶地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['brəʊkən] [rəʊp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [pet] .
as he came back and saw the broken rope where he had tied his pet .
作为 他 来了 后退 和 锯 这 破碎的 绳索 在哪里 他 有 系 他的 宠物 .

当他回来时，看到拴着宠物的绳子断了。

“ [wɛrz] [maɪ] [gəʊt] ? ”
“ Where's my goat ? ”
” 在哪里? 我的 山羊 ? ”

我的山羊在哪儿?

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] ['henri] [ɪn] [ə; eɪ] [krɒs] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
“ How should I know ? ” asked Henry in a cross sort of voice .
” 如何 应该 我 知道 ? ” 问 亨利 在 一个 叉 种类 的 嗓音 .

“我怎么会知道?”亨利带着几分恼怒问道。

“ [hiː; hi] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”
“ He butted me over on my back a little while ago . ”
” 他 对接 我 超过 在 我的 后退 一个 小的 尽管 前 . ”

“刚才他用头撞了我一下，把我撞倒在地。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][duː; də] [ðæt] , ” ['kwɪkli] [kraɪd] [maɪk] .
“ You must have done something to make him do that , ” quickly cried Mike .
” 你 必须 有 完毕 某物 到 制作 他 做 那 , ” 迅速地 哭 麦克风 .

“你肯定做了什么让他那样做,”迈克急忙喊道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][rəʊp] .
He looked at the end of the broken rope .
他 看起来 在 这 结尾 的 这 破碎的 绳索 .

他看着断绳的末端。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] ['henri] [mait] [hæv; həv][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][let] ['laɪtˌfʊt] [get]
At first he thought Henry might have cut it on purpose to let Lightfoot get
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

起初他以为亨利可能是故意剪断胶卷，好让莱特福特逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] , [freɪd] [ænd; ənd] [rʌf] , [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]
but the ends of the rope , frayed and rough , showed that it had not
[biːn] [kʌt] ,
been cut ,
到过 切 ,

但绳子的末端磨损粗糙，表明它并没有被剪断。

[bʌt; bət]['brəʊkən] .
but broken .
但 破碎的 .

但已损坏。

“ [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [siːn] ['laɪtˌfʊt] ? ” [ɑːskt] [maɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
“ Have any of you seen Lightfoot ? ” asked Mike of the other boys .
” 有 任何 的 你 已见 莱特富特 ? ” 问 麦克风 的 这 其他 男孩们 .

“你们谁见过莱特福特吗?”迈克问其他男孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [siːn] [wɒt]
But they had all been to dinner themselves and had not seen what
[hæd; həd] ['hæpənd] .
had happened .
有 发生 .

但他们自己也都去赴宴了，并没有看到发生了什么事。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nuːn] [miːl] .
The other goats , too , had been taken to the stable for the noon meal .
这 其他 山羊 , 也 , 有 到过 已采取 到 这 稳定的 为了 这 中午 一顿饭 .

其他山羊也被带到羊圈里吃午饭了。

['əʊnli] ['henri] [hæd; həd] [siːn] ['laɪtˌfʊt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Only	**Henry**	**had**	**seen**	**Lightfoot**	**run**	**away**	**,**
仅有的	亨利	有	已见	莱特富特	跑步	离开	,

只有亨利看到莱特福特逃跑了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [ˌʌn'kaɪndli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [maɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] .

and	**he**	**felt**	**so**	**unkindly**	**toward**	**the**	**goat**	**and**	**Mike**	**that**	**he**	**would**	**not**	**tell**	**.**
和	他	毛毡	所以	不友善的	朝向	这	山羊	和	麦克风	那	他	会	不是	告诉	.

他对山羊和迈克感到非常不友善，所以他不会说出去。

[maɪk] [ræn] [hɪə(r)] [-]

Mike	**ran**	**here**	**[**	**71**	**]**
麦克风	跑	这里	[	-	]

迈克跑到这里[71]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['helpər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	**there**	**,**	**asking**	**the**	**park**	**policemen**	**and**	**other**	**helpers**	**if**	**they**	**had**	**seen**
和	那里	,	问	这	公园	警察	和	其他	助手	如果	他们	有	已见

[hɪz; ɪz] [gəʊt] ,

his	**goat**	**,**
他的	山羊	,

于是，他向公园警察和其他工作人员询问是否见过他的山羊。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .

but	**none**	**had**	**.**
但	没有任何	有	.

但他们都没有。

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['teɪkən] [dʒʌst] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [nuːn] , [wen] ['evri]

Lightfoot	**had**	**taken**	**just**	**the**	**best**	**possible**	**time**	**to**	**run**	**away**	**—**	**noon**	**,**	**when**	**every**
莱特富特	有	已采取	只是	这	最好的	可能的	时间	到	跑步	离开	—	中午	,	什么时候	每一个

[wʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['dɪnə(r)] .

one	**was**	**at**	**dinner**	**.**
一	曾是	在	晚餐	.

莱特福特选择了一个最佳时机逃跑——中午，那时大家都在吃晚饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

And	**now**	**the**	**goat**	**was**	**safely**	**hidden**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
和	现在	这	山羊	曾是	安全	隐	在	这	灌木丛	.

现在，山羊已经安全地藏在灌木丛里了。

“ [wel] , [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] , ” [sed] [maɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“ Well	**,**	**I've**	**just**	**got**	**to**	**find**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Mike**	**to**	**himself**	**,**
“ 出色地	,	我已经	只是	得到	到	寻找	他	,	”	说	麦克风	到	他自己	,

“好吧，我得找到他，”迈克自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['goʊts] ['hɑːnɪs] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ,

as	**he**	**looked**	**at**	**the**	**goat's**	**harness**	**hanging**	**on**	**a**	**tree**	**,**
作为	他	看起来	在	这	山羊的	马具	绞刑	在	一个	树	,

他看着挂在树上的山羊挽具，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægən] [wɪð] [ɪts] [strɪp] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['kɑːpɪt] .

and	**at**	**the**	**wagon**	**with**	**its**	**strip**	**of**	**bright**	**red**	**carpet**	**.**
和	在	这	车皮	和	它是	条	的	明亮的	红色的	地毯	.

还有那辆铺着鲜红色地毯的马车。

“ [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] ['laɪtˌfʊt] !

“ I've	**just**	**got**	**to**	**find**	**Lightfoot**	**!**
“ 我已经	只是	得到	到	寻找	莱特富特	!

“我一定要找到莱特福特！”

" ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Telling	Mr	.	Marshall	what	had	happened	,
"	讲述	先生	.	马歇尔	什么	有	发生	,

“把发生的事情告诉马歇尔先生，

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] ,

and	promising	to	come	back	with	Lightfoot	as	soon	as	he	could	find	him	,
和	有前途	到	来	后退	和	莱特富特	作为	很快	作为	他	可以	寻找	他	,

并承诺一旦找到莱特福特就会和他一起回来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,

and	take	up	again	the	work	of	giving	children	rides	in	the	park	,
和	拿	向上	再次	这	工作	的	给予	孩子们	骑行	在	这	公园	,

重新开始在公园里给孩子们提供游乐设施的工作，

[maɪk] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][pet] .

Mike	set	off	to	find	his	pet	.
麦克风	放	离开	到	寻找	他的	宠物	.

迈克出发去找他的宠物。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] , ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['grɑːsi] [lɔːnz] , ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,

Along	the	paths	,	cutting	across	the	grassy	lawns	,	looking	under	clumps	of	bushes	,
沿着	这	路径	,	切割	穿过	这	草丛	草坪	,	寻找	在下面	团块	的	灌木丛	,

['ɑːskɪŋ] [ðəʊz] [hiː; hi] [met] ,

asking	those	he	met	,
问	那些	他	遇见	,

他沿着小路，穿过绿草茵茵的草坪，在灌木丛下四处张望，询问遇到的每个人，

[maɪk] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] .

Mike	went	on	and	on	looking	for	Lightfoot	.
麦克风	去	在	和	在	寻找	为了	莱特富特	.

迈克继续四处寻找莱特福特。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['goʊts] [neɪm] .

Now	and	then	he	stopped	,	to	call	the	goat's	name	.
现在	和	然后	他	停止	,	到	称呼	这	山羊的	姓名	.

他时不时停下来，喊喊山羊的名字。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wʌns] ['laɪtˌfʊt] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] ,

But	though	once	Lightfoot	,	from	where	he	was	hiding	,
但	尽管	一次	莱特富特	,	从	在哪里	他	曾是	隐藏	,

但是，尽管莱特福特曾经藏身于此，

[hɜːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bliːt] [ɪn]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	his	master's	voice	he	did	not	bleat	in	answer	,	as	he	had	always	done	before	.
听到	他的	硕士学位	嗓音	他	做过	不是	咩咩叫	在	回答	,	作为	他	有	总是	完毕	前	.

听到主人的声音，他没有像以前那样发出咩咩声回应。

“ [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	He	is	looking	for	me	to	whip	me	,	"	thought	Lightfoot	,
"	他	是	寻找	为了	我	到	鞭	我	,	"	想法	莱特富特	,

“他想找我鞭子，”莱特福特心想。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] !

“	and	I	am	not	going	to	be	whipped	!
"	和	我	是	不是	去	到	是	鞭打	!

“我才不会被鞭打呢！”

〞 [pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪtˌfʊt] !

〞	Poor	Lightfoot	!
〞	贫穷的	莱特富特	!

“可怜的莱特福特！”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [maɪk] [wʊd] [nɒt] [wɪp] [hɪm] , [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['petɪd] [hɪm] ,

If	he	had	known	that	Mike	would	not	whip	him	,	but	would	have	petted	him	,
如果	他	有	已知	那	麦克风	会	不是	鞭	他	,	但	会	有	被宠爱	他	,

如果他早知道迈克不会鞭打他，反而会抚摸他，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði][gəʊt] [-]

and	given	him	something	nice	to	eat	,	the	goat	[	72	]
和	给定	他	某物	好的	到	吃	,	这	山羊	[	-	]

并给了他一些好吃的东西，山羊[72]

[maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd][hæv; həv]

might	have	come	out	from	the	bush	where	he	was	hiding	and	have
可能	有	来	出去	从	这	衬套	在哪里	他	曾是	隐藏	和	有

[trɔt] [ʌp][tuː; tə][maɪk] .

trotted	up	to	Mike	.
小跑	向上	到	麦克风	.

他可能从藏身的灌木丛里出来，小跑着来到迈克身边。

[hæd; həd] ['laɪtˌfʊt] [dʌn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

Had	Lightfoot	done	this	he	would	have	saved	himself	much	trouble	.
有	莱特富特	完毕	这	他	会	有	已保存	他自己	很多	麻烦	.

如果莱特福特当初那样做，他就能省去很多麻烦。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	then	,	of	course	,
但	然后	,	的	课程	,

当然，后来……

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

he	would	not	have	had	so	many	adventures	about	which	I	will	tell	you	.
他	会	不是	有	有	所以	许多	冒险	关于	哪个	我	将要	告诉	你	.

他就不会有那么多我接下来要讲的冒险经历了。

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] , ['iːv(ə)n] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

After	calling	and	looking	for	Lightfoot	,	even	very	near	the	bush	under	which
后	呼叫	和	寻找	为了	莱特富特	,	甚至	非常	靠近	这	衬套	在下面	哪个

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

the	goat	was	hidden	,
这	山羊	曾是	隐	,

在呼喊和寻找莱特福特之后，甚至在山羊藏身的灌木丛附近都找到了他。

[bʌt; bət]['nevə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt][hɪz; ɪz][pet][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [maɪk] [wɔːkt] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

but	never	suspecting	his	pet	was	there	,	Mike	walked	farther	on	.
但	绝不	怀疑	他的	宠物	曾是	那里	,	麦克风	步行	更远	在	.

但迈克丝毫没有怀疑他的宠物就在那里，继续往前走去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

He	had	not	given	up	the	search	,
他	有	不是	给定	向上	这	搜索	,

他并未放弃寻找。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

but	now	he	was	far	from	the	place	where	Lightfoot	was	hiding	.
但	现在	他	曾是	远的	从	这	地方	在哪里	莱特富特	曾是	隐藏	.

但他现在离莱特福特藏身的地方很远了。

['laɪtˌfʊt] [steɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Lightfoot	**stayed**	**under**	**the**	**bushes**	**and**	**listened**	**.**
莱特富特	入住	在下面	这	灌木丛	和	听着	.

莱特福特躲在灌木丛下倾听。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)]['eni][wʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

He	**did**	**not**	**hear**	**any**	**one**	**coming**	**toward**	**him**	**,**
他	做过	不是	听到	任何	一	未来	朝向	他	,

他没有听到任何人朝他走来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [seɪf] .

and	**he**	**began**	**to**	**think**	**he**	**was**	**now**	**safe**	**.**
和	他	开始	到	思考	他	曾是	现在	安全的	.

他开始觉得自己安全了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,

He	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**a**	**bit**	**hungry**	**again**	**,**
他	曾是	开始	到	感觉	一个	少量	饥饿的	再次	,

他又开始觉得有点饿了。

[səʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['nɪbld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

so	**he**	**reached**	**out**	**and**	**nibbled**	**some**	**of**	**the**	**leaves**	**.**
所以	他	达到	出去	和	轻咬	一些	的	这	树叶	.

于是他伸出手，轻轻地啃了几片叶子。

“ [maɪ] ! [ðæt] [teɪsts] [gʊd] !

“	**My**	**!**	**That**	**tastes**	**good**	**!**
“	我的	!	那	口味	好的	!

“哇！真好吃！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [ɪts] ['betə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][grɑːs] [ðæt] [grəuz] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][həʊm] .

“	**It's**	**better**	**even**	**than**	**the**	**grass**	**that**	**grows**	**on**	**top**	**of**	**the**	**rocks**	**at**	**home**	**.**
“	它是	更好的	甚至	比	这	草	那	生长	在	顶部	的	这	岩石	在	家	.

“它甚至比我家岩石上长出来的草还要好。”

” [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [felt] ['həʊmsɪk] .

”	**Then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**Lightfoot**	**felt**	**homesick**	**.**
”	然后	,	全部	的	一个	突然	,	莱特富特	毛毡	想家	.

“然后，突然间，莱特福特感到很想家。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] ['blæki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] ,

He	**thought**	**of**	**the**	**fun**	**he**	**had**	**had**	**with**	**Blackie**	**and**	**the**	**other**	**goats**	**,**
他	想法	的	这	乐趣	他	有	有	和	黑人	和	这	其他	山羊	,

他想起了和布莱基以及其他山羊一起玩耍的快乐时光。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**back**	**to**	**them**	**.**
和	他	通缉	到	去	后退	到	他们	.

他想回到他们身边。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**do**	**that**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	思考	患病的	做	那	,	”	他	说	.

“我想我会这么做，”他说。

“ ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [maɪk] [wɪl] [nɒt] [let] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [biːt] [ˌem 'iː] .

“	**Maybe**	**,**	**after**	**all**	**,**	**Mike**	**will**	**not**	**let**	**that**	**other**	**boy**	**beat**	**me**	**.**
“	或许	,	后	全部	,	麦克风	将要	不是	让	那	其他	男生	打	我	.

“或许，迈克最终不会让那个男孩打败我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

But	I'll	wait	until	after	dark	.
但	患病的	等待	直到	后	黑暗的	.

但我会等到天黑以后。

〃 [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

〃	The	sun	sank	down	in	the	west	.
〃	这	太阳	沉没	向下	在	这	西方	.

太阳西沉了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɜːsɪz] [went] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] .

The	children	and	their	nurses	went	home	from	the	park	.
这	孩子们	和	他们的	护士	去	家	从	这	公园	.

孩子们和他们的护士们从公园回家了。

[ðə; ði] [-]

The	[	73	]
这	[	-	]

[73]

[gəʊts] [ænd; ənd] ['wægənz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

goats	and	wagons	were	taken	to	the	stable	.
山羊	和	马车	是	已采取	到	这	稳定的	.

山羊和马车被运到了马厩。

[maɪk] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .

Mike	came	back	from	his	search	.
麦克风	来了	后退	从	他的	搜索	.

迈克结束了搜寻回来了。

“ [wel] , [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ? 〃 [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] .

“	Well	,	did	you	find	your	goat	?	〃	asked	Mr	.	Marshall	.
〃	出色地	,	做过	你	寻找	你的	山羊	?	〃	问	先生	.	马歇尔	.

“那么，你找到你的山羊了吗？”马歇尔先生问道。

[maɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

Mike	shook	his	head	sadly	.
麦克风	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

迈克悲伤地摇了摇头。

“ [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] , 〃 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	I	didn't	,	〃	he	answered	.
〃	不	,	我	没有	,	〃	他	回答	.

“不，我没有，”他回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [lʊk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . 〃

“	But	I'll	look	again	to	-	morrow	.	〃
〃	但	患病的	看	再次	到	-	明天	.	〃

“但我明天会再看看。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [faɪnd] [hɪm] ['prɪti] [suːn] , 〃 [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] ,

“	If	you	don't	find	him	pretty	soon	,	〃	went	on	the	man	,
〃	如果	你	不	寻找	他	漂亮的	很快	,	〃	去	在	这	男人	,

“如果你再不找到他，”那人继续说道，

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wægən] .

“	I'll	have	to	get	another	goat	and	wagon	.
〃	患病的	有	到	得到	其他	山羊	和	车皮	.

“我得再弄一只山羊和一辆马车。”

" [maɪk] [felt] ['sædə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Mike	felt	sadder	than	ever	at	this	for	he	knew	the	money	he	had
"	麦克风	毛毡	更悲伤	比	曾经	在	这	为了	他	知道	这	钱	他	有

[biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [wɪð] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [æt; ət] [həʊm] .

been	able	to	earn	with	Lightfoot	was	much	needed	at	home	.
到过	有能力的	到	赚	和	莱特富特	曾是	很多	需要	在	家	.

"迈克对此感到比以往任何时候都更加难过，因为他知道他和莱特福特一起挣的钱家里非常需要。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [hɑːt] [ðæt] [maɪk] [təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hæd; həd]

And	it	was	with	a	sorrowful	heart	that	Mike	told	his	mother	what	had
和	它	曾是	和	一个	悲伤	心	那	麦克风	讲述	他的	母亲	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

迈克怀着悲痛的心情把发生的事情告诉了母亲。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪk] [ˌem 'iː]['dɑːrlɪn] - , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] .

"	Never	mind	,	Mike	me	darlin	'	,	"	said	the	good	Irish	woman	.
"	绝不	头脑	,	麦克风	我	亲爱的	-	,	"	说	这	好的	爱尔兰	女士	.

"没关系，亲爱的迈克，"这位善良的爱尔兰女士说道。

" ['meɪbi] ['laɪtˌfʊt] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪ] .

"	Maybe	Lightfoot	will	come	back	to	us	some	day	.
"	或许	莱特富特	将要	来	后退	到	我们	一些	天	.

"也许有一天莱特福特会回到我们身边。"

" [æt; ət] [dɑːk] ['laɪtˌfʊt] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] .

"	At	dark	Lightfoot	crept	out	from	under	the	bush	.
"	在	黑暗的	莱特富特	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	衬套	.

"天黑的时候，莱特福特从灌木丛下悄悄溜了出来。"

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,

The	lights	were	sparkling	in	the	park	,
这	灯	是	闪闪发光	在	这	公园	,

公园里的灯光闪烁着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃænti] - [taʊn] .

and	he	thought	he	could	easily	find	his	way	back	to	Shanty	-	town	.
和	他	想法	他	可以	容易地	寻找	他的	方式	后退	到	棚屋	-	镇	.

他认为自己很容易就能找到回贫民窟的路。

[maɪk] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [bæk] ['meni] [taɪmz] .

Mike	had	driven	him	from	there	to	the	park	and	back	many	times	.
麦克风	有	驱动	他	从	那里	到	这	公园	和	后退	许多	时代	.

迈克曾多次开车送他往返于那里和公园之间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['bɒðəd]

But	the	darkness	,	even	though	there	were	lights	here	and	there	,	bothered
但	这	黑暗	,	甚至	尽管	那里	是	灯	这里	和	那里	,	烦恼

['laɪtˌfʊt] .

Lightfoot	.
莱特富特	.

但即便周围有零星灯光，黑暗仍然让莱特福特感到不安。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [lɒst] .

He	soon	became	lost	.
他	很快	成为	丢失的	.

他很快就迷路了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

He	did	not	know	which	way	he	was	going	.
他	做过	不是	知道	哪个	方式	他	曾是	去	.

他不知道自己要去往哪个方向。

[wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [griːn] [lɔːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][læmp]

Once	,	as	he	crossed	a	green	lawn	in	the	park	he	saw	,	standing	under	a	lamp
一次	,	作为	他	交叉	一个	绿色的	草地	在	这	公园	他	锯	,	常设	在下面	一个	灯

,

,

,

有一次，当他穿过公园里的一片绿茵草坪时，他看到有人站在一盏灯下，

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] .

a	policeman	with	a	club	.
一个	警察	和	一个	俱乐部	.

一名手持警棍的警察。

['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [-]

Lightfoot	did	not	know	[	74	]
莱特富特	做过	不是	知道	[	-	]

莱特富特并不知道[74]

[wɒt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz][bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [klʌb] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə]

what	a	policeman	was	but	he	knew	what	a	club	was	used	for	—	to
什么	一个	警察	曾是	但	他	知道	什么	一个	俱乐部	曾是	用过的	为了	—	到

[biːt] [gəʊts] .

beat	goats	.
打	山羊	.

他虽然不懂警察是什么，但他知道警棍是用来做什么的——打山羊。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃɑːnt] [biːt] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	But	he	sha'n't	beat	me	,	”	thought	Lightfoot	,
“	但	他	不会	打	我	,	”	想法	莱特富特	,

“但他赢不了我，”莱特福特心想。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [gɒt] ['seɪfli] [pɑːst] .

so	he	kept	in	the	shadows	and	got	safely	past	.
所以	他	保留	在	这	阴影	和	得到	安全	过去的	.

所以他躲在阴影里，安全通过了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] ['wɔndə] ,

On	and	on	he	wandered	,
在	和	在	他	漫步	,

他不停地游荡着，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [səʊ] ['meni]

trying	to	find	his	way	back	to	the	rocks	where	he	had	spent	so	many
尝试	到	寻找	他的	方式	后退	到	这	岩石	在哪里	他	有	花费	所以	许多

['hæpi] [mʌnθs] .

happy	months	.
快乐的	几个月	.

他试图找到回到那片岩石的路，那里是他度过许多快乐时光的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] ,

But	he	could	not	find	them	,
但	他	可以	不是	寻找	他们	,

但他找不到他们。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

and	at	last	he	became	so	tired	that	he	crawled	under	some	bushes	and
和	在	最后的	他	成为	所以	疲劳的	那	他	爬行	在下面	一些	灌木丛	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

最后他实在太累了，就爬到灌木丛下睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ˈlaɪtˌfʊt] [əˈweɪkənd] .

It	was	morning	when	Lightfoot	awakened	.
它	曾是	早晨	什么时候	莱特富特	觉醒	.

莱特福特醒来时已是清晨。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

He	found	he	was	in	a	strange	place	.
他	成立	他	曾是	在	一个	奇怪的	地方	.

他发现自己身处一个陌生的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [striːts] [ænd; ənd] [wɪð] [bɪg] [kɑːz] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

It	was	a	place	of	many	streets	and	with	big	cars	running	back	and	forth
它	曾是	一个	地方	的	许多	街道	和	和	大的	汽车	跑步	后退	和	前进

[ɒn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈreɪlz] .

on	shining	rails	.
在	灼灼	铁轨	.

那里街道纵横交错，大型汽车在闪亮的铁轨上来回穿梭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [æz; əz][dɪd] [ˈtrɒli] [kɑːz] .

But	they	did	not	run	as	did	trolley	cars	.
但	他们	做过	不是	跑步	作为	做过	手推车	汽车	.

但它们不像有轨电车那样运行。

[ɪnˈsted] [ə; eɪ][bɪg] [ˈendʒɪn] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðem; ðəm] .

Instead	a	big	engine	pushed	them	and	pulled	them	.
反而	一个	大的	引擎	推动	他们	和	拉	他们	.

而是由一台大型发动机来推动和拉动它们。

[ðəʊ] [ˈlaɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈreɪlrəʊd] [jɑːd] .

Though	Lightfoot	did	not	know	it	,	he	was	near	a	railroad	yard	.
尽管	莱特富特	做过	不是	知道	它	,	他	曾是	靠近	一个	铁路	院子	.

虽然莱特富特并不知道，但他当时就在铁路货场附近。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	came	out	from	under	the	bush	to	look	for	something	to	eat	.
他	来了	出去	从	在下面	这	衬套	到	看	为了	某物	到	吃	.

他从灌木丛下走出来，想找点吃的。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['empti] [kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz]

He	saw	an	empty	can	with	a	piece	of	paper	on	it	that	he	knew	was
他	锯	一个	空的	能	和	一个	片	的	纸	在	它	那	他	知道	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [peɪst] .

covered	with	paste	.
涵盖	和	粘贴	.

他看到一个空罐子，上面贴着一张纸，他知道那张纸上涂满了浆糊。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðæt] ['peɪpə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

He	wanted	that	paper	very	much	.
他	通缉	那	纸	非常	很多	.

他非常想要那份文件。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [krept] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bɔɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks]

But	as	he	crept	out	to	get	it	a	boy	picking	up	coal	from	the	tracks
但	作为	他	悄悄地爬	出去	到	得到	它	一个	男生	挑选	向上	煤炭	从	这	轨道

[sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

saw	him	and	cried	:
锯	他	和	哭	:

但当他偷偷溜出去拿煤的时候，一个正在铁轨上捡煤的男孩看到了他，哭了起来：

“ [əʊ] , [ˈfelə] !

“	Oh	,	fellers	!
“	哦	,	伙计们	!

“哦，伙计们!

[lʊk] [æt; ət][diː] [gəʊt] !

Look	**at**	**de**	**goat**	**!**
看	在	德	山羊	!

看那只山羊!

[lets] [tʃeɪs] [hɪm] !

Let's	**chase**	**him**	**!**
我们来吧	追赶	他	!

我们去追他!

" [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['laɪtˌfʊt] [ðeɪ] [dɪd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [lʌmps] [ɒv; əv] [kəʊl] .

"	**And**	**chase**	**after**	**Lightfoot**	**they**	**did**	**,**	**shouting**	**and**	**throwing**	**lumps**	**of**	**coal**	**.**
"	和	追赶	后	莱特富特	他们	做过	,	喊叫	和	投掷	肿块	的	煤炭	.

于是他们追赶莱特福特，一边喊叫一边扔煤块。

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] , [səʊ] [hiː; hi] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træks] .

Lightfoot	**had**	**no**	**mind**	**to**	**be**	**caught**	**,**	**so**	**he**	**ran**	**across**	**the**	**tracks**	**.**
莱特富特	有	不	头脑	到	是	捕捉	,	所以	他	跑	穿过	这	轨道	.

莱特福特不想被抓，于是他跑过了铁轨。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm] , [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] [jeld] [æt; ət] [hɪm] ,

The	**boys**	**shouted**	**at**	**him**	**,**	**the**	**men**	**in**	**the**	**railroad**	**yard**	**yelled**	**at**	**him**	**,**
这	男孩们	喊叫	在	他	,	这	男人	在	这	铁路	院子	大喊	在	他	,

男孩们朝他大喊大叫，铁路货场里的男人们也朝他大喊大叫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [-]

and	**when**	**he**	**crossed**	**the**	**[**	**75**	**]**
和	什么时候	他	交叉	这	[	-	]

当他穿过[75]

[træks] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [tuːt] [ðeə(r)] ['wɪslz] [æt; ət] [hɪm] .

tracks	**the**	**engines**	**tooted**	**their**	**whistles**	**at**	**him**	**.**
轨道	这	发动机	嘟嘟	他们的	哨声	在	他	.

火车引擎向他鸣笛示警。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Altogether	**Lightfoot**	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
共	莱特富特	曾是	非常	很多	害怕	.

总而言之，莱特福特非常害怕。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [ræn] .

On	**and**	**on**	**he**	**ran**	**.**
在	和	在	他	跑	.

他不停地跑着。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)] [naʊ] ,

Some	**of**	**the**	**boys**	**were**	**getting**	**closer**	**now**	**,**
一些	的	这	男孩们	是	获得	更近	现在	,

有些男孩走近了。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['reɪlz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] .

for	**Lightfoot**	**could**	**not**	**run**	**over**	**the**	**shiny**	**rails**	**as**	**easily**	**as**	**they**	**.**
为了	莱特富特	可以	不是	跑步	超过	这	闪亮的	铁轨	作为	容易地	作为	他们	.

因为莱特福特不像他们那样容易地就能跑过闪亮的铁轨。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [gəʊt] !

"	**I'm**	**going**	**to**	**get**	**that**	**goat**	**!**
"	我是	去	到	得到	那	山羊	!

"我要抓住那只山羊！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] ['laɪtˌfʊt] .

"	**cried**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**first**	**seen**	**Lightfoot**	**.**
"	哭	这	男生	WHO	有	第一的	已见	莱特富特	.

"第一个见到莱特福特的男孩喊道。"

['laɪtˌfʊt] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ʃaʊt] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] .

Lightfoot	**heard**	**the**	**boy's**	**shout**	**,**	**though**	**he**	**did**	**not**	**understand**	**the**	**words**	**.**
莱特富特	听到	这	男孩们	喊	,	尽管	他	做过	不是	理解	这	字	.

莱特福特听到了男孩的喊叫声，但他听不懂男孩在说什么。

[ðə; ðɪ] [gəʊt] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [rʌn] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

The	**goat**	**knew**	**he**	**must**	**run**	**faster**	**and**	**faster**	**,**	**and**	**he**	**did**	**.**
这	山羊	知道	他	必须	跑步	快点	和	快点	,	和	他	做过	.

山羊知道自己必须跑得越来越快，于是它就跑得越来越快。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [træks] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

He	**came**	**to**	**a**	**place**	**near**	**the**	**line**	**of**	**the**	**railroad**	**tracks**	**where**	**he**	**could**	**see**
他	来了	到	一个	地方	靠近	这	线	的	这	铁路	轨道	在哪里	他	可以	看

[sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

some	**water**	**.**
一些	水	.

他来到铁路沿线附近，那里可以看到一些水。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

He	**knew**	**what**	**water**	**was**	**,**	**for**	**he**	**drank**	**it**	**,**	**and**	**also**	**,**	**when**	**it**
他	知道	什么	水	曾是	,	为了	他	喝	它	,	和	还	,	什么时候	它

[reɪnd] [hɑːd] ,

rained	**hard**	**,**
下雨了	难的	,

他知道水是什么，因为他喝水，而且，当下大雨的时候，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [fɔːmd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [rɒks] ,

there	**was**	**a**	**little**	**pond**	**and**	**a**	**stream**	**that**	**formed**	**on**	**top**	**of**	**the**	**big**	**rocks**	**,**
那里	曾是	一个	小的	池塘	和	一个	溪流	那	形成	在	顶部	的	这	大的	岩石	,

在大石头顶上形成了一个小池塘和一条小溪。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [lɑːdʒ] ['pʌdlz] .

so	**he**	**was**	**used**	**to**	**seeing**	**large**	**puddles**	**.**
所以	他	曾是	用过的	到	看到	大的	水坑	.

所以他早就习惯看到大水坑了。

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] .

Lightfoot	**ran**	**close**	**to**	**this**	**water**	**.**
莱特富特	跑	关闭	到	这	水	.

莱特福特沿着这条水边跑去。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] , ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [sɔː] , [ænd; ənd][wʌn] [kraɪd] :

The	**boys**	**,**	**racing**	**after**	**him**	**,**	**saw**	**,**	**and**	**one**	**cried**	**:**
这	男孩们	,	赛车	后	他	,	锯	,	和	一	哭	:

男孩们追着他跑，看到了他，其中一个男孩喊道：

“ [əʊ] , [diː] ['goʊts] [gɔɪn] - [tiː] - [swɪm] !

“	**Oh**	**,**	**de**	**goat's**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**swim**	**!**
“	哦	,	德	山羊的	去	-	t	-	游泳	!

“哦，山羊要去游泳了！”

” [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

”	**But**	**Lightfoot**	**was**	**not**	**going**	**to**	**do**	**that**	**.**
”	但	莱特富特	曾是	不是	去	到	做	那	.

但莱特福特并不打算这样做。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] .

He	**was**	**only**	**looking**	**for**	**a**	**good**	**place**	**to**	**hide**	**.**
他	曾是	仅有的	寻找	为了	一个	好的	地方	到	隐藏	.

他只是想找个好地方躲起来。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Pretty	soon	he	saw	it	.
漂亮的	很快	他	锯	它	.

他很快就看到了。

['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Floating	on	the	water	was	something	that	looked	like	a	little	house	.
漂浮的	在	这	水	曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	小的	房子	.

水面上漂浮着一个看起来像小房子的东西。

[sməʊk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stəʊvˌpaɪp] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Smoke	was	coming	from	a	stovepipe	in	the	roof	,	and	beyond	the	house	,
抽烟	曾是	未来	从	一个	烟囱管	在	这	屋顶	,	和	超过	这	房子	,

屋顶的烟囱冒出浓烟，烟雾还蔓延到房子外面。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] , [lɒŋ] [blæk] [həʊlz] .

and	seeming	to	be	a	part	of	it	,	were	two	big	,	long	black	holes	.
和	似乎	到	是	一个	部分	的	它	,	是	二	大的	,	长的	黑色的	孔	.

似乎也是其中的一部分，是两个巨大而狭长的黑洞。

“ [ðəʊz] [həʊlz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Those	holes	would	make	a	good	place	to	hide	,	”	thought	Lightfoot	.
“	那些	孔	会	制作	一个	好的	地方	到	隐藏	,	”	想法	莱特富特	.

“那些洞是很好的藏身之处，”莱特福特心想。

[hiː; hi][ræn][ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] . [-]

He	ran	up	alongside	of	them	and	looked	down	.	[	76	]
他	跑	向上	旁边	的	他们	和	看起来	向下	.	[	-	]

他跑到他们身边，向下看了看。[76]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

There	was	nothing	in	them	,	and	no	one	was	in	sight	.
那里	曾是	没有什么	在	他们	,	和	不	一	曾是	在	视线	.

里面空无一物，周围也没有人。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [freɪt] [kɑːz] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd]

The	boys	chasing	after	him	were	behind	some	freight	cars	just	then	and
这	男孩们	追逐	后	他	是	在后面	一些	货运	汽车	只是	然后	和

[kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [gəʊt] .

could	not	see	the	goat	.
可以	不是	看	这	山羊	.

追赶他的男孩们当时正躲在一些货车后面，所以看不到那只山羊。

“ [aɪl] [haɪd] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	hide	down	there	,	”	said	Lightfoot	to	himself	.
“	患病的	隐藏	向下	那里	,	”	说	莱特富特	到	他自己	.

“我就躲在下面，”莱特福特自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz][fɑː(r)][tuː; tə][dʒʌmp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]

“	It	isn't	as	far	to	jump	as	it	was	from	the	top	of	the	rocks
“	它	不是	作为	远的	到	跳	作为	它	曾是	从	这	顶部	的	这	岩石

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃænti] .

to	the	roof	of	the	shanty	.
到	这	屋顶	的	这	棚屋	.

“从岩石顶跳到棚屋屋顶的距离，并没有之前那么远。”

[aɪl] [haɪd] [ðeə(r)] .

I'll	hide	there	.
患病的	隐藏	那里	.

我就躲在那儿。

〃	[daʊn]	['ɪntuː][ðə; ði]	[dɑːk]	[həʊl]	,	[nɪə(r)][ðə; ði]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	[haʊs]	,	[liːpt]	['laɪtˌfʊt]	.
〃	**Down**	**into**	**the**	**dark**	**hole**	**,**	**near**	**the**	**funny**	**little**	**house**	**,**	**leaped**	**Lightfoot**	**.**
〃	向下	进入	这	黑暗的	洞	,	靠近	这	有趣的	小的	房子	,	跳跃	莱特富特	.

“莱特福特跳进了那座滑稽小屋附近的黑洞里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第4/5页

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ?

And	**where**	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**was**	**now**	**?**
和	在哪里	做	你	认为	他	曾是	现在	?

你觉得他现在在哪里?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [bəʊt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [həʊl] ,

He	**was**	**down**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**canal**	**boat**	**,**	**down**	**in**	**the**	**big**	**hole**	**,**
他	曾是	向下	在	这	底部	的	一个	运河	船	,	向下	在	这	大的	洞	,

他掉进了运河船的底部，掉进了那个大洞里。

[ɪn][ðə; ði][həʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

in	**the**	**hold**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**next**	**to**	**the**	**cabin**	**,**	**or**	**little**	**house**	**.**
在	这	抓住	,	作为	它	是	称为	,	下一个	到	这	舱	,	或者	小的	房子	.

在船舱里，也就是船舱或小屋旁边。

[ɪn][ðə; ði][həʊld] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] [naʊ] , [ɪz] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][ðə; ði] [bəʊt] ['kæriz] —

In	**the**	**hold**	**,**	**though**	**it**	**was**	**empty**	**now**	**,**	**is**	**loaded**	**the**	**cargo**	**the**	**boat**	**carries**	**—**
在	这	抓住	,	尽管	它	曾是	空的	现在	,	是	已加载	这	货物	这	船	携带	—

[heɪ] ,

hay	**,**
干草	,

虽然船舱现在是空的，但里面装着船运载的货物——干草。

[greɪn] [ɔː(r)] [kəʊl] .

grain	**or**	**coal**	**.**
粮食	或者	煤炭	.

谷物或煤炭。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] . [-]

For	**the**	**first**	**time**	**in**	**his**	**life**	**Lightfoot**	**was**	**on**	**a**	**boat**	**.**	**[**	**77**	**]**
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	莱特富特	曾是	在	一个	船	.	[	-	]

莱特福特生平第一次坐上了船。[77]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['laɪtˌfʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

LIGHTFOOT	**ON**	**A**	**VOYAGE**
莱特富特	在	一个	航程

轻足航行记

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [biːt] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rʌn] , ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] [gəʊt] ,

With	**a**	**heart**	**that**	**beat**	**hard**	**and**	**fast**	**after**	**his**	**long**	**run**	**,**	**Lightfoot**	**,**	**the**	**goat**	**,**
和	一个	心	那	打	难的	和	快速地	后	他的	长的	跑步	,	莱特富特	,	这	山羊	,

经过长途奔跑，莱特福特的心脏跳动得又快又重，这只山羊

[kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld][ɪn][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] .

crouched	**down**	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**of**	**the**	**hold**	**in**	**the**	**canal**	**boat**	**.**
蹲着	向下	在	一个	黑暗的	角落	的	这	抓住	在	这	运河	船	.

他蜷缩在运河船船舱黑暗的角落里。

“ [maɪ] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz]

“	My	!	”	thought	poor	Lightfoot	as	he	curled	up	in	as	small	a	space	as
”	我的	!	”	想法	贫穷的	莱特富特	作为	他	卷曲	向上	在	作为	小的	一个	空间	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

“哎呀！”可怜的莱特福特心想，他蜷缩在尽可能小的空间里。

“ [aɪ] [gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

“	I	got	away	from	them	just	in	time	.
”	我	得到	离开	从	他们	只是	在	时间	.

我及时逃脱了。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][ˌem ˈiː] .

I	hope	they	don't	find	me	.
我	希望	他们	不	寻找	我	.

我希望他们找不到我。

” [hiː; hi] ['lɪsnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːwəd] ,

”	He	listened	with	his	ears	pointed	forward	,
”	他	听着	和	他的	耳朵	尖	向前	,

他侧耳倾听，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [hˈiəz] [ɔː(r)] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .

just	as	a	horse	does	when	he	hears	or	sees	something	strange	.
只是	作为	一个	马	做	什么时候	他	听到	或者	看到	某物	奇怪的	.

就像马听到或看到奇怪的东西时的反应一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['θʌmpɪŋ] [nɔɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] ,

There	was	a	sort	of	thumping	noise	somewhere	in	the	canal	boat	,
那里	曾是	一个	种类	的	怦	噪音	某处	在	这	运河	船	,

运河船上某处传来砰砰的响声。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːl] [ɔː(r)] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [ə'genst] [wɪtʃ] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [hɪm'self] .

near	the	wooden	wall	or	partition	against	which	Lightfoot	was	resting	himself	.
靠近	这	木制的	墙	或者	分割	反对	哪个	莱特富特	曾是	休息	他自己	.

在莱特福特倚靠的木墙或隔板附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][pænz] ,

There	was	a	rattling	of	dishes	and	pans	,
那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	菜肴	和	平底锅	,

碗碟锅具碰撞作响，

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtˌfʊt] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [kəʊl] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] .

and	then	Lightfoot	heard	the	noise	of	coal	being	put	in	the	stove	.
和	然后	莱特富特	听到	这	噪音	的	煤炭	存在	放	在	这	火炉	.

然后莱特福特听到了往炉子里放煤的声音。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [saʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃæntɪ] [ɒv; əv] ['wɪdəʊ] [məˈloʊni][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]

He	knew	that	sound	,	for	in	the	shanty	of	Widow	Malony	he	had	often
他	知道	那	声音	,	为了	在	这	棚屋	的	寡妇	马洛尼	他	有	经常

[hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ,

heard	it	before	,
听到	它	前	,

他认得这个声音，因为他以前经常在玛洛尼寡妇的棚屋里听到它。

[wen] [maɪk] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] . [-]

when	Mike	or	his	mother	would	make	a	fire	to	cook	a	meal	.	[	78	]
什么时候	麦克风	或者	他的	母亲	会	制作	一个	火	到	厨师	一个	一顿饭	.	[	-	]

当迈克或他母亲生火做饭时。[78]

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['laɪtˌfʊt] [smeld] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] .

And	pretty	soon	Lightfoot	smelled	something	cooking	.
和	漂亮的	很快	莱特富特	闻起来	某物	烹饪	.

很快，莱特福特就闻到了一股烹饪的味道。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ðɪ][eə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl] [bəʊt] .

He	sniffed	the	air	in	the	dark	hold	of	the	canal	boat	.
他	嗅了嗅	这	空气	在	这	黑暗的	抓住	的	这	运河	船	.

他嗅了嗅运河船黑暗船舱里的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] [smel] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [kɛəd] [tuː; tə] [iːt] ,

It	was	not	the	smell	of	such	food	as	Lightfoot	cared	to	eat	,
它	曾是	不是	这	闻	的	这样的	食物	作为	莱特富特	关心	到	吃	,

那不是莱特福特喜欢吃的那种食物的气味。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] ['biːɪŋ] [kʊkt] .

for	it	was	meat	and	potatoes	being	cooked	.
为了	它	曾是	肉	和	土豆	存在	煮熟	.

因为正在烹煮的是肉和土豆。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [laɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [bɔɪld] [pə'teɪtəʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

And	though	he	did	like	a	cold	boiled	potato	once	in	a	while	,
和	尽管	他	做过	喜欢	一个	寒冷的	煮沸	土豆	一次	在	一个	尽管	,

虽然他偶尔也喜欢吃冷煮土豆，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [miːt] .

he	did	not	want	meat	.
他	做过	不是	想	肉	.

他不想吃肉。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ? ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [gəʊt] .

“	I	wonder	what	is	going	on	here	?	”	thought	the	goat	.
”	我	想知道	什么	是	去	在	这里	?	”	想法	这	山羊	.

“这里到底发生了什么事呢？”山羊心想。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] ,

If	he	had	known	,
如果	他	有	已知	,

如果他知道的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] - ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl][bəʊt] — [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz]

it	was	the	noises	in	the	cabin	-	kitchen	of	the	canal	boat	—	the	captain's
它	曾是	这	噪音	在	这	舱	-	厨房	的	这	运河	船	—	这	船长的

[waɪf] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['dɪnə(r)] .

wife	was	getting	dinner	.
妻子	曾是	获得	晚餐	.

那是运河船的船舱厨房里传来的声音——船长的妻子正在准备晚餐。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðiːz] [kə'næl] [boʊts] ,

For	on	these	canal	boats	,
为了	在	这些	运河	船	,

因为在这些运河船上，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [naʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

of	which	there	are	not	so	many	now	as	there	used	to	be	,
的	哪个	那里	是	不是	所以	许多	现在	作为	那里	用过的	到	是	,

如今这类人已经不如以前那么多了。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɔː(r)]['kæbɪn] ,

the	captain	and	his	family	live	in	a	little	house	,	or	cabin	,
这	队长	和	他的	家庭	居住	在	一个	小的	房子	,	或者	舱	,

船长和他的家人住在一间小房子或小屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][lænd] .

where	they	eat	and	sleep	just	as	if	the	house	were	on	land	.
在哪里	他们	吃	和	睡觉	只是	作为	如果	这	房子	是	在	土地	.

他们在那里吃饭睡觉，就像在陆地上一样。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ə; eɪ][bəʊt] ,

Instead	it	is	on	a	boat	,
反而	它	是	在	一个	船	,

它却在一艘船上。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][ɪz] ['pʊld] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [frɒm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

and	the	boat	is	pulled	by	horses	and	mules	from	one	city	to	another	,
和	这	船	是	拉	经过	马匹	和	骡子	从	一	城市	到	其他	,

船只由马匹和骡子拉着从一个城市到另一个城市。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [pɔːt] [kəʊl] , [greɪn] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] .

bringing	to	port	coal	,	grain	or	whatever	else	they	are	loaded	with	.
带来	到	港口	煤炭	,	粮食	或者	任何	别的	他们	是	已加载	和	.

它们载着煤炭、谷物或其他货物抵达港口。

['laɪtˌfʊt] [rɪ'meɪnd] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [həʊld] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kæbɪn] ,

Lightfoot	remained	hiding	in	the	dark	hold	,	listening	to	the	noises	in	the	kitchen	cabin	,
莱特富特	剩余	隐藏	在	这	黑暗的	抓住	,	聆听	到	这	噪音	在	这	厨房	舱	,

莱特福特仍然躲在黑暗的船舱里，倾听着厨房小屋里的动静。

[ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [smelz] .

and	smelling	the	good	smells	.
和	闻起来	这	好的	气味	.

闻着美好的气味。

[ðen] ['laɪtˌfʊt] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Then	Lightfoot	heard	voices	in	the	cabin	.
然后	莱特富特	听到	声音	在	这	舱	.

随后，莱特福特听到小屋里传来人声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	was	the	captain	of	the	boat	speaking	to	his	wife	.
它	曾是	这	队长	的	这	船	请讲	到	他的	妻子	.

那是船长在和妻子说话。

“ [wiːl; wil] [suːn] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We'll	soon	pull	out	of	here	,	”	he	said	.
“	出色地	很快	拉	出去	的	这里	,	”	他	说	.

“我们很快就会离开这里，”他说。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [waɪf] .

“	Where	are	you	going	to	voyage	to	now	?	”	asked	the	captain's	wife	.
“	在哪里	是	你	去	到	航程	到	现在	?	”	问	这	船长的	妻子	.

“你接下来要去哪里航行？”船长的妻子问道。

“ [tuː; tə] ['bʌfələʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	To	Buffalo	,	”	he	answered	.
“	到	水牛	,	”	他	回答	.

“去布法罗，”他回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][greɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hɪə(r)] . ” [-]

“	I'm	going	there	to	get	a	load	of	grain	and	bring	it	back	here	.	”	[	79	]
“	我是	去	那里	到	得到	一个	加载	的	粮食	和	带来	它	后退	这里	.	”	[	-	]

“我要去那里拉一车粮食，然后把它运回来。”[79]

['laɪtˌfʊt] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . [-]

Lightfoot	ran	close	to	this	water	,	the	boys	racing	after	him	.	[	80	]
莱特富特	跑	关闭	到	这	水	,	这	男孩们	赛车	后	他	.	[	-	]

莱特福特跑到这片水边，男孩们追着他跑。[80]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] ['empti] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	Are	you	going	to	take	the	boat	out	empty	?	”	asked	the	woman	,
”	是	你	去	到	拿	这	船	出去	空的	?	”	问	这	女士	,

“你打算空船出海吗？”女人问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv][pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [miːt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

as	she	set	a	dish	of	potatoes	and	meat	on	the	little	table	in	the	cabin	.
作为	她	放	一个	盘子	的	土豆	和	肉	在	这	小的	桌子	在	这	舱	.

她把一盘土豆和肉放在小屋里的小桌子上。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

“	No	,	”	he	answered	,	“	we	are	going	to	travel	a	little	way	in	the	boat	,
“	不	,	”	他	回答	,	“	我们	是	去	到	旅行	一个	小的	方式	在	这	船	,

“不，”他回答说，“我们要乘船走一小段路。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [kəʊl] .

then	we	will	take	on	a	load	of	coal	.
然后	我们	将要	拿	在	一个	加载	的	煤炭	.

然后我们将装载一车煤炭。

[wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] ,

We	will	carry	that	a	hundred	miles	or	so	,
我们	将要	携带	那	一个	百	英里	或者	所以	,

我们将携带它走大约一百英里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðæt] [aʊt][ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [biː; bi] ['empti] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

and	then	when	we	take	that	out	the	boat	will	be	empty	again	,	and	,
和	然后	什么时候	我们	拿	那	出去	这	船	将要	是	空的	再次	,	和	,

然后当我们把那东西拿出来的时候，船就又空了，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kliːnd] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][get][ðə; ði][greɪn] .

after	it	is	cleaned	,	we	will	go	on	to	Buffalo	and	get	the	grain	.
后	它	是	已清洗	,	我们	将要	去	在	到	水牛	和	得到	这	粮食	.

清理干净后，我们将前往布法罗采购谷物。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [suːn] .

We	will	start	soon	.
我们	将要	开始	很快	.

我们很快就会开始。

” ['laɪtˌfʊt] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

”	Lightfoot	heard	all	this	through	the	wooden	wall	,	but	he	did	not	know	what	it	meant	.
”	莱特富特	听到	全部	这	通过	这	木制的	墙	,	但	他	做过	不是	知道	什么	它	意思是	.

莱特福特隔着木墙听到了这一切，但他不知道这意味着什么。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	looked	about	the	hold	as	well	as	he	could	.
他	看起来	关于	这	抓住	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽可能地环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	see	no	one	in	it	.
他	可以	看	不	一	在	它	.

他看不到里面有人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['empti] [bɑːn] .

It	was	like	being	in	a	big	,	empty	barn	.
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	大的	,	空的	谷仓	.

感觉就像身处一个空荡荡的大谷仓里。

[ðen] ['laɪtˌfʊt] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bɔɪz] - ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Then	Lightfoot	heard	the	sound	of	some	boys	'	voices	calling	,	and	as	he	remembered	the	boys	,
然后	莱特富特	听到	这	声音	的	一些	男孩们	-	声音	呼叫	,	和	作为	他	记得	这	男孩们	,

这时，莱特福特听到几个男孩的喊声，他想起了这些男孩，

[wɪð] [ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] [kəʊl] , [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm][hiː; hi] [ʃræŋk] ['fɑːðə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] .

with	the	lumps	of	coal	,	who	had	chased	him	he	shrank	farther	back	into	a	dark	corner	.
和	这	肿块	的	煤炭	,	WHO	有	追逐	他	他	缩小	更远	后退	进入	一个	黑暗的	角落	.

追赶他的煤块让他更加蜷缩在黑暗的角落里。

['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

Lightfoot	could	hear	the	patter	of	running	feet	.
莱特富特	可以	听到	这	语调	的	跑步	脚	.

莱特福特能听到奔跑的脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

He	did	not	want	the	boys	to	find	him	.
他	做过	不是	想	这	男孩们	到	寻找	他	.

他不想让那些男孩找到他。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] .

He	heard	them	calling	again	.
他	听到	他们	呼叫	再次	.

他又听到他们在喊他。

“ [seɪ] , ['mɪstə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gəʊt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Say	,	Mister	,	did	you	see	a	goat	around	here	?	”	asked	one	of	the	boys	.
“	说	,	先生	,	做过	你	看	一个	山羊	大约	这里	?	”	问	一	的	这	男孩们	.

“先生，您有没有在这附近看到山羊？”其中一个男孩问道。

“ [gəʊt] ?

“	Goat	?
“	山羊	?

“山羊?

[nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [gəʊt] .

No	,	I	didn't	see	a	goat	.
不	,	我	没有	看	一个	山羊	.

不，我没看到山羊。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kə'næl][bəʊt] ['kæptɪn] ['tɔːkɪŋ] .

”	It	was	the	canal	boat	captain	talking	.
”	它	曾是	这	运河	船	队长	说	.

“那是运河船船长在说话。”

“ [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [naʊ] !

“	Get	away	from	here	now	!
”	得到	离开	从	这里	现在	!

“快离开这里！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [bəʊt] [suːn] ,
I'm going to start the boat soon ,
我是 去 到 开始 这 船 很快 ,

我很快就要启动船了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] . ”
and if you don't want to be taken away on her you'd better go ashore . ”
和 如果 你 不 想 到 是 已采取 离开 在 她 你会 更好的 去 岸上 . ”
[-]
[81]
[-]

如果你不想被她带走，最好上岸。”[81]

“ [kʌm] [ɒn] , ['felə] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [siːn] ['laɪtˌfʊt] .
“ Come on , fellers ! ” cried the boy who had first seen Lightfoot .
“ 来 在 , 伙计们 ! ” 哭 这 男生 WHO 有 第一的 已见 莱特富特 .

“来吧，伙计们！”第一个见到莱特福特的男孩喊道。

“ [ðæt] [gəʊt] [eɪnt] [hɪə(r)] .
“ That goat ain't here .
“ 那 山羊 不是 这里 .

“那只山羊不在这里。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ði] [bɔɪz] ,
He must have run up along the canal , ” and away ran the boys ,
他 必须 有 跑步 向上 沿着 这 运河 , ” 和 离开 跑 这 男孩们 ,

他一定是沿着运河跑上去的，”孩子们也跟着跑开了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['laɪtˌfʊt] ['wɒntɪd] .
which was just what Lightfoot wanted .
哪个 曾是 只是 什么 莱特富特 通缉 .

这正是莱特福特所希望的。

[ʌp] [ə'bʌv] [hɪm] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hætʃɪz] ,
Up above him Lightfoot could see the glimmer of daylight , for the hatches ,
向上 多于 他 莱特富特 可以 看 这 微光 的 日光 , 为了 这 孵化 ,

莱特福特抬头望去，可以看到舱口透出一丝日光。

[ɔː(r)] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .
or covers of the hold , were off , now that it was empty .
或者 封面 的 这 抓住 , 是 离开 , 现在 那 它 曾是 空的 .

船舱的盖子或舱盖，现在空了，都被取下来了。

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] ,
When the boat was loaded with grain the covers would be put on ,
什么时候 这 船 曾是 已加载 和 粮食 这 封面 会 是 放 在 ,

当船装满谷物后，就会盖上船罩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊl] , [sɪns] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðæt] .
but they were not needed for coal , since water does not harm that .
但 他们 是 不是 需要 为了 煤炭 , 自从 水 做 不是 伤害 那 .

但煤炭不需要水，因为水不会损害煤炭。

“ [wel] , [ai] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bɪg] [həʊl] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,
“ Well , I seem to be down in a sort of big hole , ” thought Lightfoot ,
“ 出色地 , 我 似乎 到 是 向下 在 一个 种类 的 大的 洞 , ” 想法 莱特富特 ,

“唉，看来我陷入了一个大困境，”莱特福特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
as he looked up .
作为 他 看起来 向上 .

他抬头望去。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][dʒʌmp]

“	It	was	easy	enough	to	jump	down	,	but	I	don't	know	that	I	can	jump
”	它	曾是	简单的	足够的	到	跳	向下	,	但	我	不	知道	那	我	能	跳

[aʊt] [əˈgen] .

out	again	.
出去	再次	.

“跳下去很容易，但我不知道我还能不能再跳出去。”

[haʊˈevə(r)] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] .

However	,	I	don't	want	to	do	that	now	.
然而	,	我	不	想	到	做	那	现在	.

但是，我现在不想那样做。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ðəʊz] [bɔɪz] [kænt] [get] [ˌem ˈiː] .

I	want	to	stay	where	I	am	so	those	boys	can't	get	me	.
我	想	到	停留	在哪里	我	是	所以	那些	男孩们	不能	得到	我	.

我想待在原地，这样那些男孩就找不到我了。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [maɪk][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

But	I	wish	Mike	were	here	with	me	.
但	我	希望	麦克风	是	这里	和	我	.

但我希望迈克能和我在一起。

” [ˈlaɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈləʊnsəm] ,

”	Lightfoot	was	beginning	to	feel	a	little	lonesome	,
”	莱特富特	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	寂寞	,

莱特福特开始感到有些孤独了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

but	there	was	so	much	that	was	new	and	strange	all	about	him	that	he
但	那里	曾是	所以	很多	那	曾是	新的	和	奇怪的	全部	关于	他	那	他

[dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˈhəʊmsɪk] [lɒŋ] .

did	not	feel	homesick	long	.
做过	不是	感觉	想家	长的	.

但他的一切都那么新奇，所以他并没有长时间感到想家。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [bəʊt] .

He	kept	on	walking	to	the	other	end	of	the	canal	boat	.
他	保留	在	步行	到	这	其他	结尾	的	这	运河	船	.

他继续走到运河船的另一端。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

Then	he	sniffed	the	air	.
然后	他	嗅了嗅	这	空气	.

然后他嗅了嗅空气。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈnɔɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈhɔːsɪz] ,

He	heard	noises	which	he	knew	were	made	by	horses	,
他	听到	噪音	哪个	他	知道	是	制成	经过	马匹	,

他听到了一些声音，他知道那是马匹发出的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [heɪ] , [əʊts] [ænd; ənd] [strɔː] .

and	then	he	caught	the	smell	of	hay	,	oats	and	straw	.
和	然后	他	捕捉	这	闻	的	干草	,	燕麦	和	稻草	.

然后他闻到了干草、燕麦和稻草的气味。

“ [ai][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	I	must	be	near	a	stable	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	必须	是	靠近	一个	稳定的	,	”	说	莱特富特	.

“我肯定是在马厩附近，”莱特福特说。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	don't	understand	it	.
”	但	我	不	理解	它	.

但我并不明白。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? ” [-]

What	does	it	mean	?	”	[	82	]
什么	做	它	意思是	?	”	[	-	]

这是什么意思？[82]

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['wʊdn] [wɔːl] .

He	walked	on	a	little	farther	and	soon	he	came	to	another	wooden	wall	.
他	步行	在	一个	小的	更远	和	很快	他	来了	到	其他	木制的	墙	.

他继续往前走了一小段路，很快就来到了另一堵木墙前。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [mjuːlz] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] ,

Behind	it	he	could	hear	horses	,	or	mules	,	he	did	not	know	which	,
在后面	它	他	可以	听到	马匹	,	或者	骡子	,	他	做过	不是	知道	哪个	,

他能听到后面传来马蹄声，也可能是骡子声，他分不清是哪种。

['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] .

chewing	their	food	and	stamping	about	in	their	stalls	.
咀嚼	他们的	食物	和	冲压	关于	在	他们的	摊位	.

它们咀嚼着食物，在各自的摊位上跺着脚。

['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] .

Lightfoot	thought	this	was	queer	.
莱特富特	想法	这	曾是	酷儿	.

莱特福特觉得这很奇怪。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [kə'næl] [boʊts] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	those	of	you	who	have	seen	canal	boats	know	what	it	was	.
但	那些	的	你	WHO	有	已见	运河	船	知道	什么	它	曾是	.

但凡见过运河船的人都知道那是什么。

[iːtʃ] [bəʊt] [hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [tiːmz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [mjuːlz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ]

Each	boat	has	to	carry	on	it	several	teams	of	horses	or	mules	to	pull	the
每个	船	有	到	携带	在	它	一些	团队	的	马匹	或者	骡子	到	拉	这

[bəʊt] [ə'lɒŋ] ,

boat	along	,
船	沿着	,

每艘船都必须配备几队马或骡子来拉船。

[sɪns] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wʊd] [get]['taɪəd] [ɪf] [ðeɪ] ['pʊld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .

since	one	pair	of	horses	would	get	tired	if	they	pulled	all	the	while	.
自从	一	一对	的	马匹	会	得到	疲劳的	如果	他们	拉	全部	这	尽管	.

因为如果两匹马一直拉车，它们会累的。

[ə; eɪ][kə'næl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪtʃ] , [ɔː(r)] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

A	canal	,	you	know	,	is	a	long	ditch	,	or	stream	of	water	,
一个	运河	,	你	知道	,	是	一个	长的	沟	,	或者	溪流	的	水	,

运河，你知道，就是一条长长的沟渠或水流。

['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

going	from	one	city	to	another	.
去	从	一	城市	到	其他	.

从一个城市到另一个城市。

[men] [kʌt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fləʊ] [ɪn] [səʊ] [boʊts] [wɪl]

Men	cut	the	ditch	through	the	earth	and	then	let	the	water	flow	in	so	boats	will
男人	切	这	沟	通过	这	地球	和	然后	让	这	水	流动	在	所以	船	将要

[fləʊt] .

float	.
漂浮	.

人们在地上开挖沟渠，然后让水流入，这样船只就可以漂浮。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊd] , [kɔːld] [ə; eɪ] " ['təʊpɑːθ] ,

Along	the	side	of	the	ditch	of	water	is	a	little	road	,	called	a	"	towpath	,
沿着	这	边	的	这	沟	的	水	是	一个	小的	路	,	称为	一个	"	拖船道	,

沿着水沟的一侧有一条小路，叫做"牵引道"。

" [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɔːk] , ['pʊlɪŋ] , [ɔː(r)] ['təʊɪŋ] ,

"	and	along	this	the	horses	walk	,	pulling	,	or	towing	,
"	和	沿着	这	这	马匹	走	,	拉	,	或者	拖带	,

"沿着这条路，马儿们走着、拉着、拖着……"

[ðə; ði] [kə'næl] [bəʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ðæt] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [tuː; tə]

the	canal	boat	by	a	rope	that	is	fastened	to	the	boat	at	one	end	and	to
这	运河	船	经过	一个	绳索	那	是	系紧	到	这	船	在	一	结尾	和	到

[ðə; ði] ['kɒləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .

the	collars	of	the	horses	at	the	other	end	.
这	项圈	的	这	马匹	在	这	其他	结尾	.

运河船通过一根绳子牵引，绳子的一端系在船上，另一端系在马的项圈上。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [pʊl] [ðə; ði] [kə'næl] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] ['pʊld] [ðə; ði]

In	fact	the	horses	pull	the	canal	boat	along	the	water	much	as	Lightfoot	pulled	the
在	事实	这	马匹	拉	这	运河	船	沿着	这	水	很多	作为	莱特富特	拉	这

[gəʊt] ['wægən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rəʊd] .

goat	wagon	in	which	the	children	rode	.
山羊	车皮	在	哪个	这	孩子们	骑	.

事实上，马匹拉着运河船沿着水面航行，就像莱特福特拉着孩子们乘坐的山羊车一样。

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kə'næl] [boʊts] , [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni]

Years	ago	there	were	many	canal	boats	,	but	now	,	since	there	are	so	many
年	前	那里	是	许多	运河	船	,	但	现在	,	自从	那里	是	所以	许多

['reilrəudz] ,

railroads	,
铁路	,

多年前运河上有很多船只，但现在，由于铁路众多，

[ðə; ði] [kə'nælz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [juːst] ,

the	canals	are	not	so	often	used	,
这	运河	是	不是	所以	经常	用过的	,

这些运河并不经常使用。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sləʊə] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] , [wɪtʃ] [gəʊ]

for	it	is	slower	traveling	on	them	than	on	the	railroad	trains	,	which	go
为了	它	是	慢点	旅行	在	他们	比	在	这	铁路	火车	,	哪个	去

['veri] [fɑːst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

因为乘坐它们比乘坐火车要慢得多，火车速度非常快。

" [wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪs] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

"	Well	,	I	certainly	am	in	a	queer	place	,	"	thought	Lightfoot	.
"	出色地	,	我	当然	是	在	一个	酷儿	地方	,	"	想法	莱特富特	.

"嗯，我的确处在一个很奇怪的境地，"莱特福特心想。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai] [-]
“ I don't know whether I [83]
“ 我 不 知道 无论 我 [-]

“我不知道我是否[83]

[ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] .
am going to like it or not .
是 去 到 喜欢 它 或者 不是 .

不管我喜不喜欢，我都会喜欢它。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Still it is better than being beaten with a stick ,
仍然 它 是 更好的 比 存在 被打败 和 一个 戳 ,

但总比被棍子打要好。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [bɔɪz] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [lʌmps] [ɒv; əv] [kəʊl] .
or having boys chase after you with lumps of coal .
或者 拥有 男孩们 追赶 后 你 和 肿块 的 煤炭 .

或者被一群男孩拿着煤块追着跑。

” [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['stæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [stɔːlz] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)]
” He listened to the horses stamping about in their stalls , and chewing their
” 他 听着 到 这 马匹 冲压 关于 在 他们的 摊位 , 和 咀嚼 他们的
[fuːd] .
food .
食物 .

他听着马在马厩里跺脚、咀嚼食物的声音。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] ['kɔːlɪŋ] : “ [gɪd] - [dæp] [ðeə(r)]
Then there were more noises , and the sound of men calling : “ Gid - dap there
然后 那里 是 更多的 噪音 , 和 这 声音 的 男人 呼叫 : ” 吉德 - 达普 那里
!
!
!

然后又传来更多噪音，还有男人喊叫的声音：“Gid-dap there！”

” [nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ɒn] ['wʊdn] [plæŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
” Next came the pounding of horses ' hoofs on wooden planks , and the voices
” 下一个 来了 这 猛击 的 马匹 - 蹄子 在 木制的 木板 , 和 这 声音
[ɒv; əv] [men] ['ʃaʊtɪŋ] .
of men shouting .
的 男人 喊叫 .

“接下来是马蹄敲击木板的声音，以及人们的喊叫声。”

“ [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ? ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .
“ What in the world is going on ? ” thought Lightfoot .
“ 什么 在 这 世界 是 去 在 ? ” 想法 莱特富特 .

“这到底是怎么回事？”莱特福特心想。

“ [hə'ləʊ] , [ɪn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['hɔːsɪz] .
“ Hello , in there , you horses .
“ 你好 , 在 那里 , 你 马匹 .

“嗨，里面的马儿们。”

[wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ?
What is going on , if you please ?
什么 是 去 在 , 如果 你 请 ?

请问到底发生了什么事?

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stɒpt] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [əʊts] ; [ænd; ənd][wʌn] [sed] [tuː; tə]

He	could	hear	that	the	horses	stopped	chewing	their	oats	;	and	one	said	to
他	可以	听到	那	这	马匹	停止	咀嚼	他们的	燕麦	;	和	一	说	到

[ə'nʌðə(r)] :

another	:
其他	:

他听见马儿们停止了咀嚼燕麦；其中一匹马对另一匹马说：

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

"那是什么？"

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	.

"我不知道，"他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊld] . "

"	It	sounded	as	if	somebody	were	in	the	hold	.	"
"	它	听起来	作为	如果	某人	是	在	这	抓住	.	"

"听起来好像有人在船舱里。"

" [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .

"	That's	just	where	I	am	,	"	said	Lightfoot	.
"	那就是	只是	在哪里	我	是	,	"	说	莱特富特	.

"我就是那里的居民，"莱特福特说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [hɔːs] .

"	Who	are	you	?	"	asked	a	horse	.
"	WHO	是	你	?	"	问	一个	马	.

"你是谁？"一匹马问道。

" ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Lightfoot	,	the	leaping	goat	,	"	was	the	answer	.
"	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,	"	曾是	这	回答	.

答案是"跳跃的山羊莱特福特"。

[ænd; ənd] [ðen] ['laɪtˌfʊt] [təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [hiː; hi][hæd; həd]

And	then	Lightfoot	told	something	of	himself	and	the	adventures	he	had
和	然后	莱特富特	讲述	某物	的	他自己	和	这	冒险	他	有

[hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] — [ɒv; əv] [waɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] ,

had	so	far	—	of	why	he	ran	away	from	the	park	,
有	所以	远的	—	的	为什么	他	跑	离开	从	这	公园	,

然后莱特福特讲述了他自己的经历和迄今为止的冒险故事——以及他为什么逃离公园。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

and	,	to	get	away	from	the	boys	,	of	having	jumped	down	into	the	boat	.
和	,	到	得到	离开	从	这	男孩们	,	的	拥有	跳了起来	向下	进入	这	船	.

为了躲避男孩们，他跳进了船里。

" [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [ðeə(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	Well	,	if	you're	there	,	"	said	a	horse	on	the	other	side	of	the	wall	,
"	出色地	,	如果	你是	那里	,	"	说	一个	马	在	这	其他	边	的	这	墙	,

"嗯，如果你在那里的话，"墙另一边的一匹马说道，

" [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	you're	likely	to	stay	for	some	time	.
"	你是	可能	到	停留	为了	一些	时间	.

"你可能会在这里待上一段时间。"

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] . ”

It	is	too	high	for	you	to	jump	out	.	”
它	是	也	高的	为了	你	到	跳	出去	.	”

太高了，你跳不出去。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlaɪtˌfʊt] , “ [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [-]

“	I	see	it	is	,	”	answered	Lightfoot	,	“	even	though	[	84	]
”	我	看	它	是	,	”	回答	莱特富特	,	“	甚至	尽管	[	-	]

“我明白了，”莱特福特回答说，“即使[84]

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [gəʊt] .

I	am	called	the	leaping	goat	.
我	是	称为	这	跳跃	山羊	.

我被称为跳跃的山羊。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? ”

But	what	will	happen	to	me	?	”
但	什么	将要	发生	到	我	?	”

但我该怎么办呢?

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [naʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

“	You	are	going	on	a	voyage	now	,	”	was	the	answer	of	the	horse	.
”	你	是	去	在	一个	航程	现在	,	”	曾是	这	回答	的	这	马	.

“你现在要去远航了，”马回答道。

“ [ðæt] [nɔɪz] [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈliːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [aʊt][ɒv; əv]

“	That	noise	you	heard	was	the	captain	leading	some	of	the	horses	out	of
”	那	噪音	你	听到	曾是	这	队长	领导	一些	的	这	马匹	出去	的

['aʊə(r)]['steɪb(ə)l] ,

our	stable	,
我们的	稳定的	,

“你听到的声音是队长把一些马牵出马厩的声音。”

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bəʊt] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɔːd] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] ['təʊpɑːθ] .

here	on	the	boat	,	over	a	board	,	called	a	gangway	,	to	the	canal	towpath	.
这里	在	这	船	,	超过	一个	木板	,	称为	一个	舷梯	,	到	这	运河	拖船道	.

在这里，在船上，通过一块叫做舷梯的木板，到达运河的牵引道。

['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

Very	soon	they	will	begin	to	pull	the	boat	along	the	canal	,	and	,	after	a	while
非常	很快	他们	将要	开始	到	拉	这	船	沿着	这	运河	,	和	,	后	一个	尽管

,

,

,

很快他们就会开始沿着运河拉船，过一会儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [tɜːn] .

it	will	be	our	turn	.
它	将要	是	我们的	转动	.

轮到我们了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ['laɪtˌfʊt] . ”

You	are	going	on	a	voyage	,	Lightfoot	.	”
你	是	去	在	一个	航程	,	莱特富特	.	”

莱特福特，你要去远航了。

“ [ɪz][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [naɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	Is	a	voyage	nice	?	”	asked	the	goat	.
”	是	一个	航程	好的	?	”	问	这	山羊	.

“旅行好吗？”山羊问道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt][ænd; ənd] [siː] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	You	had	better	wait	and	see	,	”	was	the	answer	.
”	你	有	更好的	等待	和	看	，	”	曾是	这	回答	。

“你最好等等看，”对方回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['steɪb(ə)l] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	wish	I	could	come	in	your	stable	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	希望	我	可以	来	在	你的	稳定的	,	”	说	莱特富特	.

“我真希望我能进入你的马厩，”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] . ”

“	I	would	not	take	up	much	room	.	”
”	我	会	不是	拿	向上	很多	房间	.	”

“我不会占用太多空间。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] ， ” [sed] [ə; eɪ] [hɔːs] ，

“	You	would	be	welcome	,	”	said	a	horse	,
”	你	会	是	欢迎	,	”	说	一个	马	,

“欢迎您，”一匹马说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊld] ,

“	but	there	is	no	way	for	you	to	get	in	unless	you	can	get	out	of	the	hold	,
”	但	那里	是	不	方式	为了	你	到	得到	在	除非	你	能	得到	出去	的	这	抓住	,

但是，除非你能从货舱里出来，否则你不可能进去。

[ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['təʊpɑːθ] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [plæŋk] .

on	to	the	towpath	and	come	down	the	plank	.
在	到	这	拖船道	和	来	向下	这	板	.

走到拖船道上，然后走下木板。

[sʌm; səm] [deɪ] ['meɪbiː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] . ”

Some	day	maybe	you	can	do	that	.	”
一些	天	或许	你	能	做	那	.	”

也许有一天你能做到。”

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .

“	I	hope	so	,	”	said	Lightfoot	,	who	was	now	getting	very	hungry	.
”	我	希望	所以	,	”	说	莱特富特	,	WHO	曾是	现在	获得	非常	饥饿的	.

“我希望如此，”莱特福特说道，此时他已经感到非常饥饿了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [kɔːld] :

Just	then	the	captain	called	:
只是	然后	这	队长	称为	:

就在这时，船长喊道：

“ [ɔːl] [ə'bɔːd] !

“	All	aboard	!
”	全部	船上	!

“全体上车！”

[kɑːst] [ɒf] [ðə; ðɪ] [laɪnz] !

Cast	off	the	lines	!
投掷	离开	这	线条	!

解开缆绳！

” [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [θɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [muːv] .

”	And	the	next	thing	Lightfoot	knew	was	that	the	boat	began	slowly	to	move	.
”	和	这	下一个	事物	莱特富特	知道	曾是	那	这	船	开始	缓慢地	到	移动	.

“莱特福特接下来所感觉到的就是，船开始缓缓移动起来。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][kəˈnæl] .

It	had	started	up	the	canal	.
它	有	开始	向上	这	运河	.

它沿着运河启动了。

[ˈlaɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ðəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] . [

Lightfoot	was	on	a	voyage	,	though	where	he	was	going	he	did	not	know	.	[
莱特富特	曾是	在	一个	航程	,	尽管	在哪里	他	曾是	去	他	做过	不是	知道	.	[

-

85	]
-	]

莱特福特正在航行，但他不知道自己要去哪里。[85]

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ˈlaɪtˌfʊt] [gəʊz] [əˈʃɔː(r)]

LIGHTFOOT	GOES	ASHORE
莱特富特	去	岸上

莱特福特上岸

[ˈlaɪtˌfʊt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][bəʊt] , [felt][ðə; ði][krɑːft] [ˈslɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Lightfoot	,	down	in	the	hold	of	the	canal	boat	,	felt	the	craft	slipping	through	the
莱特富特	,	向下	在	这	抓住	的	这	运河	船	,	毛毡	这	工艺	滑倒	通过	这

[ˈwɔːtə(r)] [ˈiːzəli] .

water	easily	.
水	容易地	.

莱特富特在运河船的船舱里，感觉船轻松地滑过水面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	was	being	carried	with	it	.
他	曾是	存在	携带	和	它	.

他被它带着走了。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ][bæd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	Well	,	this	is	not	so	bad	,	for	a	start	,	”	thought	the	goat	.
“	出色地	,	这	是	不是	所以	坏的	,	为了	一个	开始	,	”	想法	这	山羊	.

“嗯，至少一开始这还不错，”山羊心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈwægən] , [æz; əz][aɪ][wʌns][dɪd] .

“	It	is	much	easier	than	riding	in	a	wagon	,	as	I	once	did	.
“	它	是	很多	更轻松	比	骑术	在	一个	车皮	,	作为	我	一次	做过	.

“这比我以前坐马车容易多了。”

” [wen] [ˈlaɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [gəʊt] , [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪk]

”	When	Lightfoot	was	a	small	goat	,	before	he	had	come	to	live	with	Mike
”	什么时候	莱特富特	曾是	一个	小的	山羊	,	前	他	有	来	到	居住	和	麦克风

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

and	his	mother	,
和	他的	母亲	,

“当莱特福特还是一只小山羊的时候，在他来到迈克和他的母亲家生活之前，

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

he	remembered	being	taken	from	one	place	to	another	,
他	记得	存在	已采取	从	一	地方	到	其他	,

他记得自己被从一个地方带到了另一个地方。

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [ˈkærid] [ɪn][ə; eɪ][ˈwægən] .

shut	up	in	a	box	and	carried	in	a	wagon	.
关闭	向上	在	一个	盒子	和	携带	在	一个	车皮	.

装进箱子里，用马车运走。

[ðə; ði]['wægən][dʒəult]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] , ['tɒsɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

The	wagon	jolted	over	the	rough	road	,	tossing	Lightfoot	from	side	to	side
这	车皮	猛然一震	超过	这	粗糙的	路	,	抛掷	莱特富特	从	边	到	边

[ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪd] .

and	hurting	his	side	.
和	受伤	他的	边	.

马车在崎岖的道路上颠簸，把莱特福特甩来甩去，弄伤了他的侧腹。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][bəʊt][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [weɪvz]

The	motion	of	the	canal	boat	was	much	easier	,	for	there	were	no	waves
这	运动	的	这	运河	船	曾是	很多	更轻松	,	为了	那里	是	不	波浪

[ɪn][ðə; ði][kə'næl] ,

in	the	canal	,
在	这	运河	,

运河船的行驶要轻松得多，因为运河里没有波浪。

[ɪk'sept] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [stiːm] [kə'næl] [bəʊt] [maɪt] [pɑːs] ,

except	at	times	when	a	steam	canal	boat	might	pass	,
除了	在	时代	什么时候	一个	蒸汽	运河	船	可能	经过	,

除非遇到蒸汽运河船经过的时候，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sæliː] [dʒeɪn][bɒb]

and	even	then	the	waves	were	not	large	enough	to	make	the	Sallie	Jane	bob
和	甚至	然后	这	波浪	是	不是	大的	足够的	到	制作	这	萨莉	简	鲍勃

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

即使这样，海浪也不足以让萨莉·简号上下颠簸。

['sæliː] [dʒeɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ɒn] [wɪtʃ] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] . [-]

Sallie	Jane	was	the	name	of	the	boat	on	which	Lightfoot	was	riding	.	[	86	]
萨莉	简	曾是	这	姓名	的	这	船	在	哪个	莱特富特	曾是	骑术	.	[	-	]

萨莉·简是莱特福特乘坐的船的名字。[86]

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪsə] [raɪd][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['wægən] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	This	is	a	nicer	ride	than	I	had	in	the	wagon	,	”	thought	Lightfoot	,
“	这	是	一个	更漂亮	骑	比	我	有	在	这	车皮	,	”	想法	莱特富特	,

“这比我之前坐马车舒服多了，”莱特福特心想。

“ ['əʊnli][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .

“	only	I	don't	know	where	I	am	going	.
“	仅有的	我	不	知道	在哪里	我	是	去	.

“只是我不知道我要去哪里。”

[bʌt; bət] [ðen] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪm] .

But	then	,	”	he	thought	,	“	I	didn't	know	where	I	was	going	the	other	time	.
但	然后	,	”	他	想法	,	“	我	没有	知道	在哪里	我	曾是	去	这	其他	时间	.

但是，”他想，“我上次不知道自己要去哪里。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] — [ðə; ði] ['ʃænti] [weə(r)] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

However	,	I	came	to	a	nice	place	—	the	shanty	where	Mike	and	his	mother
然而	,	我	来了	到	一个	好的	地方	—	这	棚屋	在哪里	麦克风	和	他的	母亲

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

然而，我来到了一个不错的地方——迈克和他母亲居住的小屋。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [naʊ] .

and	maybe	I'll	go	to	a	nice	place	now	.
和	或许	患病的	去	到	一个	好的	地方	现在	.

也许我现在会去一个好地方。

['eniθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ] [bɔɪz] [wɪð] [lʌmps]
Anything is better than being beaten with a stick and chased by boys with lumps
任何事物 是 更好的 比 存在 被打败 和 一个 戳 和 追逐 经过 男孩们 和 肿块
[ɒv; əv][kəʊl][tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][juː; jʊ] .
of coal to throw at you .
的 煤炭 到 扔 在 你 .

任何事都比被棍子打、被一群拿着煤块追着扔的男孩打要好。

〃 [ðen] ['laɪtˌfʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] .
〃 Then Lightfoot began to feel more hungry .
〃 然后 莱特富特 开始 到 感觉 更多的 饥饿的 .

“然后莱特福特开始感到越来越饿。”

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ðiː][ɪg'zækt] [pleɪs] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [heɪ]
From somewhere , though the exact place he did not know , he could smell hay
从 某处 , 尽管 这 精确的 地方 他 做过 不是 知道 , 他 可以 闻 干草
[ænd; ənd][əʊts] .
and oats .
和 燕麦 .

虽然他不知道具体是哪里，但他闻到了干草和燕麦的味道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ðiː]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [aɪ]
“ I guess it must be from the stable where the horses are that I
“ 我 猜测 它 必须 是 从 这 稳定的 在哪里 这 马匹 是 那 我
[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
was talking to ,
曾是 说 到 ,

“我猜想，我刚才说话的对象应该是马厩里的那群马。”

〃 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
〃 he said to himself .
〃 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [kænt][hænd][ˌem 'iː] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ I'm going to ask them if they can't hand me out something to eat .
“ 我是 去 到 问 他们 如果 他们 不能 手 我 出去 某物 到 吃 .

“我要问问他们能不能给我点吃的。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][kə'næl][bəʊt] ['vɔɪɪdʒ] .
It isn't any fun to be hungry , even if you are on a canal boat voyage .
它 不是 任何 乐趣 到 是 饥饿的 , 甚至 如果 你 是 在 一个 运河 船 航程 .

即使是在运河游船上，挨饿也一点都不好玩。

〃 [səʊ] ['laɪtˌfʊt] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ðə; ðiː][bəʊt] [weə(r)] [ðə; ðiː]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ,
〃 So Lightfoot went to the end of the boat where the stable was , and ,
〃 所以 莱特富特 去 到 这 结尾 的 这 船 在哪里 这 稳定的 曾是 , 和 ,

于是莱特福特走到船尾的马厩那里，然后

['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː][wɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] :
tapping on the wall with his horns , waited for an answer :
窃听 在 这 墙 和 他的 角 , 等待 为了 一个 回答 :

他用角敲着墙，等待回应：

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['laɪtˌfʊt] ? 〃 [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]
“ What is it , Lightfoot ? 〃 asked one of the horses , for he had told
“ 什么 是 它 , 莱特富特 ? 〃 问 一 的 这 马匹 , 为了 他 有 讲述
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
them his name .
他们 他的 姓名 .

“什么事，莱特福特？”其中一匹马问道，因为他已经告诉过它们他的名字。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] .

“	If	you	please	,	”	said	the	goat	,	“	I	am	very	hungry	.
”	如果	你	请	,	”	说	这	山羊	,	“	我	是	非常	饥饿的	.

“如果可以的话，”山羊说，“我非常饿。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [nɒt] ['kaɪndli] [pɑːs] [ˌem 'iː] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪ] [ɔː(r)] [əʊts] [ðæt] [ai] [smel] ? ”

Could	you	not	kindly	pass	me	out	some	of	the	hay	or	oats	that	I	smell	?	”
可以	你	不是	亲切地	经过	我	出去	一些	的	这	干草	或者	燕麦	那	我	闻	?	”

能否请您递给我一些我闻到的干草或燕麦?

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɔːs] , “ ['əʊnli] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] .

“	We	would	be	glad	to	do	so	,	”	said	a	kind	horse	,	“	only	we	can	not	.
”	我们	会	是	高兴的	到	做	所以	,	”	说	一个	种类	马	,	“	仅有的	我们	能	不是	.

“我们很乐意这样做，”一匹善良的马说，“只是我们做不到。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['steɪb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊld] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

There	is	no	opening	from	our	stable	into	the	hold	where	you	are	.
那里	是	不	开幕	从	我们的	稳定的	进入	这	抓住	在哪里	你	是	.

我们的马厩没有通往你们所在马厩的入口。

[ɪf] [-]

If	[	87	]
如果	[	-	]

如果[87]

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [aʊt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [raɪt] [ɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . ”

you	could	jump	out	you	could	get	right	in	where	we	are	.	”
你	可以	跳	出去	你	可以	得到	正确的	在	在哪里	我们	是	.	”

你可以跳出去，直接到我们现在的地方来。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I'm	afraid	I	can't	do	that	,	”	said	Lightfoot	.
”	我是	害怕的	我	不能	做	那	,	”	说	莱特富特	.

“恐怕我做不到，”莱特福特说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [haɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] .

“	It	is	pretty	high	to	jump	.
”	它	是	漂亮的	高的	到	跳	.

“跳这个高度挺高的。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] .

But	I'll	try	.
但	患病的	尝试	.

但我会尽力。

” ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] .

”	Lightfoot	did	try	to	jump	up	,	but	he	could	not	.
”	莱特富特	做过	尝试	到	跳	向上	,	但	他	可以	不是	.

“莱特福特试图跳起来，但他没能跳起来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] , [bʌt; bət] [nɒt] ['iːzi] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gəʊt] , [tuː; tə] [dʒʌmp] [ʌp] .

It	is	easy	to	jump	down	,	but	not	easy	,	even	for	a	goat	,	to	jump	up	.
它	是	简单的	到	跳	向下	,	但	不是	简单的	,	甚至	为了	一个	山羊	,	到	跳	向上	.

跳下去很容易，但即使对山羊来说，跳上去也不容易。

“ [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	can't	do	it	!
”	我	不能	做	它	!

“我做不到！”

” [saɪd] [ðə; ði] [gəʊt] .

”	sighed	the	goat	.
”	叹了口气	这	山羊	.

“山羊叹了口气。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [heɪ] [ænd; ənd] [əʊts] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] !

“	And	the	smell	of	your	hay	and	oats	makes	me	very	hungry	!
”	和	这	闻	的	你的	干草	和	燕麦	制作	我	非常	饥饿的	!

“闻到你们的干草和燕麦的香味，我好饿啊！”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈpleɪnli] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

Why	is	it	I	can	smell	it	so	plainly	if	there	is	no	opening	from	your
为什么	是	它	我	能	闻	它	所以	显然	如果	那里	是	不	开幕	从	你的

[ˈsteɪb(ə)l][tuː; tə] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ? ”

stable	to	where	I	am	?	”
稳定的	到	在哪里	我	是	?	”

“如果我所在的位置和你的马厩之间没有缝隙，为什么我能这么清楚地闻到马厩的味道？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [wʌn] [hɔːs] .

“	I	don't	know	,	”	answered	one	horse	.
”	我	不	知道	,	”	回答	一	马	.

“我不知道，”一匹马回答道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] ! ” [ˈhwini] [əˈnʌðə(r)] .

“	No	,	but	I	do	!	”	whinnied	another	.
”	不	,	但	我	做	!	”	嘶鸣	其他	.

“不，但我喜欢！”另一匹马嘶鸣道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪˈembə(r)] , [ˈstæmpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl] [nekst][tuː; tə]

“	Don't	you	remember	,	Stamper	,	”	he	said	to	the	horse	in	the	stall	next	to
”	不	你	记住	,	压模	,	”	他	说	到	这	马	在	这	摊位	下一个	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

“你不记得了吗，斯坦珀？”他对隔壁马厩里的马说。

“ [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðɪs] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ?

“	on	the	last	voyage	this	boat	was	loaded	with	hay	and	grain	?
”	在	这	最后的	航程	这	船	曾是	已加载	和	干草	和	粮食	?

“这艘船上次航行时装载的是干草和谷物吗？”

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] .

Some	of	that	must	be	left	around	in	the	corners	of	the	hold	.
一些	的	那	必须	是	左边	大约	在	这	角落	的	这	抓住	.

有些东西必须留在船舱的角落里。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈlaɪtˌfʊt] [smelz] [səʊ] [ˈpleɪnli] . ”

That	is	what	Lightfoot	smells	so	plainly	.	”
那	是	什么	莱特富特	气味	所以	显然	.	”

这就是莱特福特身上如此明显的气味。”

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst] [hɔːs] .

“	So	it	is	,	”	said	the	first	horse	.
”	所以	它	是	,	”	说	这	第一的	马	.

“正是如此，”第一匹马说道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] : “ [ˈlaɪtˌfʊt] , [lʊk] [ænd; ənd] [smel] [ɔːl] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .

Then	he	called	:	“	Lightfoot	,	look	and	smell	all	around	you	.
然后	他	称为	:	“	莱特富特	,	看	和	闻	全部	大约	你	.

然后他喊道：“莱特福特，看看你周围的一切，闻闻周围。”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]

Maybe	you	will	find	some	wisps	of	hay	or	some	little	piles	of	grain	in	the
或许	你	将要	寻找	一些	缕缕	的	干草	或者	一些	小的	堆	的	粮食	在	这

[dɑːk] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

dark	corners	of	the	hold	where	you	are	.
黑暗的	角落	的	这	抓住	在哪里	你	是	.

也许你会在船舱的黑暗角落里发现一些干草或一些小堆谷物。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][faɪnd][ðem; ðəm] , [iːt] [ðem; ðəm] . ″

If	you	do	find	them	,	eat	them	.	″
如果	你	做	寻找	他们	,	吃	他们	.	″

如果找到了，就吃掉它们。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] ！ ” [kɔːld] ['laɪtˌfʊt] .

“	Thank	you	,	I	will	!	”	called	Lightfoot	.
″	感谢	你	,	我	将要	！	″	称为	莱特富特	.

“谢谢，我会的！”莱特福特说道。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][bəʊt] ,

Then	he	began	to	walk	around	in	the	big	hollow	part	of	the	canal	boat	,
然后	他	开始	到	走	大约	在	这	大的	空洞的	部分	的	这	运河	船	,

然后他开始在运河船巨大的空心部分里走来走去，

['snɪfɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [kræks] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

sniffing	here	and	there	in	corners	and	cracks	for	something	to	eat	.
嗅闻	这里	和	那里	在	角落	和	裂缝	为了	某物	到	吃	.

它四处嗅探，在角落和缝隙里寻找食物。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [heɪ] ['veri] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [-]

He	could	smell	hay	very	plainly	,	and	as	he	went	[	88	]
他	可以	闻	干草	非常	显然	,	和	作为	他	去	[	-	]

他能非常清楚地闻到干草的味道，当他走的时候[88]

[tə'wɔːd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] , [ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

toward	a	corner	,	in	which	some	boards	were	piled	,	the	smell	was	very	much
朝向	一个	角落	,	在	哪个	一些	板	是	堆积	,	这	闻	曾是	非常	很多

[strɒŋgə(r)] .

stronger	.
更强	.

在堆放着一些木板的角落里，气味更加浓烈。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['laɪtˌfʊt] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	Lightfoot	found	what	he	was	looking	for	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	莱特富特	成立	什么	他	曾是	寻找	为了	.

然后，突然之间，莱特福特找到了他要找的东西。

“ [əʊ] , [hɪrz] [ə; eɪ] [naɪs] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] !

“	Oh	,	here's	a	nice	pile	of	hay	!
″	哦	,	这里是	一个	好的	桩	的	干草	！

“哦，这里有一堆不错的干草！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] [hɜːd] [hɪm] .

”	he	called	,	and	the	horses	in	their	stalls	heard	him	.
″	他	称为	,	和	这	马匹	在	他们的	摊位	听到	他	.

他喊了一声，马厩里的马都听到了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

“	That's	good	,	”	one	of	them	said	.
″	那就是	好的	,	″	一	的	他们	说	.

“那很好，”其中一人说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔː(r)] , ['laɪtˌfʊt] . ”

“	Now	you	will	not	be	hungry	any	more	,	Lightfoot	.	”
″	现在	你	将要	不是	是	饥饿的	任何	更多的	,	莱特富特	.	″

“莱特福特，你以后再也不会挨饿了。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	No	,	I	guess	I	won't	,	”	said	the	goat	.
″	不	,	我	猜测	我	惯于	,	″	说	这	山羊	.

“不，我想我不会，”山羊说。

“ [æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][bæd] [lʌk] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

“	At	last	,	after	I	have	had	some	bad	luck	,	I	am	going	to	have
”	在	最后的	,	后	我	有	有	一些	坏的	运气	,	我	是	去	到	有

[sʌm; səm] [gʊd] .

some	good	.
一些	好的	.

“终于，在我经历了一些坏运气之后，我即将迎来一些好运。”

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][wɪsps][ɒv; əv][heɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

”	Then	he	began	to	eat	the	wisps	of	hay	which	had	lodged	in	the	corner
”	然后	他	开始	到	吃	这	缕缕	的	干草	哪个	有	已提交	在	这	角落

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][bəʊt] [wen] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

of	the	canal	boat	when	the	cargo	had	been	unloaded	a	few	days	before	.
的	这	运河	船	什么时候	这	货物	有	到过	卸载	一个	很少	天	前	.

“然后他开始吃掉几天前卸货时留在运河船角落里的干草屑。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [heɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [gəʊts] [ðæn; ðən] ['laɪtˌfʊt] ,

There	was	hay	enough	for	more	goats	than	Lightfoot	,
那里	曾是	干草	足够的	为了	更多的	山羊	比	莱特富特	,

干草足够养的山羊比莱特福特还多。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði][kə'næl][bəʊt] [dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [ɒdz]

but	the	men	who	unloaded	the	canal	boat	did	not	bother	to	sweep	up	the	odds
但	这	男人	WHO	卸载	这	运河	船	做过	不是	打扰	到	扫	向上	这	赔率

[ænd; ənd][endz] ,

and	ends	,
和	结束	,

但是卸货的男人们并没有费心去清扫船上的零碎物品。

[səʊ][ðə; ði][gəʊt] ['trævələ] [hæd; həd][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] .

so	the	goat	traveler	had	all	he	wanted	.
所以	这	山羊	游客	有	全部	他	通缉	.

所以，这只山羊旅行者如愿以偿了。

['ɑːftə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd]['iːt(ə)n][hiː; hi][felt] ['sliːpi] , [ænd; ənd] ,

After	Lightfoot	had	eaten	he	felt	sleepy	,	and	,
后	莱特富特	有	吃	他	毛毡	困	,	和	,

莱特福特吃完东西后感到困倦，

[lʌl] [baɪ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][bəʊt] ,

lulled	by	the	pleasant	and	easy	motion	of	the	canal	boat	,
昏昏欲睡	经过	这	令人愉快的	和	简单的	运动	的	这	运河	船	,

被运河船舒适轻松的摇晃所催眠，

[hiː; hi] ['kʌdl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd] ,

he	cuddled	up	in	a	corner	near	the	horse	-	cabin	,	and	,
他	依偎	向上	在	一个	角落	靠近	这	马	-	舱	,	和	,

他蜷缩在马厩附近的一个角落里，然后，

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] [frendz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp]

after	telling	his	unseen	friends	what	had	happened	to	him	,	he	went	to	sleep
后	讲述	他的	看不见	朋友们	什么	有	发生	到	他	,	他	去	到	睡觉

.

:
.

在向他看不见的朋友们讲述了自己的遭遇后，他便去睡觉了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	long	he	slept	Lightfoot	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	莱特富特	做过	不是	知道	,

莱特福特不知道他睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] ['θʌndə(r)] .

but	he	was	suddenly	awakened	by	hearing	a	rumbling	sound	,	like	thunder	.
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	听力	一个	隆隆声	声音	,	喜欢	雷	.

但他突然被一阵隆隆声惊醒，就像打雷一样。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [gəʊt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

What's	this	?	”	cried	the	goat	,	jumping	up	.
是什么	这	?	”	哭	这	山羊	,	跳	向上	.

“这是什么？”山羊跳起来喊道。

“ [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] . ” [-]

“	If	it's	going	to	rain	I	had	better	look	for	some	shelter	.	”	[	89	]
”	如果	它是	去	到	雨	我	有	更好的	看	为了	一些	庇护所	.	”	[	-	]

“如果要下雨，我最好找个地方避雨。”[89]

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɔːs] ['steɪb(ə)l] .

“	Oh	,	it	isn't	going	to	rain	,	”	said	a	voice	from	the	horse	stable	.
”	哦	,	它	不是	去	到	雨	,	”	说	一个	嗓音	从	这	马	稳定的	.

“哦，不会下雨的，”马厩里传来一个声音。

“ [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]

“	Those	who	have	been	pulling	the	boat	are	tired	and	are	coming	down	the
”	那些	WHO	有	到过	拉	这	船	是	疲劳的	和	是	未来	向下	这

[plæŋk]['ɪntuː][ðeə(r)] [stɔːlz] .

plank	into	their	stalls	.
板	进入	他们的	摊位	.

“那些拉船的人已经累了，正从跳板上下来回到他们的船舱里。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

We	are	going	out	to	take	their	places	.
我们	是	去	出去	到	拿	他们的	地方	.

我们要去代替他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [tɜːn] [naʊ] . ”

It	is	our	turn	now	.	”
它	是	我们的	转动	现在	.	”

现在轮到我们了。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['laɪtˌfʊt] .

“	Oh	,	I	see	,	”	returned	Lightfoot	.
”	哦	,	我	看	,	”	返回	莱特富特	.

“哦，我明白了，”莱特福特回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hɔːsɪz] [get] [ɒn] [ʃɔː(r)] ?

“	But	how	do	you	horses	get	on	shore	?
”	但	如何	做	你	马匹	得到	在	支撑	?

“但是你们的马是怎么上岸的呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [swɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][kə'næl] ? ”

Do	you	swim	across	the	canal	?	”
做	你	游泳	穿过	这	运河	?	”

你会游过这条运河吗？

“ [nəʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['krʌntʃə(r)] ,

“	No	,	though	we	could	do	that	,	”	said	Cruncher	,
”	不	,	尽管	我们	可以	做	那	,	”	说	嘎吱嘎吱	,

“不，虽然我们也能那样做，”克朗彻说道。

[ə; eɪ] [hɔːs] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [əʊts] [səʊ] [ˈfaɪnli] .

a	horse	who	was	called	that	because	he	crushed	his	oats	so	finely	.
一个	马	WHO	曾是	称为	那	因为	他	碎	他的	燕麦	所以	精细地	.

一匹马，因为它把燕麦碾得非常细，所以才叫这个名字。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	You	see	,	”	he	went	on	,
”	你	看	,	”	他	去	在	,

“你看，”他继续说道，

“ [wen] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [tiːmz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈtəʊpɑːθ] [hiː; hi] [stɪrz] [ðə; ðɪ] [bəʊt]

“	when	the	captain	wants	to	change	the	teams	on	the	towpath	he	steers	the	boat
”	什么时候	这	队长	想要	到	改变	这	团队	在	这	拖船道	他	牛	这	船

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

close	to	the	shore	.
关闭	到	这	支撑	.

“当船长想要在拖道上更换队伍时，他会把船开到靠近岸边的地方。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [plæŋk] , [wɪð] [krɒs] - [ˈpiːsɪz] , [ɔː(r)] [kliːts] , [neɪld] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt]

Then	he	puts	a	plank	,	with	cross	-	pieces	,	or	cleats	,	nailed	on	it	,	so	we	won't
然后	他	放置	一个	板	,	和	叉	-	件	,	或者	鞋钉	,	钉子	在	它	,	所以	我们	惯于

[slɪp] ,

slip	,
滑	,

然后他放上一块木板，上面钉上横梁或木楔，这样我们就不会滑倒了。

[daʊn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] , [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] ,

down	to	our	stable	,	and	we	walk	up	,	go	ashore	,
向下	到	我们的	稳定的	,	和	我们	走	向上	,	去	岸上	,

下到我们的马厩，我们走上岸，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtəʊlaɪn] .

and	take	our	places	at	the	end	of	the	towline	.
和	拿	我们的	地方	在	这	结尾	的	这	拖缆	.

然后我们站在拖缆的末端。

[ðə; ðɪ] [ˈtaɪəd] [ˈhɔːsɪz] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [iːt] . ”

The	tired	horses	come	in	to	rest	and	eat	.	”
这	疲劳的	马匹	来	在	到	休息	和	吃	.	”

疲惫的马儿们进来休息和吃东西。

“ [ðen] [ɪz] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	Then	is	the	boat	close	to	the	shore	now	?	”	asked	Lightfoot	.
”	然后	是	这	船	关闭	到	这	支撑	现在	?	”	问	莱特富特	.

“那么，现在船离岸边近了吗？”莱特福特问道。

“ [jes] , [raɪt] [kləʊz] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [bæŋk] ,

“	Yes	,	right	close	up	against	the	bank	,
”	是的	,	正确的	关闭	向上	反对	这	银行	,

“是的，就在河岸边，非常近。”

” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈkrʌntʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈtəʊpɑːθ] .

”	answered	Cruncher	as	he	made	ready	to	go	out	on	the	towpath	.
”	回答	嘎吱嘎吱	作为	他	制成	准备好	到	去	出去	在	这	拖船道	.

“克朗彻一边准备沿着拖船道出去，一边回答道。”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈʃɔː(r)] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	Oh	,	I	wish	I	could	get	ashore	,	”	said	Lightfoot	.
”	哦	,	我	希望	我	可以	得到	岸上	,	”	说	莱特富特	.

“哦，我真希望我能上岸，”莱特福特说。

“ [ai] [laɪk] [juː; jʊ] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ðɪs] [bəʊt] ,
“ I like you horses , and I like this boat ,
“ 我 喜欢 你 马匹 , 和 我 喜欢 这 船 ,

“我喜欢你们这些马，也喜欢这艘船。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪvd] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
because it saved me from the boys who were chasing me ,
因为 它 已保存 我 从 这 男孩们 WHO 是 追逐 我 ,

因为它让我摆脱了追赶我的男孩们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai] [hæd; həd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [aʊt] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [sʌn] . ”
but still I had rather be out where I can see the sun . ”
但 仍然 我 有 相当 是 出去 在哪里 我 能 看 这 太阳 . ”

但我还是更喜欢待在能晒到太阳的地方。

“ [ai] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈnɪblə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [-]
“ I don't blame you , ” said Nibbler , who was [90]
“ 我 不 责备 你 , ” 说 啃咬者 , WHO 曾是 [-]

“我不怪你，”尼布勒说道，他[90]

[kɔːld] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)l] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪndʒə(r)] .
called that because he used to nibble the edge of his manger .
称为 那 因为 他 用过的 到 蚕食 这 边缘 的 他的 马槽 .

之所以叫这个名字，是因为他以前经常啃咬马槽的边缘。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ai] [get] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [ˈsteɪb(ə)l] .
“ Sometimes I get tired of this dark stable .
“ 有时 我 得到 疲劳的 的 这 黑暗的 稳定的 .

“有时候我会厌倦这个阴暗的马厩。”

[bʌt; bət] [ðen] , [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [wiː; wi] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] [bəʊt] . ”
But then , twice a day , we go out in the air to pull the boat . ”
但 然后 , 两次 一个 天 , 我们 去 出去 在 这 空气 到 拉 这 船 . ”

但是，每天两次，我们会飞到空中去拖船。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ʃɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈlaɪtˌfʊt] .
“ Do you think I could get on shore ? ” asked Lightfoot .
“ 做 你 思考 我 可以 得到 在 支撑 ? ” 问 莱特富特 .

“你觉得我能上岸吗？”莱特福特问道。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊld] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ,
“ Well , if you could jump up out of the hold , where you are , you could ,
“ 出色地 , 如果 你 可以 跳 向上 出去 的 这 抓住 , 在哪里 你 是 , 你 可以 ,

“嗯，如果你能从你现在的位置跳出来，你就能……”

” [sed] [ˈkrʌntʃə(r)] , [hɪz; ɪz] [huːf] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [plæŋks] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] .
” said Cruncher , his hoofs making a noise like thunder on the planks as he walked up .
” 说 嘎吱嘎吱 , 他的 蹄子 制作 一个 噪音 喜欢 雷 在 这 木板 作为 他 步行 向上 .

“克朗彻说道，他走上前去时，蹄子踩在木板上发出像雷鸣一样的声音。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] . ”
“ If you can do that you can go ashore . ”
“ 如果 你 能 做 那 你 能 去 岸上 . ”

“如果你能做到这一点，你就可以上岸了。”

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] ,
“ I'm going to try , ” said Lightfoot ,
“ 我是 去 到 尝试 , ” 说 莱特富特 ,

“我会尽力，”莱特福特说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp]

and	he	began	jumping	up	as	high	as	he	could	to	get	out	of	the	deep
和	他	开始	跳	向上	作为	高的	作为	他	可以	到	得到	出去	的	这	深的

[həʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] .

hole	into	which	he	had	leaped	.
洞	进入	哪个	他	有	跳跃	.

于是他开始拼命向上跳，想从他跳进去的那个深坑里跳出来。

[bʌt; bət] , [dʒʌmp][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] .

But	,	jump	as	he	did	,	Lightfoot	could	not	get	out	of	the	hold	.
但	,	跳	作为	他	做过	,	莱特富特	可以	不是	得到	出去	的	这	抓住	.

但是，尽管莱特福特跳了起来，却无法挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [wel] .

It	was	like	being	down	in	a	deep	well	.
它	曾是	喜欢	存在	向下	在	一个	深的	出色地	.

感觉就像身处一口深井里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kæt] ,

If	he	had	been	a	cat	,
如果	他	有	到过	一个	猫	,

如果他是一只猫，

[wɪð] [ʃɑːp] [klɔːz] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][beə(r)] ,

with	sharp	claws	to	stick	in	the	wooden	sides	of	the	boat	,	or	a	bear	,
和	锋利的	爪子	到	戳	在	这	木制的	侧面	的	这	船	,	或者	一个	熊	,

一只爪子锋利的动物，可以刺穿船体的木质部分；或者一只熊，

[laɪk] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [tʃæp] , ['laɪtˌfʊt] [maɪt] [hæv; həv][gɒt] [aʊt] .

like	Dido	,	the	dancing	chap	,	Lightfoot	might	have	got	out	.
喜欢	蒂朵	,	这	跳舞	小伙子	,	莱特富特	可能	有	得到	出去	.

就像蒂多那样，那个跳舞的家伙，莱特福特可能已经逃脱了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

But	as	he	was	neither	of	these	,	he	could	not	.
但	作为	他	曾是	两者都不	的	这些	,	他	可以	不是	.

但他既不是其中之一，也不是其中之一，所以他做不到。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

Again	and	again	he	tried	,	but	it	was	of	no	use	.
再次	和	再次	他	尝试	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他一次又一次地尝试，但都无济于事。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [bəʊt] ['muːvɪŋ] [ə'gen] ,

Then	he	felt	the	boat	moving	again	,
然后	他	毛毡	这	船	移动	再次	,

然后他感觉船又开始晃动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl][baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	he	knew	it	was	being	pulled	along	the	canal	by	the	horses	.
和	他	知道	它	曾是	存在	拉	沿着	这	运河	经过	这	马匹	.

他知道这艘船是被马匹沿着运河拉着走的。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['dʒʌmpɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	There	is	no	use	jumping	any	more	,	”	thought	Lightfoot	.
“	那里	是	不	使用	跳	任何	更多的	,	”	想法	莱特富特	.

“再跳下去也没用了，”莱特福特心想。

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][dʒʌmp] [aʊt] [naʊ] [aɪ] [wʊd] ['əʊnli][lænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	If	I	did	jump	out	now	I	would	only	land	in	the	water	.
“	如果	我	做过	跳	出去	现在	我	会	仅有的	土地	在	这	水	.

“如果我现在跳出去，只会落入水中。”

[ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] . ” [-]

I	must	stay	here	until	I	can	find	some	other	way	to	get	out	.	”	[	91	]
我	必须	停留	这里	直到	我	能	寻找	一些	其他	方式	到	得到	出去	.	”	[	-	]

我必须待在这里，直到找到其他离开的方法。”[91]

['laɪtˌfʊt] [faʊnd] [mɔ:(r)] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv]

Lightfoot	found	more	hay	and	a	mouthful	of	grain	in	one	of	the	corners	of
莱特富特	成立	更多的	干草	和	一个	一口气	的	粮食	在	一	的	这	角落	的

[ðə; ði] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

莱特富特在船的一个角落里找到了一些干草和一小口谷物。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['i:t(ə)n] [hi:; hi] [felt] ['betə(r)] .

and	after	he	had	eaten	he	felt	better	.
和	后	他	有	吃	他	毛毡	更好的	.

他吃完东西后感觉好多了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] .

But	still	he	was	lonesome	and	homesick	.
但	仍然	他	曾是	寂寞	和	想家	.

但他仍然感到孤独和想家。

['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] ['ʃaɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hed] .

Pretty	soon	it	grew	dark	,	and	Lightfoot	could	see	the	stars	shining	over	head	.
漂亮的	很快	它	生长	黑暗的	,	和	莱特富特	可以	看	这	明星	灼灼	超过	头	.

天色很快暗了下来，莱特福特可以看到繁星在头顶闪耀。

[hi:; hi] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][əʊld][bægz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

He	cuddled	up	in	a	corner	,	among	some	old	bags	,	and	went	to	sleep	.
他	依偎	向上	在	一个	角落	,	之中	一些	老的	包	,	和	去	到	睡觉	.

他蜷缩在角落里，周围堆着一些旧袋子，然后睡着了。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ['laɪtˌfʊt] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] .

For	three	days	Lightfoot	traveled	on	in	the	canal	boat	.
为了	三	天	莱特富特	旅行	在	在	这	运河	船	.

莱特福特乘坐运河船航行了三天。

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

All	he	could	see	were	the	dark	sides	of	the	hole	in	which	he	was	.
全部	他	可以	看	是	这	黑暗的	侧面	的	这	洞	在	哪个	他	曾是	.

他所能看到的只有他身处的那个洞穴的黑暗边缘。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪb(ə)l] ,

He	could	talk	to	the	horses	through	the	wooden	walls	of	their	stable	,
他	可以	讲话	到	这	马匹	通过	这	木制的	墙壁	的	他们的	稳定的	,

他能隔着马厩的木墙和马儿说话。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðem; ðəm] .

but	he	could	not	see	them	.
但	他	可以	不是	看	他们	.

但他看不见他们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [pʊl] [ʌp] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] ,

Now	and	then	the	boat	would	pull	up	to	shore	,
现在	和	然后	这	船	会	拉	向上	到	支撑	,

船偶尔会靠岸，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪəd] ['hɔːsɪz] [wʊd] [kʌm] [ə'bɔːd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [tɜːn] [æt; ət]

and	the	tired	horses	would	come	aboard	while	the	others	would	take	their	turn	at
和	这	疲劳的	马匹	会	来	船上	尽管	这	其他的	会	拿	他们的	转动	在

[ðə; ðɪ] ['təʊrəʊp] .

the	towrope	.
这	拖绳	.

疲惫的马匹会登上马车，而其他马匹则会轮流拉着牵引绳。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['laɪtˌfʊt] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ðɪ] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [kræks]

All	this	while	Lightfoot	lived	on	the	hay	and	grain	he	found	in	the	cracks
全部	这	尽管	莱特富特	居住地	在	这	干草	和	粮食	他	成立	在	这	裂缝

[ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl] [bəʊt] .

and	corners	of	the	canal	boat	.
和	角落	的	这	运河	船	.

在此期间，莱特福特一直靠在运河船的缝隙和角落里找到的干草和谷物为生。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːvd] ,

Had	it	not	been	for	this	the	goat	would	have	starved	,
有	它	不是	到过	为了	这	这	山羊	会	有	饥饿	,

如果不是这样，这只山羊早就饿死了。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [njuː] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd]

for	neither	the	captain	nor	his	wife	knew	Lightfoot	was	on	board	,	and
为了	两者都不	这	队长	也不	他的	妻子	知道	莱特富特	曾是	在	木板	,	和

[ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

因为船长和他的妻子都不知道莱特福特在船上，而且马匹也……

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] , [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs][ðə; ðɪ][gəʊt] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] .

much	as	they	wished	,	could	not	pass	the	goat	any	of	their	food	.
很多	作为	他们	希望	,	可以	不是	经过	这	山羊	任何	的	他们的	食物	.

尽管他们很想喂山羊，但却无法把他们的食物分给山羊。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [kept] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ['təʊpɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

One	day	the	boat	was	kept	along	the	shore	towpath	for	a	long	while	.
一	天	这	船	曾是	保留	沿着	这	支撑	拖船道	为了	一个	长的	尽管	.

有一天，这艘船在岸边的拖道上停放了很久。

['laɪtˌfʊt] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

Lightfoot	tried	again	to	jump	out	but	could	not	.
莱特富特	尝试	再次	到	跳	出去	但	可以	不是	.

莱特福特再次尝试跳出去，但还是失败了。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [nɔɪz] .

Then	,	all	at	once	he	heard	a	very	loud	noise	.
然后	,	全部	在	一次	他	听到	一个	非常	大声	噪音	.

突然，他听到一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laʊdə] [ðæn; ðən] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gəʊt]

It	was	louder	than	that	made	by	the	hoofs	of	the	horses	,	and	the	goat
它	曾是	更大声	比	那	制成	经过	这	蹄子	的	这	马匹	,	和	这	山羊

[kraɪd] : [-]

cried	:	[	92	]
哭	:	[	-	]

它的声音比马蹄声还要大，山羊哭了起来：[92]

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz] ['θʌndə(r)] !

“	Surely	that	is	thunder	!
“	一定	那	是	雷	!

“那肯定是雷声！”

" [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][æt; ət][ðə; ði][end] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm]
" He saw something black tumble down into the hold at the end farthest from
" 他 锯 某物 黑色的 翻滚 向下 进入 这 抓住 在 这 结尾 最远 从
[hɪm] .
him .
他 .

"他看到一个黑色的东西从离他最远的那一端掉进了船舱里。"

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['θʌndə(r)] , " [sed] ['krʌntʃə(r)] .
" No , it is not thunder , " said Cruncher .
" 不 , 它 是 不是 雷 , " 说 嘎吱嘎吱 .

"不，那不是打雷，"克朗彻说道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [kəʊl] .
" The captain is loading the boat with coal .
" 这 队长 是 加载中 这 船 和 煤炭 .

船长正在往船上装煤。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] . "
Don't be afraid . "
不 是 害怕的 . "

不要害怕。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .
" I'm not afraid , " said Lightfoot .
" 我是 不是 害怕的 , " 说 莱特富特 .

"我不害怕，"莱特福特说。

" ['əʊnli][kəʊl][ɪz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] ['dɜːti] [stʌf] . "
" Only coal is very black and dirty stuff . "
" 仅有的 煤炭 是 非常 黑色的 和 肮脏的 东西 . "

"只有煤炭是非常黑很脏的东西。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] ['nɪblə(r)] .
" Yes , it is , " agreed Nibbler .
" 是的 , 它 是 , " 同意 啃咬者 .

"是的，的确如此，"尼布勒同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['laɪtˌfʊt] . "
" But it may be a good thing for you , Lightfoot . "
" 但 它 可能 是 一个 好的 事物 为了 你 , 莱特富特 . "

"但这或许对你来说是件好事，莱特福特。"

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [gəʊt] .
" How ? " asked the goat .
" 如何 ? " 问 这 山羊 .

"怎么做？"山羊问道。

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['nɪblə(r)] .
" In this way , " said Nibbler .
" 在 这 方式 , " 说 啃咬者 .

"这样就行了，"尼布勒说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [bəʊt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [kəʊl] [bɪ'fɔː(r)] .
" I have seen this boat loaded with coal before .
" 我 有 已见 这 船 已加载 和 煤炭 前 .

我以前见过这艘满载煤炭的船。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði][həʊld][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][pʊt][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒn] . "
They fill the hold as full as they can , and they don't put the covers on . "
他们 充满 这 抓住 作为 满的 作为 他们 能 , 和 他们 不 放 这 封面 在 . "

他们把船舱尽可能地装满，而且不盖盖子。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] , “ [ðeɪ] [wɪl] [ˈkʌvə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊl] ,
“ But if they fill it full , ” said Lightfoot , “ they will cover me with the coal ,
“ 但 如果 他们 充满 它 满的 , ” 说 莱特富特 , “ 他们 将要 覆盖 我 和 这 煤炭 ,

“但如果他们把它装满，”莱特福特说，“他们会用煤炭把我盖住。”

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [aʊt] ? ”
and then how can I get out ? ”
和 然后 如何 能 我 得到 出去 ? ”

那我该怎么出去呢?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈnɪblə(r)] .
“ I'll tell you , ” answered Nibbler .
“ 患病的 告诉 你 , ” 回答 啃咬者 .

“我会告诉你的，”尼布勒回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [wʌns] .
“ They will not fill all the boat at once .
“ 他们 将要 不是 充满 全部 这 船 在 一次 .

“他们不会一次性把船装满。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [əˈbaʊt] [tuː] [deɪz] .
It takes about two days .
它 需要 关于 二 天 .

大约需要两天时间。

[ænd; ənd] [wen] [hɑːf] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [fʊl] [ðə; ði] [kəʊl] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
And when half the boat is full the coal is in a pile in the middle ,
和 什么时候 一半 这 船 是 满的 这 煤炭 是 在 一个 桩 在 这 中间 ,

当船装满一半的时候，煤炭就堆在船中央。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] .
like a hill .
喜欢 一个 爬坡道 .

像一座小山。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] - [hɪl] , [ˈlaɪtˌfʊt] ,
You can climb up the side of the coal - hill , Lightfoot ,
你 能 爬 向上 这 边 的 这 煤炭 - 爬坡道 , 莱特富特 ,

莱特福特，你可以爬上煤山的山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] .
and then you will be out of the hold .
和 然后 你 将要 是 出去 的 这 抓住 .

然后你就能离开货舱了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈskræmb(ə)l] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsteɪb(ə)l] - [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [juː; jʊ]
You can scramble up on top of our stable - cabin and from there you
你 能 争夺 向上 在 顶部 的 我们的 稳定的 - 舱 和 从 那里 你
[kæn; kən] [ˈiːzəli] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] . ”
can easily jump to shore . ”
能 容易地 跳 到 支撑 . ”

你可以爬上我们马厩小屋的顶部，然后从那里轻松跳到岸边。”

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
“ Oh , that will be fine !
“ 哦 , 那 将要 是 美好的 !

“哦，那没问题！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [gəʊt] .
” cried the goat .
” 哭 这 山羊 .

“山羊叫道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][kəʊl][ɪn] [ðɪs] [bəʊt] ? ” [ɑːskt]

“	Do	you	think	you	can	walk	up	the	hill	of	coal	in	this	boat	?	”	asked
”	做	你	思考	你	能	走	向上	这	爬坡道	的	煤炭	在	这	船	?	”	问

['krʌntʃə(r)] . [-]

Cruncher	.	[	93	]
嘎吱嘎吱	.	[	-	]

“你认为你能乘着这艘船爬上煤山吗？”克朗彻问道。[93]

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][kæn; kən] , ” ['laɪtˌfʊt] [sed] .

“	Surely	I	can	,	”	Lightfoot	said	.
”	一定	我	能	,	”	莱特富特	说	.

“我当然可以，”莱特福特说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] , ['rɒki] [pɑːθ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

“	I	could	climb	up	the	rocky	,	rocky	path	back	of	the	cabin	,
”	我	可以	爬	向上	这	岩石	,	岩石	小路	后退	的	这	舱	,

“我可以爬上小屋后面那条崎岖不平的小路，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊl] [hɪl] .

and	surely	I	can	climb	up	the	coal	hill	.
和	一定	我	能	爬	向上	这	煤炭	爬坡道	.

我肯定能爬上煤山。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [men] [wɪð] ['wiːlbærəʊ] [dʌmpt] [kəʊl]['ɪntuː][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] .

”	All	that	day	men	with	wheelbarrows	dumped	coal	into	the	hold	of	the	canal	boat	.
”	全部	那	天	男人	和	独轮车	丢弃	煤炭	进入	这	抓住	的	这	运河	船	.

“那天一整天，男人们都用手推车把煤倾倒进运河船的船舱里。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk] [dʌst] , [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [kept] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

It	made	a	black	dust	,	and	Lightfoot	kept	as	far	away	from	it	as
它	制成	一个	黑色的	灰尘	,	和	莱特富特	保留	作为	远的	离开	从	它	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

它扬起一阵黑色尘埃，莱特福特尽可能地远离它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	a	good	thing	I	am	going	to	get	out	,	”	he	said	.
”	它	是	一个	好的	事物	我	是	去	到	得到	出去	,	”	他	说	.

“我很高兴能离开这里，”他说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊl] [wɪl] [suːn] ['kʌvə(r)][ʌp] [ɔːl][maɪ] [heɪ] [ænd; ənd][greɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [stɑːv] .

“	For	the	coal	will	soon	cover	up	all	my	hay	and	grain	and	I	would	starve	.
”	为了	这	煤炭	将要	很快	覆盖	向上	全部	我的	干草	和	粮食	和	我	会	饿死	.

“因为煤炭很快就会掩埋我所有的干草和谷物，我会饿死的。”

” ['laɪtˌfʊt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] .

”	Lightfoot	waited	until	after	dark	,	so	no	one	would	see	him	.
”	莱特富特	等待	直到	后	黑暗的	,	所以	不	一	会	看	他	.

“莱特福特等到天黑以后才行动，这样就不会有人看到他了。”

[ðen] [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][kəʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

Then	he	scrambled	up	the	sloping	sides	of	the	pile	of	coal	in	the	middle	of
然后	他	打乱	向上	这	倾斜的	侧面	的	这	桩	的	煤炭	在	这	中间	的

[ðə; ði][kə'næl][bəʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

the	canal	boat	until	he	could	jump	to	the	edge	and	so	to	the	roof	of
这	运河	船	直到	他	可以	跳	到	这	边缘	和	所以	到	这	屋顶	的

[ðə; ði]['steɪb(ə)l]['kæbɪn] .

the	stable	cabin	.
这	稳定的	舱	.

然后他爬上运河船中央煤堆的倾斜侧面，直到能够跳到边缘，然后跳到马厩小屋的屋顶上。

“ [gʊd] - [baɪ] , [kaɪnd] ['hɔːsɪz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['krʌntʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	Good	-	by	,	kind	horses	,	”	he	called	to	Cruncher	and	the	others	.
”	好的	-	经过	,	种类	马匹	,	”	他	称为	到	嘎吱嘎吱	和	这	其他的	.

“再见了，善良的马儿们，”他向克朗彻和其他马儿喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][kænt] [stɒp][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] . ”

“	I	am	sorry	I	can't	stop	to	see	you	,	but	I	had	better	go	ashore	.	”
”	我	是	对不起	我	不能	停止	到	看	你	,	但	我	有	更好的	去	岸上	.	”

“很抱歉我不能停下来见你，但我最好还是上岸吧。”

“ [jes] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , ” [sed] ['nɪblə(r)] .

“	Yes	,	while	you	have	the	chance	,	”	said	Nibbler	.
”	是的	,	尽管	你	有	这	机会	,	”	说	啃咬者	.

“是的，趁你还有机会，”尼布勒说道。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [liːp] , ['laɪtˌfʊt] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt][tuː; tə][ðə; ði]

Then	,	with	a	nimble	leap	,	Lightfoot	jumped	from	the	canal	boat	to	the
然后	,	和	一个	灵活	飞跃	,	莱特富特	跳了起来	从	这	运河	船	到	这

['təʊpɑːθ] .

towpath	.
拖船道	.

然后，莱特福特身手敏捷地从运河船上跳到拖船道上。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'ʃɔː(r)] .

He	had	gone	ashore	.
他	有	已消失	岸上	.

他已经上岸了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [əd'ventʃəz] [aɪl] [hæv; həv][nekst] ,

“	I	wonder	what	adventures	I'll	have	next	,
”	我	想知道	什么	冒险	患病的	有	下一个	,

“我很好奇接下来会有什么冒险经历，

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

”	he	said	to	himself	as	he	wiggled	his	way	into	the	bushes	at	the	edge
”	他	说	到	他自己	作为	他	扭动	他的	方式	进入	这	灌木丛	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] . [-]

of	the	path	.	[	94	]
的	这	小路	.	[	-	]

他一边自言自语，一边扭动着身子钻进了小路边缘的灌木丛中。[94]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

LIGHTFOOT	IN	THE	WOODS
莱特富特	在	这	树林

林中轻足

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Without	stopping	to	look	back	at	the	canal	boat	from	which	he	had
没有	停止	到	看	后退	在	这	运河	船	从	哪个	他	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

他甚至没有回头看一眼他逃离的那艘运河船，

['laɪtˌfʊt] [ræn][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [wʊdz] .

Lightfoot	ran	on	through	the	bushes	,	and	soon	found	himself	in	some	woods	.
莱特富特	跑	在	通过	这	灌木丛	,	和	很快	成立	他自己	在	一些	树林	.

莱特福特继续穿过灌木丛，很快就来到了树林里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] [mait] [rʌn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk]

He	was	afraid	some	one	from	the	boat	might	run	after	him	,	and	take
他	曾是	害怕的	一些	一	从	这	船	可能	跑步	后	他	,	和	拿

[hɪm] [bæk] [ðeə(r)] .

him	back	there	.
他	后退	那里	.

他担心船上有人会追上来，把他带回那里。

“ [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði][gəʊt] ,

“	Not	that	it	was	such	a	bad	place	,	”	thought	the	goat	,
”	不是	那	它	曾是	这样的	一个	坏的	地方	,	”	想法	这	山羊	,

“倒也不是说那是个很糟糕的地方，”山羊心想。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ;

as	he	went	in	and	out	among	the	trees	;
作为	他	去	在	和	出去	之中	这	树木	;

他穿梭于树林之间；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kænt][get] [əˈweɪ] [wen]

“	but	it	is	no	fun	to	be	in	a	place	from	which	you	can't	get	away	when
”	但	它	是	不	乐趣	到	是	在	一个	地方	从	哪个	你	不能	得到	离开	什么时候

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

you	want	to	.
你	想	到	.

“但是，身处一个你想离开却无法离开的地方，是件很不好玩的事。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒv; əv][kəʊl][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ['meɪbi] [aɪ'd]

If	it	had	not	been	that	they	made	a	little	hill	of	coal	in	the	boat	maybe	I'd
如果	它	有	不是	到过	那	他们	制成	一个	小的	爬坡道	的	煤炭	在	这	船	或许	ID

['nevə(r)][hæv; həv] ['gɒtn] [əˈweɪ] .

never	have	gotten	away	.
绝不	有	获得	离开	.

如果不是他们在船上堆了一小堆煤，我可能永远也逃不掉了。

“ [aɪ] [laɪkt] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] , [ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

“	I	liked	those	horses	,	though	I	never	saw	them	,
”	我	喜欢	那些	马匹	,	尽管	我	绝不	锯	他们	,

“我喜欢那些马，虽然我从未见过它们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [wɒz; wəz] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

and	the	hay	and	grain	in	the	cracks	was	good	eating	.
和	这	干草	和	粮食	在	这	裂缝	曾是	好的	吃	.

缝隙里的干草和谷物也很好吃。

[stɪl] [aɪ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [friː] .

Still	I	had	rather	be	out	here	and	free	.
仍然	我	有	相当	是	出去	这里	和	自由的	.

但我还是宁愿待在这里，享受自由。

” [nəʊ][wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][kəˈnæl] ['hɔːsɪz] [njuː] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

”	No	one	except	the	canal	horses	knew	Lightfoot	had	been	on	the	boat	.
”	不	一	除了	这	运河	马匹	知道	莱特富特	有	到过	在	这	船	.

除了运河上的马匹之外，没有人知道莱特福特曾上过那艘船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm][dʒʌmp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] ,

The	captain	and	his	wife	had	not	seen	him	jump	down	into	the	hold	,
这	队长	和	他的	妻子	有	不是	已见	他	跳	向下	进入	这	抓住	,

船长和他的妻子没有看到他跳进船舱。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɪkɪŋ] [kəʊl] .

nor	had	the	boys	picking	coal	.
也不	有	这	男孩们	挑选	煤炭	.

那些捡煤的男孩们也没有。

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [gəʊt] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt]

They	only	imagined	the	goat	might	be	somewhere	near	the	boat	when	they	asked
他们	仅有的	想象	这	山羊	可能	是	某处	靠近	这	船	什么时候	他们	问

[ə'baʊt] [hɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他们打听山羊的下落时，只是猜测它可能在船附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɪm] [get] [ə'bɔːd] . [-]

but	they	really	had	not	seen	him	get	aboard	.	[	95	]
但	他们	真的	有	不是	已见	他	得到	船上	.	[	-	]

但他们确实没有看到他上船。[95]

['laɪtˌfʊt] [ræn] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd]

Lightfoot	ran	on	a	little	farther	and	then	,	thinking	he	was	safe	,	hidden	behind
莱特富特	跑	在	一个	小的	更远	和	然后	,	思维	他	曾是	安全的	,	隐	在后面

[ə; eɪ] [bʊʃ] ,

a	bush	,
一个	衬套	,

莱特福特又跑了一小段路，然后以为自己安全了，便躲在一丛灌木后面。

[tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

turned	and	looked	back	.
转向	和	看起来	后退	.

转过身，回头看了一眼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [hɪl] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'næl] ,

He	was	on	a	side	hill	that	ran	along	the	canal	,
他	曾是	在	一个	边	爬坡道	那	跑	沿着	这	运河	,

他当时站在沿着运河延伸的一座小山坡上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['təʊpɑːθ] .

and	he	could	look	down	on	the	towpath	.
和	他	可以	看	向下	在	这	拖船道	.

他可以俯瞰河边的纤道。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,

He	saw	a	team	of	horses	hitched	to	a	long	rope	,	which	,	in	turn	,
他	锯	一个	团队	的	马匹	搭便车	到	一个	长的	绳索	,	哪个	,	在	转动	,

他看到一队马拴在一根长绳上，而这根绳子又.....

[wɒz; wəz] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'næl] [bəʊt] .

was	fast	to	the	canal	boat	.
曾是	快速地	到	这	运河	船	.

迅速赶上了运河船。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [kaɪnd] [frendz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	There	are	my	kind	friends	,	the	horses	,	”	thought	Lightfoot	.
“	那里	是	我的	种类	朋友们	,	这	马匹	,	”	想法	莱特富特	.

“我的好朋友就是这些马儿，”莱特福特心想。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

“	But	I	don't	know	which	ones	they	are	.
“	但	我	不	知道	哪个	一个	他们	是	.

但我不知道它们是谁。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [stɒp] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] .

I	wish	I	could	stop	and	speak	to	them	,	but	it	would	not	be	safe	.
我	希望	我	可以	停止	和	说话	到	他们	,	但	它	会	不是	是	安全的	.

我很想停下来和他们谈谈，但这不安全。

['enihaʊ] [ai] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

Anyhow	I	said	good	-	by	to	them	,	and	thanked	them	.
无论如何	我	说	好的	-	经过	到	他们	,	和	谢谢	他们	.

总之，我向他们道别并表示了谢意。

" [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] ,

"	As	Lightfoot	looked	,
"	作为	莱特富特	看起来	,

“当莱特福特看着时，

[ðə; ði] [tiːm] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] [bəʊt] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['təʊpɑːθ] [ænd; ənd]

the	team	pulling	the	canal	boat	turned	around	a	curve	in	the	towpath	and
这	团队	拉	这	运河	船	转向	大约	一个	曲线	在	这	拖船道	和

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

were	soon	out	of	sight	.
是	很快	出去	的	视线	.

拉着运河船的队伍沿着拖船道转弯，很快就消失在视线中。

[ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [gəʊt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	,	once	more	,	the	goat	turned	and	went	on	into	the	woods	.
然后	,	一次	更多的	,	这	山羊	转向	和	去	在	进入	这	树林	.

然后，山羊再次转身，走进了树林。

“ [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I	shall	not	be	hungry	here	,	anyhow	,	"	thought	Lightfoot	.
"	出色地	,	我	将	不是	是	饥饿的	这里	,	无论如何	,	"	想法	莱特富特	.

“反正我在这里不会挨饿，”莱特福特心想。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] [maɪk] [juːst]

“	There	are	more	bushes	and	trees	here	than	in	the	park	where	Mike	used
"	那里	是	更多的	灌木丛	和	树木	这里	比	在	这	公园	在哪里	麦克风	用过的

[tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

to	drive	me	about	,
到	驾驶	我	关于	,

“这里的灌木和树木比迈克以前开车带我去的那个公园里要多得多。”

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] .

hitched	to	the	little	wagon	.
搭便车	到	这	小的	车皮	.

挂在小货车后面。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [ðiːz] [liːvz] .

I	wonder	if	I	am	allowed	to	eat	these	leaves	.
我	想知道	如果	我	是	允许	到	吃	这些	树叶	.

我不知道我能不能吃这些叶子。

" ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Lightfoot	looked	around	.
"	莱特富特	看起来	大约	.

莱特福特环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [pə'liːsmən] [ɔː(r)] [pɑːk] [gɑːdz] ,

He	saw	no	policemen	or	park	guards	,
他	锯	不	警察	或者	公园	守卫	,

他没有看到警察或公园保安。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] ,

such	as	he	had	seen	when	he	was	in	the	other	place	,	and	,
这样的	作为	他	有	已见	什么时候	他	曾是	在	这	其他	地方	,	和	,

就像他在另一个地方看到的那样，而且，

[æz; əz][hiː; hi][felt][ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][rʌn] , [hiː; hi] ['nɪbld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

as	he	felt	a	bit	hungry	after	his	run	,	he	nibbled	some	of	the	green
作为	他	毛毡	一个	少量	饥饿的	后	他的	跑步	,	他	轻咬	一些	的	这	绿色的

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

跑步后他感到有点饿，就啃了一些绿叶。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	had	a	good	taste	and	he	ate	many	of	them	.
他们	有	一个	好的	品尝	和	他	吃	许多	的	他们	.

它们味道很好，他吃了很多。

[nəʊ][wʌn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stɒp] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hɪt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] . [-]

No	one	called	to	him	to	stop	,	and	no	one	hit	him	with	a	stick	.	[	96	]
不	一	称为	到	他	到	停止	,	和	不	一	打	他	和	一个	戳	.	[	-	]

没有人叫住他，也没有人用棍子打他。[96]

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	This	is	a	good	place	,	”	thought	Lightfoot	.
“	这	是	一个	好的	地方	,	”	想法	莱特富特	.

“这里是个好地方，”莱特福特心想。

[æz; əz] [wɪð] [məʊst] ['ænɪmlz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [wel] , [ðə; ði][gəʊt] [felt] ['sliːpi] ,

As	with	most	animals	,	when	he	had	eaten	well	,	the	goat	felt	sleepy	,
作为	和	最多	动物	,	什么时候	他	有	吃	出色地	,	这	山羊	毛毡	困	,

和大多数动物一样，这只山羊吃饱喝足后就感到困倦。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [smuːð] ['grɑːsi] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [triːz] [hiː; hi] ['kʌdl] [ʌp] ,

and	picking	out	a	smooth	grassy	place	beneath	some	trees	he	cuddled	up	,
和	挑选	出去	一个	光滑的	草丛	地方	下面	一些	树木	他	依偎	向上	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

and	was	soon	asleep	.
和	曾是	很快	睡着了	.

他找了一片树下平坦的草地，蜷缩起来，很快就睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] ['laɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	long	he	slept	Lightfoot	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	莱特富特	做过	不是	知道	,

莱特福特不知道他睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk]

but	when	he	awakened	he	had	a	feeling	that	he	wished	he	was	back
但	什么时候	他	觉醒	他	有	一个	感觉	那	他	希望	他	曾是	后退

[wɪð] [maɪk] [ə'gen] ,

with	Mike	again	,
和	麦克风	再次	,

但当他醒来时，他却有一种感觉，他希望自己能再次和迈克在一起。

['drɔːɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːk] .

drawing	children	about	the	park	.
绘画	孩子们	关于	这	公园	.

在公园里画孩子们。

['weðə(r)] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃænti] [həʊm] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɒks] [ai][duː; də][nɒt]

Whether	Lightfoot	had	dreamed	about	his	shanty	home	amid	the	rocks	I	do	not
无论	莱特富特	有	梦见	关于	他的	棚屋	家	之中	这	岩石	我	做	不是

[nəʊ] .

know	.
知道	.

我不知道莱特福特是否梦见过他在岩石间的简陋小屋。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['ænɪmlz] [driːm] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː; də] .

I	do	not	know	whether	or	not	animals	dream	,	but	I	think	they	do	.
我	做	不是	知道	无论	或者	不是	动物	梦	,	但	我	思考	他们	做	.

我不知道动物是否会做梦，但我认为它们会。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ['laɪtˌfʊt] [felt] ['ləʊnsəm] .

At	any	rate	Lightfoot	felt	lonesome	.
在	任何	速度	莱特富特	毛毡	寂寞	.

总之，莱特福特感到孤独。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] , [tuː] ,

He	missed	the	cheerful	whistle	of	the	Irish	boy	,	and	he	missed	,	too	,
他	错过	这	快乐	哨	的	这	爱尔兰	男生	,	和	他	错过	,	也	,

他错过了爱尔兰男孩欢快的口哨声，他也错过了……

[ðə; ði][naɪs] ['kəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] - [daʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [maɪk] ,

the	nice	combing	and	rubbing	-	down	that	his	master	,	Mike	,
这	好的	梳理	和	擦	-	向下	那	他的	掌握	,	麦克风	,

他的主人迈克给他梳头和按摩，手法很棒。

[juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

used	to	give	him	every	morning	in	order	to	keep	his	coat	in	good	condition	.
用过的	到	给	他	每一个	早晨	在	命令	到	保持	他的	外套	在	好的	状况	.

过去每天早上都给他喂，以保持他的皮毛良好状态。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [hæd; həd] [kəʊts] ['veri] [rʌf] [wɪð] ['tæŋg(ə)ld]

Some	of	the	goats	that	lived	on	the	rocks	had	coats	very	rough	with	tangled
一些	的	这	山羊	那	居住地	在	这	岩石	有	外套	非常	粗糙的	和	纠缠不清

[heəz] ,

hairs	,
头发	,

有些生活在岩石上的山羊毛发非常粗糙，而且毛发打结。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	say	nothing	of	the	burrs	and	thistles	that	clung	to	them	.
到	说	没有什么	的	这	刺果	和	蓟	那	紧紧抓住	到	他们	.

更别提那些附着在它们身上的刺果和蓟草了。

[bʌt; bət] [maɪk] [kept] ['laɪtˌfʊt] [slɪk] [ænd; ənd] [niːt] , ['brʌʃɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gruːm] ['brʌʃɪz] [hɪz; ɪz]

But	Mike	kept	Lightfoot	slick	and	neat	,	brushing	him	as	a	groom	brushes	his
但	麦克风	保留	莱特富特	光滑	和	整洁的	,	刷牙	他	作为	一个	新郎	刷子	他的

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

但迈克让莱特福特保持着光鲜亮丽的形象，像马夫给马刷毛一样给他梳理毛发。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [lʊk] ['veri] [slɪk] [naʊ] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] ,

“	But	I	don't	look	very	slick	now	,	”	thought	Lightfoot	,
“	但	我	不	看	非常	光滑	现在	,	”	想法	莱特富特	,

“但我现在看起来一点也不帅气，”莱特福特心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['bɜːdɒk] [bɜːrz] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

as	he	turned	his	head	and	saw	a	lot	of	burdock	burrs	on	one	side	,
作为	他	转向	他的	头	和	锯	一个	很多	的	牛蒡	刺果	在	一	边	,

他转过头，看到一侧长满了牛蒡刺。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['kærid] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['braɪə(r)] [brʌʃ] .

while	the	other	side	carried	a	tangle	of	a	piece	of	a	briar	brush	.
尽管	这	其他	边	携带	一个	纠纷	的	一个	片	的	一个	荆棘	刷子	.

而另一边则拿着一团乱麻状的荆棘刷。

“ [ai][mʌst; məst] [kliːn] [maɪ'self] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊt] . [-]

“	I	must	clean	myself	up	a	bit	,	”	thought	the	goat	.	[	97	]
”	我	必须	干净的	我	向上	一个	少量	,	”	想法	这	山羊	.	[	-	]

“我得把自己收拾干净，”山羊心想。[97]

[baɪ] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] , ['juːzɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

By	twisting	and	turning	about	,	using	first	one	hind	foot	and	then	the	other	,
经过	扭曲	和	转弯	关于	,	使用	第一的	一	后	脚	和	然后	这	其他	,

通过扭动和转身，先用一只后脚，再用另一只后脚，

[æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ['skrætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

as	a	cat	scratches	her	ears	,
作为	一个	猫	划痕	她	耳朵	,

就像猫挠耳朵一样，

['laɪtˌfʊt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm]

Lightfoot	managed	to	get	rid	of	most	of	the	things	that	had	clung	to	him
莱特富特	管理	到	得到	摆脱	的	最多	的	这	事物	那	有	紧紧抓住	到	他

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

as	he	tore	his	way	through	the	bushes	.
作为	他	撕裂	他的	方式	通过	这	灌木丛	.

莱特福特一路披荆斩棘，穿过灌木丛，设法摆脱了身上大部分的束缚。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] , ['fiːlɪŋ] ['θɜːsti] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [eə(r)]

Then	he	walked	on	again	,	until	,	feeling	thirsty	,	he	began	to	sniff	the	air
然后	他	步行	在	再次	,	直到	,	感觉	渴	,	他	开始	到	嗅	这	空气

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] .

for	water	.
为了	水	.

然后他又继续走，直到感到口渴，便开始嗅闻空气寻找水源。

[fɔː(r); fə(r)] [gəʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	goats	and	other	animals	can	smell	water	before	they	can	see	it	,
为了	山羊	和	其他	动物	能	闻	水	前	他们	能	看	它	,

山羊和其他动物能在看到水之前就闻到水的气味。

[ðəʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [kliːn] ['wɔːtə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [smel] [æt; ət] [ɔːl] .

though	to	us	clean	water	has	no	smell	at	all	.
尽管	到	我们	干净的	水	有	不	闻	在	全部	.

虽然对我们来说，干净的水没有任何气味。

['laɪtˌfʊt] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə; eɪ] [brʊk]

Lightfoot	soon	found	a	little	spring	in	the	woods	,	and	from	it	ran	a	brook
莱特富特	很快	成立	一个	小的	春天	在	这	树林	,	和	从	它	跑	一个	溪

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

莱特福特很快在树林里找到了一处小泉眼，泉水潺潺流淌而出。

['spɑːklɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] , ['mɒsi] [stəʊnz] .

sparkling	over	the	green	,	mossy	stones	.
闪闪发光	超过	这	绿色的	,	苔藓	石头	.

在绿意盎然、长满青苔的石头上闪闪发光。

[æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn]

As	Lightfoot	leaned	over	to	get	a	drink	from	the	spring	he	started	back	in
作为	莱特富特	倾斜	超过	到	得到	一个	喝	从	这	春天	他	开始	后退	在

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

莱特福特俯身到泉边喝水时，突然吓了一跳，向后退了一步。

“ [waɪ] !
“ Why !
” 为什么 !

“为什么!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” he exclaimed to himself .
” 他 惊呼 到 他自己 .

“他自言自语道。”

“ [waɪ] !
“ Why !
” 为什么 !

“为什么!

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] [daʊn] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
There's another goat down there under the water .
有 其他 山羊 向下 那里 在下面 这 水 .

水下还有另一只山羊。

[hiːz] [ə; eɪ] [blæk] [gəʊt] .
He's a black goat .
他是 一个 黑色的 山羊 .

他是一只黑山羊。

[aɪm] [waɪt] .
I'm white .
我是 白色的 .

我是白人。

” ['laɪtˌfʊt] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
” Lightfoot thought for a moment as he drew back from the edge of
” 莱特富特 想法 为了 一个 片刻 作为 他 画 后退 从 这 边缘 的
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

莱特福特从泉边退后一步，沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then he said to himself :
然后 他 说 到 他自己 :

然后他自言自语道:

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] [aɪ] ['nɪdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [frendz] .
“ Well , if it's only another goat I needn't be afraid , for we will be friends .
” 出色地 , 如果 它是 仅有的 其他 山羊 我 不必 是 害怕的 , 为了 我们 将要 是 朋友们 .

“嗯，如果只是另一只山羊的话，我就不必害怕了，因为我们会成为朋友。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
” He went to the spring again and looked down into the clear water .
” 他 去 到 这 春天 再次 和 看起来 向下 进入 这 清除 水 .

他又去了泉边，向下望去，看到了清澈的泉水。

[ə'gen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [gəʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
Again he saw the black goat , and he was just going to speak ,
再次 他 锯 这 黑色的 山羊 , 和 他 曾是 只是 去 到 说话 ,

他又看到了那只黑山羊，正要开口说话，

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [felt] , [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd]

asking	him	how	he	felt	,	what	his	name	was	,	where	he	came	from	and
问	他	如何	他	毛毡	,	什么	他的	姓名	曾是	,	在哪里	他	来了	从	和

[səʊ][ɒn] ,

so	on	,
所以	在	,

问他感觉如何，叫什么名字，来自哪里等等，

[wen] ['laɪtˌfʊt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [gəʊt] [muːvd] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [-]

when	Lightfoot	happened	to	notice	that	the	black	goat	moved	in	exactly	the	[	98	]
什么时候	莱特富特	发生	到	注意	那	这	黑色的	山羊	已搬	在	确切地	这	[	-	]

当莱特福特碰巧注意到黑山羊正好在[98]处移动时

[seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] , [hɪm'self] , [dɪd] .

same	way	,	and	did	the	same	things	that	he	,	himself	,	did	.
相同的	方式	,	和	做过	这	相同的	事物	那	他	,	他自己	,	做过	.

他以同样的方式做了他自己做过的同样的事情。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

Then	he	understood	.
然后	他	理解	.

他这才明白过来。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Lightfoot	to	himself	.
“	哈	!	哈	!	”	笑了	莱特富特	到	他自己	.

“哈哈！”莱特福特自言自语地大笑起来。

“ [haʊ] ['sɪli] [aiˌeɪ 'em] !

“	How	silly	I	am	!
“	如何	愚蠢的	我	是	!

我真是太傻了！

[ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] .

That	is	only	my	reflection	in	the	spring	,	just	as	if	it	were	a	looking	glass	.
那	是	仅有的	我的	反射	在	这	春天	,	只是	作为	如果	它	是	一个	寻找	玻璃	.

那只是春天里我的倒影，就像一面镜子。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː] [səʊ] [blæk] [ɒn] [maɪ] [feɪs] , [ai] ['wʌndə(r)] ?

But	what	makes	me	so	black	on	my	face	,	I	wonder	?
但	什么	制作	我	所以	黑色的	在	我的	脸	,	我	想知道	?

但我很好奇，是什么让我的脸这么黑呢?

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] .

”	Then	he	remembered	.
”	然后	他	记得	.

然后他想起来了。

“ [ɪts] [ðə; ði] [blæk] [kəʊl] [dʌst] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

“	It's	the	black	coal	dust	,	of	course	!
“	它是	这	黑色的	煤炭	灰尘	,	的	课程	!

“当然是黑色的煤尘啦！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

“	It	must	have	stuck	to	me	all	over	,
“	它	必须	有	卡住	到	我	全部	超过	,

“它肯定粘了我全身。”

[bʌt; bət][ai] [brʌʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

but	I	brushed	some	of	it	off	when	I	went	to	sleep	in	the	grass	.
但	我	刷过	一些	的	它	离开	什么时候	我	去	到	睡觉	在	这	草	.

但我睡在草地上时，就把其中一些不适感抛在了脑后。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] .

Now	I	must	wash	my	face	.
现在	我	必须	洗	我的	脸	.

现在我得去洗脸了。

〃 [hiː; hi][glɑːns, glæns] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] ,

〃	He	glanced	once	more	into	the	spring	looking	glass	,
〃	他	瞥了一眼	一次	更多的	进入	这	春天	寻找	玻璃	,

他再次瞥了一眼春天的镜子，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɜːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊl] [dʌst] .

and	saw	that	indeed	he	was	quite	dirty	from	the	coal	dust	.
和	锯	那	的确	他	曾是	相当	肮脏的	从	这	煤炭	灰尘	.

一看，他确实浑身沾满了煤灰。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [went] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]

Taking	a	long	drink	of	the	cool	water	he	went	below	the	spring	to	the	brook
采取	一个	长的	喝	的	这	凉爽的	水	他	去	以下	这	春天	到	这	溪

,

,

,

他痛饮了一大口清凉的泉水，然后走到泉眼下方的小溪边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['weid] [ɪn][ænd; ənd] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	there	he	waded	in	and	splashed	around	in	the	water	until	he	was
和	那里	他	涉水	在	和	溅起	大约	在	这	水	直到	他	曾是

[kwaɪt] [kliːn] .

quite	clean	.
相当	干净的	.

于是他涉水而入，在水中嬉戏玩耍，直到把自己洗得干干净净。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

This	made	him	feel	hungry	again	,	and	he	ate	more	leaves	and	grass	.
这	制成	他	感觉	饥饿的	再次	,	和	他	吃	更多的	树叶	和	草	.

这让他又感到饥饿，于是他吃了更多的树叶和草。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [sʌn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

“	And	now	,	”	said	Lightfoot	,	as	he	noticed	the	sun	going	down	in	the	west	,
“	和	现在	,	”	说	莱特富特	,	作为	他	注意到	这	太阳	去	向下	在	这	西方	,

“现在，”莱特福特说着，注意到太阳正在西沉。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [naɪt] ,

and	knew	that	it	would	soon	be	night	,
和	知道	那	它	会	很快	是	夜晚	,

他知道夜幕即将降临。

“ [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

“	it's	time	for	me	to	think	of	what	I'm	going	to	do	.
“	它是	时间	为了	我	到	思考	的	什么	我是	去	到	做	.

“我该好好想想自己接下来要做什么了。”

〃 ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] .

〃	Lightfoot	was	not	afraid	to	stay	out	alone	in	the	woods	all	night	.
〃	莱特富特	曾是	不是	害怕的	到	停留	出去	独自的	在	这	树林	全部	夜晚	.

“莱特福特并不害怕独自一人在树林里待上一整夜。”

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,

He	had	spent	many	a	night	on	the	rocks	,
他	有	花费	许多	一个	夜晚	在	这	岩石	,

他曾多次在岩石上度过夜晚，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ðen] .

though	of	course	the	other	goats	had	been	with	him	then	.
尽管	的	课程	这	其他	山羊	有	到过	和	他	然后	.

当然，当时其他山羊也和他在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['əʊldə] [gəʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd]

But	he	was	a	bigger	and	older	goat	now	,	and	he	was	not	afraid
但	他	曾是	一个	大	和	老	山羊	现在	,	和	他	曾是	不是	害怕的

[ɒv; əv] [-]

of	[	99	]
的	[	-	]

但他现在体型更大、年纪更大了，而且他不再害怕[99]

['biːɪŋ] [ə'ləʊn] .

being	alone	.
存在	独自的	.

独处。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] , [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

Of	course	a	little	kid	might	have	been	,	but	Lightfoot	was	a	kid	no	longer
的	课程	一个	小的	孩子	可能	有	到过	,	但	莱特富特	曾是	一个	孩子	不	更长

.

:

.

当然，小孩子或许会这样，但莱特福特已经不再是孩子了。

“ [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I'll	stay	here	to	-	night	,	I	think	,	”	said	the	goat	after	a	while	.
“	患病的	停留	这里	到	-	夜晚	,	我	思考	,	”	说	这	山羊	后	一个	尽管	.

“我想我今晚就待在这里吧，”山羊过了一会儿说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)]['wɔːtə(r)][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti] .

“	It	is	good	to	be	near	water	so	you	can	drink	when	thirsty	.
“	它	是	好的	到	是	靠近	水	所以	你	能	喝	什么时候	渴	.

“靠近水源很好，这样口渴时就可以喝水。”

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə]

I'll	stay	here	to	-	night	and	in	the	morning	I'll	try	to	find	my	way	back	to
患病的	停留	这里	到	-	夜晚	和	在	这	早晨	患病的	尝试	到	寻找	我的	方式	后退	到

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

我今晚就待在这里，明天早上我会想办法回到迈克那里。

” ['laɪtˌfʊt] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kəʊld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

”	Lightfoot	slept	well	that	night	,	for	it	was	not	cold	,	and	in	the	morning
”	莱特富特	睡着了	出色地	那	夜晚	,	为了	它	曾是	不是	寒冷的	,	和	在	这	早晨

,

,

,

“莱特福特当晚睡得很好，因为并不冷，第二天早上，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd][grɑːs][ænd; ənd][hæd; həd] [drʌŋk] [sʌm; səm]

after	he	had	eaten	some	leaves	and	grass	and	had	drunk	some
后	他	有	吃	一些	树叶	和	草	和	有	醉	一些

['wɔːtə(r)][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][mə'loʊni] ['ʃænti] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [rɒks] .

water	he	started	out	to	find	the	Malony	shanty	near	the	rocks	.
水	他	开始	出去	到	寻找	这	马洛尼	棚屋	靠近	这	岩石	.

他吃了一些树叶和草，喝了一些水，然后开始寻找岩石附近的马洛尼小屋。

[bʌt; bət][ə; eɪ][gəʊt][ɪz][nɒt][laɪk][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][kæt] ,

But	a	goat	is	not	like	a	dog	or	a	cat	,
但	一个	山羊	是	不是	喜欢	一个	狗	或者	一个	猫	,

但山羊不像狗或猫，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən] ['meni] [maɪlz]

some	of	which	can	find	their	way	home	after	having	been	taken	many	miles
一些	的	哪个	能	寻找	他们的	方式	家	后	拥有	到过	已采取	许多	英里

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

有些动物即使被带到离家很远的地方，也能找到回家的路。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][nəʊ][pleɪs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

So	,	after	wandering	about	in	the	woods	,	and	finding	no	place	that	looked	like
所以	,	后	漫游	关于	在	这	树林	,	和	寻找	不	地方	那	看起来	喜欢

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [həʊm] ,

his	former	home	,
他的	以前的	家	,

于是，他在树林里四处寻找，却找不到任何像他以前家一样的地方。

['laɪtˌfʊt] [geɪv] [ʌp] .

Lightfoot	gave	up	.
莱特富特	给予	向上	.

莱特福特放弃了。

“ [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	of	no	use	,	”	he	said	.
“	它是	的	不	使用	,	”	他	说	.

“没用，”他说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] .

“	I	guess	I	am	lost	.
“	我	猜测	我	是	丢失的	.

我好像迷路了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['fɑːðə(r)][ɪn] [ðæt][kə'næl][bəʊt][ðæn; ðən][aɪ] [njuː] .

I	must	have	come	farther	in	that	canal	boat	than	I	knew	.
我	必须	有	来	更远	在	那	运河	船	比	我	知道	.

我乘坐那艘运河船一定比我意识到的走得更远。

[wel] , [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

Well	,	the	woods	are	a	good	place	to	stay	.
出色地	,	这	树林	是	一个	好的	地方	到	停留	.

嗯，树林是个不错的住宿地点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['hʌŋgri] [hɪə(r)] .

I	shall	not	be	hungry	here	.
我	将	不是	是	饥饿的	这里	.

我在这里不会挨饿。

” ['laɪtˌfʊt] ['wɔndə] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

”	Lightfoot	wandered	on	and	on	for	several	days	.
”	莱特富特	漫步	在	和	在	为了	一些	天	.

“莱特福特就这样漫无目的地走了好几天。”

[wʌns] [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] , [sɔː] [ðə; ði] [gəʊt] [bɪ'haɪnd]

Once	some	boys	,	who	were	in	the	woods	gathering	flowers	,	saw	the	goat	behind
一次	一些	男孩们	,	WHO	是	在	这	树林	采集	花朵	,	锯	这	山羊	在后面

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

some	bushes	.
一些	灌木丛	.

从前，有几个男孩在树林里采花，看见一只山羊躲在灌木丛后面。

“ [əʊ] , [lets] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][hɪm] ! ” [kɔːld] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tə'wɔːd] ['laɪtˌfʊt] .

“	Oh	,	let's	chase	after	him	!	”	called	one	,	and	they	ran	toward	Lightfoot	.
“	哦	,	我们来吧	追赶	后	他	!	”	称为	一	,	和	他们	跑	朝向	莱特富特	.

“哦，我们去追他！”其中一人喊道，然后他们朝着莱特福特跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊt] [liːpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [suːn] [left] [ðə; ði] [-]

But	the	goat	leaped	away	and	soon	left	the	[	100	]
但	这	山羊	跳跃	离开	和	很快	左边	这	[	-	]

但山羊跳开了，很快就离开了[100]

[bɔɪz] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

boys	far	behind	.
男孩们	远的	在后面	.

男孩们远远落后。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [maɪk] , ['laɪtˌfʊt] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hɪm] ,

If	one	of	them	had	been	Mike	,	Lightfoot	would	have	gone	to	him	,
如果	一	的	他们	有	到过	麦克风	,	莱特富特	会	有	已消失	到	他	,

如果其中一个人是迈克，莱特福特就会去找他。

[bʌt; bət] [maɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

but	Mike	was	not	there	.
但	麦克风	曾是	不是	那里	.

但迈克当时不在场。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

One	day	as	Lightfoot	was	wandering	through	the	woods	,	wishing	he	were
一	天	作为	莱特富特	曾是	漫游	通过	这	树林	,	祝	他	是

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'gen] ,

back	in	his	home	again	,
后退	在	他的	家	再次	,

有一天，莱特福特在树林里漫步，希望自己能回到家乡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] , ['hævɪŋ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːdz] ,

for	he	was	lonesome	,	having	no	one	to	talk	to	but	the	birds	,
为了	他	曾是	寂寞	,	拥有	不	一	到	讲话	到	但	这	鸟类	,

因为他很孤独，除了鸟儿之外，没有人可以说话。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

he	heard	a	noise	in	the	bushes	.
他	听到	一个	噪音	在	这	灌木丛	.

他听到灌木丛里有动静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] , ['kræʃɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][bɪg]

It	was	a	smashing	,	crashing	sort	of	noise	,	as	though	made	by	some	big
它	曾是	一个	粉碎	,	崩溃	种类	的	噪音	,	作为	尽管	制成	经过	一些	大的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

那是一种震耳欲聋、砰砰作响的声音，仿佛是某种大型动物发出的。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['hɔːsɪz] , ” [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] .

“	Maybe	it	is	one	of	the	canal	horses	,	”	thought	Lightfoot	.
“	或许	它	是	一	的	这	运河	马匹	,	”	想法	莱特富特	.

“也许是运河里的一匹马吧，”莱特福特心想。

“ [ai] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	**I**	**hope**	**it**	**is**	**.**
”	我	希望	它	是	.

我希望如此。

[ðel] [biː; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

They'll	**be**	**company**	**for**	**me**	**.**
他们会	是	公司	为了	我	.

他们会陪伴我。

[ˈmeɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn] [əˈweɪ] .

Maybe	**one**	**of**	**them**	**ran**	**away**	**.**
或许	一	的	他们	跑	离开	.

也许他们之中有人逃跑了。

” [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] , [ˈʃægi] , [braʊn] [ˈænɪm(ə)l] ,

”	**He**	**looked**	**through**	**the**	**underbrush**	**and**	**saw**	**a**	**big**	**,**	**shaggy**	**,**	**brown**	**animal**	**,**
”	他	看起来	通过	这	草丛	和	锯	一个	大的	,	毛茸茸	,	棕色的	动物	,

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ɪts][haɪnd] [fiːt] .

standing	**on**	**its**	**hind**	**feet**	**.**
常设	在	它是	后	脚	.

他透过灌木丛望去，看到一只体型庞大、毛发蓬松的棕色动物，正用后腿站立着。

[wɪð] [ɪts] [frʌnt] [pɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [ˈberiz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

With	**its**	**front**	**paws**	**it**	**was**	**pulling**	**berries**	**from**	**a**	**bush**	**and**	**eating**	**them**	**.**
和	它是	正面	爪子	它	曾是	拉	浆果	从	一个	衬套	和	吃	他们	.

它用前爪从灌木丛中拔出浆果吃掉。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] [ɪn][ˈænɪm(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

“	**Excuse**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**in**	**animal**	**language**	**.**
”	原谅	我	,	”	说	莱特富特	在	动物	语言	.

“对不起，”莱特福特用动物语言说道。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] - [ˈʃænti] ?

“	**But**	**could**	**you**	**tell**	**me**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Widow**	**Malony's**	**shanty**	**?**
”	但	可以	你	告诉	我	这	方式	到	这	寡妇	-	棚屋	?

“但是你能告诉我去马洛尼寡妇的棚屋的路吗？”

” [ðə; ði][bɪg][ˈænɪm(ə)l] [stɒpt] [ˈiːtɪŋ] [ˈberiz] , [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] [ɪn] [səˈpraɪz] [ænd; ənd]

”	**The**	**big**	**animal**	**stopped**	**eating**	**berries**	**,**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**goat**	**in**	**surprise**	**and**
”	这	大的	动物	停止	吃	浆果	,	看起来	向上	在	这	山羊	在	惊喜	和

[ɑːskt] ,

asked	**,**
问	,

“那只大动物停止吃浆果，惊讶地抬头看着山羊，问道：

[ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈgraʊlɪ] [vɔɪs] :

in	**a**	**sort**	**of**	**growly**	**voice**	**:**
在	一个	种类	的	低沉的	嗓音	:

用一种低沉沙哑的声音说：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?** **”**
”	WHO	是	你	? ”

你是谁？

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlaɪtˌfʊt] , [ðə; ði] [ˈliːpɪŋ] [gəʊt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

“	**I**	**am**	**Lightfoot**	**,**	**the**	**leaping**	**goat**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	我	是	莱特富特	,	这	跳跃	山羊	,	”	曾是	这	回答	.

“我是跳跃的山羊莱特福特，”答案是。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?** **”**
”	WHO	是	你	? ”

你是谁?

“ [ai][ˌeɪ 'em]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

“	**I**	**am**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**.**
”	我	是	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	我	是	高兴的	到	见面	你	.

“我是跳舞的熊迪多，很高兴见到你。”

[kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['beriz] , ” [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [went] . [-]

Come	**over**	**and**	**have**	**some**	**berries**	**,**	**”**	**and**	**Lightfoot**	**went**	**.**	**[**	**101**	**]**
来	超过	和	有	一些	浆果	,	”	和	莱特富特	去	.	[	-	]

“过来吃点浆果吧，”莱特福特说道。[101]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	**XI**
章	十一

第十一章

['laɪtˌfʊt] [miːts] -

LIGHTFOOT	**MEETS**	**SLICKO**
莱特富特	满足	-

莱特富特与斯利科

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Lightfoot	**and**	**Dido**	**stood**	**looking**	**at**	**one**	**another**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
莱特富特	和	蒂朵	站立	寻找	在	一	其他	为了	一个	很少	秒	.

莱特福特和迪多对视了几秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ][beə(r)] ,

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**the**	**goat**	**had**	**ever**	**seen**	**a**	**bear**	**,**
它	曾是	这	第一的	时间	这	山羊	有	曾经	已见	一个	熊	,

这是这只山羊第一次见到熊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [weə(r)] [maɪk] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm]

for	**though**	**there**	**were**	**wild**	**animals**	**in**	**the**	**park**	**where**	**Mike**	**used**	**to**	**drive**	**him**
为了	尽管	那里	是	荒野	动物	在	这	公园	在哪里	麦克风	用过的	到	驾驶	他

,

,

,

虽然迈克以前开车带他去的那个公园里有野生动物，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['teɪkən][nɪə(r)][ðə; ði][beə(r)] [denz] .

Lightfoot	**had**	**never**	**been**	**taken**	**near**	**the**	**bear**	**dens**	**.**
莱特富特	有	绝不	到过	已采取	靠近	这	熊	巢穴	.

莱特福特以前从未被带到过熊窝附近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['daɪdəʊ][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊt] .

But	**it**	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**Dido**	**had**	**seen**	**a**	**goat**	**.**
但	它	曾是	不是	这	第一的	时间	蒂朵	有	已见	一个	山羊	.

但这并非迪多第一次见到山羊。

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['rɑːzbəriz] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] ,

“	**Do**	**you**	**like**	**raspberries**	**?** **”**	**asked**	**Dido**	**,**
”	做	你	喜欢	覆盆子	? ”	问	蒂朵	,

“你喜欢覆盆子吗？”蒂多问道。

['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

pulling	**a**	**branch**	**toward**	**him**	**with**	**his**	**big**	**paw**	**and**	**stripping**	**them**	**off**	**into**	**his**
拉	一个	分支	朝向	他	和	他的	大的	爪子	和	脱衣舞	他们	离开	进入	他的

[bɪg] [red] [maʊθ] .

big	**red**	**mouth**	**.**
大的	红色的	嘴	.

他用大爪子拉着一根树枝，把树枝剥下来放进他那张大红嘴里。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**goat**	**.**
”	我	不	知道	,	”	回答	这	山羊	.

“我不知道，”山羊回答道。

“ [aɪ]['nevə(r)][et; eɪt] ['enɪ] . ”

“	**I**	**never**	**ate**	**any**	**.**	**”**
”	我	绝不	吃	任何	.	”

“我从来没吃过。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳跃的山羊莱特福特：他的许多冒险(Lightfoot,)
第5/5页

“ [help] [jɔːˈself] , ” [ɪnˈvaɪtɪd][ˈdaɪdəʊ] .

“	Help	yourself	,	”	invited	Dido	.
“	帮助	你自己	,	”	受邀	蒂朵	.

“请随意享用，”蒂多邀请道。

“ [dʒʌst] [riːtʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [klɔː] - [neɪlz] [strɪp] [ɒf] [ðə; ði] [ˈberiz]

“	Just	reach	out	your	paw	and	with	your	long	claw	-	nails	strip	off	the	berries
“	只是	抵达	出去	你的	爪子	和	和	你的	长的	爪	-	指甲	条	离开	这	浆果

[ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] . ”

into	your	mouth	.	”
进入	你的	嘴	.	”

“伸出爪子，用长长的爪子把浆果剥下来放进嘴里。”

“ [bʌt; bət][ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [pɔː] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	But	I	haven't	any	paw	,	”	said	Lightfoot	.
“	但	我	还没有	任何	爪子	,	”	说	莱特富特	.

“但我没有爪子，”莱特福特说。

“ [ðæts] [raɪt] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈdaɪdəʊ] [rɪˈflektɪvli] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] .

“	That's	right	,	you	haven't	,	”	observed	Dido	reflectively	,	scratching	his	black	nose	.
“	那就是	正确的	,	你	还没有	,	”	观察到	蒂朵	反思地	,	抓挠	他的	黑色的	鼻子	.

“没错，你还没有，”迪多若有所思地说道，挠了挠他那黑色的鼻子。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [maʊθ] , [ˈenihaʊ] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

“	Well	,	you	have	a	mouth	,	anyhow	,	that's	one	good	thing	.
“	出色地	,	你	有	一个	嘴	,	无论如何	,	那就是	一	好的	事物	.

“嗯，不管怎样，你有张嘴，这总算是件好事。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈberiz] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] .

You'll	have	to	pick	off	the	berries	one	by	one	in	your	lips	.
你会	有	到	挑选	离开	这	浆果	一	经过	一	在	你的	嘴唇	.

你得一颗一颗地把嘴唇上的浆果摘下来。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] . ” [-]

You	can	do	that	.	”	[	102	]
你	能	做	那	.	”	[	-	]

你可以这样做。”[102]

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlaɪtˌfʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

“	Yes	,	I	think	I	can	do	that	,	”	answered	Lightfoot	,	and	he	did	.
“	是的	,	我	思考	我	能	做	那	,	”	回答	莱特富特	,	和	他	做过	.

“是的，我想我能做到，”莱特福特回答道，而且他也确实做到了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði][ˈbraɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈberi] [bʊʃ] [stʌk] [hɪm] ,

At	first	the	briars	on	the	berry	bush	stuck	him	,
在	第一的	这	荆棘	在	这	浆果	衬套	卡住	他	,

起初，他被浆果灌木上的荆棘扎伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	soon	found	a	way	to	keep	clear	of	them	.
但	他	很快	成立	一个	方式	到	保持	清除	的	他们	.

但他很快找到了避开他们的方法。

[ˈdaɪdəʊ][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Dido	did	not	seem	to	mind	them	in	the	least	.
蒂朵	做过	不是	似乎	到	头脑	他们	在	这	至少	.

蒂多似乎一点也不介意他们。

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] ,

“	**Did**	**you**	**say**	**you**	**were**	**a**	**dancing**	**bear**	**?**	**”**	**asked**	**Lightfoot**	**of**	**his**	**new**	**friend**	**,**
”	做过	你	说	你	是	一个	跳舞	熊	?	”	问	莱特富特	的	他的	新的	朋友	,

“你说你是只跳舞的熊？”莱特福特问他的新朋友。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

when	**they**	**had**	**eaten**	**as**	**many**	**berries**	**as**	**they**	**wanted**	**.**
什么时候	他们	有	吃	作为	许多	浆果	作为	他们	通缉	.

当他们吃饱了所有想吃的浆果之后。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [dɑːns] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**dance**	**.**
”	是的	,	我	能	舞蹈	.

“是的，我会跳舞。”

[weɪt] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

Wait	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**,**
等待	,	患病的	展示	你	,

等等，我这就给你看。

” [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['daɪdəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] ['sləʊli] [ə'baʊt] .

”	**and**	**in**	**a**	**little**	**glade**	**in**	**the**	**woods**	**Dido**	**began**	**to**	**dance**	**slowly**	**about**	**.**
”	和	在	一个	小的	林间空地	在	这	树林	蒂朵	开始	到	舞蹈	缓慢地	关于	.

于是，在树林中的一小片空地上，狄多开始缓缓地跳起舞来。

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	**That's**	**fine**	**!**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**.**
”	那就是	美好的	!	”	说	莱特富特	.

“没问题！”莱特福特说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɑːns] . ”

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**dance**	**.**	**”**
”	我	希望	我	可以	舞蹈	.	”

“我真希望我会跳舞。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ['eni] [trɪks] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .

“	**Can**	**you**	**do**	**any**	**tricks**	**?**	**”**	**asked**	**Dido**	**.**
”	能	你	做	任何	技巧	?	”	问	蒂朵	.

“你会变魔术吗？”蒂多问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] , [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

“	**I**	**can**	**play**	**soldier**	**,**	**turn**	**somersaults**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**	**”**
”	我	能	玩	士兵	,	转动	空翻	和	事物	喜欢	那	.	”

“我可以扮演士兵，翻跟头之类的动作。”

“ [aɪ][kæn; kən] [drɔː] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] ,

“	**I**	**can**	**draw**	**children**	**about**	**the**	**park**	**in**	**a**	**little**	**cart**	**,**	**”**	**said**	**the**	**goat**	**,**
”	我	能	画	孩子们	关于	这	公园	在	一个	小的	大车	,	”	说	这	山羊	,

“我可以推着小车带孩子们在公园里玩，”山羊说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

“	**and**	**I**	**am**	**a**	**good**	**jumper**	**,**	**I'll**	**show**	**you**	**,**
”	和	我	是	一个	好的	套头衫	,	患病的	展示	你	,

“而且我跳得不错，我给你看看。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][frɒm; frəm][ə; eɪ][lɒg][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [flæt] [rɒk] .

”	**and**	**he**	**gave**	**a**	**big**	**jump**	**from**	**a**	**log**	**to**	**a**	**large**	**,**	**flat**	**rock**	**.**
”	和	他	给予	一个	大的	跳	从	一个	日志	到	一个	大的	,	平坦的	岩石	.

然后他从一根圆木上纵身一跃，跳到一块又大又平的石头上。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“	**You**	**are**	**a**	**good**	**jumper**	**,**	**”**	**said**	**Dido**	**.**
”	你	是	一个	好的	套头衫	,	”	说	蒂朵	.

“你跳得真好，”迪多说。

“ [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] .
“ That is much farther than I could jump .
” 那 是 很多 更远 比 我 可以 跳 .

“那比我能跳的距离远得多。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðəʊ] . ”
Some of the men in the circus could jump farther than that , though . ”
一些 的 这 男人 在 这 马戏团 可以 跳 更远 比 那 , 尽管 . ”

不过，马戏团里有些男人跳得比这更远。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] . [-]
“ What do you know about a circus ? ” asked Lightfoot . [103]
” 什么 做 你 知道 关于 一个 马戏团 ? ” 问 莱特富特 . [-]

“你对马戏团了解多少？”莱特福特问道。[103]

“ [ðæts] [faɪn] ! ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ That's fine ! ” said Lightfoot .
” 那就是 美好的 ! ” 说 莱特富特 .

“没问题！”莱特福特说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [dɑːns] . ” [-]
“ I wish I could dance . ” [104]
” 我 希望 我 可以 舞蹈 . ” [-]

“我希望我会跳舞。”[104]

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .
“ I used to be in one , ” answered Dido .
” 我 用过的 到 是 在 一 , ” 回答 蒂朵 .

“我以前也住过一个，”迪多回答道。

“ [ɪn] [fækt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] .
“ In fact I may go back again .
” 在 事实 我 可能 去 后退 再次 .

“事实上，我可能还会再去一次。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [naʊ] ,
I am out now ,
我 是 出去 现在 ,

我现在出去了。

['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [huː] [blәʊz] [ə; eɪ] [brɑːs] [hɔːn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]
traveling around with my master who blows a brass horn to gather together the
旅行 大约 和 我的 掌握 WHO 打击 一个 黄铜 喇叭 到 收集 一起 这
[bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
boys and girls .
男孩们 和 女孩们 .

我跟随我的主人四处旅行，他会吹响铜号把男孩女孩们召集起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ai] [duː; də] [maɪ] [trɪks] [ænd; ənd] [maɪ] ['mɑːstə(r)]
And when they stand in a circle around me I do my tricks and my master
和 什么时候 他们 站立 在 一个 圆圈 大约 我 我 做 我的 技巧 和 我的 掌握
[teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['peniz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
takes up the pennies in his hat .
需要 向上 这 便士 在 他的 帽子 .

当他们围着我站成一圈时，我就表演我的把戏，我的主人就会把帽子里的硬币捡起来。

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . ”
It's lots of fun . ”
它是 很多 的 乐趣 . ”

非常有趣。

“ [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .
“ Where is your master now ? ” asked Lightfoot .
” 在哪里 是 你的 掌握 现在 ? ” 问 莱特富特 .

“你的主人现在在哪里？”莱特福特问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .
“ He is asleep , not far away , under a tree .
” 他 是 睡着了 , 不是 远的 离开 , 在下面 一个 树 .

“他睡着了，就在不远处的一棵树下。”

[hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː]['wɒndə(r)] [ɒf] [baɪ][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
He lets me wander off by myself , for he knows I would not run away .
他 让我们 我 漫步 离开 经过 我 , 为了 他 知道 我 会 不是 跑步 离开 .

他让我独自四处闲逛，因为他知道我不会逃跑。

[aɪ] [laɪk] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ðiː]['sɜːkəs] .
I like him too much and I like the circus .
我 喜欢 他 也 很多 和 我 喜欢 这 马戏团 .

我太喜欢他了，而且我也喜欢马戏团。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
I want to go back to it . ”
我 想 到 去 后退 到 它 . ”

我想回去。

“ [aɪ] [met] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ I met some one who was in a circus , ” said Lightfoot .
” 我 遇见 一些 一 WHO 曾是 在 一个 马戏团 , ” 说 莱特富特 .

莱特福特说：“我遇到了一个在马戏团工作的人。”

“ [huː] ?
“ Who ?
” WHO ?

“WHO?

” [ðə; ðiː] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [ɑːskt] .
” the dancing bear asked .
” 这 跳舞 熊 问 .

“跳舞的熊问道。”

“ ['tɪŋk(ə)l] , [ə; eɪ]['pəʊni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː] [gəʊt] .
“ Tinkle , a pony , ” answered the goat .
” 叮当 , 一个 小马 , ” 回答 这 山羊 .

“叮当，一匹小马，”山羊回答道。

“ [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] !
“ Why , I know him !
” 为什么 , 我 知道 他 !

“我认识他！”

” [kraɪd] ['daɪdəʊ] .
” cried Dido .
” 哭 蒂朵 .

“迪多喊道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli]['pəʊni] [tʃæp] .
“ He is a jolly pony chap .
” 他 是 一个 快乐的 小马 小伙子 .

他是个快乐的人。

[hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] . ”
He draws a little boy and girl about in a cart . ”
他 平局 一个 小的 男生 和 女孩 关于 在 一个 大车 . ”

他画了一个小男孩和一个小女孩坐在小车里。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
“ That's right , ” said Lightfoot .
“ 那就是 正确的 , ” 说 莱特富特 .

“没错，”莱特福特说道。

“ [ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .
“ I did the same thing for the children in the park .
“ 我 做过 这 相同的 事物 为了 这 孩子们 在 这 公园 .

“我也为公园里的孩子们做了同样的事情。”

[əʊ] , [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [maɪk] ,
Oh , how I wish I were back with my master , Mike ,
哦 , 如何 我 希望 我 是 后退 和 我的 掌握 , 麦克风 ,

我多么希望能够回到我的主人迈克身边啊！

” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] ,
” and he told about his adventures , and the dancing bear told his ,
” 和 他 讲述 关于 他的 冒险 , 和 这 跳舞 熊 讲述 他的 ,

于是他讲述了自己的冒险经历，跳舞的熊也讲述了自己的冒险经历。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [laɪk] ['tɪŋk(ə)l] .
speaking of having been put in a book , like Tinkle .
请讲 的 拥有 到过 放 在 一个 书 , 喜欢 叮当 .

就像丁克尔一样，被写进书里。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
“ Do you think you could tell me the way back to the shanty at the foot
“ 做 你 思考 你 可以 告诉 我 这 方式 后退 到 这 棚屋 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ,
of the rocks ,
的 这 岩石 ,

“你能告诉我回岩石脚下小屋的路吗？”

[weə(r)] [ai] [meɪd] [maɪ] [fɜːst] [bɪg] [dʒʌmp] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] [ɒv; əv]['daɪdəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
where I made my first big jump ? ” asked Lightfoot of Dido , after a while .
在哪里 我 制成 我的 第一的 大的 跳 ? ” 问 莱特富特 的 蒂朵 , 后 一个 尽管 .

“我第一次大跃进是在哪里？”过了一会儿，莱特福特问迪多。

[ðə; ði][beə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
The bear thought for a minute .
这 熊 想法 为了 一个 分钟 .

熊想了一会儿。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , “ [ai] [-]
“ No , ” he answered slowly , in animal talk , “ I [105]
“ 不 , ” 他 回答 缓慢地 , 在 动物 讲话 , “ 我 [-]

“不，”他慢慢地用动物的语言回答道，“我[105]

[dəʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
don't believe I could , I'm sorry to say .
不 相信 我 可以 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，我认为我做不到。

[ai][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
I have traveled about in many places ,
我 有 旅行 关于 在 许多 地方 ,

我曾到过很多地方旅行，

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæv; həv] [gɒn] [pɑːst][ðə; ði] ['ʃænti] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'ləʊni][laɪvz; lɪvz] ,
but if I have gone past the shanty where the Widow Malony lives ,
但 如果 我 有 已消失 过去的 这 棚屋 在哪里 这 寡妇 马洛尼 生活 ,

但是，如果我已经经过了玛洛尼寡妇居住的棚屋，

[aɪ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I **do** **not** **remember** **it** **.**
我 做 不是 记住 它 .

我不记得了。

〃 [dʒʌst][ðen] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ][saʊnd][laɪk] :
〃 **Just** **then** **came** **through** **the** **woods** **a** **sound** **like** **:**
〃 只是 然后 来了 通过 这 树林 一个 声音 喜欢 :

就在这时，树林里传来一阵声音：

“ [tɑː] - ['rɑː] !
“ **Ta** **-** **ra** **!**
〃 ta - 拉 !

“塔拉！〃

[tɑː] - ['rɑː] !
Ta **-** **ra** **!**
ta - 拉 !

太啦！

[tɑː] - ['rætɪ] [tə'rɑː] ! 〃
Ta **-** **rattie** **tara** **!** **〃**
ta - 老鼠 塔拉 ! 〃

塔拉蒂塔拉！

“ [wʌts] [ðæt] ? 〃 [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ **What's** **that** **?** **〃** **asked** **Lightfoot** **,** **in** **surprise** **.**
〃 是什么 那 ? 〃 问 莱特富特 , 在 惊喜 .

“那是什么？〃莱特福特惊讶地问道。

“ [ðæts] [maɪ]['mɑːstə(r)] , ['bləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɑːs] [hɔːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , 〃 ['ɑːnsə(r)d]
“ **That's** **my** **master** **,** **blowing** **the** **brass** **horn** **to** **tell** **me** **to** **come** **back** **,** **〃** **answered**
〃 那就是 我的 掌握 , 吹 这 黄铜 喇叭 到 告诉 我 到 来 后退 , 〃 回答
['daɪdəʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

“那是我的主人，他吹响号角，叫我回去。”狄多回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
“ **I** **must** **go** **.**
〃 我 必须 去 .

“我必须去。

[wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] .
Well **,** **I'm** **glad** **to** **have** **met** **you** **.**
出色地 , 我是 高兴的 到 有 遇见 你 .

很高兴认识你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ]['dʒɒlɪ]
And **if** **you** **ever** **get** **to** **the** **circus** **give** **my** **regards** **to** **Tum** **Tum** **,** **the** **jolly**
和 如果 你 曾经 得到 到 这 马戏团 给 我的 问候 到 汤 汤 , 这 快乐的
['elɪfənt] ,
elephant **,**
大象 ,

如果你有机会去马戏团，请代我向快乐的大象图姆图姆问好。

[ænd; ənd][mæpoʊ] , [ðə; ðɪ] ['meri] ['mʌŋki] . 〃
and **Mappo** **,** **the** **merry** **monkey** **.** **〃**
和 马普 , 这 欢乐 猴 . 〃

还有那只快乐的猴子马波。〃

“ [ai] [wɪl] , ” ['prɒmɪst] ['laɪtˌfʊt] .
“ I will , ” promised Lightfoot .
“ 我 将要 , ” 承诺 莱特富特 .

“我会的，”莱特福特承诺道。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] , [spiːk] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ I have heard Tinkle , the trick pony , speak of both of them .
“ 我 有 听到 叮当 , 这 诡计 小马 , 说话 的 两个都 的 他们 .

“我听过那匹名叫叮当的滑稽小马谈论过他们俩。”

[gʊd] - [baɪ] ! ”
Good - by ! ”
好的 - 经过 ! ”

再见！

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] ,
“ Good - by ! ” called Dido , and , with a wave of his big paw ,
“ 好的 - 经过 ! ” 称为 蒂朵 , 和 , 和 一个 海浪 的 他的 大的 爪子 ,

“再见！”迪多喊道，并挥了挥他的大爪子，

[steɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beriz] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [ɒf] [tuː; tə] [iːt] ,
stained from the berries he had pulled off to eat ,
染色 从 这 浆果 他 有 拉 离开 到 吃 ,

被他摘下来吃的浆果染红了。

[hiː; hi] ['lʌmbəd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]
he lumbered away through the woods to his master who was blowing the
他 笨重的 离开 通过 这 树林 到 他的 掌握 WHO 曾是 吹 这
[hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
horn for him .
喇叭 为了 他 .

他蹒跚地穿过树林，走向正在为他吹号的主人。

“ [wel] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] ['vɪzɪt] ,
“ Well , I had a nice visit ,
“ 出色地 , 我 有 一个 好的 访问 ,

“嗯，我这次访问很愉快。”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['beriz] .
” said Lightfoot to himself as he ate a few more berries .
” 说 莱特富特 到 他自己 作为 他 吃 一个 很少 更多的 浆果 .

“莱特福特一边自言自语，一边又吃了几颗浆果。”

“ ['daɪdəʊ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɒt]['træv(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
“ Dido would be good company , but I can not travel with him ,
“ 蒂朵 会 是 好的 公司 , 但 我 能 不是 旅行 和 他 ,

“迪多会是个不错的旅伴，但我不能和他一起旅行。”

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [trɪks] .
as I can do no tricks .
作为 我 能 做 不 技巧 .

因为我不会任何花招。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][faɪnd][maɪ] [əʊn] [həʊm] [ə'gen] .
I wonder if I shall ever find my own home again .
我 想知道 如果 我 将 曾经 寻找 我的 自己的 家 再次 .

我不知道自己是否还能找到属于自己的家。

” [ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['wɔndə] ['laɪtˌfʊt] .
” On and on through the woods wandered Lightfoot .
” 在 和 在 通过 这 树林 漫步 莱特富特 .

莱特福特继续在树林中漫步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [-]

Now	and	then	he	would	stop	to	nibble	[	106	]
现在	和	然后	他	会	停止	到	蚕食	[	-	]

他时不时会停下来小口吃[106]

[sʌm; səm] [grɑːs] [ɔː(r)] [liːvz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [brʊk] .

some	grass	or	leaves	,	and	again	to	get	a	drink	from	some	spring	or	brook	.
一些	草	或者	树叶	,	和	再次	到	得到	一个	喝	从	一些	春天	或者	溪	.

吃些草或树叶，再到泉水或小溪里喝水。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [stretʃ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

When	he	was	tired	he	would	stretch	out	under	a	bush	or	a	tree	and	go	to	sleep	.
什么时候	他	曾是	疲劳的	他	会	拉紧	出去	在下面	一个	衬套	或者	一个	树	和	去	到	睡觉	.

他累了的时候，就会躺在灌木丛或树下睡觉。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ɒn] [ə'gen] .

Then	he	would	wander	on	again	.
然后	他	会	漫步	在	再次	.

然后他又会继续漫无目的地游荡。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [faʊnd] [hɪm] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] ,

The	second	night	in	the	woods	found	him	far	from	the	canal	,
这	第二	夜晚	在	这	树林	成立	他	远的	从	这	运河	,

在树林里的第二个晚上，他发现自己离运河很远。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [rɒks] .

and	much	farther	from	the	park	and	his	home	near	the	big	rocks	.
和	很多	更远	从	这	公园	和	他的	家	靠近	这	大的	岩石	.

而且离公园和他位于大岩石附近的家还要远得多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst] [naʊ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

He	was	completely	lost	now	,	and	did	not	know	where	he	was	.
他	曾是	完全地	丢失的	现在	,	和	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	.

他现在彻底迷路了，不知道自己身在何处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

But	it	was	not	so	bad	as	if	a	boy	or	a	girl	were	lost	.
但	它	曾是	不是	所以	坏的	作为	如果	一个	男生	或者	一个	女孩	是	丢失的	.

但这并没有像男孩或女孩走失那样糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .

For	Lightfoot	could	find	plenty	to	eat	all	around	him	.
为了	莱特富特	可以	寻找	很多	到	吃	全部	大约	他	.

莱特福特周围到处都是吃的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	but	to	stop	and	nibble	it	.
他	有	但	到	停止	和	蚕食	它	.

他只需停下来，轻轻咬一口就行了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʃeltə(r)] ,

And	,	as	it	was	Summer	,	it	was	warm	enough	to	sleep	out	of	doors	without	any	shelter	,
和	,	作为	它	曾是	夏天	,	它	曾是	温暖的	足够的	到	睡觉	出去	的	门	没有	任何	庇护所	,

而且，由于是夏天，天气温暖，即使没有遮蔽物也可以在户外睡觉。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃed] .
such as a barn or a shed .
这样的 作为 一个 谷仓 或者 一个 棚 .

例如谷仓或棚屋。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['laɪtˌfʊt] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['blækbəriz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði]
One day as Lightfoot was eating some blackberries in the way Dido , the
一 天 作为 莱特富特 曾是 吃 一些 黑莓 在 这 方式 蒂朵 , 这
['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,
dancing bear ,
跳舞 熊 ,

有一天，莱特福特正在吃黑莓，这时，跳舞的熊迪多出现了。

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn]
had taught him , he heard a noise in the bushes as though some one
有 教授 他 , 他 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 作为 尽管 一些 一
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] .
were coming through .
是 未来 通过 .

他曾被教导过，他听到灌木丛里传来动静，好像有人要穿过去。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] !
“ Oh , maybe that is the dancing bear !
“ 哦 , 或许 那 是 这 跳舞 熊 !

“哦，也许那是跳舞的熊！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [gəʊt] .
” exclaimed the lonesome goat .
” 惊呼 这 寂寞 山羊 .

“那只孤独的山羊惊呼道。”

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I hope it is .
“ 我 希望 它 是 .

我希望如此。

” [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['prez(ə)ntli] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [stʊd]
” An animal presently jumped through the bushes out on the path and stood
” 一个 动物 目前 跳了起来 通过 这 灌木丛 出去 在 这 小路 和 站立
['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] ;
looking at Lightfoot ;
寻找 在 莱特富特 ;

“这时，一只动物从路边的灌木丛中跳了出来，站在那里看着莱特福特；

[bʌt; bət][æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['daɪdəʊ] .
but at first glance the leaping goat saw that it was not Dido .
但 在 第一的 瞥一眼 这 跳跃 山羊 锯 那 它 曾是 不是 蒂朵 .

但跳跃的山羊一眼就看出她不是狄多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] ['veri] [lɑːdʒ] [ɪəz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [druːp] ['əʊvə(r)]
It was a small white animal , with very large ears , one of which drooped over
它 曾是 一个 小的 白色的 动物 , 和 非常 大的 耳朵 , 一 的 哪个 下垂 超过
,
,
,

那是一只白色的小动物，长着很大的耳朵，其中一只耳朵耷拉着。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [lʊk] .
giving the animal a comical look .
给予 这 动物 一个 滑稽 看 .

让动物看起来滑稽可笑。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['laɪtˌfʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .

“	Hello	!	”	exclaimed	Lightfoot	in	a	friendly	voice	.
”	你好	!	”	惊呼	莱特富特	在	一个	友好的	嗓音	.

“你好！”莱特福特友好地说道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	I	don't	believe	I've	seen	you	before	.	”
”	我	不	相信	我已经	已见	你	前	.	”

“我好像以前没见过你。”

“ ['meɪbi] [nɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	Maybe	not	,	”	was	the	answer	.
”	或许	不是	,	”	曾是	这	回答	.

“也许不是，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [-]

“	But	I've	seen	[	107	]
”	但	我已经	已见	[	-	]

“但我见过[107]

[juː; jʊ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .

you	,	or	some	one	like	you	.
你	,	或者	一些	一	喜欢	你	.

你，或者像你一样的人。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [huːz] ['wʊdʃed] [aɪ][wʌns][lɪvd; 'laɪvd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊt] [laɪk] [juː; jʊ] . ”

A	boy	,	in	whose	woodshed	I	once	lived	,	had	a	goat	like	you	.	”
一个	男生	,	在	谁	柴房	我	一次	居住地	,	有	一个	山羊	喜欢	你	.	”

我曾经住在一个男孩的柴房里，他养了一只和你一样的山羊。

“ [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [maɪk] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] ['iːgəli] .

“	Was	his	name	Mike	?	”	asked	Lightfoot	eagerly	.
”	曾是	他的	姓名	麦克风	?	”	问	莱特富特	急切地	.

“他叫迈克吗？”莱特福特急切地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,

And	then	he	knew	it	could	not	be	,
和	然后	他	知道	它	可以	不是	是	,

然后他就知道这不可能了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][maɪk][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [ðɪs] .

for	he	knew	his	Mike	had	no	such	animal	as	this	.
为了	他	知道	他的	麦克风	有	不	这样的	动物	作为	这	.

因为他知道他的迈克没有养过这种动物。

“ [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [maɪk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	his	name	was	not	Mike	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	他的	姓名	曾是	不是	麦克风	,	”	曾是	这	回答	.

“不，他的名字不是迈克。”答案是。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”

“	But	what	is	your	name	?	”
”	但	什么	是	你的	姓名	?	”

“请问您叫什么名字？”

“ ['laɪtˌfʊt] . ”

“	Lightfoot	.	”
”	莱特富特	.	”

“莱特福特。”

“ [maɪnz] [flɒp] [ɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['ræbɪt] .

“	Mine's	Flop	Ear	,	and	I'm	a	rabbit	.
”	我的	失败	耳朵	,	和	我是	一个	兔子	.

“我的耳朵耷拉着，我是一只兔子。”

[ə; eɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] [sʌm; səm] [fəʊks] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

A	funny	rabbit	some	folks	call	me	.
一个	有趣的	兔子	一些	各位	称呼	我	.

有些人叫我一只滑稽的兔子。

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] . ”

I'm	in	a	book	.	”
我是	在	一个	书	.	”

我出现在一本书里了。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪə(r)] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	This	is	queer	,	”	said	Lightfoot	.
“	这	是	酷儿	,	”	说	莱特富特	.

“这太奇怪了，”莱特福特说。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

“	You	speak	about	being	in	a	book	.
“	你	说话	关于	存在	在	一个	书	.

“你谈到自己身处书中。”

[səʊ] [dɪd] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] . ”

So	did	Dido	,	the	dancing	bear	.	”
所以	做过	蒂朵	,	这	跳舞	熊	.	”

跳舞熊迪多也是如此。

“ [əʊ] , [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] ['daɪdəʊ] ? ” [kraɪd] [flɒp] [ɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['laɪtˌfʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] .

“	Oh	,	did	you	meet	Dido	?	”	cried	Flop	Ear	,	looking	at	Lightfoot	in	a	funny	way	.
“	哦	,	做过	你	见面	蒂朵	?	”	哭	失败	耳朵	,	寻找	在	莱特富特	在	一个	有趣的	方式	.

“哦，你见过迪多吗？”弗洛普·厄尔喊道，用滑稽的眼神看着莱特福特。

“ ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [əʊld] [beə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ? ”

“	Isn't	he	the	dearest	old	bear	that	ever	was	?	”
“	不是	他	这	亲爱的	老的	熊	那	曾经	曾是	?	”

“他是不是有史以来最可爱的老熊？”

“ [aɪ] [laɪkt] [hɪm] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .

“	I	liked	him	,	”	said	Lightfoot	.
“	我	喜欢	他	,	”	说	莱特富特	.

“我喜欢他，”莱特福特说。

“ [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['dʒɒli] [æz; əz] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['dʒɒli] ['elɪfənt] .

“	And	he's	almost	as	jolly	as	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
“	和	他是	几乎	作为	快乐的	作为	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

“他几乎和快乐的大象 Tum Tum 一样快乐。”

[tʌm] [tʌm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] . ”

Tum	Tum	is	in	a	book	,	too	.	”
汤	汤	是	在	一个	书	,	也	.	”

“Tum Tum也出现在一本书里。”

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .

“	What's	all	this	about	being	in	a	book	?	”	asked	Lightfoot	.
“	是什么	全部	这	关于	存在	在	一个	书	?	”	问	莱特富特	.

“这一切跟出现在一本书里有什么关系呢？”莱特福特问道。

“ [wel] , [aɪ] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [flɒp] [ɪə(r)] .

“	Well	,	I	don't	exactly	understand	it	myself	,	”	answered	Flop	Ear	.
“	出色地	,	我	不	确切地	理解	它	我	,	”	回答	失败	耳朵	.

“嗯，我自己也不太明白，”耷拉耳朵回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

“	But	I	know	children	like	to	read	the	books	about	us	.
“	但	我	知道	孩子们	喜欢	到	读	这	图书	关于	我们	.

但我知道孩子们喜欢读关于我们的书。

[tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ədˈventʃəz] ? ”

Tell	**me**	**,**	**have**	**you**	**had**	**any**	**adventures**	**?**	**”**
告诉	我	,	有	你	有	任何	冒险	?	”

告诉我，你有没有过什么冒险经历?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][hæd; həd] ! ” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	**I**	**should**	**say**	**I**	**had**	**!**	**”**	**cried**	**Lightfoot**	**.**
”	我	应该	说	我	有	!	”	哭	莱特富特	.

“我应该说我做到了！”莱特福特喊道。

“ [ai][ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][kəˈnæl] [bəʊt] ,

“	**I**	**ran**	**away**	**,**	**and**	**I**	**was**	**on**	**a**	**canal**	**boat**	**,**
”	我	跑	离开	,	和	我	曾是	在	一个	运河	船	,

“我逃了出来，当时我在一艘运河船上，

[ænd; ənd][ai] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] — ”

and	**I**	**climbed**	**a**	**hill**	**of**	**coal**	**and**	**—**	**”**
和	我	攀登	一个	爬坡道	的	煤炭	和	—	”

我爬上了一座煤山，然后——”

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] !

“	**That's**	**enough**	**!**
”	那就是	足够的	!

“够了！”

” [kraɪd] [flɒp] [ɪə(r)] , [ˈreɪzɪŋ] [wʌn] [-]

”	**cried**	**Flop**	**Ear**	**,**	**raising**	**one**	**[**	**108**	**]**
”	哭	失败	耳朵	,	提高	一	[	-	]

“耷拉耳朵”喊道，举起一只[108]

[pɔː] .

paw	**.**
爪子	.

爪子。

“ [jʊl] [faɪnd] [jɔːˈself] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**You'll**	**find**	**yourself**	**in**	**a**	**book**	**before**	**you**	**know**	**it**	**.**
”	你会	寻找	你自己	在	一个	书	前	你	知道	它	.

“不知不觉中，你就会发现自己置身于一本书中。”

[ðen] [jʊl] [ˌʌndəˈstænd] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .

Then	**you'll**	**understand**	**without**	**my**	**telling**	**you**	**.**
然后	你会	理解	没有	我的	讲述	你	.

到那时，不用我解释你也会明白。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈkæbɪdʒ] ? ”

Would	**you**	**like**	**to**	**have**	**a**	**bit**	**of**	**cabbage**	**?**	**”**
会	你	喜欢	到	有	一个	少量	的	卷心菜	?	”

你想吃点卷心菜吗?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai] [wʊd] , ” [kraɪd] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	**I**	**should**	**say**	**I**	**would**	**,**	**”**	**cried**	**Lightfoot**	**.**
”	我	应该	说	我	会	,	”	哭	莱特富特	.

“我应该说我会的，”莱特福特喊道。

“ [aɪv] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [grɑːs] , [ˈberiz] [ænd; ənd] [liːvz] — ”

“	**I've**	**been**	**living**	**on**	**grass**	**,**	**berries**	**and**	**leaves**	**—**	**”**
”	我已经	到过	活的	在	草	,	浆果	和	树叶	—	”

“我一直靠吃草、浆果和树叶为生——”

“ [wel] , [ai] [brɔːt] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs]
“ Well , I brought some cabbage leaves with me when I came for a walk this
“ 出色地 , 我 带来 一些 卷心菜 树叶 和 我 什么时候 我 来了 为了 一个 走 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“嗯，我今天早上出来散步的时候带了一些卷心菜叶子。”

” [sed] [flɒp] [ɪə(r)] , “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wɒnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm]
” said Flop Ear , “ and there's more than I want , and you are welcome
” 说 失败 耳朵 , “ 和 有 更多的 比 我 想 , 和 你 是 欢迎
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

“耷拉耳朵”说道，“而且还有我想要的，欢迎你拿走它们。”

” [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [flɒp] [ɪə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ]
” From the ground where he had dropped it Flop Ear picked up a cabbage
” 从 这 地面 在哪里 他 有 掉落 它 失败 耳朵 挑选 向上 一个 卷心菜
[liːf] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] .
leaf and hopped with it over to Lightfoot .
叶子 和 跳跃 和 它 超过 到 莱特富特 .

“从他掉落的卷心菜叶子的地上，蹑手蹑脚捡起一片卷心菜叶子，蹦蹦跳跳地跑到莱特福特身边。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
The goat was glad to get it ,
这 山羊 曾是 高兴的 到 得到 它 ,

山羊很高兴得到它。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and while he was chewing it he told the rabbit of running away from
和 尽管 他 曾是 咀嚼 它 他 讲述 这 兔子 的 跑步 离开 从
[ðə; ði] [pɑːk] .
the park .
这 公园 .

他一边嚼着它，一边告诉兔子他从公园里逃了出来。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [flɒp] [ɪə(r)][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
In his turn Flop Ear told how he had been caught by a boy and how he
在 他的 转动 失败 耳朵 讲述 如何 他 有 到过 捕捉 经过 一个 男生 和 如何 他
[hæd; həd] [nɔːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [maɪs] ,
had gnawed his way out with the mice ,
有 被啃咬 他的 方式 出去 和 这 小鼠 ,

耷拉耳朵接着讲述了他如何被一个男孩抓住，以及如何和老鼠们一起咬出一条路逃了出来。

['miːtɪŋ] ['grænmɑː] [mʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
meeting Grandma Munch in the woods .
会议 奶奶 咀嚼 在 这 树林 .

在树林里遇见了蒙奇奶奶。

“ [ænd; ənd][səʊ] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['evə(r)] [sɪns] , ” [sed] [flɒp] [ɪə(r)] .
“ And so I've lived in the woods ever since , ” said Flop Ear .
“ 和 所以 我已经 居住地 在 这 树林 曾经 自从 , ” 说 失败 耳朵 .

“从那以后，我就一直住在树林里，”弗洛普·厄尔说道。

“ [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [həʊm]
“ Could you tell me how to get out of the woods and back to my home
“ 可以 你 告诉 我 如何 到 得到 出去 的 这 树林 和 后退 到 我的 家
[wɪð] [maɪk] ,
with Mike ,
和 麦克风 ,

“你能告诉我怎么才能带着迈克走出这片树林，回到家吗？”

[nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .
near the rocks ? ” asked Lightfoot .
靠近 这 岩石 ? ” 问 莱特富特 .

“在岩石附近吗？”莱特福特问道。

“ [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][ai][kænt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
“ I'm sorry , but I can't , ” answered the rabbit .
” 我是 对不起 , 但 我 不能 , ” 回答 这 兔子 .

“对不起，我不能，”兔子回答道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [tɔːkt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)]
The rabbit and the goat talked in animal language for some little time longer
这 兔子 和 这 山羊 谈话 在 动物 语言 为了 一些 小的 时间 更长
,
,
,

兔子和山羊又用动物语言交谈了一会儿。

[ðen] [flɒp] [ɪə(r)] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .
then Flop Ear said he must go back to his burrow , or underground home .
然后 失败 耳朵 说 他 必须 去 后退 到 他的 洞穴 , 或者 地下 家 .

然后，耷拉耳朵说他必须回到他的洞穴，也就是他的地下家。

“ [ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [-]
“ And I'll travel on and see if I can find my [109]
” 和 患病的 旅行 在 和 看 如果 我 能 寻找 我的 [-]

“我将继续旅行，看看能否找到我的[109]

[həʊm]
home
家

家

, ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
, ” said Lightfoot .
, ” 说 莱特富特 .

“,”莱特福特说道。

“ [aɪv] [biːn] [lɒst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
“ I've been lost long enough .
” 我已经 到过 丢失的 长的 足够的 .

“我迷路的时间够长了。”

” [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] ['laɪtˌfʊt] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
” For two or three days more Lightfoot wandered about in the woods .
” 为了 二 或者 三 天 更多的 莱特富特 漫步 关于 在 这 树林 .

“接下来的两三天，莱特福特在树林里四处游荡。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [həʊm] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] .
He looked everywhere , but he could not find his home near the rocks .
他 看起来 到处 , 但 他 可以 不是 寻找 他的 家 靠近 这 岩石 .

他四处寻找，但就是找不到他在岩石附近的家。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
One afternoon , as he was asleep under a tree ,
一 下午 , 作为 他 曾是 睡着了 在下面 一个 树 ,

一天下午，当他睡在树下时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .
he was suddenly awakened by feeling something hit him on the nose .
他 曾是 突然 觉醒 经过 感觉 某物 打 他 在 这 鼻子 .

他突然感到鼻子被什么东西击中，惊醒过来。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ? ” [sed] ['laɪtˌfʊt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

“	I	wonder	if	it's	going	to	rain	?	”	said	Lightfoot	,	jumping	up	suddenly	.
“	我	想知道	如果	它是	去	到	雨	?	”	说	莱特富特	,	跳	向上	突然	.

“不知道会不会下雨？”莱特福特突然跳了起来说道。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [hɔːn] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ɒf] .

Then	something	hit	him	on	his	left	horn	and	bounded	off	.
然后	某物	打	他	在	他的	左边	喇叭	和	有界	离开	.

然后有什么东西击中了他的左角，然后弹开了。

['laɪtˌfʊt] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪkɔːn] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Lightfoot	saw	that	it	was	an	acorn	,	many	of	which	he	had	seen	in	the	woods	.
莱特富特	锯	那	它	曾是	一个	橡子	,	许多	的	哪个	他	有	已见	在	这	树林	.

莱特福特发现那是一颗橡子，他在树林里见过很多橡子。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒf] [ə; eɪ] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	it	fell	off	a	tree	,	”	he	said	.
“	我	猜测	它	跌倒	离开	一个	树	,	”	他	说	.

“我猜它是从树上掉下来的，”他说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

“	No	,	it	didn't	.
“	不	,	它	没有	.

“不，并没有。”

[ai] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

I	dropped	it	,	”	said	a	chattering	voice	in	the	air	.
我	掉落	它	,	”	说	一个	喋喋不休	嗓音	在	这	空气	.

“我把它掉地上了，”空中传来一阵嘈杂的声音。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

“	I	am	lonesome	and	I	wanted	some	one	to	talk	to	.
“	我	是	寂寞	和	我	通缉	一些	一	到	讲话	到	.

“我感到孤独，想找个人聊聊天。”

[səʊ][aɪ] [əˈweɪkənd] [juː; jʊ][baɪ] ['drɒpɪŋ] [æn; ən]['eɪkɔːn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [blæk] [nəʊz] .

So	I	awakened	you	by	dropping	an	acorn	on	your	pretty	black	nose	.
所以	我	觉醒	你	经过	下降	一个	橡子	在	你的	漂亮的	黑色的	鼻子	.

于是我用一颗橡子砸醒了你，橡子掉在你漂亮的黑鼻子上。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] . ”

Excuse	me	.	”
原谅	我	.	”

打扰一下。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['laɪtˌfʊt] .

“	But	who	are	you	and	where	are	you	?	”	asked	Lightfoot	.
“	但	WHO	是	你	和	在哪里	是	你	?	”	问	莱特富特	.

“但是你是谁？你在哪里？”莱特福特问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] - , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

“	I	am	Slicko	,	the	jumping	squirrel	,	”	was	the	answer	,
“	我	是	-	,	这	跳	松鼠	,	”	曾是	这	回答	,

“我是跳跃松鼠斯利科，”答案是。

“ [ænd; ənd][aɪm] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

“	and	I'm	perched	on	a	limb	right	over	your	head	.
“	和	我是	栖息	在	一个	肢	正确的	超过	你的	头	.

“而我正栖息在你头顶上方的一根树枝上。”

〃 ['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] [wɪð]

〃	Lightfoot	looked	up	,	and	there	,	surely	enough	,	was	a	little	gray	animal	with
〃	莱特富特	看起来	向上	,	和	那里	,	一定	足够的	,	曾是	一个	小的	灰色的	动物	和

[ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [teɪl] ,

a	very	big	tail	,
一个	非常	大的	尾巴	,

莱特福特抬起头，果然，那里有一只灰色的小动物，尾巴很大。

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['laɪtˌfʊts] [smɔːl] [wʌn] . [-]

much	larger	than	Lightfoot's	small	one	.	[	110	]
很多	更大的	比	莱特富特	小的	一	.	[	-	]

比莱特福特的小雕像大得多。[110]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['laɪtˌfʊts] [njuː] [həʊm]

LIGHTFOOT'S	NEW	HOME
莱特富特	新的	家

莱特福特的新家

['liːvɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] - ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Leaving	Lightfoot	and	Slicko	talking	together	in	the	woods	,
离开	莱特富特	和	-	说	一起	在	这	树林	,

莱特福特和斯利科在树林里交谈着，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃænti] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ]

we	will	go	back	a	little	while	and	see	what	is	happening	in	the	shanty	near	the
我们	将要	去	后退	一个	小的	尽管	和	看	什么	是	发生	在	这	棚屋	靠近	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

我们稍后会回去看看岩石附近的棚屋里发生了什么事。

[weə(r)] [maɪk] [mə'loʊni] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] .

where	Mike	Malony	lived	with	his	widowed	mother	.
在哪里	麦克风	马洛尼	居住地	和	他的	寡	母亲	.

迈克·马洛尼和他寡居的母亲住在那里。

[maɪk] [keɪm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [pɑːk] .

Mike	came	in	one	day	,	after	a	long	search	through	the	park	.
麦克风	来了	在	一	天	,	后	一个	长的	搜索	通过	这	公园	.

有一天，迈克在公园里找了很久之后走了进来。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [wiːks] [sɪns] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['nevə(r)] [geɪv]

Though	it	was	several	weeks	since	Lightfoot	had	run	away	the	boy	never	gave
尽管	它	曾是	一些	周	自从	莱特富特	有	跑步	离开	这	男生	绝不	给予

[ʌp] [həʊp] [ðæt] ,

up	hope	that	,
向上	希望	那	,

虽然莱特福特离家出走已经过去好几个星期了，但这个男孩始终没有放弃希望。

[sʌm; səm] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [pet] .

some	day	,	he	would	find	his	pet	.
一些	天	,	他	会	寻找	他的	宠物	.

总有一天，他会找到他的宠物。

“ [wel] , [maɪk] [ˌem ˈiː] [læd] , [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [məˈloʊni]

“	Well	,	Mike	me	lad	,	did	you	hear	anything	of	your	goat	?	”	asked	Mrs	.	Malony
”	出色地	,	麦克风	我	小伙子	,	做过	你	听到	任何事物	的	你的	山羊	?	”	问	太太	.	马洛尼

.

:

.

“嘿，迈克，我的小伙子，你有没有听到你那只山羊的消息？”马洛尼太太问道。

“ [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , “ [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ai] [ˈevə(r)] [ʃæl; ʃəl] .

“	No	,	Mother	,	”	was	the	answer	,	“	and	I	don't	believe	I	ever	shall	.
”	不	,	母亲	,	”	曾是	这	回答	,	”	和	我	不	相信	我	曾经	将	.

“不，母亲，”他回答说，“而且我相信我永远也不会。”

[ˈlaɪtˌfʊt] [ɪz] [gɒn] [fərˈevə(r)] . ”

Lightfoot	is	gone	forever	.	”
莱特富特	是	已消失	永远	.	”

莱特福特永远离开了我们。

“ [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] , [maɪk] !

“	Oh	,	don't	say	that	,	Mike	!
”	哦	,	不	说	那	,	麦克风	!

“哦，别这么说，迈克！”

[hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

He	may	come	back	.
他	可能	来	后退	.

他可能会回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] ,

And	if	he	doesn't	,
和	如果	他	不	,

如果他不这样做，

[kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gəʊts] [ænd; ənd] [treɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [dræg] [ə; eɪ] [kɑːt] ? ”

can't	you	take	one	of	the	other	goats	and	train	it	to	drag	a	cart	?	”
不能	你	拿	一	的	这	其他	山羊	和	火车	它	到	拖	一个	大车	?	”

你能不能从别的山羊里挑一只来训练它拉车?

“ [nəʊ] , ” [sed] [maɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] .

“	No	,	”	said	Mike	,	with	a	shake	of	his	head	,	“	I	couldn't	do	that	.
”	不	,	”	说	麦克风	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	”	我	不能	做	那	.

“不，”迈克摇了摇头说，“我做不到。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ,

The	other	goats	are	for	giving	milk	,	and	the	like	of	that	,
这	其他	山羊	是	为了	给予	牛奶	,	和	这	喜欢	的	那	,

其他的山羊是用来产奶的，等等。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ˈlaɪtˌfʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

but	they	wouldn't	be	like	Lightfoot	for	drawing	the	children	.
但	他们	不会	是	喜欢	莱特富特	为了	绘画	这	孩子们	.

但他们不会像莱特福特那样去描绘孩子们。

[nəʊ] [gəʊt] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈlaɪtˌfʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

No	goat	will	be	like	Lightfoot	to	me	.
不	山羊	将要	是	喜欢	莱特富特	到	我	.

在我看来，没有哪只山羊能像莱特福特那样。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [-]

I'll	have	to	[	111	]
患病的	有	到	[	-	]

我必须[111]

[get] [wɜːk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ai] [ges] , ['mʌðə(r)] . ”

get	work	at	something	else	,	I	guess	,	Mother	.	”
得到	工作	在	某物	别的	,	我	猜测	,	母亲	.	”

我想，妈妈，你还是另找份工作吧。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪk] [ˌem 'iː] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	I'm	afraid	you	will	,	Mike	me	boy	,	”	said	his	mother	,
”	我是	害怕的	你	将要	,	麦克风	我	男生	,	”	说	他的	母亲	,

“恐怕你会的，迈克，我的孩子，”他母亲说。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [sæd] ,

and	now	as	she	was	a	bit	sad	,
和	现在	作为	她	曾是	一个	少量	伤心	,

现在她有点难过，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['frek(ə)l] - [feɪst] [ænd; ənd] [red] - [heəd] [sʌn] .

she	was	not	smiling	at	her	freckle	-	faced	and	red	-	haired	son	.
她	曾是	不是	微笑	在	她	雀斑	-	面对	和	红色的	-	头发	儿子	.

她没有对着她那满脸雀斑、一头红发的儿子笑。

“ ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	Our	money	is	almost	gone	,	and	we	need	more	to	buy	something	to	eat	.
”	我们的	钱	是	几乎	已消失	,	和	我们	需要	更多的	到	买	某物	到	吃	.

“我们的钱快用完了，我们还需要更多钱来买点吃的。”

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] .

Lucky	it	is	we	have	no	rent	to	pay	.
幸运的	它	是	我们	有	不	租	到	支付	.

幸好我们不用付房租。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒɒb] , [maɪk] .

You	had	better	look	for	a	job	,	Mike	.
你	有	更好的	看	为了	一个	工作	,	麦克风	.

迈克，你最好去找份工作。

” [maɪk] [dɪd] , [bʌt; bət] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .

”	Mike	did	,	but	work	was	not	to	be	had	.
”	麦克风	做过	,	但	工作	曾是	不是	到	是	有	.

“迈克确实这么做了，但是没有工作机会。”

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [les]

Meanwhile	the	money	which	the	Widow	Malony	had	put	away	was	getting	less
同时	这	钱	哪个	这	寡妇	马洛尼	有	放	离开	曾是	获得	较少的

[ænd; ənd] [les] .

and	less	.
和	较少的	.

与此同时，马洛尼寡妇积攒的钱却越来越少。

[maɪk] [keɪm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

Mike	came	in	one	day	,	tired	,	and	feeling	very	unhappy	,
麦克风	来了	在	一	天	,	疲劳的	,	和	感觉	非常	不开心	,

有一天，迈克进来时很疲惫，心情也很不好。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [fɑː(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	had	walked	far	looking	for	work	without	finding	it	.
为了	他	有	步行	远的	寻找	为了	工作	没有	寻找	它	.

因为他走了很远的路去寻找工作，却一无所获。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [traɪd] ['treɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊts] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kɑːt] ,

He	had	even	tried	training	one	of	the	other	goats	to	draw	a	cart	,
他	有	甚至	尝试	训练	一	的	这	其他	山羊	到	画	一个	大车	,

他甚至还尝试训练另一只山羊拉车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] , ['biːɪŋ] [tuː] [əʊld] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

but	they	did	not	seem	able	to	learn	,	being	too	old	,	I	suppose	.
但	他们	做过	不是	似乎	有能力的	到	学习	,	存在	也	老的	,	我	认为	.

但他们似乎学不会，我想可能是年纪太大了。

['blæki] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Blackie	had	been	sold	to	bring	in	a	little	money	.
黑人	有	到过	卖	到	带来	在	一个	小的	钱	.

布莱基被卖掉是为了换点钱。

“ [wel] , ['meɪbi] ['betə(r)] [lʌk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [læd] .

“	Well	,	maybe	better	luck	will	come	to	-	morrow	,	lad	.
”	出色地	,	或许	更好的	运气	将要	来	到	-	明天	,	小伙子	.

“嗯，也许明天运气会更好，小伙子。”

[dəʊnt] [gɪv] [ʌp] .

Don't	give	up	.
不	给	向上	.

不要放弃。

[wɪst] !

Whist	!
惠斯特	!

惠斯特！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['letə(r)] [mænz] ['wɪs(ə)l] .

“	There's	the	letter	man's	whistle	.
”	有	这	信	男人的	哨	.

“那是送信人的哨声。”

[ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [hɪə(r)] ! ”

Sure	he	can't	be	comin	'	here	!	”
当然	他	不能	是	即将到来	-	这里	!	”

他肯定不会来这里！

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] , ['mʌðə(r)] ! ” [kraɪd] [maɪk] .

“	But	he	is	,	Mother	!	”	cried	Mike	.
”	但	他	是	,	母亲	!	”	哭	麦克风	.

“可是他就是，妈妈！”迈克喊道。

“ ['meɪbi] [ɪts] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [aɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [neɪm] [tuː; tə] ,

“	Maybe	it's	some	of	the	men	I	gave	me	name	to	,
”	或许	它是	一些	的	这	男人	我	给予	我	姓名	到	,

“也许是我告诉过我的某些男人的名字，

['sɛndɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] .

sendin	'	for	me	to	give	me	work	.
发送	-	为了	我	到	给	我	工作	.

派人来找我，给我安排工作。

” [wɪð] [tremblɪŋ] [hændz] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] .

”	With	trembling	hands	Mrs	.	Malony	opened	the	letter	.
”	和	发抖	双手	太太	.	马洛尼	打开	这	信	.

“马洛尼太太颤抖着打开了信。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

When	she	had	read	it	she	cried	:
什么时候	她	有	读	它	她	哭	:

她读完后哭了：

“ ['ti 'eɪtʃ] - [seɪnts] [biː; bi] [preɪzd] , ['maɪki] [ˌem 'iː] [læd] .

“	Th	'	saints	be	praised	,	Mikey	me	lad	.
”	牡	-	圣徒	是	赞扬	,	迈克	我	小伙子	.

“赞美圣徒，我的小伙子迈克。”

['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [naʊ] !

Our	troubles	are	over	now	!
我们的	麻烦	是	超过	现在	!

我们的麻烦结束了！

['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [naʊ] ! ” [-]

Our	troubles	are	over	now	!	”	[	112	]
我们的	麻烦	是	超过	现在	!	”	[	-	]

我们的麻烦结束了！[112]

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [maɪk] .

“	How	?	”	asked	Mike	.
”	如何	?	”	问	麦克风	.

“怎么做到的？”迈克问道。

“ [ʃʊə(r)] [aɪv] [biːn] [left] [ə; eɪ] [fɑːm] , [maɪk] !

“	Sure	I've	been	left	a	farm	,	Mike	!
”	当然	我已经	到过	左边	一个	农场	,	麦克风	!

“没错，我继承了一座农场，迈克！”

[ə; eɪ] [fɑːm] [wɪð] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] ,

A	farm	with	green	grass	and	a	house	,
一个	农场	和	绿色的	草	和	一个	房子	,

一个有绿草和房子的农场

[ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	cows	and	a	place	to	raise	hay	and	a	horse	to	haul	it	to
和	牛	和	一个	地方	到	增加	干草	和	一个	马	到	运输	它	到

['mɑːkɪt] .

market	.
市场	.

还有牛、种植干草的地方和一匹把干草运到市场的马。

[riːd] !

Read	!
读	!

读!

” [maɪk] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)] .

”	Mike	read	the	letter	.
”	麦克风	读	这	信	.

迈克读了那封信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['aɪələnd] ,

A	cousin	of	his	mother	,	who	had	known	her	in	Ireland	,
一个	表哥	的	他的	母亲	,	WHO	有	已知	她	在	爱尔兰	,

他母亲的一位表亲，在爱尔兰就认识他母亲。

[hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][left][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][fɑːm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪv] .

had	died	and	left	her	his	farm	,	as	she	was	his	nearest	relative	.
有	死亡	和	左边	她	他的	农场	,	作为	她	曾是	他的	最近的	相对的	.

他去世后将农场留给了她，因为她是他最近的亲人。

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɔɪərz] ['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv]

The	letter	was	from	the	lawyers	saying	she	could	claim	the	farm	and	live
这	信	曾是	从	这	律师	说	她	可以	宣称	这	农场	和	居住

[ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] .

on	it	as	soon	as	she	pleased	.
在	它	作为	很快	作为	她	高兴	.

信中说，律师表示她可以随时认领农场并居住在那里。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mə'loʊni] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] ['əʊvə(r)] [æz; əz]

The	troubles	of	the	Widow	Malony	and	her	son	were	indeed	over	as
这	麻烦	的	这	寡妇	马洛尼	和	她	儿子	是	的确	超过	作为

[fɑ:(r)] [æz; əz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .

far	as	money	was	concerned	.
远的	作为	钱	曾是	担心的	.

就金钱而言，玛洛尼寡妇和她儿子的困境确实已经结束了。

[ðeɪ] [səʊld] [wɒt] [fju:] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [gəʊts] ,

They	sold	what	few	things	they	had	,	even	the	goats	,
他们	卖	什么	很少	事物	他们	有	,	甚至	这	山羊	,

他们变卖了仅有的几件东西，甚至连山羊也不放过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ]

for	it	would	be	hard	to	carry	them	along	,	and	then	,	bidding	good	-	by
为了	它	会	是	难的	到	携带	他们	沿着	,	和	然后	,	投标	好的	-	经过

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwɔtəz] ,

to	the	other	squatters	,
到	这	其他	非法占地者	,

因为带着他们走会很困难，然后，他向其他非法居住者告别，

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:m] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ðem; ðəm] .

they	moved	to	the	farm	that	had	been	left	them	.
他们	已搬	到	这	农场	那	有	到过	左边	他们	.

他们搬到了别人留给他们的农场。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['sɪti] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	was	many	miles	from	the	big	city	,	out	in	the	country	.
它	曾是	许多	英里	从	这	大的	城市	,	出去	在	这	国家	.

它位于远离大城市的偏远乡村地区。

“ [ʃʊə(r)] - [tɪz] [ə; eɪ] [grænd] [fɑ:m] !

“	Sure	'	tis	a	grand	farm	!
“	当然	-	的	一个	盛大	农场	!

“这真是一个很棒的农场！”

” [kraɪd] [maɪk] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [snʌg] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

”	cried	Mike	as	he	saw	the	snug	house	in	which	he	and	his	mother	were
”	哭	麦克风	作为	他	锯	这	舒适	房子	在	哪个	他	和	他的	母亲	是

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] . “

to	live	.	“
到	居住	.	“

“迈克看到他和母亲即将居住的那间舒适的房子时，不禁喊道。”

- [tɪz] [ə; eɪ] [grænd] [fɑ:m] [ɪn'taɪəli] .

'	Tis	a	grand	farm	entirely	.
-	的	一个	盛大	农场	完全	.

这是一个规模宏大的农场。

[ænd; ənd] [wʊd] [ji:; ji] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [raɪt] [nekst] [dɔ:(r)] !

And	would	ye	look	at	the	river	right	next	door	!
和	会	是的	看	在	这	河	正确的	下一个	门	!

瞧瞧隔壁那条河！

[ai][kæn; kən][gəʊ] ['swɪmɪn] - [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][seɪl][ə; eɪ] [bəʊt] . ” “

I	can	go	swimmin	'	in	that	and	sail	a	boat	.	”	“
我	能	去	游泳	-	在	那	和	帆	一个	船	.	”	〃

我可以穿着那件衣服游泳，还可以开船。

- [tɪz] [nəʊ]['rɪvə(r)] , [maɪk] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

'	Tis	no	river	,	Mike	,	me	boy	,	”	said	his	mother	.
-	的	不	河	,	麦克风	,	我	男生	,	”	说	他的	母亲	.

“这不是河，迈克，我的孩子，”他母亲说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][kə'næl] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rʌnz] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [weə(r)] [wiː; wi] [kʌm]

“	That's	a	canal	,	same	as	the	one	that	runs	near	the	big	city	where	we	come
〃	那就是	一个	运河	,	相同的	作为	这	一	那	跑步	靠近	这	大的	城市	在哪里	我们	来

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

“那是一条运河，和我们家乡附近那条运河一样。”

[ðəʊ] [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [fɑː(r)] . ”

though	I	guess	you	were	never	over	that	far	.	”
尽管	我	猜测	你	是	绝不	超过	那	远的	.	〃

不过我想你大概从未走到那一步吧。

“ [nəʊ] , ” [sed] [maɪk] , “ [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] .

“	No	,	”	said	Mike	,	“	I	was	not	.
〃	不	,	”	说	麦克风	,	〃	我	曾是	不是	.

“不，”迈克说，“我不是。”

[ə; eɪ][kə'næl] ; [eɪ] ? [-]

A	canal	;	eh	?	[	113	]
一个	运河	;	嗯	?	[	-	]

一条运河；嗯？[113]

[ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .

Sure	it's	a	funny	thing	.
当然	它是	一个	有趣的	事物	.

这的确是一件很有趣的事。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] [meɪd] [baɪ][men] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

A	river	made	by	men	,	”	and	he	sat	down	to	look	at	it	.
一个	河	制成	经过	男人	,	〃	和	他	卫星	向下	到	看	在	它	.

“这是一条人为建造的河流，”他坐下来观看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði][mə'loʊni] [fɑːm] ,

But	there	were	many	things	to	do	on	the	Malony	farm	,
但	那里	是	许多	事物	到	做	在	这	马洛尼	农场	,

但是马洛尼农场有很多事情可以做，

[ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	Mike	and	his	mother	were	happy	in	doing	them	,
和	麦克风	和	他的	母亲	是	快乐的	在	正在做	他们	,

迈克和他的母亲很乐意做这些事。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [sɔː] ['betə(r)] [taɪmz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	now	they	saw	better	times	ahead	of	them	.
为了	现在	他们	锯	更好的	时代	前方	的	他们	.

目前，他们看到了更美好的未来。

“ [ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtˌfʊt] ,

“	Sure	this	would	be	a	fine	place	for	Lightfoot	,
〃	当然	这	会	是	一个	美好的	地方	为了	莱特富特	,

“当然，这里对莱特福特来说是个好地方。”

〞 [sed] [maɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [griːn] [ˈfiːldz] .

〞	said	Mike	as	he	sat	on	the	steps	one	day	and	looked	across	the	green	fields	.
〞	说	麦克风	作为	他	卫星	在	这	步骤	一	天	和	看起来	穿过	这	绿色的	字段	.

一天，迈克坐在台阶上，望着绿油油的田野，说道：“.....”

“ [id] [biː; bi] [feə(r)] [waɪld] [wɪð] [ˈti ˈeɪtʃ] - [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] ,

“	He'd	be	fair	wild	with	th	'	delight	of	it	here	,
〞	他会	是	公平的	荒野	和	th	-	喜	的	它	这里	,

“他在这里会高兴得不得了。”

〞 [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [sæd] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒst] [pet] .

〞	and	his	face	was	a	bit	sad	as	he	thought	of	his	lost	pet	.
〞	和	他的	脸	曾是	一个	少量	伤心	作为	他	想法	的	他的	丢失的	宠物	.

想到自己失去的宠物，他的脸上露出了些许悲伤的神情。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːm] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ənd]

It	was	about	the	time	that	the	farm	had	been	left	to	the	widow	and
它	曾是	关于	这	时间	那	这	农场	有	到过	左边	到	这	寡妇	和

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðæt] [ˈlaɪtˌfʊt] [met] - [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɪrəl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [ai] [hæv; həv]

her	son	that	Lightfoot	met	Slicko	the	jumping	squirrel	in	the	woods	as	I	have
她	儿子	那	莱特富特	遇见	-	这	跳	松鼠	在	这	树林	作为	我	有

[təʊld] [juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

正如我之前告诉过你的，就在农场留给寡妇和她的儿子那段时间，莱特福特在树林里遇到了跳松鼠斯利科。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈləʊnsəm] !

“	And	so	you	were	lonesome	!
〞	和	所以	你	是	寂寞	!

所以你很孤独！

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [əˈweɪkənd] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [ɒn] [maɪ] [nəʊz] ?

And	that's	the	reason	you	awakened	me	by	dropping	a	nut	on	my	nose	?
和	那就是	这	原因	你	觉醒	我	经过	下降	一个	坚果	在	我的	鼻子	?

这就是你用坚果砸我鼻子把我吵醒的原因吗?

〞 [ɑːskt] [ˈlaɪtˌfʊt] [ɒv; əv] - .

〞	asked	Lightfoot	of	Slicko	.
〞	问	莱特富特	的	-	.

“莱特福特问 Slicko。”

“ [jes] , 〞 [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	〞	was	the	answer	.
〞	是的	,	〞	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [ænd; ənd] [ai] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [mæpoʊ] , [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈmʌŋki] ,

“	And	I	guess	you	are	glad	it	wasn't	Mappo	,	the	merry	monkey	,
〞	和	我	猜测	你	是	高兴的	它	不是	马普	,	这	欢乐	猴	,

“我想你一定很庆幸那不是快乐的猴子马波吧。”

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðæt] [wei] . 〞

who	tried	to	wake	you	up	that	way	.	〞
WHO	尝试	到	唤醒	你	向上	那	方式	.	〞

谁试图用那种方式叫醒你？〞

“ [waɪ] ? 〞 [ɑːskt] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	Why	?	〞	asked	Lightfoot	.
〞	为什么	?	〞	问	莱特富特	.

“为什么？〞莱特福特问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][mæpoʊ] [wʊd] [ˈlaɪkli] [hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] [ˈkəʊkəˌnʌt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,

“	Because	Mappo	would	likely	have	dropped	a	cocoanut	on	your	nose	,
”	因为	马普	会	可能	有	掉落	一个	椰子	在	你的	鼻子	,

“因为马波很可能会把椰子掉到你鼻子上，

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [ˈhevɪə] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈeɪkɔːn] . ”

and	that's	bigger	and	heavier	than	an	acorn	.	”
和	那就是	大	和	较重	比	一个	橡子	.	”

它比橡子更大更重。

“ [wel] , [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [lɑːft] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	Well	,	I	guess	it	is	,	”	laughed	Lightfoot	.
”	出色地	,	我	猜测	它	是	,	”	笑了	莱特富特	.

“嗯，我想是的，”莱特福特笑着说。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] .

“	I'm	glad	you	didn't	do	that	.
”	我是	高兴的	你	没有	做	那	.

“我很高兴你没有那样做。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈləʊnsəm] ? ”

But	why	are	you	lonesome	?	”
但	为什么	是	你	寂寞	?	”

但你为何感到孤独?

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [nemd] [flɒp] [ɪə(r)] [-]

“	I	am	looking	for	a	rabbit	named	Flop	Ear	[	114	]
”	我	是	寻找	为了	一个	兔子	命名	失败	耳朵	[	-	]

“我正在寻找一只名叫耷拉耳朵的兔子[114]

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , ” [ˈɑːnsə(r)d] - .

to	play	with	,	”	answered	Slicko	.
到	玩	和	,	”	回答	-	.

“一起玩，”斯利科回答道。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒɒli] [taɪmz] [təˈgeðə(r)] .

“	He	and	I	used	to	have	jolly	times	together	.
”	他	和	我	用过的	到	有	快乐的	时代	一起	.

“我和他以前经常一起度过快乐的时光。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [kɔːt] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][let][gəʊ][əˈgen] ,

We	were	both	caught	,	but	we	were	both	let	go	again	,
我们	是	两个都	捕捉	,	但	我们	是	两个都	让	去	再次	,

我们俩都被抓住了，但又都被放了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

and	since	then	we	have	lived	in	these	woods	.
和	自从	然后	我们	有	居住地	在	这些	树林	.

从那时起，我们就一直住在这片森林里。

[bʌt; bət][ai] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] . ”

But	I	haven't	seen	him	for	some	days	.	”
但	我	还没有	已见	他	为了	一些	天	.	”

但我已经好几天没见到他了。

“ [ai] [met] [hɪm] , [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	I	met	him	,	not	long	ago	,	”	said	Lightfoot	.
”	我	遇见	他	,	不是	长的	前	,	”	说	莱特富特	.

“不久前我见过他，”莱特福特说。

“ [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][wʌn][ɪə(r)] [ðæt] [druːp] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] ? ”

“	Did	he	have	one	ear	that	drooped	over	in	a	queer	way	?	”
”	做过	他	有	一	耳朵	那	下垂	超过	在	一个	酷儿	方式	?	”

“他是不是有一只耳朵耷拉着，形状很奇怪? ”

“ [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [flɒp] [ɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] .

“	**Yes**	**,**	**that**	**was**	**Flop**	**Ear**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**squirrel**	**.**
”	是的	,	那	曾是	失败	耳朵	,	”	回答	这	松鼠	.

“是的，那是耷拉耳朵，”松鼠回答道。

“ [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

“	**Please**	**tell**	**me**	**where**	**to**	**find**	**him**	**.**
”	请	告诉	我	在哪里	到	寻找	他	.

请告诉我他在哪里。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

I	**want**	**to**	**have**	**some**	**fun**	**.**
我	想	到	有	一些	乐趣	.

我想找点乐子。

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][hæd; həd] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɪn] [bʊks] ,

We	**have**	**both**	**had**	**many**	**adventures**	**that**	**have**	**been**	**put**	**in**	**books**	**,**
我们	有	两个都	有	许多	冒险	那	有	到过	放	在	图书	,

我们俩都经历过许多冒险故事，这些故事都被写进了书里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ”

and	**we**	**like**	**to**	**talk**	**about**	**them**	**.**	**”**
和	我们	喜欢	到	讲话	关于	他们	.	”

我们喜欢谈论它们。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [tuː] , ” [sed] [ˈlaɪtˌfʊt] .

“	**So**	**you**	**have**	**been**	**put**	**in**	**a**	**book**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Lightfoot**	**.**
”	所以	你	有	到过	放	在	一个	书	,	也	,	”	说	莱特富特	.

“所以你也被写进书里了，”莱特福特说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [juːst] [tuː; tə] [seɪ]

“	**It**	**is**	**getting**	**to**	**be**	**quite**	**fashionable**	**,**	**as**	**the**	**ladies**	**in**	**the**	**park**	**used**	**to**	**say**						
”	它	是	获得	到	是	相当	时髦	,	作为	这	女士们	在	这	公园	用过的	到	说						

.

:

.

“正如公园里的女士们常说的那样，这正变得越来越时髦了。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [maɪˈself] . ”

I'd	**like**	**to**	**be**	**in**	**a**	**book**	**myself**	**.**	**”**
ID	喜欢	到	是	在	一个	书	我	.	”

我希望自己也能出现在一本书里。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] - .

“	**Perhaps**	**you**	**may**	**be**	**,**	**”**	**said**	**Slicko**	**.**
”	也许	你	可能	是	,	”	说	-	.

“或许你是吧，”斯利科说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][gɒt][ɪn]['ɑːftə(r)][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [flɒp] [ɪə(r)] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**how**	**I**	**got**	**in**	**after**	**I**	**have**	**some**	**fun**	**with**	**Flop**	**Ear**	**.**
”	患病的	告诉	你	如何	我	得到	在	后	我	有	一些	乐趣	和	失败	耳朵	.

“等我跟 Flop Ear 玩够了，我再告诉你我是怎么进来的。”

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] . ”

Please	**tell**	**me**	**where**	**I**	**can**	**find**	**him**	**.**	**”**
请	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	他	.	”

请告诉我他在哪里可以找到他。

“ [aɪ] [left] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] , ” [ænd; ənd] [ˈlaɪtˌfʊt] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

“	**I**	**left**	**him**	**over**	**that**	**way**	**,**	**”**	**and**	**Lightfoot**	**pointed**	**with**	**his**	**horns**	**.**
”	我	左边	他	超过	那	方式	,	”	和	莱特富特	尖	和	他的	角	.

“我把他从那边留下了，”莱特福特用角指着。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ai] [həʊp] ,
I'll see you again , I hope ,
患病的 看 你 再次 , 我 希望 ,

希望我们还能再见面。

” [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['skæmpə] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wen] ['laɪtˌfʊt]
” and Slicko was scampering away with a nut in her mouth when Lightfoot
” 和 - 曾是 四处奔跑 离开 和 一个 坚果 在 她 嘴 什么时候 莱特富特
[kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] :
called after her :
称为 后 她 :

“斯利科嘴里叼着一颗坚果，正飞快地跑开，这时莱特富特在她身后喊道：”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [kə'næl] ?
“ Can you tell me where to find a canal ?
” 能 你 告诉 我 在哪里 到 寻找 一个 运河 ?

“请问哪里可以找到运河？”

[ai] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [kə'næl] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [naʊ] ,
I was carried away on a canal boat , and I think now ,
我 曾是 携带 离开 在 一个 运河 船 , 和 我 思考 现在 ,

我当时乘着运河船四处游览，现在我想，

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [kə'næl] , [ai] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [-]
if I can find the canal , I can walk along the [115]
如果 我 能 寻找 这 运河 , 我 能 走 沿着 这 [-]

如果我能找到运河，我就可以沿着[115]走。

[pɑːθ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [həʊm] .
path beside it and get to my own home .
小路 旁 它 和 得到 到 我的 自己的 家 .

沿着旁边的小路走，就能到我家。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . ”
I am tired of wandering in the woods . ”
我 是 疲劳的 的 漫游 在 这 树林 . ”

我厌倦了在树林里闲逛。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʊk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , ” [sed] - ,
“ There is a large brook of water over that way , ” said Slicko ,
” 那里 是 一个 大的 溪 的 水 超过 那 方式 , ” 说 - ,

“那边有一条大溪流，”斯利科说。

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [pɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] .
pointing with her front paw from the tree .
指向 和 她 正面 爪子 从 这 树 .

她从树上用前爪指着什么。

“ [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kə'næl] .
“ I have heard them call it a canal .
” 我 有 听到 他们 称呼 它 一个 运河 .

“我听人称它为运河。”

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] . ”
Maybe that is what you are looking for . ”
或许 那 是 什么 你 是 寻找 为了 . ”

或许这就是你想要的。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Oh , thank you .
“ 哦 , 感谢 你 .

“哦，谢谢。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] .
Maybe it is , ” said Lightfoot .
或许 它 是 , ” 说 莱特富特 .

“也许是这样，”莱特福特说。

“ [aɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ I'll know it as soon as I see it again .
“ 患病的 知道 它 作为 很快 作为 我 看 它 再次 .

“我只要再看到它就能认出来。”

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] [tuː; tə] [frɪsk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] ,
” Leaving the jumping squirrel to frisk her way among the tree branches ,
” 离开 这 跳 松鼠 到 搜身 她 方式 之中 这 树 分支 ,

“留下那只跳跃的松鼠在树枝间蹦蹦跳跳地穿梭，”

['laɪtˌfʊt] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] “ [brʊk] ” [æz; əz] - [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði][kə'næl] .
Lightfoot set off to find the “ brook ” as Slicko had called the canal .
莱特富特 放 离开 到 寻找 这 “ 溪 ” 作为 - 有 称为 这 运河 .

莱特富特出发去寻找斯利科所说的运河的“小溪”。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
It did not take him long to find it ,
它 做过 不是 拿 他 长的 到 寻找 它 ,

他很快就找到了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veri] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
for it curved around in a half circle to meet the very woods in which the
为了 它 弯曲 大约 在 一个 一半 圆圈 到 见面 这 非常 树林 在 哪个 这
['liːpɪŋ] [gəʊt] [ðen] [wɒz; wəz] .
leaping goat then was .
跳跃 山羊 然后 曾是 .

因为它呈半圆形弯曲，与跳跃的山羊当时所在的树林相遇。

“ [jes] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [kə'næl] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ,
“ Yes , it's the same canal , ” said Lightfoot ,
“ 是的 , 它是 这 相同的 运河 , ” 说 莱特富特 ,

“是的，是同一条运河，”莱特福特说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bəʊt] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [bɪg] - [ɪəd] [mjuːlz] .
as he saw coming slowly along it a boat drawn by two big - eared mules .
作为 他 锯 未来 缓慢地 沿着 它 一个 船 绘制 经过 二 大的 - 耳朵 骡子 .

他看到一艘由两头大耳朵骡子拉着的小船缓缓驶来。

“ [naʊ] [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['təʊpɑːθ] ,
“ Now all I have to do is to follow the towpath ,
“ 现在 全部 我 有 到 做 是 到 跟随 这 拖船道 ,

“现在我只需要沿着拖船道走就行了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ə'gen] ,
and I'll soon be at the big city again ,
和 患病的 很快 是 在 这 大的 城市 再次 ,

我很快又要回到大城市了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ðen] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃænti] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [maɪk]

and	I	can	then	find	my	way	back	to	the	shanty	on	the	rocks	,	and	Mike
和	我	能	然后	寻找	我的	方式	后退	到	这	棚屋	在	这	岩石	,	和	麦克风

.

:

.

然后我就可以找到回岩石上的小屋和迈克的路了。

" ['laɪtˌfʊt] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

"	Lightfoot	might	have	reached	the	city	had	he	walked	the	right	way	along	the
"	莱特富特	可能	有	达到	这	城市	有	他	步行	这	正确的	方式	沿着	这

[kə'næl][bæŋk] ,

canal	bank	,
运河	银行	,

"如果莱特福特沿着运河岸边走对了路，他或许就能到达城里了。"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	hurried	along	away	from	the	big	city	instead	of	toward	it	.
但	他	慌忙	沿着	离开	从	这	大的	城市	反而	的	朝向	它	.

但他却匆匆远离大城市，而不是走向它。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] ,

Day	after	day	he	wandered	on	,
天	后	天	他	漫步	在	,

他日复一日地流浪着，

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [men] [ɔː(r)] [bɔɪz] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ]

and	whenever	he	saw	any	men	or	boys	he	hid	in	the	trees	or	bushes	along
和	每当	他	锯	任何	男人	或者	男孩们	他	隐藏	在	这	树木	或者	灌木丛	沿着

[ðə; ði] ['təʊpɑːθ] .

the	towpath	.
这	拖船道	.

每当他看到男人或男孩，他就会躲在拖船道旁的树木或灌木丛中。

" [ai]['wʌndə(r)] [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , " [θɔːt] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]

"	I	wonder	when	I	shall	come	to	the	city	,	"	thought	Lightfoot	,	who	was	getting
"	我	想知道	什么时候	我	将	来	到	这	城市	,	"	想法	莱特富特	,	WHO	曾是	获得

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

"我不知道什么时候才能进城，"莱特福特心想，他已经感到疲惫了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] .

On	and	on	he	went	.
在	和	在	他	去	.

他继续说个不停。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [spiːk] [-]

He	did	not	stop	to	speak	[	116	]
他	做过	不是	停止	到	说话	[	-	]

他没有停下来说话[116]

[tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [mjuːlz] .

to	any	of	the	canal	horses	or	mules	.
到	任何	的	这	运河	马匹	或者	骡子	.

给运河上的任何一匹马或骡子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [hiː; hi][et; eɪt] [grɑːs] [ɔː(r)] [liːvz] ,

When	he	was	hungry	he	ate	grass	or	leaves	,
什么时候	他	曾是	饥饿的	他	吃	草	或者	树叶	,

他饿的时候就吃草或树叶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] [hiː; hi][dræŋk][frɒm; frəm] ['wʊdlənd] [brʊks] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	when	he	was	thirsty	he	drank	from	woodland	brooks	or	from	the
和	什么时候	他	曾是	渴	他	喝	从	林地	布鲁克斯	或者	从	这

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

他口渴的时候，就喝林间小溪或运河里的水。

[weə(r)] [ðə; ði][bæŋks][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [stiːp] .

where	the	banks	were	not	too	steep	.
在哪里	这	银行	是	不是	也	陡	.

河岸坡度不太陡的地方。

[wʌn] [deɪ] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][kə'næl] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

One	day	Lightfoot	came	to	a	place	where	the	canal	passed	through	a	little	village	.
一	天	莱特富特	来了	到	一个	地方	在哪里	这	运河	通过了	通过	一个	小的	村庄	.

有一天，莱特福特来到一个运河穿过的小村庄的地方。

[ðə; ði] [gəʊt] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

The	goat	could	see	people	moving	about	,	some	on	the	banks	of	the	canal	.
这	山羊	可以	看	人们	移动	关于	,	一些	在	这	银行	的	这	运河	.

山羊能看到有人走动，有些人就在运河岸边。

“ [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] , ” [sed] [ðə; ði] [gəʊt] .

“	This	does	not	look	like	the	big	city	,	”	said	the	goat	.
”	这	做	不是	看	喜欢	这	大的	城市	,	”	说	这	山羊	.

“这里看起来不像个大城市，”山羊说。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['hɔːsɪz] .

“	I	think	I	will	ask	one	of	the	canal	horses	.
”	我	思考	我	将要	问	一	的	这	运河	马匹	.

“我想我会问问运河里的马。”

” [hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] ,

”	He	stepped	from	the	bushes	out	on	the	path	,
”	他	步	从	这	灌木丛	出去	在	这	小路	,

他从灌木丛中走出，来到小路上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] ,

and	was	just	going	to	speak	to	a	horse	,
和	曾是	只是	去	到	说话	到	一个	马	,

我当时正打算跟一匹马说话，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] ['ləʊdɪd] [wɪð] [swiːt] - ['smelɪŋ] [heɪ] [ɪn] [beɪlz]

one	of	a	team	that	was	hauling	a	boat	loaded	with	sweet	-	smelling	hay	in	bales
一	的	一个	团队	那	曾是	运输	一个	船	已加载	和	甜的	-	闻起来	干草	在	捆包

,

,
,

其中一名队员正在拖运一艘装满散发着甜香的干草捆的船。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] , [sɔː] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] :

when	a	boy	,	who	was	driving	the	team	,	saw	the	goat	and	cried	:
什么时候	一个	男生	,	WHO	曾是	驾驶	这	团队	,	锯	这	山羊	和	哭	:

赶车的男孩看到山羊后哭了起来：

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪli] !
There is a Billie !
那里 是 一个 比莉 !

有个叫比莉的人!

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm] !
I'm going to get him !
我是 去 到 得到 他 !

我要抓住他!

〃 [ænd; ənd][hiː; hi] [ɻ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] ['laɪtˌfʊt] .
〃 and he raced after Lightfoot .
〃 和 他 比赛 后 莱特富特 .

于是他追赶莱特福特。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .
But the goat was not going to be caught .
但 这 山羊 曾是 不是 去 到 是 捕捉 .

但是，这只山羊是不会被抓住的。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['təʊpɑːθ] [hiː; hi][ræn] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Along the towpath he ran , the boy after him .
沿着 这 拖船道 他 跑 , 这 男生 后 他 .

他沿着河岸小路奔跑，男孩跟在他身后。

['laɪtˌfʊt] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Lightfoot knew he could easily get away , but then , right in front of him ,
莱特富特 知道 他 可以 容易地 得到 离开 , 但 然后 , 正确的 在 正面 的 他 ,

莱特福特知道自己可以轻易逃脱，但就在他眼前，

[keɪm] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] .
came another boy with a long whip .
来了 其他 男生 和 一个 长的 鞭 .

又来了一个拿着长鞭子的男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kə'næl] [bəʊt] .
This boy , too , was driving a team of horses hitched to another canal boat .
这 男生 , 也 , 曾是 驾驶 一个 团队 的 马匹 搭便车 到 其他 运河 船 .

这个男孩也驾着一队马，马匹拴在另一艘运河船上。

“ [stɒp] [ðæt] [gəʊt] !
“ Stop that goat !
〃 停止 那 山羊 !

“抓住那只山羊！”

〃 [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪ] .
〃 cried the first boy .
〃 哭 这 第一的 男生 .

“第一个男孩喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪp] . [-]
“ I will , 〃 said the other , holding out his whip . [117]
〃 我 将要 , 〃 说 这 其他 , 保持 出去 他的 鞭 . [-]

“我会的，”另一个人说着，举起了鞭子。[117]

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !
“ Mother , Mother !
〃 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈!

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .
〃 he cried .
〃 他 哭 .

他哭着说。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] [ˈlaɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! ” [-]
It — it's Lightfoot — come back to us ! ” [118]
它 — 它是 莱特富特 — 来 后退 到 我们 ! ” [-]

是——是莱特福特——快回来吧!”[118]

[ˈlaɪtˌfʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Lightfoot did not know what to do .
莱特富特 做过 不是 知道 什么 到 做 .

莱特福特不知道该怎么办。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,
He did not want to run into the woods on one side of the path ,
他 做过 不是 想 到 跑步 进入 这 树林 在 一 边 的 这 小路 ,

他不想跑到小路一侧的树林里去。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [əˈgen] .
for fear he would be lost again .
为了 害怕 他 会 是 丢失的 再次 .

他害怕再次迷路。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [swɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][kəˈnæl] .
Nor could he swim if he jumped into the canal .
也不 可以 他 游泳 如果 他 跳了起来 进入 这 运河 .

即使跳进运河，他也不会游泳。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] , [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
And then he saw , right in front of him , a bridge over the water .
和 然后 他 锯 , 正确的 在 正面 的 他 , 一个 桥 超过 这 水 .

然后他看到，就在他面前，有一座横跨水面的桥。

“ [ðæts] [maɪ] [tʃɑːns] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
“ That's my chance , ” thought the goat , and lightly he leaped to one side ,
” 那就是 我的 机会 , ” 想法 这 山羊 , 和 轻轻 他 跳跃 到 一 边 ,

“这是我的机会，”山羊心想，然后轻轻地跳到一边。

[ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][bəuθ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi][ræn] .
getting away from both boys , and over the bridge he ran .
获得 离开 从 两个都 男孩们 , 和 超过 这 桥 他 跑 .

他摆脱了两个男孩，跑过了桥。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [liːv] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
The boys did not dare leave their horses long enough to follow .
这 男孩们 做过 不是 敢 离开 他们的 马匹 长的 足够的 到 跟随 .

男孩们不敢离开马匹跟上去。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ræn]
Over the bridge and down a country road on the other side of the canal ran
超过 这 桥 和 向下 一个 国家 路 在 这 其他 边 的 这 运河 跑
[ˈlaɪtˌfʊt] .
Lightfoot .
莱特富特 .

莱特富特越过桥，沿着运河另一侧的乡村公路跑了下去。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

He	saw	some	cows	and	sheep	in	the	fields	on	either	side	of	the	road	.
他	锯	一些	牛	和	羊	在	这	字段	在	任何一个	边	的	这	路	.

他看到路两旁的田野里有一些牛和羊。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [griːn] ['ʃʌtəz] .

Then	he	saw	a	little	white	house	with	green	shutters	.
然后	他	锯	一个	小的	白色的	房子	和	绿色的	百叶窗	.

然后他看到一栋白色的小房子，百叶窗是绿色的。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] , ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['flaʊəz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

In	the	front	yard	,	picking	some	flowers	,	was	a	woman	.
在	这	正面	院子	,	挑选	一些	花朵	,	曾是	一个	女士	.

在前院里，一位女士正在采摘鲜花。

['laɪtˌfʊt] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Lightfoot	looked	at	her	.
莱特富特	看起来	在	她	.

莱特福特看着她。

“ [ai]['wʌndə(r)] — [ai]['wʌndə(r)] , ” [sed] ['laɪtˌfʊt] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [weə(r)] [ai][hæv; həv] [siːn]

“	I	wonder	—	I	wonder	,	”	said	Lightfoot	slowly	to	himself	,	“	where	I	have	seen
“	我	想知道	—	我	想知道	,	”	说	莱特富特	缓慢地	到	他自己	,	“	在哪里	我	有	已见

[ðæt] ['wʊmən] [bɪ'fɔː(r)] ,

that	woman	before	,
那	女士	前	,

“我在想——我在想，”莱特福特缓缓自言自语道，“我以前在哪里见过那个女人？”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] .

for	I	am	sure	I	have	.
为了	我	是	当然	我	有	.

因为我确信我拥有过。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [kept] [ɒn] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] .

”	The	woman	kept	on	picking	flowers	.
”	这	女士	保留	在	挑选	花朵	.

“那女人不停地摘花。”

['laɪtˌfʊt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

Lightfoot	stood	near	the	gate	watching	her	,	but	she	did	not	see	him	.
莱特富特	站立	靠近	这	门	观看	她	,	但	她	做过	不是	看	他	.

莱特福特站在大门附近看着她，但她没有看到他。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

Pretty	soon	she	called	:
漂亮的	很快	她	称为	:

没过多久她就打来了电话：

“ [maɪk] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [kæn; kən] .

“	Mike	,	bring	me	the	watering	can	.
“	麦克风	,	带来	我	这	浇水	能	.

“迈克，把浇水壶拿来。”

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [bedz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] . ”

The	flower	beds	are	dry	.	”
这	花	床	是	干燥	.	”

花坛都干涸了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] .

“	All	right	,	Mother	,	I	will	.
“	全部	正确的	,	母亲	,	我	将要	.

“好的，妈妈，我会的。”

[ʃʊə(r)] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['laɪtˌfʊt] [bæk] [ə'gen] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [kɑ:t] [ænd; ənd][hæv; həv]

Sure	if	I	had	Lightfoot	back	again	I'd	make	a	little	sprinkling	cart	and	have
当然	如果	我	有	莱特富特	后退	再次	ID	制作	一个	小的	洒	大车	和	有

[hɪm] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

him	draw	it	.
他	画	它	.

当然，如果莱特福特能回来，我会做一个小小的洒水车，让他来画图。

[ɪts] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [gəʊts] — [ðə; ði] ['kʌntri] [fɑ:m] .

It's	a	grand	place	for	goats	—	the	country	farm	.
它是	一个	盛大	地方	为了	山羊	—	这	国家	农场	.

对于山羊来说，乡村农场是个好地方。

〃 ['laɪtˌfʊt] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

〃	Lightfoot	pricked	up	his	ears	.
〃	莱特富特	刺痛	向上	他的	耳朵	.

莱特福特竖起了耳朵。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [-]

He	could	not	[	119	]
他	可以	不是	[	-	]

他不能[119]

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

understand	it	.
理解	它	.

明白了。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [maɪk] — [ðæt] [vɔɪs] —

But	that	name	Mike	—	that	voice	—
但	那	姓名	麦克风	—	那	嗓音	—

但那个名字叫迈克——那个声音——

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] .

He	walked	into	the	yard	.
他	步行	进入	这	院子	.

他走进了院子。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] [lʊkt] [ʌp] .

The	woman	picking	flowers	looked	up	.
这	女士	挑选	花朵	看起来	向上	.

正在采花的女子抬起头来。

[maɪk] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [gəʊt] [hi:; hi]

Mike	came	along	with	the	sprinkling	can	,	and	when	he	saw	the	goat	he
麦克风	来了	沿着	和	这	洒	能	,	和	什么时候	他	锯	这	山羊	他

['nɪəli] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] .

nearly	dropped	it	.
几乎	掉落	它	.

迈克拿着洒水壶来了，当他看到山羊时，差点把洒水壶掉在地上。

“ ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !

“	Mother	,	Mother	!
〃	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！

〃 [hi:; hi] [kraɪd] .

〃	he	cried	.
〃	他	哭	.

他哭着说。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] [ˈlaɪtˌfʊt] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! ”
It — it's Lightfoot — come back to us ! ”
它 — 它是 莱特富特 — 来 后退 到 我们 ! ”

是——是莱特福特——快回来吧!

“ [ˈlaɪtˌfʊt] ? ”
“ Lightfoot ? ”
” 莱特富特 ? ”

“莱特福特? ”

“ [ʃʊə(r)] !
“ Sure !
” 当然 !

“当然!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv][hɪm] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['evə(r)] — [faɪnə] !
Look at the likes of him as fine as ever — finer !
看 在 这 点赞 的 他 作为 美好的 作为 曾经 — 更精细 !

瞧瞧他，一如既往地出色——甚至更出色了!

[əʊ] , ['laɪtˌfʊt] , [aɪm][səʊ][glæd] !
Oh , Lightfoot , I'm so glad !
哦 , 莱特富特 , 我是 所以 高兴的 !

哦，莱特福特，我太高兴了!

” [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [maɪk] [dɪd] [drɒp] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pɒt] ,
” And this time Mike did drop the watering pot ,
” 和 这 时间 麦克风 做过 降低 这 浇水 锅 ,

“而这一次，迈克真的把浇水壶摔了。”

['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
splashing the water all about as he ran forward to throw his arms around the
溅起水花 这 水 全部 关于 作为 他 跑 向前 到 扔 他的 武器 大约 这
['goʊts] [nek] [waɪl] ['mɪsɪz] . [mə'loʊni] ['pætɪd] [hɪm] .
goat's neck while Mrs . Malony patted him .
山羊的 脖子 尽管 太太 . 马洛尼 轻拍 他 .

他一边跑上前去抱住山羊的脖子，一边溅起水花，而马洛尼太太则在一旁拍打着他。

[ænd; ənd][səʊ] ['laɪtˌfʊt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .
And so Lightfoot came to his new home .
和 所以 莱特富特 来了 到 他的 新的 家 .

于是，莱特福特来到了他的新家。

[baɪ] [mɪs'teɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst] [raɪt] .
By mistake he had gone the wrong way , but it turned out just right .
经过 错误 他 有 已消失 这 错误的 方式 , 但 它 转向 出去 只是 正确的 .

他误打误撞地走错了路，但结果却恰恰相反。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [maɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'gen] ,
He could not tell how glad he was to see Mike and his mother again ,
他 可以 不是 告诉 如何 高兴的 他 曾是 到 看 麦克风 和 他的 母亲 再次 ,

他无法表达再次见到迈克和他的母亲时有多么高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] .

for	he	could	not	speak	their	language	.
为了	他	可以	不是	说话	他们的	语言	.

因为他不会说他们的语言。

[bʌt; bət] [wen] ['laɪtˌfʊt] [met] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ,

But	when	Lightfoot	met	the	horses	,
但	什么时候	莱特富特	遇见	这	马匹	,

但当莱特福特遇到马匹时，

[ðə; ðɪ] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɪgz][ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] [ðə; ðɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [əʊnd] ,

the	cows	and	the	pigs	on	the	farm	the	widow	and	her	son	owned	,
这	牛	和	这	猪	在	这	农场	这	寡妇	和	她	儿子	拥有	,

寡妇和她儿子拥有的农场里的牛和猪，

[ðə; ðɪ] [gəʊt] [təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [daʊn]

the	goat	told	them	all	his	adventures	,	just	as	I	have	written	them	down
这	山羊	讲述	他们	全部	他的	冒险	,	只是	作为	我	有	书面	他们	向下

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

in	this	book	.
在	这	书	.

山羊把自己的冒险经历都告诉了他们，就像我在这本书里记录的那样。

“ ['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

“	Lightfoot	has	come	back	to	me	!
”	莱特富特	有	来	后退	到	我	!

“莱特福特回来了！”

['laɪtˌfʊt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] !

Lightfoot	has	come	back	!
莱特富特	有	来	后退	!

莱特福特回来了！

” [sæŋ] [maɪk] .

”	sang	Mike	.
”	唱	麦克风	.

迈克唱道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] ?

“	I	wonder	how	he	found	this	place	?
”	我	想知道	如何	他	成立	这	地方	?

我想知道他是怎么找到这个地方的?

” [bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

”	But	Lightfoot	could	not	tell	.
”	但	莱特富特	可以	不是	告诉	.

但莱特福特无法判断。

[ɔːl][hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [-]

All	he	knew	was	that	he	was	with	his	friends	again	,	and	on	a	[	120	]
全部	他	知道	曾是	那	他	曾是	和	他的	朋友们	再次	,	和	在	一个	[	-	]

他只知道他又和朋友们在一起了，而且在[120]

[fɑːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [pɑːk] , ['prɪti] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] .

farm	,	which	he	thought	much	nicer	than	the	park	,	pretty	as	that	was	.
农场	,	哪个	他	想法	很多	更漂亮	比	这	公园	,	漂亮的	作为	那	曾是	.

他觉得农场比公园好得多，尽管公园也很漂亮。

[ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [gəʊt] [suːn] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] .

The	leaping	goat	soon	made	himself	at	home	.
这	跳跃	山羊	很快	制成	他自己	在	家	.

这只跳跃的山羊很快就适应了这里的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

He	was	given	a	little	stall	to	himself	in	the	stable	with	the	horses	,
他	曾是	给定	一个	小的	摊位	到	他自己	在	这	稳定的	和	这	马匹	,

他被安排在马厩里一个单独的小隔间里，和马儿们待在一起。

[huː] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

who	grew	to	like	him	very	much	.
WHO	生长	到	喜欢	他	非常	很多	.

后来，他们非常喜欢他。

[maɪk] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] ,

Mike	had	brought	with	him	from	the	city	the	goat	wagon	,
麦克风	有	带来	和	他	从	这	城市	这	山羊	车皮	,

迈克从城里带来了那辆运羊的篷车。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['pʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [baɪ]

and	many	a	fine	ride	he	had	in	it	,	pulled	along	the	country	road	by
和	许多	一个	美好的	骑	他	有	在	它	,	拉	沿着	这	国家	路	经过

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

他曾多次乘坐这辆车，沿着乡间小路，由莱特富特拉着行驶，享受着美好的旅程。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

who	was	bigger	and	stronger	than	before	.
WHO	曾是	大	和	更强	比	前	.

他比以前更高大、更强壮了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['blæki] , ['grænpɑː] ['bʌmpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

“	I	wonder	what	Blackie	,	Grandpa	Bumper	and	the	other	goats	would	think	of
“	我	想知道	什么	黑人	,	爷爷	保险杠	和	这	其他	山羊	会	思考	的

[ˌem 'iː] [naʊ] ?

me	now	?
我	现在	?

“我想知道布莱基、邦珀爷爷和其他山羊现在会怎么看待我？”

” [sed] ['laɪtˌfʊt] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ]

”	said	Lightfoot	one	day	as	he	rolled	over	and	over	in	a	green	meadow
”	说	莱特富特	一	天	作为	他	滚动	超过	和	超过	在	一个	绿色的	草地

[weə(r)] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [gruː] .

where	daisies	and	buttercups	grew	.
在哪里	雏菊	和	毛茛	生长	.

“有一天，莱特福特一边在长满雏菊和毛茛的绿色草地上翻滚，一边说道。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

But	as	the	other	goats	were	not	there	they	could	say	nothing	.
但	作为	这	其他	山羊	是	不是	那里	他们	可以	说	没有什么	.

但由于其他山羊不在场，它们也说不出话来。

[ænd; ənd][səʊ] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['meni] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]

And	so	Lightfoot	had	his	many	adventures	,	and	he	was	put	in	a
和	所以	莱特富特	有	他的	许多	冒险	,	和	他	曾是	放	在	一个

[bʊk] ,

book	,
书	,

于是，莱特福特经历了许多冒险故事，他的故事还被写成了一本书。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] , [səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [naʊ] .

just	as	he	hoped	to	be	,	so	I	suppose	he	is	happy	now	.
只是	作为	他	希望	到	是	,	所以	我	认为	他	是	快乐的	现在	.

正如他所希望的那样，所以我想他现在应该很开心了。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['prɪntərz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Printer's **,** **punctuation** **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
打印机的 , 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神